

云南世界语运动

1

本片卷

自 1932 年 卷 1 期
至 1933 年 卷 57 期

1932 年

第 卷

第 **1-27** 期

809.105
383
1-57 (1832-33)
15

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO
南雲世界語運動
刊週

期一第
1932.6.16 初版
1932.7.28 再版

編輯：雲南世界語學會
發行：雲南世界語學會
地址：雲南府景虹街里
仁巷十四號

雲南世界語學會成立宣言
雲南世界語學會成立經過

張鏡秋

雲南世界語學會成立宣言

時代到了現在，一切物質文明的進步，都足以促成世界大同和天下國家的現象。如像發達機關發明以後，繼之以火車輪船發明的理想，同時精神文明的進步，更足以促成四海皆兄弟一的實現。如像孫總理民族主義所指示於我們的，中國境內各民族一律平等，世界各民族一律平等，這即是 總理主義由精神上實現世界大同和天下國家的原則。波蘭華門蜜市博士，創造世界語，通行環球各地，取意促進世界全民族的親善，避免全世界各民族語言的隔閡，造成戰爭流血的慘劇。更因世界語是國際通用的輔助語言，非與某帝國主義者的國語，環球通行，可免某帝國主義者文化的侵略，其於促進世界各民族一律平等之處，實與 總理主義相符合。方今交通機關的便利，更加以國際通行的世界語之流行，豈但促進世界各民族的親善，抑且造成世界文化協和的激進。此種偉大高尚的事業，誰不願參加，誰不願工作。

BONVENU ESPERANTO! AU PORDAGANDI!
歡迎世界語者至極

十餘年來，歐戰各地，世界語的推廣，頗有進展。其表現於出版者報者，雖於汗牛充棟，指不勝屈。其表現於宣傳運動者，甚至咖啡茶店，旅館，酒樓，都成為世界語運動的場所。其表現於通曉愛好者，更隨時都具最多量的啟事，皆係五方雜處的世界語學者，要求通訊，刊得報端。此種努力世界語運動的精誠。吾輩世界語學者聞之，誰不汗顏，誰不勃發！

中國世界語運動，十餘年以來，如同萌芽初放，漸見發展。學會創立，逐漸加多，出版界上，更見努力。吾輩世界語學者，皆屬時代的前趨，社會的優秀，生於時代，處於社會，宜如何思念人生的目的何在？人生偉大的工作何在？精力振發，嚮樂頌康的人生，以同力推進今日時代，促進今日的社會，乃是吾輩世界語學者所應負的使命。

雲南風出川的雄秀，氣候的乾燥，因之人才輩出，俊秀良多，只以交通不便，風氣晚開，大半空乘，皆滯沒在吹燭噤噤的生活中，坐井觀天，會不知世界之大，人事之繁，空抱杞憂，越趨越卑，清談高蹈，若無所事。吾輩世界語學者，應如何的努力，引導羣倫，盡力於文化的發揚，學術的討論，得到人生的正軌，走向光明的坦途，以力揭羣衆生活的頹廢，沉淪，陷落，則不獨世界語運動前途光明，且社會進步前途亦甚佳。

雲南世界語學會經過

張炳祿

親愛的讀者們！親愛的世界語學者們！我願將我對於雲南世界語學會促成的經過，親愛的報告於你們之前，以備將來寫得世界語在雲南運動史乘上的資料。

青年的苦悶，大概成了時代性的一般的現象。只要你是一個頭腦清新的青年，你自然感到苦悶，假如你的神經比較他人為尤烈，那末你所感受的苦悶也較他們為尤烈。這樣的苦悶，能够使你自激，能够使你消極，沉淪，墮落，腐化……；親愛的讀者們，我便是這樣苦悶中打轉的一個青年了！我自信我所感受的苦悶是很強烈的，我相信我的朋友們，也深信我所感受的苦悶是很強烈的。然而我在苦悶的生活中，隨時都能認識一些思想高尚的朋友，隨時都能看見一些理想崇高的書籍，便使我宏泛而苦悶的人生，日即於忙迫，興趣盎然。這是我研究世界語的結果，我願將我勝利的獲得，貢獻於一般生活苦悶的青年，這是我努力於雲南世界語學會促成的始意。

到了今年（一九三二年），我很想放棄了混濁的生活，開始作汗漫之遊，然而想到我食德於雲南社會已久，應作如何的補劑，竭盡我的福力所及的，除了努力建設此雲南世界語學會的基礎外，我實沒有其他的能力。剛巧在這思想的當中，便認識了張峻庭同志，他很同情於我，關於雲南世界語學會的創立。不久又有久已努力雲南世界語運動的張本元同志，看見我擬發表於民國日報上的世界語文藝的譯稿，他對我說，要盡盡力之所能及的，促成雲南世界語學會的創立。因之我便決然告舊勇了，竭盡我的慧腦，更加以兩

位張同志的輔助，便使這世界語學會的進行，渡波濤瀾至於成立。

親愛的讀者們，你們都知道，世界語是新時代的產物，世界語運動，是新時代途程中的現象，世界語學會是新時代社會上的附屬體。這個關係，大半的人都認識，因之當本會在發起的時候，便有衆多的青年男女，踴躍的署名願做發起人，在填寫會員登記表的時候，又有許多的青年男女，願入會做會員，這是我們所欣慰的。尤其應當感謝的，便是雲南省黨部的陳秀山委員要在籌委員楊誠誦委員和各位職員的贊助，使本會得以早日慶成，這是應當感謝的。

一九三二年六月九日述於合陽館

雲南省世界語學會章程

更正 馮明

第一章 總則

第一條 本會遵照 中國國民黨中央執行委員會頒發之文化團體組織原則暨文化團體組織大綱組織之定名為雲南省世界語學會
本會以研究世界語增進中國文化發揚民族精神及促進社會之進步為宗旨

第二章 會員

第二條 本會設於雲南省城（昆明市於虹街里仁巷十四號）
第三條 本會會員分爲下列二種
一、普通會員 以住居本市者爲限
二、贊助會員 以住居市外者爲限
上列兩種會員到省離省時必須通知本會

第四條 三、名譽會員 不限住址凡以精神或物質補助本會者由本會推選聘聘之年限不定

第五條

本會會員不分性別種族區域階級凡年滿十六歲以上有志研究國運守會章者經台員二人以上之介紹填寫入會書繳納會費即可為本會會員

第六條

一、違背三民主義之言論或行動者
二、惡毒公誣者
三、患精神病者
四、嗜賭博或吸食鴉片者

第七條

一、本會會員均有選舉權被選舉權(被選舉權以普通會員為限)
二、納納會費及自由捐
三、每一會員由會發給會証一枚綠星徽章一枚全年刊一月份會証及會用內呈 省黨部備案或審核
四、得免會費或減費享用本會各種事業及其他公共設施上之便利

第八條

本會職員由會員大會用票選名選舉總幹事一人(對內主席對外代表)幹事二人(輔助總幹事)辦事處主辦本會一切會務均為義務職若因公需費得由會內酌量津貼提交大會追認務必時不另請工友均着給薪資

第九條

選舉職員時以得票最多者當選總幹事次多者為幹事再次多者二人為候補幹事遇缺依次遞補均由會期通知任期一年得連選連任票數相同用抽籤法決定
本會職員應於就職後十五日內呈報省黨部備案

第十條

一、決定本會一切進行計劃
二、修改本會章程
三、職員之推選
四、台員之除名
五、預算決算本會一切收支

第十一條

一、台會分期為二種
二、臨時會 遇有臨時發生要事或會員請求時由總幹事召集之
以上兩種會議之時間臨時酌定通知

第十二條

本會每年會員大會須有在籍會員過半數到會方能開會否則改為談話會以代之(臨時會不在此限)
議案須有到會會員過半數之可決方能成立可否同數取決於主席
每年大會開會時須請黨政機關派員到場指導監督會後須將本年已辦會務概況收支情形暫選職員表台員表呈訂分呈 黨政機關備案並公告之

第十三條

本會會務分別如下

- 一、世界語圖書館 供國內外閱覽
- 二、講習班或學校 招收學員教授世界語
- 三、各種研究會講演會游藝會 隨時舉行
- 四、招待同志 遇有省外國外同志來演游歷者由本會招待領事參觀游覽藉以宣傳省文化
- 五、旅行調查 本台會員欲出外游歷調查者由本會負責盡力通告沿途招待一切
- 六、參加各地世界語大會 凡省外國外世界語團體召集大會經本台認為必要或彼邀請者得推選優秀同志代表出席
- 七、編譯宣傳 凡世界語之編譯即作宣傳等文字及會務報告新聞消息等由本台編印書報會刊
- 八、聯絡交換 本台特與各地世界語同志及團體隨時作精神或物質上之聯絡交換
- 九、世界語書店 本台得招股集資組織書店代售代購各地世界語書籍並發行本台出版物
- 十、辦理其他區域教育文化各機關交辦及各學術團體託辦關於世界語之事件

第六章 規約

第十四條 本台會員職員不得假借本台名義作妨礙會務之行為否則召開臨時會提出彈劾由過半數會員通過請其出會

第十五條 會員不願繼續入台者經總幹事認可及大會追認准予退會凡出會退台之會員均須繳還印証及徽章已繳者我不退還

第十六條 第七章

本台經費分爲三種

- 一、入會費 每一會員於入會時納護票一元
 - 二、年會費 每年普通會員贊助會員每人納護票六元俱於入會後一月內作一次繳納
 - 三、自由捐助 由會內外自由捐助不限於金額
- 第十七條 本台收支每年除呈報本台監督機關外並應公告之
- 第十八條 本台監督機關爲雲南省教育廳
- 第十九條 本台解散應經會員三分之二以上之出席會員三分之二以上之同意方得議決
- 第二十條 本台如有違背法令情節重大時得由本台監督機關呈經直接上級機關之核准得解散之
- 第二十一條 本台解散時如不能領出清算人應呈請監督機關指定之其由監督機關解散者清算人由監督機關指定之
- 第二十二條 清算人有代表本台執行清償上一切事務之權
- 第二十三條 決議機關之核准
- 第十章 附則
- 第二十四條 本台經主管機關核准後即正式成立
- 第二十五條 本台辦事細則另定之
- 第二十六條 本台章程經會員大會議決通過後呈請監督機關轉效省部備案實行之
- 第二十七條 本台章程如有未盡善處經會員大會議決通過後呈請修改之

特別啓事

本刊第一期出版到現在，不過數月，業已發行幾疊，故特爲再版一次，更正錯誤，以供需求。

藏書館

JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

南雲
世界語運動

期 目錄
二 雲南世界語學會成立大會開會
世界語誕生史
標語



雲南世界語學會成立大會開會誌

張鏡秋

各位同志，雲南世界語學會今日正式成立了！然而世界語運動在雲南至少有十五年的歷史，到了今日，才將學會正式成立。雲南世界語學者，應該一方面表示極大的欣慰，一方面想到締造的艱難，嗣後應盡合力互助，精液團結，使本會得以穩健進展，日愈發達，這是兄弟所切盼的第一點。

什麼是世界語？什麼是世界語學？世界語是新時代的產物，她具備了新時代的根本精神，她有整個的高貴的精神，並非無靈魂的軀壳。世界語學會是新時代社會上所必有的會社，因為他能充分的表現新時代的精神。世界語創造者索門雷博士說世界語是「新的感覺」——全球世界語學會會長勃里瓦博士說世界語是給予新時代的民衆日常運用的文字，以努力新時代的一切建設。兄弟相信，一個人若非造老最少，若非腐化青年，若，願願簡單的青年都必然願意加入本會為會員的。希望本會各會員，務將此義轉達到親友，以增增厚本會的會員，這是兄弟所切盼的第二點。

有人說：英語就是世界語了！我們只要學英語，便可得了。何必要學什麼世界語呢？兄弟便要答道：英語是英帝國主義者的國語，我們口口聲聲反對帝國主義者文化侵略，想天我們又要妥協而學英語呢？豈不是我們自己打槍自傷嗎？有人說英語的勢力，通行了全世界，所以有稱世界語的資格，其實我們翻開三民主義一看，便知道語言文字依照進用者的數量一看，便知道中國語言文字，是全世界話語最多的了。什麼英語，那裏及得中國語言文字話語的數量呢？我們應否願意說：中國語言文字可充世界語？并且我們信仰三民主義，便不可承認英語可充世界語的理論。我們應該排除帝國主義者的文化侵略，努力於世界各民族一律平等的原則下，便應該提倡世界語。

有人說：英語在世界各國語言中，算是比較容易學習的了。然而學語的結果，甚至七八年而無研究不通，若是研究通行世界語，恐怕研究十年，還沒有有一點頭緒呢！這樣的疑慮，是得普遍的。兄弟可以答辯，世界語在各種語言中，是比較最容易學的了。一切語言文字，沒有比世界語更容易學習的了。托爾斯泰曾經說過，世界語是最容易學習的，一個不認識世界語的人，只要有一本世界字典和一張世界語的報紙，看完這報紙，便可叫曉世界語，

這話便可一証明了世界語的簡明易學。然而我們所有的世界語學者，所有的書面世界語學會的學員，第一犯謬誤了做一個世界語學者的義務是什麼？自己的責任是什麼？若果以為把世界語學習明白，便算了事，那麼這個人，不配做一個世界語學者，不配做一個世界語學會的會員。關於這點，兄弟切勿聽信同輩的謬論，盡力負責，則一般民眾解釋，這是兄弟所當有的第三點。

所有以上各點，應請各位同志自責自傳，力圖證論，這是兄弟所應有的。

一九三二年六月十二日

世界語誕生史

柴門霍夫給德朋友的一封信 節錄

你問我，創造世界語的志願怎樣發生，產生到現在的歷史又怎樣？對於公史，總是我從我公布日起，你必定多少知道一點了，而且我給在這時候，有許多線索尚不便揭示，我只將產生歷史的要點告訴你吧。要詳細的告訴你很難，因為我有許多忘記了。這個志向，我不奇可笑的很，是發現於幼時時代，我犧牲一生去實行，而且從那時起，便永不離開我了，我同他活著，甚至不能想一想沒有他的狀況了。這種情形稍微可以告訴你，若什麼我堅忍何工作，為什麼我不願困難艱苦，永不放棄，要和別的做這事的人一樣。

我在一八五九年生於格羅陀的希萊洛托克市。生長在這個地方實在給了我許多未來的目的希望。在希萊洛托克市中主要的居民有四種，俄羅斯人，波蘭人，猶太人，他們都講不同的

話，和別種人不相友愛。天性善感的住在那個地方，必定比住其他的地方更容易覺得語言不同的大害，一舉一動，更相信語言不同，為唯一或最大的緣由。是以離開人羣，而使互相仇視的。人家勸導我去做一個理想家，人家教我說：努力提倡國際公用語，然而同時在路上或家庭裏，處處都使我覺得「沒有人」只有俄羅斯，波蘭，猶太德等等等罷了。這個常刺痛我小孩的腦筋，雖然有許多人都笑我小孩「悲憤」一。那時使我以為成人有萬能力，所以我自己對自己說，我成人後必須除去這個弊病。

後來我漸漸覺得一切事情都不是和小孩時所想的那樣容易做了，小孩時的馬托非一點一點的拋棄了，只有統一語言的幻想，永不能拋棄。不知不覺的有一種原因使我這樣，然而，自然，我是沒有一定方針的。我記不起來什麼時候，但是考完起來尚很早，以為唯一的語言當對立的，不屬於地時所生存的任何國民。當我由實科學校轉入瓦薩的第二文科中學時，會傾心於古語許多時候，想將來旅行全世界，以滿語的預設轉人的回復一種古語，作為公用，後來我不知為了什麼緣故，我忽然強烈的醒悟。知道這是不可能的，而不知不覺的想到新的「人造的語言」了。

我那時開始種種的試驗，遂發明了巨大的變用及活用等等。但是覺得人的語言有無數的支格，千萬個字，厚厚的字典，彷彿一個人造一巨大的機器的一樣。我，我屢次對自己說，拋了這個幻想罷！這件工作不是人們的力量可以成功而後我終於舊回到我的幻想上去了。

德語和法語我在小孩的時候就學了。那時還不能比較而下斷語

；但是在中學第五級才學英語，英文法的簡單，既入我的眼睛，尤其其希臘和拉丁文法的直捷轉入。因此如知道文法的複雜只是歷史的關係，不是語言所必須的。得了這個影響，我便將舊用的文法擱去，而文法在我手中，逐漸漸的變到最小的文法，只佔取頁而無妨的了。那時我置身於幻想更利害了。然而厚大的字典，還從我不安呢。

有一次，我在中學級第七級，偶然注意到常見的「酒店」一字，後來又看見了招牌上的（糖豆店）一字。這便引起了我的興趣，而且指示給我找尾語。由一字作其他字的法子，使那一個字不必另舉，這個意思深深的印入我的心中，我立刻覺得脚下有地了。一線的光明落在驚人的巨大字典上，巨大的字典想很快的在我的面前縮小起來。

「問題已經解決了！」那時我說，我得到了挖尾語的意思，在這一方面努力，我知道意造的接尾語的用法，在語言中有絕大的表現，在天然語言中的効力，則只是部份的，混亂的？不規則的和不完全的。我開始比較字類，搜尋始終不變而有一定的關係的字，那天又修一大列的單字，用有定義的接尾語去代替。那對我看見許多字總覺得是極極的加（昆蟲，狼，刀等），都容易改變，便不存字與字了。這時我語的條件，已瞭如指掌，我便愛着，希望着快些工作起來了。不久，我已編有了一抄本的文法和小字典了。

在這裏我可以說幾句話，關於字典的材料。最早的時候，當我拾別文物的時候，我想用經濟學的要則用在字裏，以為我們總要有

一定的解釋的字，這一個那一個，不論什麼樣的形式，都是一樣的。我想的字，應該使他極短而且沒有無用的字母。我曾對我自己說：譬如最好用代替十一字母的會話，表相同的意思。因此我簡單的寫了算式的接尾又易出口的字母則若干，一個一個都給他一定的解釋，然而這種思想不久就放棄了，因為一試便知道發明的字，難學又難記。那時我就以為字典的材料，當取材的羅馬日耳曼語，凡有不規則而不合我語的條件的改變一下。於是我想得現在通行語，本來聚有萬國通行的字，而為各國人民所認識的，可以做將來國際語的寶藏，我便利用這寶藏。

一八七八年，雖然當時的和現在的世界語大不相同，但我語已大體組織了。我報告給我的同學在中華第八級，大多數多佩服我的理想，並且因為容易學，那願意學習，於是一八七八年十二月十五日

在桌子上，除了文法和字典以外，還有幾種新語的譯稿。我語第一期，到這時候作一結束。那時的年紀年青，對於公布我的工作的事，決定再待五六年，並且將來小心的試驗與完全實用他。自十二月五日慶祝過了半年，我們都畢業四散了。來的門徒「期指同學」也會小小的實驗過，關於新語演說，無奈一遇着少年人嘲笑，他們便背棄了，我於是孤立了。預料人家只有嘲笑我，阻撓我，我遂決定把我們的工作秘密起來。在大學與九年半，我沒有對人談到我這件事情，這個時候，我是很困苦，秘密便使我痛苦。對秘密我的思想，計劃，我便幾乎什麼地方也不去，什麼事情也不與聞，而一生最好的時候！學生時代！我便悶悶的過去了。有一

我試領一個音裏去消遣一下，但是覺得我是一個門外人。我走開了，那時候我使用新語做詩，聊以自娛。有一首「我的思想」後會載在第一小冊中，但我看的人要是不知做做這首詩的「景」，必定以為奇怪而且不能瞭解了。

在六年中，我試驗我語而且改良他！——雖於一八七八年的時候，覺自己大概超個了，但是手續還多的很，我多多翻譯，多多的著作，使我知道理論上以為完備的，實際上還不能，我按劑除，替代，校正，改進了許多，字格。原理，需要，都是互相衝突，互相妨礙的，但是在理論上看起來，倒甚美滿的。這種稱像普通前道詞，要伸縮的動詞，中立的一定的語尾等等，理論上可以相信，決不會入我腦中來的。有幾種格式，起初以為好的，實際上反為無用的贅物。為我從前所除去無用的接尾語的例。在壹八七八年的時候，我以為新言只有字義及文法已够，做得重笨羅拙，以為是由於習的不熟的緣故，但在實際上愈使我醒悟，語言應該有一種不可觸摸的「東西」以連接元素而與語言以生氣，與以一定的全付的「精神」不知語言的精神的，結果必同少顧世界語的一樣，著作雖然沒有錯誤，文體則笨重，不輕快，然而有經驗的著作家，不論他們屬於那一國，做出來的體，是全然一樣的。語言的精神雖然會常常的改變的，不顯著，但和時間同變是無疑的，然而初時的各國的世界語學者，假使他們不明瞭根本的精神，各隨各的意見，那末世界語將永為「至少也是很久的」！「蠢拙無生氣的一羣字了。」——我因此避去逐字直譯，直接以中立之語思考。此後我語便不復為他語的倒影，可以隨我運用，並且得到了自己的精神，自己的生氣，確定除障的外

相，不礙礙于外界的影響了。我語遂流利，圓轉，清秀，自由因時的某種國語一樣了。

尚有覺節，使我久遲的語的公布的，就是一個在中立語有很大的表示的問題，許久還沒有解決，我知道人家將要對我談：「你的文字有益於我的時候，當在全世界採用的時候」，然而「世界」不能不先有單獨的「個人」，世界語已得世界的採用或否的時候，如不能給個人的利益，將來必定沒有希望，關於這個問題，我想了許久，後來覺得所謂密碼等如「報」等，固不必一定先要世界採用，但是假使你給受個人以利益，也可以使素無研究的人知道你研究的信，——我於是也思用這密碼，去救世界語。這種密碼不單含有字典，且有分別各自獨立的文章，按着字排排列，可使無論那一國不通我語的收信人，也知道我的信內的意思。

未完

雲南世界語學會會員應負之責任

- 一、文字宣傳之責任
- 二、口頭宣傳之責任
- 三、介紹會員之責任
- 四、力闢謬說之責任
- 五、接受通訊之責任
- 六、忠實服務之責任

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO 南雲 世界語運動

世界語主義宣言

常人對於世界語主義之原義，屢有錯誤觀念，其等來自各國，編譯於第一次萬國大會者，編製為要圖，故作世界語主義之代表，隨後世界語創造人之建議，而下一解釋如次。（註：此署名者即為第一次大會全體會員。）

一、世界語主義者極力推廣中立人造語之用途於全世界之語也，既不預預人民內部之生活（註：如政治宗教等）又不欲憑生存之國語而代之。乃僅願與各民族以互運情誼之媒介也，凡在諸國其民族間發生語言之爭論者，世界語可於公共團體中應用而解其間，倘有書籍對於各國人士均能有興趣者，又可以世界語公布之。或有世界語學子，以他種他念目的連結於世界語主義者註（：如無政府黨，或政黨之採用世界語等），純係個人之事，與世界語主義無涉。

二、國際語之必為人造語，舉凡現時會加探討者，莫有疑之，至近二世紀所發明多數之草案，均徒為理論的計劃也，至於事實上已得結果，多方試驗，有完全生活之能力，各種關係，均屬實用者，只此獨一之世界語，凡表明情於國際關係者註：此普通之國際語非專名詞，熟知理論上之爭辯，全務消滅，而實力經營，目的自

目錄
世界語主義宣言
世界語發達史
雲南世界語學會第一次大會紀錄



遠，故久已公認所以推廣世界語之謂，而發展其文學也。

三、世界語創造人始約對於此語放棄其個人權利與其特權，故世界語在物質上之關係，從義上之關係，均「非一人之私有物。」物質之主權為全世界，凡願意者均可發行用世界語或關於是語之書，而施於任何目的；凡最優秀有才德之世界語著作家，為全世界所公認者，則吾人當視之若精神之主體。

四、世界語非無立法者，亦不附屬於一部分之人。凡創造人之意見，著作，與出自吾等學子者同，只有對於個人的性質，並不限制他人。其始修作為維繫全體世界語學子之基礎者乃「世界語初基」一書，對於此書莫有變動之權。或有越出是書規則以外者，不能藉口於「世界語創造者所手訂不無加以變動之論也。或有一種觀念，不能以「世界語初基」中之材料說明者。凡各學子均可以最佳之式模倣本國國語，說明之。但為各語統一起見故可忠告者，則模倣創造人之著作是也，蓋彼於世界語經驗數多，而孰知是語之精神也。五、所謂世界語學子，凡知世界語或用之於任何目的者，均可稱之。該屬於積極的世界語團體註：如傳播世界語實用世界語之會可勸告行之，惟無不強迫。

世界語發達史

一八八七年：六月二日。第一讀本出版。一、本年内波蘭、法、德、均有譯本出現。吾人當知此世界語之誕生，有不可忘者二人：一為柴氏之岳父希爾巴尼克先生卒於一九零六年三月二十五日，乃通世界語之第一人，亦久資助柴氏者也。其一柴夫，入克拉羅希爾本年八月九日結婚後盡辭其私習以作印資，而此少年夫婦遂日處愁城中矣。

一八八八年：一月第二讀本出版。

一八八八年：六月第二讀本增刊出版。

一八八八年：十二月愛國斯坦先生第一次創立世語會於勞爾包羅德蘭地名，愛國斯坦先生德國之五十五歲之新開記者，初為第一種新語名叫弗拉比慈之社。本年八月得柴氏手書，於是著書立說證明世界語必能通行。

一八八九年九月八日君卒，臨終囑書柴氏勸其勿灰心云。

一八八九年：柴博士刊行第一通訊錄共一千八，與二人英人七人六，德人二西班牙人一人，奧人一人愛爾蘭人二人意大利人一人，俄人五人波蘭人二百二十三俄人七百一十七羅馬人一瑞典人四土耳其人二人美年四本世界語原名，漸由「愛士班蘭特」的語言一的名詞簡稱為愛士班蘭特矣。

一八八九年：有三十一種著作出現，內文學書二由柴氏出資印行。

一八八九年：九月一日世界語學者第一期出版。此報為世界語第一種月報，由柴氏編輯，在德發行，每季一馬克，本年末計定報一百一十三八。

一八八九年：保家利羅發行公用世界語學者報，然四月後即中

止。

一八九零年：柴門雷博士始用真名。

一八九一年：丹麥及挪威意大利西班牙教科書出版。

一八九零年：保家利羅又出一報，名為希望，不久停刊。

一八九一年：海參威世界語學者的會社成立。

一八九一年：共出三十三種課本，譯成十二種語言。

一八九一年：世界語學者刊物由慈羅亞特先生發行。

一八九二年：學本年世界語者約一萬五千人——二萬人。

一八九二年：總彼得堡世界語會希爾學會成立，經俄內務總長

認可。

一八九三年：倡議以維羅為世界語之標徽（初由法人波弗隆倡議，謂世界語書籍，可用維羅面積以呈，至一八九四年之末，遂定之為世界語之標徽，惟須具五角）。

一八九四年：萬能字典練習課哈孟特出版。

一八九四年：本年共有世界語書籍八十八種。

一八九四年：十一月語言改觀呼聲發出。

先是，在一八八九年美國哲學會，分送傳單，宣言將於目下存之入造語中，擇取最佳者定出國際語，通告各國學界，一律採用云云。柴博士將世界語送去，聽候選擇。惟該會疑說復疑說，遂未得結果。柴氏再勸人組合，商議此事，時一八九零年也。後反對者甚多，遂改易宗旨，為改良世界語。柴氏固執和持者，不欲自私，以為世界語者為之公衆，則任公衆之評判耳，於是開票公決。十一月截止，計不更純者二百六十四票，反對者，一百五十七票，遂以多數戰勝。此後改良之聲漸響，而世界語遂得安穩進行。

一八九四年：世界語刊物辭業博士辦。

一八九五年：世界語學者刊物停刊。

一八九五年：十一月國際語在瑞典武勃拉地丁出版。

一八九五年：國際語出版。

一八九七年：德經出於國際語刊之六月七號。

一八九七年：學彼得堡之希望學會年鑑出版。

一八九八年：世界語學者出版，法蘭西世界語宣傳會成立。

一八九九年：共有一百二十三種世界語書籍。

一九零零年：卡洛包萊先生創巴黎世界語社。

一九零零年：國際語刊移於何牙利出版。

一九零一年：維拉萊先生於南美洲開始傳播世界語。

一九零一年：慈薩德特先生卒於十一月七日。

一九〇二年：今年法國傳播世界語最盛。

一九〇三年：荷蘭先鋒出版，拜耳加之錄出版，循環刊物出版。

光線刊物出版，波希米世界語學者刊出版。

一九〇三年：基礎讀本出版。

團體傳播世界語。

一九〇三年：法國有四十七團體英國十七全世界共一百二十一團體傳播世界語。

一九〇三年：青年世界語學者瑞士的希望出版。

一九〇四年：有九十餘團體加入。

一九〇四年：冷其爾先生，弗里德爾先生提議創世界語學者會。

一九〇四年：哈辭慈公司出版空門霍甫士讚美集出版。

一九〇四年：世界語書籍共二十七種。

一九〇四年：世界語學者環球年鑑出版。

一九〇四年：世界語國際科學雜誌何牙利世界語學者出版。

一九〇五年：環球世界語大會開第一次會。

一九〇五年：世界語的基本讀物出版。

一九〇五年：英國世界語學者德國世界語學者穿過世界等書出版。

一九〇五年：全世界共有三十八團體傳播世界語。

一九〇六年：全世界共有團體傳播世界語。

一九〇六年：日本世界語學者美國世界語學者波蘭世界語學者照像評論出版。

一九〇七年：世界語及團體共有七百五十六其中一百六十九法三十一英六十三西班牙五十七德。

一九〇七年：世界語學者銀行支票出版於倫敦。

一九〇八年：六月十二日學士會成立者。

一九〇八年：四月二十八日，環球世界語學會成立。

一九〇八年：世界語會及團體八萬二千六百六十個。

一九〇八年：雜誌共有九十九種。

一九〇八年：世界語學者公共雜誌出版。

一九〇九年：世界語會及團體共一千四百四十七。

一九〇九年：雜誌共一〇六書共一三三〇種。

一九一〇年：萬字字典訂本出版。

一九一二年：五月中世界語會成立。

一九一二年：世界語會及團體共一五七五個國最多佔二百七十三英法次之。

一九二二年：青島共一八三七種。

雲南省世界語學會第一次會員大會紀錄

日期：二十一年 月十二日正午十二時。

地點：省黨部大禮堂。

主席：總幹事張鏡秋。

出席人數：全體會員。

紀錄：張鏡秋。

報告事項：

主席報告開會理由及本會籌備經過。開會詞略。

主席代表全體會員致詞(從略) (未完)

李爾春同志代表 致謝詞

啓者：主席，各位會員，今天世界語學會成立。自己舉措委會派來做指導。自己開世界語這名詞很早了，但素來沒有學過。可是我們根據社會進化的階段來說，最後產生的，一定有它的專長。語言在中國，方言方言極為複雜。要求較簡的，很少。剛才據主席報告，可知世界語，比其他的各國語言文字都要簡單。我們三民主義的革命最終點，是世界革命，要達到世界大同的地步。語言：是傳情的工具，將來不啻世界革命的告成。和世界語的推進，很有密切關係。自己因事務繁忙，沒有開暇來預備，並且不懂世界語，允諾也無處多講了。總之：我們看將來世界語運動的成功一定要大，目

已代表省黨部說世界萬家！

市黨部甘玉霖委員演說

啓者：主席，各位會員，今日世界語學。成立，我們可以說世界語。不過：就感想說，世界語是和運動的工具。要完成世界革命，我們當然要提倡國際性的語言，各民族，因為語言文字的不同，以致造成今日的多民族間，不斷的戰爭。世界語是和平運動的工具，自己希望世界語運動力量加多和普遍。

世界語，據主席報告，特點有三：一、易讀。二、易作。三、易懂。假如讀過後，就不成有其他困難。世界語文法，可以說與中文同，以中國語言及法互同，所以很規則而易作。三、特點易通。大凡其他文字，寫易寫，不過看起，可是世界語有他法定的規則，所以不必一定要教師。如學他種語言，易有了解之弊，而世界語則不然。世界語是工師造，它要造成國際的好感，以達和平。可是大家信多多的爭。雖然會員中有，懂和未懂世界語的分別，而語的應了解。一方要理解，一方與推廣。還希望同志到世界語，不止單純的是希望和平。我們懂世界語後，它不止看報讀書完事，我們要了解達到世界大同。我相信世界語功後，對本黨是很有幫助的，而三民主義，更要推進。自己的話完了。

本會緊要通告

本會各同志鑒：現經決定將星期日世界語早課自六月二十四日起開始報名至六月三十日報告截止。請各會員儘於日內到省黨部外夜發處報名以便編製學員名冊。但須自備抄本控費時間自午前八至九時開學日期候決定後通知此佈。日誌

雲南省世界語學會

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南省虹街里仁巷十四號

★
JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO
南雲
世界語運動

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院內

刊 週

零售每份	五分
本埠每月	一元五角
外埠每月	二元
國內郵費	在內
國外郵費	在內
廣告費	另議
訂閱費	另議

目錄

環球世界語運動.....鏡秋譯
世界語誕生史.....鏡秋譯
余開館函札集錦.....一，二，三.....鏡秋譯
卷一，卷二，
代郵 啓事

環球世界語運動

鏡秋譯

——世界語報第七號一九三二年五月一日——

比利時

布魯格拉——自世界語俱樂部，命名爲「我等皆將來人」。

「L'Espresso」已決定組織開班授課，教室等在弗蘭特爾人的漫遊者聯合的日報裏，記載殊詳。所用諺語，是雅格曼拉先生在布魯格地方編製的。

麥赫冷——這個地方在數年前，不存於世界語的領域內，現在

成立在弗蘭特爾人世界語學會的流域內。最近已滿足的新到開班教授的功績，在赫普森先生的指導下。
羅賽拉爾——這個地方現在是弗蘭特爾人世界語學會輔導的重心，已經開丁兩班，男女學生人數共計五十名。

不列顛

巴爾麗——從三月二十四日至四月二日，任教室內召開會議，選會議是雷文博士。出席者二百人。全檢參加代表共四十人。復活節的星期日舉行小酌。校長勃拉加諾先生放映攝影片是從他的本國羅馬尼亞寄來的。並且聽聞世界語電講演講。巴爾麗的第一教課班，結果是收了好成效了。

倫敦

在倫敦俱樂部內，會長瓦德罕先生，於三月八日講演「世界語運動的組織」一題。三月十一日張伯蘭先生放映阿士勃萊亞地方的世界語學者家庭燈影片。威廉先生是都市理髮學院的院長，他和他的夫人，出席四月一日倫敦俱樂部的晚宴，卡普六那免社社的達爾麥先生也出席晚宴。四月五日維萊脫先生製訂巧妙排到

的世界語演講，關於老舊的生活談。倫敦俱樂部秘書布勒先生，在四月八日講演「舊日」的一題，杜康博士在四月十五日宣讀「精粹的表現」一文。四月二十二日編製課程講義的人們，在當天晚上，表演有興致的樂劇。達維女士「北倫敦俱樂部主席」在星期六週會中飽有興味的演講關於世界語的「阿赫姆學會及米基學會」。

倫敦「總倫敦俱樂部」每星期五在康斐路武德格林二十號成人學校內開會。四月十五日開演「惡人的流淚」一劇，係蘭特先生主演。四月二十二日胡斐爾先生講演「各民族結合」一題。四月二十九日司徒麥爾先生講演「世界語的文學」一題。四月三十日倫敦世界語大會在武德格林的司棉林大院開會。在五月內，威士頓夫人講演「音樂之夜」；姆萊先生講演「讀書之夜」；在六月內，骨牌戲組，布萊士夫人講演「早日」一題。

保加利亞

厄萊赫弗 世界語學會演「柴門雷市博士」一劇，在都市圖書館的大廳舉行遊藝大會，參加者有三百人。收效更大的是一世界語為樂的繁榮。一劇。

捷克斯洛伐克

卡林 世界語學者俱樂部的通常大會，在一九三二年二月二十二日舉行。參加者二十三人。在一九三一年，這個俱樂部共有會員二十五人。舉行會議二十六次。被選的新委員：係本德先生為主席，茲拉赫沙先年為副主席，瓦克拉維克先生為秘書，海爾莫克先生為會計員。開會日期有一定，每月內之第二星期五及第四星期五。俱樂部名詞李托夫的旅館內開會。歡迎來賓參加，主席本德，係律師事務所經理，住址卡林，可里士卡九號。

德意志

柏林 四月二十七日德意志機械科學院一聯合會舉行大會，武士特博士和郵政參議，拜林德先生出席講演：武士特博士的講義，係世界語方面，拜林德先生的講義是「機械與世界補助語」。這個聯合會有十萬會員。

千尼慈 三月二十三日，德意志聯合會開主要會議，報告關於各種事件的總結。學會的全年報告書，法處理事非德被譽為主席，戴道秘書士偵林報告財務。擁護德意志第廿一次大會協商關於千尼慈世界語運動改善方案。新的課程在四月六日開始教授。

蘇萊士登 柴門雷市博士逝世紀念日過了以後，秘書叔蘇爾提議召開重要年會在四月二十二日，報告關於德意志聯合會過去一年的生活。尤其關於莫里西夫婦所教授世界語的教程，土中勳講演，德國聯合會二十五週年紀念，尤其關於成功的方面。出席人員仍熱擁護此屆的會長，這位會長被再選任職。關於世界語通訊新的成就，由蘭弗脫先生報告。同時我們很愉快的聽到，關於「通知」的稱讚，並宣讀本克先生自不列顛北部發來的來函。最後我們聽到叔蘇爾先生關於「廢法改造」的講演，此段講演鼓勵我們藉世界語的功法，幫助布洛達拉學，達到廢法改造的目的。漢諾維 五月八日德意志鐵路人員世界語聯合會，召開聯合大會。登記及其他一切，由奈格志爾先生負責，地點在漢諾維，阿爾巴尼亞街十四號。

波蘭

瓦薩 一九三二年三月十七日。波蘭的州郡鐵道人員的一

社在阿萊雅耶洛左里士基的一零一號門牌，召開波蘭世界語學常會年大會。會期自顯微鏡和工作不穩的在職委員，出席會員竭力稱讚並且還選他們，和職務上的幾次更動。現在推定，皮厄諾瓦科士基爲主席，非里茲法可士基爲副主席，安娜格拉也士基爲秘書，瓦克勞法可士基爲會計主任，維曼依格娜克爲圖書館主任，助理員傑雅尼納安德那博士，卡許米拉索溫士卡，雅尼納布卡所那等三人。訓練委員傑雅沙賽卡，米許士勞可士教授，卡許米沙雅可士基。除了課程的指導外，佩賽夫人又授受星期四晚課程組織的工作。關於這天晚上，雅尼那布卡小姐和安然尼那亞萊士卡小姐也接受互助的工作。——現在新的住址是亞萊耶洛里士基的一零壹號，波蘭州那德道人員統一會。有固定會址。所屬的波蘭世界語學會的辦法如下：每星期開會四次，時間由二十小時至二十二小時爲止，星期三五兩天，稀羅堂教授，星期二開委員會，星期四舉行晚間討論會，茶話，遊藝圖書館等。

一九三二年六月三十日譯於令聞館

世界語誕生史

續完

我於大學畢業後，便從華僑學校的實施。這時我想公布我的事情，遂預備了第一書的抄本希羅者博士看，名曰國際語，有序言及讀本，找一個發行人。但在這裡，我初次過着了生平的苦況了，就最日後而能戰爭的經濟問題。我找一個發行人，在二年裏沒有結果。後來找到一個人。已經設備了半年，將要出版了，忽然拒絕我了。後來又布置了許多時候，才是一八八七年七月自印這第一書。到了

這個時候，我受了極大的刺激，覺得我已冒險了。書出版後，我覺得我再不能縮身退回了。我將來的命運我也知道了，因爲醫生曾依賴社會的，社會將看見這個夢想的人從事於業外之事了。我覺得我的一身和一家人的安樂，與生存等等已統在那紙片上了。然而這種志向，已經灌進我的血脈裏，不能拋棄了，而且……我復冒險了！

令聞館函札集錦

魏秋萍

一、威爾斯兒童世界通信社副主席威維士西拔致秋萍
——一九二九年——威爾斯兒童通信社第八年

親愛的朋友：

威爾斯的男孩和女孩們，要我十分真誠的感謝你，因爲你送來的美麗的覆書，給予他們週年紀念的歡喜。

最多的覆書，已經從許多國度裏寄來，越過了全世界，所給這些覆書當中，沒有一件比你寄來的價值更高貴。

所有在願望日的賀禮，至今每年五月十八日，從環球各國寄來給予我們極大的愉快和感謝。

威爾斯的男孩和女孩們，憑其最誠懇的態度祝賀你，並願常常和你一全奮勇的工作，以求實現非戰的世界。

你的努力和和平運動的副主席威維士

二——英國赫格女士致魏秋萍

被尊敬的同志：

我致謝你，因爲你的最善的來書，使我能認識你的一切

。我的許多學生當中的幾個，是要準備和你的許多學生通信的

。我願將這寶貴明信片寄你的學生。

我的孩子們等候着，忍耐着要等到你的學生的復書。明信片。我的都市一現在我所住的這裏，即是曼徹古城，是羅馬人，在一千五百年前建築的，四周有城牆圍着，並且有四道城門，在光輝的時候，每天日落的時候，便要閉城牆了。這致親愛的敬禮。你的同志赫格。赫格又及還有好的幾個孩子，也願意通訊的。

三、——德國提爾德克女士覆鏡秋書

親愛的同志：

關於你的來書，我很願和你通訊。我對於你的國家感覺很大的興趣，並且我希望你容覆我的所有的問題。我寧願聽一些不著名的省區的情況，比聽聞大都市的一切還好。我十分的情求你和我談關於你的生活。你的職業是什麼？你有幾多歲數？你信仰什麼宗教？

我是二十歲的本城女郎，我很願當服務兒童的工作，因為我很愛他們。你愛文學嗎？我給我的全部時間在書本上。我也讀過關於中國的古書，並且許多時候，我們總聽到關於中國的講解，你會知道這些對於我的國家的嗎？他比着中國是如此的。你可以問我一些你所願知道的。你喜歡嗎？抑或不喜歡？

爲什麼你有兩個名字呢？張誠秋或維琪謝張，誰一個是正確的呢？你知道我不能寫中國字的，是不是呢？因此我請求你送給我一些信封，上面寫好了中國文字的通訊住址給我，使我給予你信正確的達到你面前。

敬覆你不久回音，謹此。你的提爾德克女士

再者，我願意補助你關於世界語的一切，但是你的來函十分好，我不知道比你更多的一些。 德里又及

鄉音應

一、海邊楊丁亞爾兩先生來函
敬啟者：昨閱報章，藉悉

大會宜告成立，宜曾經過及規章之宏旨，令人景仰已極。同志諸人，安望即人，先行入會，然後細介紹諸友之責。退於昨日親詣成立大會地，與諸君，其地雖然。用特函達，請祈示復爲盼是荷。專肅，即頌 鑒安！

德商，亞爾兩先生；
來函奉悉。敬爲承推重，欣慰莫名。此事諸君有頭人，極表謝函。尙希照會章，備短期內向本會履不登記爲荷。專覆。即頌日誌！

二、馬龍光同志來函

鏡秋去兄：昨閱親世界語學會有招補習班之舉，弟極願加入聽講。其入會一節，弟亦欣願。諸君會及入會手續不知，弟當即照辦。專此頌候。 弟馬龍光明誌。上六月二十九日

龍光仁兄
華籍籍悉，參加會是日世界語早課班，弟極表歡迎。願於入會一層，並無何項手續，但須至本會黨部外教處由關謝發同書登記可也。會章詳雲南世界語運動第一期。再復敬頌 鑒安！

代郵

一、通佈開學日期

爲通告週知事本會開辦星期日世界語課業經廣告在案茲定於七月一日即前日午時起本會各部均與該部講堂開始上課凡屬報名各會員及學員，務須屆期準時出席爲要此佈通佈週知

二、本會刊印章程分發內閣志願凡本會會員尚有閱覽之權利此項章程願分發內閣志願後本會同志若不獲到本會刊印之章程可逕向本會發行股補送可也此致

本會各會員 雲南世界語學會啓

本刊第四期再版啟事

本週刊自出版以來，因贈送會員及與國內外各地世界語用物交換外，即合外人士有欲入會而函索閱者甚多。故特將所缺各期重行付印，以供需求。

★
JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

南雲 世界語運動

第五期

1932.9.14

本報內容豐富，且世界一覽……
合贈：國函、孔集、經函……
贈：一、王雲、張、鄧、時、壯、同、志、來、函、鑄、秋、秋、
二、李、玉、珍、朱、振、華、兩、君、來、函、
代郵： 鑄、秋、秋、

郵印發行：雲南省世界語學會

地址：昆明南長街街里仁巷十四號

國際世界語出版界一覽

錄秋譯

世界語傳報第五〇一期

雜誌之部

本會刊物交換場所

亞美利加世界語學者——北美世界語學會專刊。在美國惠保維

廉麥士堡一〇〇一號門牌出版——係月刊

英國蘇格蘭世界語學會——在英國倫敦北部費爾敦路三十二號

出版——最近改為季刊。

前進——在匈牙利，布達佩斯，約瑟可魯路九號出版——係購

寫版印。

阿拜登世界語學者——挪威，奧士洛，弗爾里，虎士出版。

阿拜脫世界語學者——(尚有聯刊名爲「學生」)——德國里

卜悉，底沙街十六號出版——係月刊，出版有定期。

阿根廷世界語學者——阿根廷，布愛諾，艾勒，白萊格尼街第

三三八號出版——係月刊；但有許多次，半月即出刊

一次。

奧地利世界語學者——奧地利，拍士法其，可勞堡，拜溫出版

——有規律之月刊。

比利時世界語學者——比利時，安荷本州，弗蘭士格，洪慈拉

街十一號出版——係月刊；許多次每月出兩冊。在一

九二八年編製的內容，可令人注目，因爲環球世界語

大會第二十次在安荷本州開會。可惜出版延期，七月

至九月的刊物，在十二月始行出版，而十月至十一月

的刊物，須至翌年正月始行出版。

巴西世界語學者——巴西，里阿登雅尼路一〇一號出版。

在巴西國內，我們的世界語運動，雖是受人欽佩的，

然而力量薄弱。在一九二八年內，僅出版三期。

保加利亞世界語學者——在保加利亞，索非亞，郵政信箱第二

三三號發行——係月刊——過去出版日期，稍有延

遲，現已被期出版。

國際科學世界語學會報告——巴黎，松麥拉路三十五號出版

——係季刊。

安威本世界語宣傳委員會報告——比利時，安威本，士尼德街

五十一號出版——係月刊。

蘇聯世界語學會報告——俄國莫司科，司皮尼多諾夫司卡路

印刷的報告——每兩月出版一次。

七號出版——係德文，係德文。

狄艾威士勃拉——奧地利，溫州，柏士塔三十四號出版。

「係月刊」——德文的世界語宣傳刊物。

F, P, A, 「世界語印刷事務所報告」——波蘭，瓦薩，馬薩可

士卡一三〇號，爾委亞登宮出版。——附寫版印。

世界語的結合工具——瑞典，士陶克萊，罕拉悉爾德出版。

係印給世界語者且學生用之雜誌。

世界語——瑞士，日內瓦，歐園路十二號出版——係月刊，但

在一九二八年有兩次出版信的数量。他是環球世界語

學會的機關報，是世界語雜誌界傳播最力的刊物。

世界語在日本——日本東京，新西馬路，莫托熱諾球，科枯索

果，摩從樓出版——有定期的月刊。

世界語與商業——法國，巴黎十七，達麥冷路九號出版。附寫

版印。

世界語青年雜誌——世界語傳導報月刊，德國，哥爾，布魯格

拉街第九十四號出版。出版已八年，在一九二八年出

版雙倍分法，現在按期出版。

世界語通訊——德國，布萊士勞，阿赫納萊六號出版——附寫

版印。

世界語的實用——德國，柏林 S.W. 一〇號出版——有定期的

月刊。內有「近代世界語雜誌界的情況」一文可注

意！

世界語印刷界——德國柏林，W. 六十一，約翰尼特街九號出版

「係月刊」關於世界語流行的雜誌界的報告。

世界語武裝賽——芬蘭，海爾新基，克魯維克七號出版。

未完——

令閣館函札集錦

——續前——
號款譯

四、德國海爾曼，格洛曼尼博士來函

——一九三〇年五月七日——

被尊敬親愛的兄弟：

第一我願該請求你原諒，因為我不能早早的寫信給你。雖然你必然以為我不尊重你的來函，因為你再都接不到我的複書。然而，親愛的兄弟，事實是如此，因為我在這時當中，從汪茲拜克遷移到斯魯海姆，這個小的都市是在海德堡的側邊，遷移的原因，同時也是我的商業事務，我有很多的工作。

我很喜歡的接收了你的親愛的來書，並且知道你對我們「巴海」事件深感興趣，和你願意幫助我們的工作。我很歡迎的接受你的意見，並且在此函裏送你幾冊「巴海」教義的文學給你一些興致。我也送給你一些我們巴海的世界語雜誌，命名「新日」的刊物。它是每季出版一次，引導人們入更深的巴海信念。它的全年訂價一、五〇馬克

，或六頁國際通訊，或同等的價值。

假如你寫信給我們的巴黎世界語的女友，阿格奈，亞力山大女士，她在日本東京，替但，弗給來球，尼球姆三十一號門牌，將我的拜託告訴她。她必然樂於和你通訊的。

望時惠好音，接受我的敬禮。

你的真摯的兄弟海爾曼格洛曼尼博士

五、——美國色馬士，洛格士同志來函

——一九三〇年三月二十五日——

敬尊敬的同志：

我讀了世界語雜誌，知道你藉國際教育評論徵求通訊。你願意和我通訊嗎？我是十五歲的學生，在弗萊士諾的高等學校上學。我送你一幅風景畫片裏面有我們都會裏的銀行建築物或許將來我也送你一幅弗萊士諾的高等學校照片。我是裏面的學生。你願送我關於你們的有趣味的都會或國家的照片嗎？

謹致敬禮！

我是你的同志色馬士，洛格士

六、——國際婦女同盟會秘書馬麗亞卜鮮克女士自日內

瓦來函

——一九三〇年三月十九日——

敬尊敬的先生：

我謝謝你，因為你的十二月二十八日的來書。我們主要的鬥爭是求和平與自由，反抗驕武主義，反抗所有的戰

爭，反抗所有的違反自由的束縛。我問你，你曾和我們同盟會的兩個婦人談過話了麼？她們在一九二八年去到中國，為表現我們同盟會的婦女同情，在所有歐洲各國，並且在歐洲也有許多的婦女的組織。這兩位夫人，便是愛狄士斐，她是英國人，和卡米萊，慈萊文，她是法國人，她們游歷到北平，南京，廣東和別的許多都會，並且和許多的中國婦女交好。雖然婦女的解放是最重要的事件對於文化的進展，如像你所說的。但是它不能突然的奏效。這樣只有需要青年的教育來負責。我們在去年的大會，有三個青年的中國女子來參加，我計很喜歡。她們做了最好的印象在歐洲的婦女界。她們是嚴肅的，大量的，受過教的和勇敢的。當她們完畢了自己的學業，她們還轉回中國去做女教師。

可惜我們沒有世界語的出版品。我們的規章是英文本的，我們出版的報告書是英文的，法文的，和德文的。假如你會讀英文，我們想送你一本報告名叫「國際的接吻」。我們有許多會員或女友在中國的大都會，並且我們現在有同盟會的俱樂部在北平。你可以寫信給陳爾哲夫人，她在北平唐山門街六號。

歡迎被尊敬的先生接受我們的如弟兄的敬禮！

馬麗，西卜鮮克

未完

三

響 應

一、玉環縣區臨時壯團周壽來函

德、秋、明、志、

別來無恙？弟口昨首途，到已安抵玉環，以念！

茲者：則世界語之第一人，開山闢之芽，普澤之德，見其國日

報，即新，獨標旗幟，樹建南國「世界語」之基，冷君厚擬擬聯受效

，奉若無雙，合目！

爲此特函介紹加入「世界語」學會，請祈函復，并示入手手續

爲盼！此此敬頌

子雲同志： 志鳴時社聞上六、二八、

，當表承承，登承推重，博報何似，冷君惠然，既有志加入報會

，即可登報，必領單，以須領入，合費一元，全年發費壹拾元，入

，振除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

統統七月四日

代 郵

玉環 志鳴時社聞上六、二八、

，當表承承，登承推重，博報何似，冷君惠然，既有志加入報會

，即可登報，必領單，以須領入，合費一元，全年發費壹拾元，入

，振除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

統統七月四日

玉 環

志鳴時社聞上六、二八、

，當表承承，登承推重，博報何似，冷君惠然，既有志加入報會

，即可登報，必領單，以須領入，合費一元，全年發費壹拾元，入

，振除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

報，除現，世界語運動外，向出世，世界語，合刊，及各種權利，關於

雲

南

昆明市公會週刊

醫師

特載

呈復 省政府思普防疫實施方

案文

續前

周明齋

雲南思普疫症調查團條例草案

第一條 本團定名為雲南思普疫症調查團

第二條 本團隸屬於民政廳

第三條 本團辦理之事務如左

- 一、氣候之調查測候事項
- 二、河流地質生物等之考查及化驗事項
- 三、病菌之檢查化驗及平時仿過方法事項
- 四、疫症永久撲滅之計畫事項
- 五、妨害衛生之飲食風俗習慣調查檢定及建議糾正取締事項

第四條

- 一、本團設調查主任一人以醫師充任之調查員五人以醫師藥劑師生物地質工程師專家各一人充任之一等助手三人二等助手三人三等助手十人從役若干人，視各部事務之繁簡酌為分配。
- 二、本團經費調查主任月薪二千元調查員壹千五百元一等助手四百元二等助手三百元三等助手二百元又旅費及臨

特載

呈復 省政府思普防疫實施方案文

論說

鼠日及食餌療法與內科疾病之關係

由生產實影影片說衛生與檢生病關係

續前

周明齋

后長德

六、有碍衛生之建築物計畫改良事項

七、歷年因疫症死亡率調查事項

八、瘧疾之病源種類原因及撲滅法調查事項

九、霍亂率之比例免毒質之性能等考查事項

十、疾病素質及誘因考查事項

十一、飲料水之地點及含質考查及他化驗事項

十二、代思普官紳防疫設計事項

十三、關於發生疫症各種原因所以應行改善永保健康建議事項

十四、浩遠邇於疫症必要時得隨時救濟以研究事項

十五、恩地醫院設計事項

十六、應險藥物丸散施濟及宣傳事項

十七、其他與疫症有關事項

第六條

時辦公試驗等費均另列表規定之
調查主任及調查員以國內外大學或專門學校畢業人員選
任之助手除書記會計外餘以具有專門學識者充任之以資
補助

第七條

各項調查儀器費省內公共機關搜集備用以資急需免另設
購

第八條

調查期間以六個月為限
並將忠善遠能調查團人員薪金及派遣費旅費消耗費等開列預算呈請

第九條

調查區域以忠善一帶為範圍
本團到達善思地後務應將調查所得情形逐一列表分別具
報

第十條

遇有匪氣猖獗地方得隨時請求該管行政派團保護
疫區調查事宜至危險如調查人員致種痼疾或遇不測身故得
從優請卹

第十一條

本條例自呈奉核准之日實行

第十二條

從優請卹

第十三條

本條例自呈奉核准之日實行

職別	人數	每人月薪	共需薪餉	註
調查主任	一人	二〇〇〇元	二〇〇〇元	一人六個月共需如上數
一等助手	五人	一五〇〇元	七五〇〇元	五人六個月共需如上數
二等助手	三人	四〇〇元	一二〇〇元	三人六個月共需如上數
三等助手	四人	三〇〇元	一二〇〇元	四人六個月共需如上數
旅費	六名	七〇元	四二〇元	每人每月以五元計六個月共需如上數
拾夫	十六名	七〇元	一一二〇元	每天每人以三元計六個月共需如上數
馬脚	十六名	七〇元	一一二〇元	往返程途三十六天共需如上數
儀器總夫	十六名	七〇元	一一二〇元	往返程途三十六天共需如上數
公費	元六個月共	二〇〇〇元	二〇〇〇元	
治療費	元六個月共	二〇〇〇元	二〇〇〇元	
治疫研究及消耗費	元六個月共	二〇〇〇元	二〇〇〇元	
以上十三項統計六個月共需洋			一十四萬七千八百四十元	

衛生科組織條例草案
本科專設於民政廳專司全省衛生事宜
本科專設醫事藥劑保健防疫四股
各股專司專項

第一條 關於官立公立醫院之籌設及監督考核事項
第二條 關於醫師醫士助產士產婆牙科針灸按摩推拿等營業者之註冊及考核事項
第三條 關於醫學專門

- 乙，藥劑股
- 一，關於私立醫院之註冊及考核事項
 - 一，關於醫藥團體之註冊及醫藥改進事項
 - 一，關於統籌治療事項
 - 一，關於疾病死亡之統計事項
 - 一，關於獸類疾病及獸醫一切事項
 - 一，關於培育補助衛生行政人員事項
- 丙，關於藥劑師藥商之註冊及考核事項
- 一，關於藥品之檢査代驗及鑑定事項
 - 一，關於處方配合之考核事項
 - 一，關於衛生試驗所之考核事項
 - 一，關於藥物之研究及製造事項
 - 一，關於存儲備藥品事項

未完

論說

忌口及食餌療法與內科疾病之

關係

后長德

吾人於臨床上，除留院治療之患者，其服藥，飲食，便溺，等事項皆有看護婦遵守醫師之旨行護理外。其勿須留院治療之患者。每當診察完畢授方取藥之際。不問病之如何。每聞病人詢曰。酸冷

忌否，油宜忌否，香炒忌否，辛辣忌否。或曰，可令吃雞，可否吃魚，可否吃醬油，可否吃糖果。尤以多數貧醫，於醫案已定，藥方草擬時。不察病人之衰弱與否，及所患疾病之如何。亦囑曰忌油，忌酸冷，忌香炒，忌辛辣。或曰牛半不可食，食則反病。雞魚不可食，食則再發。再則曰，酸醋不可用，用則成癆。糖糖果不可食，食則伏痧。意則將瘦子隱伏不能發表也，豆子雞蛋食則生風。茶葉水菓用則發寒。如病人問以何者可食。則曰黑大頭可食，腐腐可食，鹹菜可食，稀飯可食。病人一聆其言。當然奉之惟謹。以致富於脂肪，蛋白質等所類以營養身體之飲食物，一概禁忌。是以病者一則病時缺之資料供給。再則病後缺乏之藥料補充。任使病愈劇。體愈弱。而個中痛苦壯大人或可忍受。在小兒則啼哭索食之狀，殊覺可憐。如此之禁忌在醫醫方面似為對於病者之好意。而在病者則直如生理的侵蝕也。

又對於心臟機能障礙，腎臟或，及膀胱時。本問其命病人禁忌食鹽，節制飲料，或停止運動。否則水分易蓄積，負擔加重，心臟易於疲勞，而病亦於增劇。對於脾氣病，及糖尿病「古名消渴病」患者。未聞其命之禁食米飯而增加食雜他命之食物。或節制米飯及種種碳水化合物。否則維他命乙種維他命尤更缺乏。無用之蒲菊糖愈形過剩。致代謝產物增加，而病愈轉劇。對於傷寒及赤痢病。未聞其命之絕硬食而代以易於消化吸收之營養品，或禁止運動。否則內容愈更腐敗，腸胃灶愈更疲弱，而腸出血腸穿孔。致病情愈增加或致不治。或則對於結核患者，不命其增加安靜，而命其忌油氣以絕其營養。或則對於肺病時，不命其絕對安靜，而一知半解美其名新其詞命之行探探，而促其出血。凡此種種不勝枚舉。

醫者對於病人之責。除醫治外，如普通之攝生方針，衛生常識，應詳加指導。而於飲食營養運動等事，則多數疾病直接有關者。更不宜體弱虛白，青瞎馬，自害害人。每憶及之良可慨也。

未完

由生產實驗說到生產與接生

問題

續前 沈種芬

二、卵巢 位於子宮之後上方，左右各一，作扁平橢圓形，呈黃褐色，分內外兩層，外層為皮層，內層為髓層，為製造卵子之器官。

三、輸卵管 在子宮之兩側，作喇叭形，故又名喇叭管，為卵巢及子宮交通之要道，其主要之作用，即在輸送卵子。

在幼年期及童年期內，女性生殖器官，玄指卵巢尚無特殊之變化。及至老年則生殖器官之機能減退，終乃至於經管萎縮，甚為退化期，亦即月經閉止期也。

生殖器官之成熟，溫帶地方始於十三至十四歲，大概南方較早。

四

，北方較遲，富貴安逸之子女較早，勞動惡食之子女較遲。退化期約在四十六至四十八歲，凡成熟較早之女子，其退化期較遲，但亦有與此相反者。婦女之生殖能力，自青春發育期以至於退化期，平均可持續三十年，非若男子之能保其生殖機能直至於老年也。

生殖器官成熟，則陰毛叢生，乳房發育，卵巢開始動作，月經即不期而來矣。月經初來時，多不規則，或間歇二三月，甚或於一年之後，始來規則之月經。多見於貧血之女子。

規則之月經，為每二十八日來潮一次，亦有稍較早或較遲者，此外，則有每隔二星期，或隔四個月乃至五星期而來潮一次者。月經之持續時間，平常為三—六日，或僅一日有半，亦有延至八日者。月經初來時，其量甚少，至第二—三日漸漸增多，此後復漸漸減少而至停止。更有於三日後停止，至第五六日而重見經血者。月經之血為流動性，褐色，有微臭。其量少時，因難以凝液，故透明而黏稠，大量出血，則紅度較強，含有小凝血塊。月經之量，每次約一五〇，〇乃至二〇〇，〇，當精神興奮，身體過勞，或忽罹疾病時，其量較平時為多，亦有因此等影響而月經忽然停止者。

月經期內常覺下腹有不快感，並有精神與否，常思鬱結，全身疲倦等症候。頭痛，偏頭痛，食慾不良，下痢，嘔吐等，亦可為其合併症狀。間有全身生水泡，尤多見於口周，又或於眼部或他處發生紅藍色疹與腫脹之發見環狀。

未完

籌早經延舉行始業式之日。現在出席人數，在兩百人之多，兄弟感
十分欣慰。原來星期日早課班，兄弟在先計劃，最大限度只能
招收學員一百名。因為教室的限額，並且我們招生的期限很短促，
只是四五天。不料報名的學生非常踴躍，在報名期限截止之日，學
生人數，已在一百五十餘名之多，本來期限截止，求未續收。無如
各方友人，要求補收，情實難却，因之相沿至今，報名人數，將近
二百。此種現象，不僅兄弟個人感到莫大興趣，也不僅本台職員，
咸謂莫大愉快，並可以告慰於中國全國的同志，和世界各地的同志。
然而世界語學期早課班，不遠是愛爾世界語學會關於教育計畫內
的初步計劃罷了，至於教育計劃內應行舉辦的事業很多，現在還未
着手。將來一切計畫的推進，決非兄弟一手一足之力所能濟事，正
有望於各同志同學的共同努力。

世界語是什麼？恐怕一部分的同學還未了解。兄弟此刻有申述
的必要。世界語最新時代的產物，牠是適合於新時代的民衆日常運
用的語言。諸君都知道時代到了今日，科學的發達，人才的進步，
舉凡人所應具備的常識，都感覺十分的繁多，若是民衆所賴以領
導各種常識的工具，文字！仍是艱難不易學，那屬人人所應具備的
常識，也因語言文字的難學而不易充分獲得了。故此適合於新時代
的民衆日常運用的語言文字，只有易學易懂的世界語，最能切合於
新時代的要求。再從別個方面講來，什麼是新時代？新時代是切合
於理性的時代，這是和舊時代截然不同的。種種極端方面看來，舊時
代是不適合乎理性的時代，例如迷信的現象，宗教的彩色，封建的
勢力，愚昧的行爲，一切都是舊時代的骨幹，因之語言文字，當然
也充滿了不合理性的現象，例如習慣性的強大，文法的繁密，字形

的累贅，陰陽性的擴大，處處表現違反理性，處處都表現其消極性。
然而世界語的特質便是契合於理性，充分的合乎邏輯的精神，和
各國的國語迥然不同。但是一般青年在沒有學過世界語之前，對於
英文法文，費力的誦歌，費力的讀與，以為英文法文是完美無缺的
東西了。但是等到一般青年，學會了世界語，他們便能看穿英文法
文的缺陷，將從前誦歌英文法文的心理，轉而讚美世界語。將從前
讚美英文法文的心理，轉而讚美世界語。因為世界語便如一面光
線鏡，能將各種語言的影射照穿。這話，相信諸君於將來自能體會
得到。

此外，最重要的一個問題，是本台會員及學員的責任問題，兄
弟應該鄭重陳述的。萊門亞市博士說，一個世界語學者，便是一個
戰士。原來，世界語是促進時代的工具，是使舊時代的時代性縮短，
快快的開展新時代的工具。她既然負了這個軍大使命，自然就不
應在語言學上具了革命的轉機，同時在時代性上，也具了充分革命
的精神，所以說一個世界語學者，是一個戰士。舉凡一切狹隘的國
家主義及遠反時代潮流的現象，都在我們攻擊之列。諸位入了本會
為會員，或報名為學員的，都是革命的青年或革命的壯年，決非遺
老遺少，決非墮落類庸的人們，人人都應該站在時代的前頭，站在
革命的最前線，以努力民權和民生的民族革命。若是不會的會員
是冷靜的具備一副研究的精神，單獨作世界語的學習，不負責任的
責任，不負介紹會員的責任，和其他種種，便不配做一個雲南世界
語學會的會員，此外本會星期日早課班的學員，也應該聽清了這個
重大的使命，盡自己所能盡的責任。

有許多同志問，世界語早課班，只限星期日上課一二小時，恐

怕將來得不到相當的效果。其實世界語既然具備了合乎邏輯的條件，當然便於自修，所謂課堂教授，只負講習正音及促進學力的責任，文字還有賴於諸君的自修，只要諸位能勤於自修，也便不難課堂教授的稀少了。

此外還有許多同志，問到世界語的學習，幾時可以畢業？這是兄弟所難於答覆的。古人說溫故而知新，學習的時力若何，須視諸位自修的學力如何以為斷。「無聞則進」，這是兄弟最後所囑於各同學的。

一九三二年七月十日

雲南世界語學會附設星期日早

課班舉行始業式紀錄

一、日期：一九三二年七月十日午前八時

二、地點：雲南省黨部大禮堂

三、出席人數：一百六十二人

四、主席：張鏡秋

五、司儀：鄧一川

六、奏樂：都佩瓊

七、紀錄：張秉鈞

八、行禮如儀

九、主席致始業式辭：見前

十、省黨部代表李雨亭全志訓詞：略謂，各位同學，兄弟今天代表省黨部出席，極為榮幸！兄弟要說的話很多，不過因為時間的限制，只好從簡單的陳述幾句。世界語的目的，在使全世界得

通成一氣，即是中國所謂的「世界大同」。中國屬於「世界大同」的理想，發生極早，並且鼓吹極力，在二千年以前，中國的古書上何有語說：「車全軌，書全文，行全倫」。這句語便是指明達到世界大同的目標所應取的途徑。時至今日，果然這些理想，已漸漸見實現了。車全軌的理想，便是火車輪軌的發明，書全文的理想，便是世界語的發明，行全倫的理想，便是總理三民主義的發明。現在我們努力世界大同的工作，離不了向着「車全軌，書全文，行全倫」的途徑走去，要走上這唯一的途徑，便須努力於交通事業的發達，世界語的盡力傳播，三民主義的奉行等工作，現在交通事業的發達，人人都認為重要，世界語的傳播，正有待於諸位的努力，三民主義的奉行，尤望於全體黨員的努力，兄弟今天的演講，就此告結束。

十一、發給學員識別証

十二、攝影

十三、散會

令聞館函札集錦

七一日本西村保男君來函

鏡秋譯

被尊敬的先生：

誠懇的謝謝你的來書，並且在一切懷遠之先，我請求你的原諒，因為我遲延的答覆是為種種不可避免的原因。假如你不能諒我們的難處，然而你又願讀地，那麼我將願寄給你。

你想要看古風淳父及亞歷的玉照和其他一切的首像。但是我現在不能送給，因為他們的像片是赤費的并且不容易獲得。雖然我不能送他們的照片給你，然而，他們的額印照片，我可以贈給你。

我此刻靜候你的詳明的答覆，關於我們的「我托」雜誌的內容之意見。你有這疑問或問題關於我們的雜誌嗎？

敬頌新年福祉及最圓滿的健康！

你的最忠實的日本友人：西村保男

響 應

朱樹光君來函

德歐。此等各位創辦世界語學會，及開辦世界語早課班，不但促進人類的親善，民族的和平，兼向世界大同的道路；而且挽救青年世界的苦悶，頹唐，沉滯。：的生活，從新振作精神，負起責任，以推進文化，發展科學。這都是我們現代的青年所應負的重大使命。

自己在先都不知道世界語學會的成立，既後看報，看見了世界語運動第一期，才知道大會已經成立，閱讀章程，已明了一切，因為他是新時代的產物，自然是有無窮的開精神，所以都引起了自己崇拜向往之心，當時本欲飛然入會，然因無人介紹，和物質的關係，自己也就未有入會，只是稱了名，預備入早課。

但是我們不論做會員做學員，都有促進世界語學會的發展和鞏固的責任。那麼，我們對於宣傳工作，就不能不有相當的準備。此項材料在當前是很缺乏的，唯一的只有世界語運動刊物，而章程註明會員有贈送刊物的權利。是否只限會員贈送？兩期各送一份，以便交換，而利宣傳，我們為推進世界語工作計，必能如是。

以上這些，究竟如何，都請示知為盼。
順祝 健康！
朱樹光上，七，九。

樹光：來函悉。刊本會工作，總應具體，雖可敷衍，本會刊物，僅本會具有贈送之權，我亦更正。：的希即日入會，將得享受本會一切權利。刊物章程三三期隨發。寄復，敬頌日祺。
元 秋

關於世界語的常識

張本 元輯

- 一、世界語為波蘭醫生柴門霍夫所創。
- 二、世界語於一八八七年產生，到今年已有四十五年的歷史。
- 三、切至一九三一年止，全世界已通世界語並能用者，據統計約在三十萬人以上。世界語團體分布全球各都市者，凡二千餘。
- 四、萬國世界語大會，每年開一次，在各國大都市輪流舉行。今年已為第二十四屆大會。
- 五、世界語專門學校在三十八個國家裏，共有七百十八所，在五十一個國家裏，教授世界語的教師，共有四千五百六十八人。
- 六、世界各國出版之世界語書籍，已有三萬餘種。雜誌新聞紙則有一千餘。

代 郵

- 一、本會各位會員向來：本會台務，有待於諸位合力同心努力推進者尚多。惟各位住址，多未開列詳細，以致投遞刊物體面及核洽交款等工作，使會內辦事人或受許多困難。現在請各位務須檢閱，將自己詳細住址，或親到省城郵外收發處欄填雲空處，認其開列，呈所深盼。
- 二、雲南世界語學會登記股發行股交券
- 三、本會早課班各位學員均鑒：現在聯辦部証卡即卡片，已概預備齊全了，凡沒有領到的，及沒有繳學費的，請從速到雲南郵外收發處領取，凡沒有繳學費的，請從速到雲南郵外收發處領取，雲南世界語學會白

雲

南

昆明市醫學會週刊

特載

對於河口有疫市實施預防方法之建議案

維省按察使河口發生疫症公安局特函知本會擬具預防方法昨經本會三十八次常會議決十二條如下

- 一，由公安局設立臨時防疫處專辦本市防疫事務所有一切臨時防疫而設之機關統歸屬而管理之
- 二，通知河口及阿迷各段對於河口所來之乘客應用特別車輛裝載以便隔離並加以標記用資識別此項乘客沿途不得隨意下車須經政府指定若干車站設有防疫處應者始得下車以免傳入內地其沿途應指定之車站臨時請省令行之
- 三，凡由阿迷運來河口接換乘客之特別車輛須掛於客車之尾至站前

特載目錄

對於河口有疫本市實施預防方法之建議案

周明燾

醫藥附錄

李不亨

昆明市醫師公會醫師信條

停止於指定之地點不得再駛入站其他臨時由命令定之

四，凡入省之河口乘客車輛須經檢驗官驗訖給予放行訖後始得

行出站

五，凡用載河口乘客之車輛經檢驗官認為有傳染疫症之嫌疑者得

承防疫處之命令施行消毒其費用由車公司負擔之

六，有下列各情形時即認為有傳染之嫌疑

一，車上乘客中發現疫症之病人或死亡者

二，下車之乘客中於若干日內發現現病者其日期應由疫症之種

類按其潛伏期之長短臨時以命令規定之

三，車輛內經醫務檢驗發現該疫病原菌之存在者

四，所有上項車輛內之什物貨物以及乘客攜帶之行李等如檢

一，醫務檢驗

二，發覺疫者入時疫醫院治理之

三，送其餘乘客入隔離所監視之其應受監視日期臨時以命令規

定之

發覺官廳如有必要時得儘速施行消毒若因手續而有所損壞其物主不得發生任何賠償問題

五、對於上項車輛之管理員及夫役人等既有與疫病患者接觸之嫌疑得受若干日以下監禁或就地診驗之處罰其應受檢或診驗之日期與本條三項同

六、來自疫地之人一概應受防護注射

八、凡經檢驗官檢驗後認爲未經消毒者除車輛給予進行証放行外其乘客亦應實施防護注射并受就地診驗之處罰受檢後准其入市都高但於一定期間內不得移動其住所並由防疫處隨時調查其健康狀態以便隨時取締

九、於必要時公布法規於市內市民凡有死亡者須經防疫處檢驗後方得入殮其報告檢驗時間以死後四小時爲度詳細手續隨時規定公布之

十、上項各條內所載之凡應施以消毒者其消毒方法及收費或免費規則另定之

十一、防疫處以下應設左列機關以資實施

一、檢驗所 檢驗入口之行李

二、隔離所 收容診驗染疫之嫌疑者

三、時疫醫院 醫治染疫患者

四、檢驗消毒隊 檢驗入市散處之第七第八條規定應受就地診驗之人員並實施該各處應行之消毒法以防市

內之蔓延並執行第九條所規定之任務

十二、檢驗所地點設於本市重要之地對於河口方面者以車站爲主至於車站外附近運定之俾由河口方面來者均受檢驗之車輛

得先行聽下停止該處以備受檢其組織除警務人員外並輪以兵警用車執行上之便利至於警務人員負有檢驗及消毒車輛行李貨物什物等之任務故人員之分配亦以此爲標準臨時再酌定之

隔離所設於車站附近之郊外宜爲旅店式庶於行客在受隔離時間內少受拘束之痛苦其組織亦宜以醫務人員輔以兵警用車供件凡入隔離所者倘有疫症發生時即送入時疫醫院施治至於隔離所內之寄住應否徵費或免其臨時規定之

時疫醫院應設於本市郊外現有市立醫院離地處偏僻但有傳染入市之嫌處以屬不宜至其組織當以疫情輕重臨時規定之

呈復 省政府思普防疫實施方案

案文

續前

周明燾

丙、保健股

- 一、關於飲水及飲食物品之考核化驗事項
 - 一、關於一般公共衛生事業之考核及改進事項
 - 一、關於人民住宅及市街之清潔考核事項
 - 一、關於壽險精神病院事項
 - 一、關於墓地埋葬及寄葬所之衛生考核事項
 - 一、關於公共場所及溝渠之衛生考核事項
 - 一、關於屠獸製革售乳營業者之衛生考核事項
- #### 丁、防疫股
- 一、關於各種傳染病院之籌設及患者之調查並預防撲滅事項
 - 一、關於媒介傳染病各項物品之消毒及限制輸入等考

核事項
一、關於痲瘋梅毒淋病等之預防隔離及審判醫院治

核事項
一、關於統籌種痘事項

一、關於河流地質生物等有關係原之考查改善事項

一、關於傳染病之調查統計事項

一、關於傳染病之調查統計事項

第四條 本科設科長一人一等科員四人二等科員四人三等科員二

人學習員二人二等辦事各四人傳事雜役各二人

第五條 其他未盡事宜俟後再行增加

醫藥問答

答陳慕壽君論鍛練之利與害函

李丕章

慕壽先生：

令友君博覽而忽有月經淋瀝之案此則運動過烈致傷內臟產宜從速
停止多加休養雖使缺少醫學常識然以兩者關係之密切即練習後每來
月經非勞何故亦無串於醫家之註釋而亦可以瞭然者極概承下詢
姑從解剖生理一論鍛練之為利為害俾從事於此者知所趨避則於社會
固當不失為有益之文字而鄙人亦樂與
閣下論之查鍛練身體多屬柔軟體操器械球網球等
此種式之鍛練拳術武技八卦鐘連氣功等與彈式之鍛練若能操演

得法要皆有益身體其利之大端能使肌肉筋力充沛分新陳代謝
之機體轉運且感覺之靈敏銳切以及精神活潑眼目耳鼻人俱備非鍛練
不為功故習而體即居其一端使練習小得其法或即用
力不勻或則不勝則害事者利未見害且隨之矣誠有如此 令友之
不幸而必至於也其理安全則由解剖生理唯物的常識可以知之其
噫心方面且勿論矣凡所謂鍛練者由唯物的立場皆為一種超乎尋常之
運動手動足動人自知心動內臟動人莫自知其動也日夜不息耗力至
林息而莫之自知者則又莫之自止矣莫之自止其動也日夜不息耗力至
大譬如拳大心臟每分鐘跳動六七十次激射血液每次百餘瓦試計其所
耗之力一日二十四小時內等於數個馬力換言之此力足可用以碾米其
動而消耗之力如此但思如果全身血管不具彈力而使血液無伸縮之餘
地則心力必不能繼故血管壁血管辨以及肌肉運動皆有以補助於血液
之循環而減輕心臟之負擔其構造運用決非任何人造機器所能踴躍力
舉事可以舉其項背此則血液在循環器中運行之生理的狀態也另
一方面由解剖的又知所謂循環器者亦有一定的容積功率血管壁具有彈
力藉以調節體彈力亦有限度逾此則裂而血液被運於此即置入於被出
入開決不調壓力而稍損容積此又水壓學之定理遺物亦不能因此而被
擊科學之定理也生理學則如此而官鍛練身體其影響又何如耶報云
者在吾人能自行指使之運動器內加緊運動之謂其作用為肌肉之收
縮其結果為血管之縮小至是則肌肉收縮而縮小血管之血液乃不得
竄入他部使受察此初量之血液者管於不甚堅韌則必破而出而成爲
血腫出血以故運動過烈之最大程度可使心臟破裂其次咯血鼻腫腦充
腫等：無不因血液之異常於各該部失調調節難不無受害者也他如

運氣法既成全身則兩張又兼洪宏的浮呼吸同時又令腹肌收縮增加
 腹內壓故血液之被壓迫特爲尤甚而欲求心臟之膨脹其力決非一蹴可
 就勢也後後練習者心同有方向當處於彈性肌肉滿潤關節滑利如斯者
 方始靈關節之功呼吸之益不然欲益反損利未見而害先至矣是不
 可不察也故凡欲從事鍛煉者宜先檢查其身體健一部份有弱點則必避
 去該弱之弱用而探其可以習練者徐徐圖之及其成功也向之所謂弱點
 者亦且表無痕跡或爲令人此無他哉可磨針人則鍛練而已然在切要練
 樂耳質請世之體百美其意云何

雜 錄

昆明市醫師公會醫師信條

- 甲、醫師對於自己之信條
- 一、永遠不用仇製醫藥用品
 - 二、不爲誇大廣告不覺非義之財
- 乙、醫師對於病人之信條
- 三、病家延請無故不可拒絕應診
 - 四、無論貧富悉心診治無所軒枉於其間

- 五、不事墮胎
- 六、不濫拍手稱
- 七、絕對嚴守醫事秘密
- 八、弗徇私情縱給不正確之醫事證書
- 九、遇診斷困難治療棘手之病應建議病家延他醫會診
- 十、醫師對於同道之信條
 - 丙、在非醫界友人或病家之前勿任意評論同道以損其信用而傷非道義之觀帶
 - 十一、同道遇有爭論之體應報告公會處理
 - 十二、各地醫師宜互相聯絡組織公會製訂信條互相遵守有違反者當由公會檢舉與以警告
 - 十三、醫師公會應保障會員利益之責凡屬正當職業醫師均當加入該地公會
- 十四、診病之暇宜出其所學對於社會爲醫藥衛生文字之宣傳與以正確之認識
- 十五、國際戰爭之際宜參加救護事業
- 十六、極樂行宜協助衛生行政機關報告及指導民衆以消毒隔離法
- 十七、對於貧苦病人當盡力免費診治以補國家救濟貧民之不足
- 十八、醫師對於學術之信條
- 戊、醫務研究新科學之進化而深造毋一得自足
- 十九、醫藥勿忘研究病源盡善爲科學之檢查詳細之紀錄以期我國醫學有獨立之一日
- 二十、新藥介紹宜出以謹慎非絕對無害者勿試用非確有效用者勿介紹

中華郵局掛號認爲新聞紙類

會址：雲南府貴虹街里仁巷十四號

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

南雲世界語運動

刊週

期七第

1922.7.9. Vardo

定價	本埠	郵票	郵本	郵本
每月	一元	一角	五分	五分
全年	五元	二元	一元	一元
折扣	費報	郵費	須先交	

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處：雲南省黨部西院內

目錄

- 國際世界語出版界一覽：續……………號秋譯
- 會館函札集錦……………號秋譯
- 關於世界語的常識……………張本元譯
- 羅德……………
- 五 越清泉君來函……………
- 六 爾智公司工友來函……………

◎張鏡秋啓事

鏡秋自與歐洲世界語學者通函以來，所獲各種贈贈良多，茲際雲南世界語運動初屆發軔，提倡引導，方式殊多。特將兄弟所獲於歐洲學者之贈品，陳列開世，以爲世界語運動之一助。現借昆華民衆教育館第一展覽室特開世界語運動人展覽會，歡迎各界人士參觀！日期自八月五日起至八月二十號截止。此啓。

國際世界語出版界一覽

續第五期

鏡秋譯

羅德埃世界語學者 捷克斯洛伐克共和國奧拉維尼V.C.，世界語報務社出版。新式的世界語雜誌，印刷式樣優美。

•••••

羅馬敦的希望 法國巴黎第八區阿爾拜爾路二十二號出版——有定期之月刊，在一九二九年之春季，曾經每月出版一次——該社編輯十分厭惡中立性之各種雜誌，並

專願推廣反對宗教之雜誌。該社在一九二八年曾舉行二十五週年的宴會。

舉理的希望 捷克斯洛伐克共和國勃拉罕第二區克拉可夫夫大十七號出版——係季刊。

柏林世界語報信月刊 德國柏林司台里慈，約翰司台十七號出版。係柏林男女同志的每月報告書。

飛行的書寫工具 法國蒙因，依西萊埃里路，弗爾白，弗拉蓋爾九號出版。每兩月出版一次，屬高版印，並附送記之原文。

德意志世界語學者 德國柏林。w一百號出版——有定期之月刊，德意志世界語學會之機關報。一九二八年舉行

二十五週年宴會

世界語傳導報 德里克爾，布魯格拉克街九十四號出版——環球世界

留學者之獨立刊物，每週出版。篇幅寬大，內容豐富。

西班牙的世界語 西班牙蘇慈里，比爾保第五區的格洛里塔出版，

曼葛達先生編輯——係月刊，許多次每月出二倍之分量。有圖畫附入。

匈牙利的傳導報 匈牙利布達佩斯第十區，彭葛拉格第十七，十四

及七十一號出版——出版已十期（在一九二八年共出版八期）寰球世界語代表大會第二十一屆的

機關，將於今年在布達佩斯舉行。

蘇維埃世界語聯合的報告工具 奧司科，士皮里多諾夫士卡第十五

號出版——有定期的每二月出版一次，每期有六十四頁。

愛沙尼亞世界語學會報告 愛沙尼亞，塔林，拍士卡士九號出版——

係月刊；有許多次出發倍分量。關於愛沙尼亞有成效的工作報告。

國際的世界語服務 瑞士，日內瓦，歐園路十二號——騰寫板印，

兩月出版一次。非屬雜誌，乃供給雜誌刊載之世界語進行有成效的稿件。

國際醫學評論 布里圭爾博士主編，法國里冷，蒙台拜洛四十八號

出版——有定期的兩月刊，每期六十四頁。德國，里卜悉，奧德，英陸卜編出版——出版已八年——現由傳導報印刷所代印。

國際速記學者 法國塞因，依德萊羅里諾，弗爾台九號出版，弗拉

蓋爾先生主編——騰寫板印。兩月出版一期。

國際語言 英國倫敦 W. 第一區，韓赫包第一四二號出版。——有

定期的月刊。係不測願世界語學習的最好之機關報。

我們之間 英國倫敦北部第四區，畢陶馬士路第六十四號出版。喬

勤士先生主編——不定期刊，不計出版日期，僅依分量之定規。

I, K 瑞士，日內瓦，賽校台第七十九號出版——係季刊——國際社會主義之機關報。

少年亞細亞 日本東京，琪塔馬路七號出版——係月刊。

卡塔六編世界語學者 西班牙，巴賽洛納原城，卡萊夫冷琪原第二

羅馬敦的世界 德國河恩其登沙出版——半月出版一期，然自一九

二八年改為月刊且不定期，並延期出版。

和譜 巨哥斯拉夫，馬里波京城和譜社出版。在一九二八年係不定期刊，巨哥斯拉夫世界語運動之專刊。克洛圖地方因拉狄琪

縣總理之死，遭受莫大之打擊，拉狄琪縣總理係世界語的最具熱忱之友，現既失此特權者的倡導，我們的朋友又將作何感想呢，希望不致因此而有所阻礙於世界語運動。

未完

令聞館函札集錦

八——德國阿弗萊，賽德同志來函

一九三〇年二月二十八日

魏秋譯

親愛的朋友！

昨天我們接了你的親愛的信函。我們非常詫異，因為你的信帶到我們這里，需要許多的星期，因此我們很喜歡，在這遼遠的途中，發見了預備和我們互助建造新世界的朋友了。可惜你在你的國度裏，仍然是如此的孤獨，並且到現在儘只發現了極少的同伴。然而我們這里便不然了，我們這里照數是很多的同伴了，但也常常使資產社會深致不滿。我們常常的証實了被壓迫的勞工羣衆，使我們獲得社會主義的觀念。我們現在告訴你，在德國的我們的運動的一些數目。德國有六千萬居民，其中二千萬是實業工人，你看了這衆多的數目必以我們是如何的強有力。工會是經濟的組織，裏面有五百萬會員，牠的領導是勞工生活的改善，我們對於政治的見解是形成了社會民主黨，共同的工作在所有公辦的管理之下。在議會裡面共有四百五十名代議士，其中一百五十三名是我們的黨員。從三千八百萬選舉人中，選出一千萬社會主義黨人。在我們的都市裏，有二十一個社會主義黨人，在六十個代議士的裏面。我們的都市有二十七萬居民。現在許多是參加我們的青年運動的。我們要獲得十四歲至二十歲的青年男女勞動者，接受我們的訓練，到而今，我們的青年運動有六萬會員在德國。在我們的區域裡共有七十五個俱樂部，每個俱樂部有五十至六十個會員，他們每星期開會二次，培養我們的觀念。在下次開會，我們送給你幾張照片，關於我們社會主義努力的工作的，並且還敘述我們國家的工人的生活。現在有幾個問題，我們是很感謝你的，假如你寫給我們關於你們的成功和你們國家的工人的生活。我現

在要收束這封信了。謹致我們的友誼的敬禮，並希望你接了這封信後，即早裁答。

親愛的振手！

你們德國的兄弟阿弗萊塞德

關於世界語的常識

張本元輯

七，世界語是一種中立語，國際補助語，不屬於任何國家，任何民族。所以牠決不含有干涉各國內部（如政治經濟）及各民族生活的（如宗教信仰思想）等類的東西，更不致侵害破壞干涉各國語及各民族語，且能作強有力的幫助各國各民族間的融和。

八，世界語的理想及目的，是以和平的方法，打倒種權，消滅各國各民族間的仇視，疑忌，爭鬥，造成「人類愛」的異精神，實現天下一家的大同世界。

九，凡是一個世界語學者，必須剷除階級，地域，種族等觀念，做一個站在革命最前線的新时代的戰士，並須具備犧牲，奮鬥，忠直，誠樸，的性情。

十，世界語已經在一九二四年國際聯盟自願議決：

一，認世界語為國際補助語，凡各種國際會議，必須採用之，以便免除各國語文翻轉困難，虛耗精力與時日之弊。

二，採用世界語於郵陸有線無線電報，並享受電報用語收費優待之權利。已經各國政府承認實行。

三，由國際聯盟通告各國政府，請通令各級學校，將世界語加入必修課程內，暨真教授。

十一，環球各國各級學校教授世界語的情形如下：

昆明 市醫師公會週刊

目錄

二十一年七月二十七日星期三出版

論說

由生產實驗影片說到生產與接生問題……………沈仲翠
兒童之衛生……………吳惠生

醫學問答

答楊志如函……………李丕章

論說

由生產實驗影片說到生產與接生問題

問題

三續沈仲翠

上述症狀，乃因生殖器起高度之變化，其他生殖器亦受其影響故

也。

月經與卵巢之機能有關，受卵子排出之刺激，然後乃有月經，

故月經之來，即為卵子成熟之明證也。蓋卵子須二十八日始成熟一次，後由輸卵管輸送入子宮，若與精子相遇，則二者合而為一，稱之受精卵，否則，死滅而排入為體外，因卵子至子宮時，子宮精膜腫脹，血管膨大，致微血管破裂，發生出血，即所謂之月經，死滅之卵子，即被排出，竟而之子宮至一定時期而癒，及下次排卵，又充血膨脹，如已受孕，則排卵停止，月經亦不來矣，故月經停止，亦為受孕之一症狀，其有受孕後不正出血，及不受胎而月經停止者，則屬於病的現象矣。

人類之卵子亦如鳥類之卵，特較小耳，凡哺乳動物之卵子皆甚小，但若置於黑布上，則肉眼亦能見之，精子為男子所產之生殖細胞，非顯微鏡不能見，成於一頭及一尾，形如蝌蚪，每次射精，於精液內，含有無數之精蟲，精虫在女性生殖管內，藉尾部之運動，逆流而上，歷一日之久，可由子宮以遠體卵管末端，即在此處與排出之卵子相合，故卵子之受精，多在輸卵管末端，而不在子宮，受孕後，始歸於子宮。

子宮隨胎兒之發育而增大，子宮發育旺盛之初至第四月，漸漸加厚，第四月以後，又漸次菲薄，至妊娠末期，子宮大如巨囊，其壁厚僅一繩，觸之，柔軟而弛緩，即在腹際之外，亦可探得胎兒之形體，腹際之內充以若大之子宮，故其周圍之臟器皆受壓迫腸管向兩旁及後上方推移，膀胱亦因以不能十分膨脹，在子宮之內而面被胎兒者，有胎衣包裹，幾近透明，作壺狀，稱為胎囊，胎囊之內，充以胎及羊水，(羊水)胎水為潤滑而灰黃色之液體，胎兒即冰浸於其中，其最普通約登升，或半升。

胎囊貼近於子宮壁，且與子宮壁以組織之組織相連繫，而以胎

從所任處之連接爲雙，胎盤呈圓盤狀，爲肉性腺器，約大如二手掌，厚二——三釐，由富於血液之無數絨毛而成，自胎盤至胎兒之臍，有長約六十釐粗如指頭之臍帶，臍帶作不規則之彎曲或圓錐胎兒之肢體，臍帶中含有三大血管，其中二條，爲輸送胎兒之血滯於子宮壁，曰臍動脈，另一條乃輸送子宮壁之血液於胎兒，曰臍靜脈，臍動脈至胎盤分爲無數小枝，而分佈於絨毛內，絨毛內之毛細管又匯合爲臍靜脈，(含動脈血)自胎兒體內流出之靜脈血(即已用過之血)稱爲動脈血，以入於母體之靜脈內，復由母體之毛細管吸收母體之動脈血(新鮮之血液)以流入於胎兒之體內，故胎盤介紹母體之養分於胎兒體，又不能使兩方之血液直接接觸而混和，胎兒所必需之養氣，亦藉此途道而輸送，此胎兒之肺所以備而不用也。

由上述之，胎兒似爲母體之一部，實則胎兒之循環道路與新陳代謝皆自有其固有之官能與生活，故與其謂係附屬物，毋寧視爲寄生物之較適當也。

胎兒之養分，既由胎盤介紹，無須行其消化作用，而臍內及其他器官亦無何種動作與消耗，故腸胃、腎臟及皮膚之排泄作用，皆甚微弱，因此，胎兒有如此便利良好之供給，且他又無其消化足以減去其物力，故其發育之速，自任意中。

胎兒漸次發育，其體表之狀態亦隨之變化，自初期至妊娠之半，較其肢體，則頭部爲特大，當時皮膚平滑細紅而透明，皮下無脂肪組織，至第七月，脂肪仍缺乏，皮膚瘦弱而有皺紋，面部作老人狀，至末二月，因皮下脂肪之填充，肢體始圓滿，皮膚亦呈美麗鮮紅之色。

兒童之衛生

吳惠生

……未完……

總理有云強國須強種誠哉是言如小兒身體健康方有健全之國民如是尤虛種之不強幾希矣故根本對於小兒之衛生不可不注意耳茲述敘述之如次

一、住所

人生於世無論老幼衣食以外住所亦應注意請求住所必須空氣流通光線充足天候溫和土地乾燥等件具備爲宜凡住居都市人口稠密常令人不能滿足此點而小兒幼小者不能遠離爲保姆者宜時時攜往森林密茂之所及市外遊玩以壯其精神相長能行則導之散步便得活潑運動對於住所宜選高山海濱二種爲宜小兒之體質適於何種氣候而定之甲、高山氣候 空氣稀薄營養缺乏而具養氣天氣清潔乾燥而少埃氣溫低而日光力強土地之溫度由暖故四季之溫度無大差異其在夏也則晨於岩谷之處較山頂先熱谷風向上夕則山上之地較岩谷早寒山風向岩谷而流往未時日山風不弱若於嚴寒或冬雪之際風反而靜少故高山氣候之衛生在空氣稀薄氣味減少生上強健皮膚血液循環及食慾之增進幼稚氣生一作用其旺則較健反受其害小兒一年內生活以三百乃至四百密達之高處爲宜於千密達以上之高山則失其度矣若療養上對於神經過敏之小兒宜森林密茂之高山有鎮靜神經之益若患胃腸弱氣弱心病貧血等者不與兒童不飽作居高山即成年大人亦不適宜也

乙海岸氣候 空氣新鮮爲特長富酸素及鹽分並多濕氣而缺少巖酸氣候溫暖于兒童覺休息遊戲爲最宜凡患慢性呼吸器病癆病軟骨

病等皆有功效故衛生上應爲兒童居住每種因風濕濕氣多刺致如精神過敏之小兒住居常覺不眠不安食慾不長頭痛等症故非體質健壯並已成年者不宜久居耳

二、住室

甲、身體發育上之關係 兒童之新陳代謝之機能極爲旺盛發酸吐炭之分量亦較大人爲多故住室宜廣闊光線易射入空氣易流通今試將小兒於暗則體溫下降是即物質交換減退之証凡生活於潮濕黑暗空氣不流通之室內者易得體病貧血諸症致身體衰弱面色憔悴精神萎靡稍受刺激即極爲風擺其原因概爲幼稚時期父母溺愛過甚不使外出以活潑其精神爲一大原因望愛護子女者戒之

乙、室內溫度

小兒三歲以內者冬季則以十八度乃至十九度之暖室爲宜三歲以上者於十四乃至十五度爲宜

丙、室內之光線

室內燈光以電燈爲良煤油燈空氣易濁煤氣燈易傷眼目害多利少

丁、寢具

兒童最好獨睡若同床不可共被其因其床幼稚乳兒亦有窒息及墜死之危險且吸入母體上皮膚蒸發之濁氣又因母體轉側易使小兒不爾安眠實無益有害

戊、搖籃

因搖籃爲使小兒睡眠之不二法門其實有害無益不如用外國式之保姆車爲宜小兒終日抱負身體各部亦受壓迫非所宜若用保姆車可免此弊

三、衣服

小兒之衣服以保溫避刺爲度不可過狹狹則壓迫致礙呼吸血液循環及運動臂膊等以棉麻等柔軟之品爲良並具清潔乾燥者爲宜數

月之小兒宜用三角形之棉紗布包頭不宜用帶繫纏滿一年後可若衣袴並柔軟之履鞋便於練習步行至三四歲後則與大人無異亦須大爲宜又頸部圍巾爲外出時防冷風之用小兒以勿用爲佳作圍巾則頸部皮膚之抵抗力薄弱偶一除去即易感冒耳

未完……

兒童之衛生

蕭 敏

吳憲生

沐浴

沐浴能清潔皮膚流通血液於小兒身體發育甚有裨益出生時即行沐浴以去胎脂足一年最好每日一次以後二三日一次沐浴初數月水溫度以攝氏三十五度爲宜至半歲以後減一二度二歲以後減三四度以後每歲減少二度若以冷水浴須是七歲以後方可行之但我國家庭缺乏之原因此不可不用高溫沐浴其法先以熱水濕潤面部頭部地線胸部之血管以避貧血此外入浴以十分鐘爲限浴後宜以佛蘭地等柔軟物拭乾全體用濕衣包之數時間內不能外出及吹冷風故於睡前沐浴得感冒者甚少若晝間以午後二時左右爲宜夜間天氣寒冷則不宜又小兒爲發熱有痰病易罹感冒不宜入浴若久病床褥者以溫水拭其全身可也

乳兒之皮膚如頭部頸部額面等處皮膚分泌甚多若不時時洗淨即成疥癬變爲皮膚病宜注意之又腋下腋窩股間膝關節等之皺襞間最易藏濕浴後宜撒布滑石粉藥物爲佳此粉各醫生診所均有出售但小兒用香皂者爲佳因香氣多者易受刺激皮膚故也又乳兒之口腔易生白苔之病口瘡宜時時以棉花清拭之二三歲後可改用軟牙刷以溫水加薄荷水洗之

又歌美登日日光浴法即小兒裸體於日光中晒之於衛生上能強壯。皮膚活潑精神其有益處其法強去強烈之日光初十分鐘乃至二十分鐘逐漸增長其時間但於嚴冬兩天則不宜。

睡眠

凡健康之小兒多仰以用其兩腕盪手掌雙額部閉鎖眼臉俱亦有俯臥而睡者今舉小兒生理上應睡眠之時間如次

- 初生兒 除哺乳外即安睡
 - 第三四星期 哺乳後能睡覺十五分鐘
 - 第三個月 哺乳後能睡覺三十分鐘
 - 第五六個月 哺乳後能睡一小時
 - 第一歲 其睡覺時間尚比睡覺時間為短
 - 第二三歲 夜間睡十至十二點鐘去間睡二三點鐘
 - 第三歲後 可廢夜眠
 - 第七歲後 睡眠十點鐘
 - 第十二歲後 睡眠九點鐘
 - 第十四歲後 睡眠八點鐘
- 又華弗氏所揭在學齡兒童內應睡眠安靜運動等之衛生表如左
- | | | | | |
|------|------|------|------|------|
| 年齡 | 睡眠時間 | 安靜時間 | 運動時間 | 精神勞動 |
| 第七歲 | 九至十 | 四 | 十 | 一 |
| 第九歲 | 九 | 四 | 八 | 一 |
| 第十一歲 | 八 | 四 | 七 | 五 |
| 第十三歲 | 八 | 四 | 五 | 七 |
| 第十四歲 | 七 | 四 | 五 | 八 |

又據陳氏之研究第六七歲小兒每日最遲須在午後七時半鐘就床

第十至十五歲最遲須在九點鐘就床

吾國風俗用叩打及唱歌等為催小兒睡眠之法於精神上有害無益已如上述然成長之兒童日課不宜過勞實則不宜過勞睡眠不宜過飽夜間不宜勤學否則起精神過敏夜間睡眠後即覺夜泣夜驚諸症於衛生上不宜忽注意焉

未完

醫藥問答

答楊志如函

李丕章

志如先生惠鑒。令弟所患牙疾。週信叙各症決非牙疳。大約為頸骨骨炎。甚至因毒久失治。續發菜種菌毒。須由外科施以適當之手術。不獨宜將內中之有無腐骨。全數取去。並須摘取一切新生組織。方能告痊。此種手術。須於全身麻醉下行之。並須有相當設備之各科醫生。方能施術。箇間如腐骨所。遇有此症。無以從事。而欲用土法。使其作膿。藉之以求腐骨之盡去。腐骨能否如願以去。固不俱論。而患者之膿血運精液竭。生命殆矣。為今計惟有使病者即速來省。省中有醫院。或可動此大手術。不然必須買車赴河內耳。至於患者之飲食切宜維持其食慾。不可濫行忌食。凡可以滋養者。要取之。使患者體力增加。樂得防患。其於生理亦然願閣下酌之此復

中華郵局掛號認爲新聞紙類

會址：雲南府景虹街里仁巷十四號

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

雲南世界語運動

週刊

第八期

1932 8 2, Mardo

定價	國內	郵票	郵	本市	每期半份
郵費	國內	郵票	郵	國內	每期一分
郵費	國外	郵票	郵	國外	每期五分
郵費	國外	郵票	郵	國外	每期五分

本報郵費須先交

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院內

兒童的世紀……講演……張鏡秋

令開節函札集錄——續——鏡秋譯

世界語學者的職責……本元輯

櫻 八 秋得君自謙平來函

九 崔鳳翥君來函

◎張鏡秋啓事

鏡秋自與歐洲世界語學者通訊以來，所獲各種饋贈良多，茲際雲南世界語運動初屆發軔，提倡引導，方式殊多。特將兄弟所獲於歐洲學者之贈品，陳列開世，以爲世界語運動之一助。現借昆華民衆教育館第一展覽室特開世界語通訊個人展覽會，歡迎各界人士參觀！日期自八月五日起至八月二十號截止。此啓。

兒童的世紀

張鏡秋

在昆明市立第一會講所講演

主席，各位老師，各位來賓：兄弟今天承貴校岳校長及各位老師的厚愛，來到此地講演，心裏感覺十分的愉快。因為兄弟在六七年以前，也是貴校的教師之一，今天來到這里，一方面係借此拜會舊同事，一方面借此特來參觀。今天在座的來賓，都是兒童的父兄和母姊，兄弟要講的話，便是對準了諸位孺孩的話。兄弟想到英國教育家愛倫凱夫人所說的，她說：現在是兒童的世紀。怎末叫做兒童的世紀呢？換言之，便是說：現在是兒童活動的時代。諸位都知道：過去的時代，是蔑視兒童的時代，是操縱兒童的時代！怎末知道呢？我們看過去兒童在家庭裏受的教育，多末嚴格；兒童在私塾裏面所受的教育，更是多末嚴厲，兒童受了家庭私塾的兩重壓迫，精神上是多末枯燥。但是過去的時代，需要過去的教育，我們也不必作如何的操縱。可是現在的時代，和以從前的大不同了，從前需要讀古書作八股的兒童，現在不需要了！從前需要具有家庭觀念的兒童，現在需要的兒童，不僅要有國家的觀念，更要有世

界的觀念。時代到了現在，是尊重兒童活動的時代，所以學校教育，也變而為兒童本位的教育，以兒童為中心的教育了。注重兒童的活動，在兒童活動的當中，引導兒童到最好的途徑上去。既不調劑兒童的心靈，也不限制兒童的活動。一般做父母的，往往對於這點，沒有認識清楚，以為這類的教育，對於兒童沒有什麼益處。我們關於這點，除了希望一般做父母的，認識現代教育的意義以外，我們關於學校和家庭，雙方都注重在引導兒童到最好的途徑上去，這最好的途徑是什麼呢？在兒童的觀念上，須由個人的觀念，擴充到國家民族以至於世界人類的觀念。在兒童的道德上，須由自愛和愛家的觀念，擴及於愛國家民族，愛世界人類的道德。這樣擴大的心胸，決非兒童幼弱的精神所能感到，必須要教師及父母的訓示，這種訓示的方式，全在兒童的活動中，永無不斷的引導，決非口頭講過便能生效的。

兄弟年來和歐美的世界語學者通訊，中間有許多國家的兒童年齡在十二三歲呢，也來要求和我的學生通訊，我看了他們的信面，文字寫得不差觀，還有錯誤，然而他們有這樣的胆量，有這樣的勇氣，要和我通學生通訊，這樣宇宙觀的兒童人生，莫非不是兒童的教師和父母誘導而成的？英國威爾斯的兒童，組織了全世界的通訊社，努力全世界兒童的聯絡，鼓吹世界和平，促進人類親善，這樣偉大的事功偉大的精神，出之於兒童的活動中，莫非不是兒童的教師和父母循循善誘所達到的？關於這點，兄弟對於兒童的教師們及父母們，抱莫大的希望。

兄弟回頭看看見社會的兒童，在他們的活動中，處處表現低劣，頑鈍，和味惡，一點不能使人樂觀，恐怕在他們的觀念中，不

惟有世界的觀念，還是國家的觀念都未具備着。仍是個人的觀念非常強固，家庭的觀念非常堅定。若不能使兒童具備世界的觀念，不能使兒童認識現在的時代，和兒童當前所應該努力的是什麼，那末便是教育的失敗。

然而要兒童具備世界的觀念，認識現在的時代和兒童所應努力的目的，那末便應該使兒童學習世界語。世界語便是造成兒童的工界觀，使兒童認識清時代的光明之路，使兒童努力偉大事業的唯一工具。全世界的教育大家，看清了這點，所以做父母的，為要完成最好的家庭教育起見，自身有在先學習世界語之必要；做教師的，為要完成最好的學校教育起見，自身也有在先學習世界語的必要。至於說到世界語的簡單易學，那是人人知道，任何國家的語言文字，沒有比世界語更易學的。所以英國的教育家，主張英國的小孩子，先把世界語學了，又再教授本國的語言，這話很可以使人玩味。總之現在的世紀是兒童的世紀，是兒童負了促進人類親善，努力世界和平的重大使命的時代，做教師的，做父母的，應該認清了這點，以求兒童教育的改善。這種改善的要素，便是兒童世界語的學習了！

一九三二年七月十六日

令聞館函札集錦

(續第七期) 鏡秋譯

九，——馬克爾卡林同志致張鏡秋書

親愛的同志！

我的姐姐尼羅卡林將你的住址給我。我很願意和你通訊及交換物件，用信函，明信片，日報，雜誌及其他等等作交換，並在這封

信及我贈給你一框畫片。請將你的國內的畫片和國畫雜誌給我。

我是電氣工程大學的學生，今年有十八歲，是青年社會主義者。將你的一切寫給我罷！你願意用什麼題目和我通訊呢？你有什麼事件發生與進呢？

我發生興趣的問題是：政治，國民生活，國際運動，光波的研究，世界語及其他一切。

我願意關於這些問題和你通訊。

親愛的同志，你應該常常和我通訊，並且答覆一切。

十，——德國的密特哈特哈德爾同志致張德秋書

最被尊敬的同僚，

國際教育評論的通訊事務所，在下一期刊物內發表出你的姓名住址來了。然而我在今天便寫信給你。我的同僚克勞伯，他知道我想向亞細亞的同志通訊，不論是中國和日本的，他便把你的住址附給我，我可以急速寫信給你。或許你已經在國際教育評論上認識了我的姓名，並且知道我正努力關於幾何學教法的徵求在全世界的民衆學校裏面。或許這類教法的探討對你不發生興趣，然而你對它僅幾何學的通訊，還是希望你作相當的答覆於我。我也很願意通訊關於所有學校裏的別的事件和出乎學校以外的事件。但是被尊敬的同志，請不要漏了我的信函，我的意思是，你應該答覆我，僅是關於幾何學的問題。我能和你通訊，關於別的問題，是多末的幸事啊。我不知道，你有特別的願望和目的嗎？請寫給我罷！我願將來和

你交換信件，雜誌，畫片和其他。你知道我們德國的一切嗎？我如道別的一些國家的情形在寄不裏面，雜誌裏面，國語裏面。然而我們完全不認識人們的心靈，願望，歡悅，希望，和習慣。並且他們也是我們的弟兄，我們的修行者。我們共通的語言必然能將我們和別的人互地情素。我已說實實在你們的國度裏發現你和我通訊的事實了。假如我接受了你的覆書，我們互地情素，也是如何的欣慰。外國的兩孔當中，雖然給我們一些關於人民的生活，住址，工作的方式，和各種感想。我希望我能不久得到你的覆書。今天我只能將普通的意念寫給你。請將你的願望告訴給我。那時我們可以交換我們的意見關於最不同的事件上。請將你所懷心的問題和我通訊罷。告訴我你的願望你的努力的方向和目的。我願憑我的能力，成就你的願望！

希望不久便能接到你的覆書，談致同僚的敬禮！

你的約翰枯特哈德爾

世界語學者的職責

木元輯

——蒙南世界語學會各國學員亦同

- 一，世界語學者有隨時隨地傳播世界語的責任。
- 二，世界語學者須了解世界語主義，信仰之，並隨時隨地促其實現。
- 三，世界語學者不得以世界語作損人利己私自自利的工具。
- 四，世界語學者對於同志，須有「同志愛」的表示，並維持大公無私，永久和平的精神。
- 五，世界語學者不得以世界語之名義，干涉政治宗教。

六、世界語學者須把大眾的幸福放在自己的幸福前面。要有先天下之憂而憂，後天下之樂而樂，及民胞吾與之精神。
七、世界語學者對於同志有困難者須予以相當助力，切不可存嫉妬，仇怨，報復，欺誑，譴責，隔閡，虛偽等心理，要坦白，誠實，親愛，了解，互助，合作。
八、世界語學者，必須劃除階級，地域，種族等觀念，做個站在革命最前線的新時代的戰士，並須具備犧牲，奮鬥，忠直，誠樸，勤勞，仁愛，等性情。

世界語學者們！本會同志們！你們的責任，大概有上列幾種，願大家牢記著，切實履行，才不覺得慚愧呢！

嚮應

八、秋萍君自維平來函

雲南世界語學會幹事諸公均鑒

敬啟者：竊閱覽報章，得讀 貴會世界語運動宣言，不勝欣羨之致。然自恨僻處邊陲，山河遠阻，不能加入 貴會，殊深遺憾。世界語雖早經出現於世界，但未有普遍於全球。至于吾滇，更未之聞也。予在一年前，嘗看學生雜誌，亦見有世界語之宣傳。世界語即始於柴門霍夫博士，至今亦歷有年數，而崇信者日漸增多。予自若見解生雜誌，時起羨慕，崇拜之心，即由然而生矣。恨無門可入，終予弗能實現心理之思想，快然復望。可是亦祇好作爲罷論。今見 諸先生創辦雲南世界語學會，並決定籌辦星期日世界語早課班，自六月二十日起開始報名，至六月三十日報名截止，且優待會員，亟邀學友。藉此足見 貴會熱心文化，苦心孤詣，敬

佩無已。據 貴會所言，世界語特點有三：一、易讀二、易作三、易懂。如欲讀後，不致有困難。但予在此得聞一報，不勝外國語，可能世界語否？因予是個高小年級學生，今年有升學之希望，藉此一線之光，以冀地從前心理之思想，並償夙願。若能讀時，候來省升學，自當加入。如得 貴會接收此信時，速賜 教育，以釋疑慮。敬啟 道安！

秋萍君鑒： 維平叔橋第三兩小學校學生秋萍啓 陰曆六月九日

九、崑崙來函
敬秋七月二十一日

敬秋先生：
貴會對於入會之手續，須有會員二人以上之介紹，才可入會。那裏有志於此之人而無人介紹，不是沒有研究的可能嗎？懇意以爲無須介紹，只要品行端正，能適合中義務，照章納會費，即爲貴會會員。如此可能普遍一點，先予以爲何如？如蒙允許，當即入會。
崑崙 翁一九三二、七、二十，夜
風濤先生：
來函詳悉，關於入會一事，見解甚是。惟章程所訂，須待下屆大會召開，始能修改。然通籌辦理，爲事實可能，本會並未懸柱。懇也。希即函省黨部外收發處本會登記股費，由本會幹事介紹，即可爲會員也。此布。即頌。

敬秋七月二十三日

中華郵局特准掛號認爲新聞紙類

會址：雲南省景虹街里仁巷十四號

JNNANA SPERANTO MOVADO

雲南世界語運動

週刊

第九期

1932 S. e. Mardo

定價：國內寄外

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

郵票 郵票

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院內

世界語，樂語.....	頁廿
世界語在中小學教育上的價值.....	本元轉
全開節圖孔集錄——續第八期.....	鍾秋譯
卷頭 啓事 十 劉階若君來函	
代郵 啓事 誌謝	

◎張鏡秋啓事

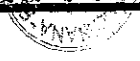
鏡秋自與歐洲世界語學者通訊以來，所獲各種禮贈良多，茲際雲南世界語運動初屆發軔，提倡引導，方式殊多。特將兄弟所獲於歐洲學者之贈品，陳列問世，以爲世界語運動之一助。現借昆華民衆教育館第一展覽室舉辦世界語通訊個人展覽會，歡迎各界人士參觀！日期自八月五日起至八月二十號截止。此啓。

世界語，樂語

黃登

自從人類有了言語以後，交涉就漸漸地多起來了。但是，因為地域的不同和交通的不便，所以偌大的地球，而竟造成了不知多少種的言語。有的幾哩咕嚕，有的呼嚕哇嚕，有的直書，有的橫寫，所以若不是你會點英文，法文，或德文，那末你由中國到歐洲去遊歷，總得請上好幾打的通司，再說，你若要想走遍世界，那末包你覺到更多的麻煩。這些且不談它，因為人類語言的不相通，因此才會產生互相的誤解與仇恨，而具有某種語言上的一個人羣集團，爲了自己的利益，會得去侵略或壓迫別個具有別種一種語言上的人羣集團。——這就是說，一個國家或一個民族，與別個的國家或民族的糾紛，那末戰爭在人類中就表演着啦！

柴門霍甫博士在我們的心目中是永不能忘的偉大人物之一，他見到了語言的阻礙，世界很難通於大同；且爲欲從人類的心底抉去



互相仇恨與誤解，消滅殘酷的戰爭，故他創造了世界語。想從人類底語言的大同中，而使世界進於大同，這種精神該是多麼值得敬佩；這種世界語的創造，該是人類未來的福音啊！

惟是欲使世界語真能澈底地行使於全世界，尙有待於各世界語同志之不倦的勞力！

樂語，則並不是誰創造成的，他之產生，是由於自然，誰則他之成就也曾經過許多音樂家的勞力。

沒有什麼理由可以使你相信——倘說歐洲人聽不懂中國底樂語，同樣，亦沒有人相信古希臘的樂語爲現代的人所聽不懂。

樂語由他的委婉的旋律調入你的耳鼓，由他的振動的拍節激起你的血洩，由他的和弦引起你的優美的感覺，他有一種自然的高超的潛勢力，使你能於不知不覺中受到他的感化，蒙到他的影響！

我於別的時候，曾言及音樂是人類精神上的營養品，同時，也是人類精神上的世界語。何故？沒有一人不會聽出一個樂曲的情緒，亦沒有一人對於一個樂曲不受感動的。雖因各人的生理上，心理上，學識上，及修養上種種的不同，而對於同一的樂曲，也許有的覺到淒涼，有的覺到感傷，有的聽了流下淚，有的聽了心曠神怡，亦無人聽成萎靡者。雖說各人所聽到的悲喜或勇壯的程度有深淺，反應有濃淡。但是，我敢肯定地說：

「樂語是人類精神上的世界語，」能自然地行使於全世界而鮮阻礙不遇之弊，其功用及於人類心靈上的修養者很大。歐美世界語將來之能通行於全人類中，而消滅了——一切的別種語言的價值相

二

願提倡「世界語」的同志們對之加以注意。

最後，對於偉大向世界語的前途，謹致最嚴肅的敬禮！

註：「樂語」就是「音樂的語言」。自然不是嘴裏說出來表示顯明的意思的「話」，乃是由旋律，律動，及和聲所構成的一種表示清幽的情緒的「音底共鳴」。在一個樂曲之中，可云包括着很多的「樂語」。

一九三二，七，一七，於南京中央大學。

世界語在中學教育上的價值

本元標

教育負有「給人們一個正當人生方面」的責任。世界語主義的實現，最好是藉教育的力量，把「人類愛」的倫理觀念，灌注兒童，在他們天真無邪的心田裏，播種了「世界和平」的種子。所以教育是世界語主義實現的唯一方法。就如那一般愛國思想的國家主義者，都是由政府用教育的方法，使他的人民崇拜他的。這是其教育的力量如何的偉大了！

我們若是把世界語加入小學中學的必修課程表，其利益有六，列述於下：

- 一，養成兒童「人類愛」的觀念，世界的倫理觀。
- 二，使兒童思想提高，生活改善，養成有思想，有道德，有高尚人格的青年。
- 三，能增進人生智識，世界一切智識。因為兒童能利用空暇的時間，用世界語和外國同志通信，可以增加地理，歷史，

文化，風俗，科學各方面的智識，得益不少。四，能補助學習其他西洋文字。中國兒童尤為適宜。一因為世界語是各種歐洲文字的善點的综合，故學了世界語後，再去學各國文字，有事半功倍之效。五，促成本國文化的進步。中國文的難學，大家亦承認。世界語是最合適的媒介，應該早學早習為妙。希望本省教育界把世界語早加入學校課程。

令聞館函札集錦

續第八期才發秋譯

十一，——蘇俄教育家千和維克致張鏡秋書

一九三〇年三月八日

十 親愛的朋友！

你的一九二九年十二月二十八日的來書，我在昨天方纔接到，如此你的來書在旅途中已經所片多了，爲什麼呢？——我不知道，然而我很願意接受你的意見，和你通訊。你了解俄國的語言嗎？請答覆罷！假如你了解俄文，我將送你一些俄國的文學讀本。我對於你的國家和民衆，感到十分的興趣，在此，我當十分的請求你贈送我各種中國的東西，如像畫片，雜誌，日報，照像，繪圖，廣告，明信片等等。我的女孩在這幾封信上，貼了一堆小圖片，這些圖片係一中國男子。究竟是否相似中國人呢？依照你的願望，我贈我的照片，隨函寄贈——我希望同樣獲得你的！我也請求你，詳細的將你的個人的生活告訴我：你是什麼職業？你有煙癮？你對於什麼感覺有趣？和其他

一切。至於我的方面，我可以陳述，我是四十二歲的教育者——我指導蘇維地方的世界語團體，並且曾讀世界語的廣播電報談話，在蘇維廣告電台，你能聽得到我的電話話；我有兩個孩子：十二歲的是個男孩，名叫鄒洛，八歲的是個女孩，名叫萊露，他們向你的，我最親愛的敬禮，並且將他們的圖書贈給你。假如你將你的照片和各種中國的東西贈給我們，那我和我的孩子們感到莫大的興趣的，例如——畫片，明信片，印刷品，及其他等等。我切需這類東西，爲展覽陳列之用，和爲了宣傳的目的。請將我的住址贈給別的一些願意和我交換的人罷。我若得到一些中國的東西，我便即刻將蘇維地方的照片和烏克蘭的照片贈給你。你贈給我的新年的賀片是很有趣的！我將牠給我的一些相識的人看，他們也是認爲很有趣的！——贈送給我們一些相同的畫片！在這信封的上面，我貼了一些古玩郵票，這郵票是紀念蘇維維青年先鋒團大會的。這郵票已不多見了。你有蘇俄的郵票和樂門霍夫博士的紀念郵票嗎？牠是很不常見的，但是對我們的工作，是很好的宣傳品。請送給我，中國的郵票，因爲我是集郵家。

好了，今天寫的太多了。謹致敬禮於你和你的男女朋友！請速賜覆書！

十二，——英國威康斯塔頓學校兒童聯

名致張鏡秋書

親愛的先生：

我們十分抱歉，因爲不能早日的寫信給你。請將我們的住址給與你的四個學生，你認爲還滿意嗎？

威廉斯堪頓學校：希里爾，闊奈士

阿蘭，威塔克

士坦萊，古里士 同上

喬其，布思登

響應

十，劉藩若君來函

鏡秋先生：

邇來閱報頗多，深悉 先生等熱忱於國，組織世界語學會，靜觀之下，隱憂非當。惟我漢族，處于邊疆，風化不但晚開，事事亦復落伍。至於語學，尤難堪以齒及。今承不惜 卓才，組會廣授，世界前途之光明，漢省文化之發展，勿任欣祝，極抱樂觀！

僕素素依人，斗室幽居，除日暇時外，均皆終日伏案，俱不獲暇。籌導，竊以奚如？晨聞報章，獲見趙浦泉君請求收入日報

日早課班一事，當即溯思，自己閱報時多在公暇，以致 貴會刊告等物，未暇盡睹。其內容並會章，究係若何？班次及課目，共有幾種？會員學員之資格，與階級待遇，均不得明瞭。擬懇將

貴會章程下一份，倘能添加於何班受訓，則萬幸之至。荷此刻不許加入，俟二次招股，亦當報名受教。堅志所在，必達目的而後已。

○章程一份，隨函 俯賜。 餘無他談。可否之處，祈惠 德音。肅此，敬頌 鑒祺！並祝 發展！

劉藩若君，二七，

藩若君鑒：華翰鑿悉。本會附設星期日世界語早課班，計分甲乙兩班，均在每星期日上午八至十時上課。會員學員，均無資格之限制。

○凡有志入會或入學者，本會極表歡迎。且入會後，上早課班，免收學費。其他毫無限制。至所謂階級待遇等情，決非本會所具之精神。蓋本會所努力者，為世界和平，人類平等與互助，其他不願與聞也。專復。尚希早日登記入會受課。手續極為簡單。請即到省黨部外收發處本會登記股登記即可。本會章程，已另寄送，希查收。此頌口祺！ 鏡秋

代郵

逕啟者：過去世界語學會發行股職費，係由鄙人担任。茲因本人事件太多，業已向世界語學會，辭去發行職務。自七期以後，本人已不負發行責任，希本會會員查照，並加以原諒！ 趙之話謹啟 八，九。

本刊歡迎投稿啟事

本週刊文稿，除由雲南世界語學會職員供給外，特別歡迎本會會員學員及各界人士投稿，以關於世界語方面者為限。所投稿件被錄取者，酬以本刊若干期，未錄取者可以退還。特此奉告。

誌謝

茲蒙廣州嶺南大學農學士

郭子誌先生惠贈「世界語全書」一部，特此鳴謝！

雲南世界語學會啟

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南省貴虹街里仁巷十四號

UNNANA SPERANTO MOVADO 南雲世界語運動

刊 週

第十期

1932.8.13. Ward

定價省內外郵票 郵本重 每册半份
郵票 郵票國幣 代洋 局國內兩期一分
每册一角二份 寄外兩期五分
全年五元一元 九五 寄外兩期五分
郵數半年不定 折扣 費報郵及須蓋章

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院內

目錄
國際世界語出版界一覽.....三續..... 謝秋諤
紀念梁門霍夫歌..... 黃堂作續錄秋本元作詞
本會呈省黨會教育廳請派員監場早課近月考文
徵題 十一，教育廳廳長復函
代郵
本會收支報告 「六月份」

國際世界語出版界一覽 續秋諤

基督教的神諭 英倫，倫敦北部第七區，康登路第四五四號，漢里先生主編。有定期的每兩月出版一次。

世界語學者的札報 中國，上海，虎文路，東安里，第四號A，孫維德先生主編。係月刊，僅備具中文。

世界語學刊 日本，東京，西布羅，阿尼巴路二十三號出版。係月刊。

德國，巴羅，第六區，弗其拉路五十五號，一係月刊，有期多次，出版雙倍分量，有插畫等。

鐵路工作者 巨哥斯拉夫，士爾格萊，士慈洛羅士卡，千士塔出版，詩里雅普哈路主編。係月刊，每多出版雙倍分量。

Y.T.T.之組合工具 一係有副刊係法蘭文字一，法國巴黎，十八區，奇士德路五十四號出版，彼非里阿諾先生主編。係月刊。有時出版雙倍分量。

運動 法國，巴黎，第九區，穆拉沙萊路九十七號。係月刊，在一九二八年內，曾出版雙倍分量。內容沒有趣味，係法蘭西男女世界語學者的專刊。

新時代 德國，里卜悉，二十七區，柯爾海街一號出版，萊茨奈爾先生主編。係月刊，有時出版雙倍分量。內容係文學及傾向於階級鬥爭的文章。

新日 德國，王茲拜，或士法其八號出版。係世界語巴黎教區季刊。在一九二八年內，我們僅只接到二期，似乎現在停版了。

黃金時代 瑞士，巴登，池士法其一百號出版。係一九二八年內增加九分之分量，在一九二七年七月及一九二八年三月均增加分量，然而現在似已停刊了。

未完...

紀念柴門霍甫歌

慢板 F 調 4/4 黃莹作譜 鏡秋本元作詞

五線書房新運籌第十期

5 | 1. 1. 3 2 | 2 5 5 | 1 7 6 7 2 | 1 - . 5 |

1. 1. 3 2 | 1 5 5 | 1 2 3 4 3 | 2 1 - .

3 4. 4 5 | 5 6 7 - | 2 7 6 7 5 | 3 4. 4 5 |

整——歎 博——士， 偉業永——垂 ——萬——世

5 6 7 - | 2 7 6 7 | 1 - 1 0 5 | 1. 1. 3 2 |

——兮！ 時代狂浪掀起 伏， 有待 於博士雄圖

2 5 5 | 1 7 6 7 2 | 1 - . 5 | 1. 1. 3 2 |

大展疾風 驟雨摧枯拉 朽。 縮 短時代——性

2 5 5 | 1 2 3 4 3 | 2 1 - | 5 | 1 7 1 7 | 1 7

早入平等 世， 激成文 明波。 | 回想——海

2 7 5 - 5 | 3. 2 3 2 3 2 | 4 2 1 - 5 | 1. 7 3 2 3 2

皆兄 弟， 誰是路人， 誰 仇 敵？ 只 為——語言不通

4 3 2 - 5 | 4. 3 5 4 5 4 | 3 2 1 - | 7 1 2 2 -

情感不 押， 自成風氣， 翻 同寃 仇！ | 博——士理

6 7 1 1 - | 4 5 6 6 - | 2 3 5 5 - | 7 1 2 2 -

想——高潔， 精神偉大， 垂 訓 後代。 世 界語

6 7 1 1 - | 4 5 6 6 - | 2 3 5 5 - | 連原 F 調 5 |

學者 必 須 語 清 世 界 語 主 義！

1. 1. 3 2 | 2 5 5 | 1 7 6 7 2 | 1 - . 5 |

1. 1. 3 2 | 2 5 5 | 1 2 3 4 3 | 3 - . 2 |

1 | 1 2 3 4 3 | 3 - . 2 |

2 - . | 1 | 1 - . |

2 - . | 1 | 1 - . |

紀念萊門霍甫歌

其一 「詞見上」

其二

鏡秋作
本元作

德敏博士，勳業永垂萬萬世！時代狂浪掀起伏，須賴我博士履履御讓，掃蕩妖氛，大放光明。促進人類愛，早人和平世，同為一家人。實現四海皆兄弟，反對門爭，消滅仇恨，全恃語言統一，播遍情聲，破除隔閡，相見極和諧。博士理想高遠，精神偉大，人格純潔。是人類明星，是全世界和平之導師！

本會呈省黨指委會及教育廳請派員蒞場

監視本會世界語早課班第一次月考之

呈文

呈為舉行世界語早課班第一次月考，請派員蒞場監視事緣。本會自呈准組織成立以來，即積極從事於會務之進展。故首創世界語星期日早課班，以便社會人士之研習，而謀人材之培養訓練。當辦理之初，業經呈報 鈞會（鈞廳）立案，並蒙指令准予備案。在案。惟事屬初創，各界人士之報名入學者，莫不爭先恐後，源源不絕。本會亦未便停止招生。故截至八月七日止，已有學員二百三十名以上，實為國內外各地世界語運動中所罕見者。本省得有此種受人熱烈歡迎之現象，實可居最高位置。其於本省文化運動，想不無小補。本會同人當愈加奮勉，努力工作，認真教授，庶不致有負政府協期及社會期望之盛意。現在授課時期已滿一月，應按所定計劃，舉行第一次月考，以期增加學員興趣，提高學習能力。且便

雲南世界語運動第十期

於考核程度，分班施教，俾得收如渴而飲。特此具呈 鈞會（鈞廳）准予派員於八月十四日上午八時，蒞臨 鈞會內（省黨會）東院大講堂，嚴密監視，以昭慎重。除呈 教育廳「省黨會」外，理合備文呈請 鑒核示遵。謹呈

雲南省黨務指導委員會
雲南教育廳

雲南世界語學會總幹事張鏡秋 幹事張本元
中華民國二十一年八月九日

響應

十一，教育廳廳長仲鈞覆函

逕覆者：接請

來函，聘自知為

貴會名譽會員，自應追隨

諸君之後，同策進行。揣此奉復，即希

鑒照。此致

雲南世界語學會

鑒自知即六月二十五日

代郵

本會附設世界語星期日早課班繼續招生

啟者：本會創設之世界語星期日早課班，原定招生一百名，分為兩班教授，孰知自招生授課以來，已滿一月，而報名入學者，尚

源源不絕。本會特為傳播世界語，及造就人材計，不能遽爾停止招生，以免減少入學者之興趣，故特訂通融辦法，且便於教習。準於八月十四日舉行第一第二兩班第一次月考。月考之後，仍繼續複招生，俟有相當人數時，即行再編第三班開始授課，以滿足社會之熱望。尙希有志入學者，早日到省黨部外收發處本會登記報名繳費，領証為盼！

本會收支報告

一九三二年六月份

本會自籌備成立，迄六月底止，雖時經數月，經濟收支，極為單簡，本擬按月報告一次，實因數量寡鮮，殊無冗載之必要，故延至今日，始作一總結。俟後經濟關係增多，自須按月公佈，以示公開。六月份內尚有世界語星期日早課班學費一項，尙未結束，擬於七月份內報告。

一、收入之部：

會員入會費及年會費之收入，每人七元，姓名列下：

- | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 寶紹鈞 | 寶重先 | 趙之誥 | 張曉節 | 郭紹明 | 孫友柏 |
| 李時 | 牟步露 | 鄒文山 | 馬智明 | 賈麗華 | 萬斛珠 |
| 顧逸芳 | 胡廷芳 | 安仲良 | 劉坤維 | 顧唐琛 | 周子明 |
| 王子和 | 王惠元 | 丁倍生 | 張鏡秋 | 張殿庭 | 李德 |
| 段雄飛 | 王濟民 | 方厚安 | 楊文卿 | 雷益津 | 周光顯 |
| 常如斯 | 張子斌 | 郝季昭 | 淳遠揚 | 丁亞萃 | 蘇飛雄 |
| 阮敬英 | 萬家貞 | 蘇秀芝 | 錢熙如 | 蘇淑貞 | 張新秋 |
| 森林英 | 劉家駒 | 孫玉如 | 鄒佩璵 | 饒繼昌 | 孫汝其 |
| 胡振聲 | 王武甫 | | | | |

以上五十柱共合滙幣叁百五拾元正

二、支出之部：

- | | | |
|-------|------------------|--------|
| 單據第一號 | 買中山打印台一個 | 三元五角 |
| 單據第二號 | 勳匾章三個 | 玖元三角五分 |
| 單據第三號 | 王燦奎律師拾元助理本會抄繕之工作 | |
| 單據第四號 | 郵票四百份 | 貳拾元 |
| 單據第五號 | 購明信片 | 五元 |
| 單據第六號 | 紙張帳簿 | 叁元貳角 |

總上六柱共合滙幣伍拾壹元零伍仙正
以上出入兩抵外尙存餘票洋貳百玖拾捌元九角伍仙正
雲南世界語學會會計股主任馬智明

本週刊第十期延期出版啟事

本刊原定每星期二出版，但因種種關係，總要延長一二日。今因第十期主要印石印歌曲，須經兩次印刷，而印數又多，故只好延期出版了，尙希鑒原！

本刊歡迎投稿啟事

本週刊文稿，除由雲南世界語學會職員供給外，特別歡迎本會會員學員及各界人士投稿，但以關於世界語方面者為限。所投稿件，被錄取刊布者，酌酬以本刊若干期；未錄取者，可以退還。特此奉告。

目錄

國際世界語出版界一覽…………… 葉秋萍
 合開館兩札侯節…………… 葉秋萍
 雲南世界語學會大事簡錄…………… 文書股
 本會早親班繼續招生啓事
 本會發行股遷移啓事

國際世界語出版界一覽

葉秋萍

續第十期

推進

提克斯洛伐克共和國，卜拉罕，七區，西加士卡，三百三十號出版。——係月刊。在一九二八年四月內，我們接放了最後一期。它似乎是在停刊了，因了環境的惡劣。或許

雲南世界語運動第十一期

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

雲南世界語運動

刊 週

期一十第

1932 8 23. N. Brd.

定價省內各埠 每份五分
 郵費 寄票國幣 每份一角二分
 郵費 寄票國幣 每份一角二分
 全年五元一元 九五 寄國外四期五分
 郵費 半年不定 寄報郵費須先交

中華郵局特准掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街 仁壽十號

編印發行：雲南省世界語學會 本會辦事處雲南省黨部西院內

葉義納星
 因了德意志和提克斯洛伐克的同志建議出版，一種共同生活的專刊。
 法國，士葛拉士堡，士提逸路四號出版。葉萊士先
 主編 係月刊。從一九二九年一月到現在係附
 寫版印。

東方的評論
 日本，東京，武西哥買格，新阿可馬路三至十四號
 出版。——有定期之月刊。日本世界語研究會
 的專刊。亦是日本世界語學界主要之刊物。
 奧地利，溫州第十五區，赫洛千嘉賽館三十六號出
 版。克拉德爾先生主編 係月刊。

社會主義者
 南方的十字架
 澳大利亞，拜爾包奈，依利薩伯街，P.O. 郵政
 信箱第七三一 F 出版。——有定期的月刊。
 裝釘係小冊。世界語雜誌高麗，幾爲世界語推行
 最力的大洲。



黎明 日本、納哥雅、青年世界語學會。——最近係月刊。

綠光 中國、上海、郵政儲蓄第二三三三號。——係月刊。

啓發之聲 (烏克蘭教育評論的世界語文節錄) 蘇俄、烏克蘭、莫

可夫、李克奈街三十一號。——係月刊，有時刊載

雙倍分量。

世界語 意大利、維托、阿爾、塔里亞瑪托出版。——有定

期之月刊。附種圖。意大利同志的專刊。

未完

令聞館函札集錦

續第九期

錦秋譯

十三、——波蘭、葛萊州士基教張秋書

——瓦薩，一九三〇年一月三十一日——

被尊敬的同志！

今天我接到國際教育評論的新刊物，附有男女同志通訊者的住址副刊。我即刻便注意到你的啟事，它是多麼的引誘我啊。直到現在，我沒有和中國的教育者通消息，雖然我和許多國家的同業者互通訊函；他們全是在歐洲的。我現在十分感覺幸運，因為我們剛才完成了學校裏而第一度的半年的課程，從一月三十一日到二月三日(四天)，我們得休息，辦理自己個人的事件。我猜想中國和日本的教師必能應用，或至少能懂世界語。我願寫給你關於我們的教育學會的報告，我便是會員之一。富有插圖的小冊子關於學自的報告，內有波蘭文、法文和英文，這類報告書，你必然通曉的。我寄來送你罷，還附有我們的兒童雜誌，這種雜誌在波蘭小學校裏是最暢銷的。假如你寄贈中國的雜誌和你的世界語論文給我，那末我是很

愉快的。

我是波蘭人，四十五歲，七年制小學校的校長。住在我們的省那瓦薩，通訊號碼第一九三號。在我們學校裏，有三百個的男女幼孩，年齡從七歲至十六歲。(女孩無多，不及全數百分之二十五)因為近來創辦了特別的女子小學校。我們的年齡最大的男女孩子，能夠用各種方式通訊。請你的學生，寫下一封簡短的信函，用中國文字，給予我們第七班的兒童，請你將它譯為世界語，在信封內面，也請附贈一些郵票和一兩張照片。我將來可以念你們的信給我的學生們聽。最後他們用波蘭文覆信，我將認譯為世界語文。你接受這種意見嗎？我已將郵票和照片，附函內附給你。願末你的住址有這麼長的字樣呢？我究竟寫合了沒有？「令聞館」是什麼意義，請寫給我關於你的學校和工作！請接受最親愛的同僚的敬禮！

葛萊州士基

親愛的朋友！

我是十三歲的孩子並且我也在學校裏面上學。我在第七學年。你有幾多歲數？你也上學校裏而嗎？德國的兒童不久要舉行盛大的宴會了。這叫做德國的耶蘇誕節。你們也舉行耶蘇誕節嗎？耶蘇誕節在德國兒童的心目中，是全年內最盛大的一個宴會。自然，我們也有閒暇的日子。最近的星期稱爲第一降來節，(第四星期日)頭名耶蘇誕節。或許你也寫給我關於將來節一切，和你們國裏的那蘇誕節。

虔誠的敬禮！

安奈利萊林哈慈

雲南世界語學會大事簡錄

按本會初屆成立，每日工作範圍，極爲繁瑣，種種籌畫，均不勝記載。茲將由文書股主任張本元同志舉其有關大體者，簡略臚列，用備參考，其他工作與夫無關重要之文件，均不涉及。

月 日 事 由 備 考

五，四 本會發起人張鏡秋張本元張

健庭等三十餘人具呈省黨部

請予許可組織學會由一附會

章一

五，十五， 呈省黨部造報本會職員食料

表請予備案由一附表一

五，十八， 呈教育廳造報本會特派職員

食料表請予備案由一附會章

及表一

六，三， 分呈省黨部教育廳本會啓用

會章日期及印模請備案由一

附印模一

六，四， 分呈省黨部教育廳本會開第

一次會員大會請派員指導由

本會召開第一次會員大會

六，一二， 地點在省黨部大禮

堂

雲南世界語運動第十一期

六，一四， 本會幹事張鏡秋先生兩次來

函請教育廳長張仲鈞先生爲

六，一六， 本會名譽會員由

六，一六， 本會編印之週刊「雲南世界

語運動」第一期出版

六，一七， 呈省黨部請借教室，開辦星

六，二〇， 期日世界語早課班由

呈教育廳每月補助本會經

常費漢洋壹千元由

六，二二， 教育廳第一科來函請填報教

育年報資料調查表

六，二三， 分呈省黨部教育廳送呈本會

週刊第一期請查備案由一

附刊物一

查此項刊物按期呈請備案以

後呈報不再及

分呈省黨部教育廳本會所辦

之星期日世界語早課班學員

名冊並請於開學日派員訓示

由一附名冊一

七，五， 經去函後暫無效

六，二五， 來函允

許

係雲南比國日報附

刊之一並附帶加印

多份

六，二三， 省黨部

指令准許

七，五， 教育廳指令

造報派員再行

核辦

六，二五， 通商辦

編查報學經費

料調查表一份

六，二四， 省黨部

指令許可

七，四， 教育廳指令

許可

臺灣世界語學會第十一期
本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

七、一〇、
七、一七、
七、一八、

七、二〇、
七、二二、

七、二三、
七、二六、
八、七、
八、九、

八、九、
本會週刊第四期再版三百份

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

本會附辦星期日世界語早課
並在省黨部舉行開幕典禮
本會星期日世界語早課班開
始上課
本會開第一次職員會議

分爲第一、第二兩班
地址本市東區新街里
仁巷十四號
八、四、教育廳撥
自八月份起
每月暫准補助
本會經費還原
肆百元

八、二、警備部
警備局復函
將本會週刊注
銷圖爲新聞紙
類並發一八三
號執照一份
內容更正多處

八、一四、
八、一三、
八、一八、

本會附設星期日早課班舉行第一
次月考
本會初次教育廳撥費八月
份補助費壹萬四千元由
領款單據
兩上海世界語書店 上海中華法商
西香港商務分館詢章發售情形

本會附設星期日早課班舉行第一
次月考
本會初次教育廳撥費八月
份補助費壹萬四千元由
領款單據
兩上海世界語書店 上海中華法商
西香港商務分館詢章發售情形

本會附設星期日早課班舉行第一
次月考
本會初次教育廳撥費八月
份補助費壹萬四千元由
領款單據
兩上海世界語書店 上海中華法商
西香港商務分館詢章發售情形

本會附設星期日早課班舉行第一
次月考
本會初次教育廳撥費八月
份補助費壹萬四千元由
領款單據
兩上海世界語書店 上海中華法商
西香港商務分館詢章發售情形

本會附設星期日早課班繼續招生啓事
啓者：本會附設之世界語星期日早課班，原定招生二百名，分
爲兩班教授，孰知自招生授課以來，已滿一月，而報名入學者，再
源源不絕。本會特爲傳播世界語，及造就人材計，不能遽行停止招
生，以免稀少入學者之興趣，故特訂通融辦法，且便於教授，定於
八月十四日舉行第一第二兩班第一次月考。月考之後，仍繼續招
生，倘有相當人數時，即行再編第三班開始授課，以滿足社會之需
望。倘有志入學者，早日到省黨部財務科本會登記報名，並繳加
保證券！

本刊歡迎投稿啓事
本週刊文稿，除由雲南世界語學會職員供給外
，特別歡迎本會會員學員及各界人士投稿，但有關
於世界語方面者爲限。所投稿件，被錄取刊布者，
酌酬以本刊若干期；未錄取者，可以退還。特此奉
告。

本會登記股遷移啓事
本會登記股記會員入會費事務，向由省黨部外收發處備編
雲同志辦理。現因兩同志辭職，故改由省黨部財務室備編同志代
理登記，即希鑒照。

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府邊虹街里仁巷十四號

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

南雲世界語運動

刊 週 期二十第

1932 S. S. 1. No. 20

定價：國內每份五分，國外每份一角二分。
 零售：每份五分。
 訂閱：半年二元，全年四元。
 廣告：每行每日五分。
 郵費：在內。
 印刷：在內。
 發行：在內。

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處：雲南省西院內

目錄

我們應該努力的..... 本元作
 世界語的大會和談話會..... 鍾秋譯
 念聞節兩社集錦..... 續..... 鏡秋譯
 更正 紀念柴門萊甫歌

我們應該努力的

本元

——爲張秋秋個人世界語運動成敗展覽會而作——

凡是一種新事業或新運動發生，社會對之，必然會發生種種不同的現象：如有些人對之很能認識清楚，深表同情。照這樣的人，對於新事業新運動的進行，很能幫助，使他容易發展，以至於成功。不過這一派人是具有清晰頭腦，新穎思想，他的眼光遠方，比較

雲南世界語運動第十二期

一般話常人總要高出幾倍，在社會中很不多見。其次如像自從，誤解，中立，反對等派，對於新事業新運動的進行，是很有妨礙的，我們從事於新事業新運動的同志，就應該想法來消滅障礙，解釋誤會，竭力宣傳，使社會中多數以至於全體的人，都肯參加參加在我們的隊伍裏，共同努力，使新事業新運動進行順利，容易成功。

世界語，！愛斯不難讀！他是波蘭柴門萊甫等十餘種族間，國民間，常有因語言不通，因之感情不和，意見不合，惹起發生鬥爭，大演人類殘殺殘廢的慘劇；遂根據「人類愛」的構想，立志創造一種「公用的人語」，以中立的態度，來供全人類作國際間交際之用的，他的目的：在聯絡感情，充換學識，反對戰爭，消滅階級種族，性別，地域等的限制，以謀人類親善和平，造成大同世界，視全人類如親弟兄，化世界爲一家。凡是世界語學者，都應該實用，領悟世界語，並肯即與世界語主義，或世界語運動努力。這種思想，這種事業，恰恰適合人類心理及社會進步的需要。所以自

一八八七年梁博士著的「世界語第一書」公布後，迄今有了四十五年的歷史，已經普及了全世界，其突飛猛進的發展情形，實在令人驚異，前途實在難觀啊！但是這種語言，這種思想，是一種很新穎的，新時代的產物。雖然受一般人士的歡迎，然就全體人類的總數來說，就主觀上理想的說，恐怕難事實普遍，不易使一般人相信。在多數人尚未認識，了解，實用，信仰世界語及其主義的當兒，我們世界語的同志，應該要努力奮鬥，勇氣百倍的，來為世界語努力，負起責任來，打破種種障礙，才不愧為一個新時代中最富於革命性的站在最前線的勇敢前戰士！依照我們的工作計劃「由後拉前」，按部就班的做去，必要多得一個人信仰，我們便多增一分力量，減少一分阻力。

並且這種思想，這種運動，又恰合適於中國人的需要。因為中國國民黨——總理孫中山先生的三民主義所主張，及其追隨所訓示，要我們聯合世界上的弱小民族，共同奮鬥，打倒萬惡的資本帝國主義，以求各民族一律平等。推行三民主義，實現大同世界，可以說與世界語主義，不謀而合。可是我們要聯絡各弱小民族，非得先學識該感情，疏通意見不可，要想謀取感情意見的聯絡疏通，那末必然需要一種公用的中立的語言文字。所以世界語能適合此種要求，做我們實現三民主義，最有力度的工具。我們國民黨的同志以及全國同胞，對於世界語，還有什麼遲疑的呢？應該趁早加入世界語的團體才是。

此外我們中國同胞的性質，是富有和平性的，久已馳名全世界；今特世界語做我們的宣傳利器，很可以把它們這種優美高尚的國民性普及到全世界感化全人類，使大同世界日趨接近，豈不妙哉！

還有我們中國的文化，也可以借世界語，傳播到全世界去；歐美各國的新智識，新學術，新潮流，新思想，也可以借世界語灌輸到我國來。很可以使全世界各民族的文化互相融和洽洽為一體，開出燦爛優美的鮮花，放出異樣的光明！

我們雲南世界語學會設立伊始，所願努力的事業，大抵已如上述。可是在這介乎英法兩帝國主義之間，文化落後，智識剝奪，種族語言複雜的山國裏，對於世界語的需要，尤為覺得迫切。因為這種世界語，文法組織，極有規律而富科學性；讀音準確，一字一音，毫無變化；單字只有三左右，另有接頭字，接尾字，合成字，可以變化無窮，是最軟性的文字。非常易學易懂。我們要想在本省來做世界語運動，非得先把事實來證明，做個引導不可。因此就由張鏡秋同志，把他兩年來做省下來的零用錢，用來印，歐，美，澳，非洲各國的世界語同志，通信交換所得到的成績品，借昆華民衆教育館的地方，陳列出來，以供我全省同胞參觀。諸位看過了以後，就可以知道我們所宣傳的世界語，及學會了世界語後加用他所得的效益是確確實實的，並非異想天開。假如學會了英法德日各國文字，恐怕絕不能如學會了世界語一樣，可以很容易的把各國同志通信交換，交換方法由後介紹「東西或智識。何況英法德日等文字，是不及世界語的易學易懂的呢！

我們之所以創立「雲南世界語學會」，是抱定幾門宗旨而博士創造斯語的希望和主旨，甚曾耶穌「服役於人」，釋迦牟尼「博愛」孔子「知其不可而為之」，墨子「利他」的精神毅力，為中國文化，世界文化的結合，及全人類的親善和平而努力奮鬥，犧牲的，雖然自己感覺精力最薄弱，也不管他。祇要有一分力量，切切實實地

，爲人類爲社會服務。因爲我們早就認識清楚，立志堅定，深覺得這極有價值的神聖高潔的事業，才是我們應該努力去做的，才值得我們來做的。並且我們希望很表同情於我們的來幫助我們。使我們的學會可以造成一個強有力的文化學術團體。閱者諸君，你們參觀了那張盛狀個人世界語地訊成績展覽會，感想如何？得到些什麼東西？對他有何末意見，我們抱着十二萬分的熱望，等候着你們的回答，用文字表達出來，可以在本報上登載。並且歡迎你們不必猶豫的趕快加入本會！

世界語的大會和談話會

錢秋萍

一、——德國世界語傳導報第六六六期
第二十一屆的比利時世界語大會於安特維本語地方舉行
一九三二年五月十四日至十五日

第二十一屆的比利時世界語大會在將近五旬節日召開於安特維本語地方。「比利時世界語學者的結合」，據口頭傳達，已有二十五年的歷史，並且每年參加這次大會的，不僅全國的世界語學者，並且鄰國的世界語學者們，也出席這次大會，他們往往對這次大會的通告，作很多的答覆，寄給安特維本語地方，這個地方還是我們國際世界語學會第七次及第二十次開幕地點。他們在這個地方，將會發現許多老成的或新進的宣傳員作世界語運動的宣傳。世界語學者們將在此地重見他們，或許認識他們。

爲了避免繁瑣，我們應該說，「比利時世界語學者的結合」是比利時的公眾的組織，是國際世界語運動在德國境內的代表機關。人們要想求處置的簡便，早日參加出席談話會，那末須速納會費

暨南世界語運動第十二期

十五弗蘭。用郵政支票寄至第二十一屆的比利時世界語大會第一一九，一〇號。

大會當時的日程

星期六，五月十四日：「比利時世界語學者的結合」之出席會員作普通的談話會。——最後作親密的跳舞。

星期日，五月十五日：正式舉行大會并作莊重的討論會。公共場所歡迎參觀。攝影，共同宴會，自由散步。排演戲劇和跳舞宴會。

星期一，五月十六日：整隊到港口「用交通的游行小艇」，參觀美術博物館，勃拉丁博物館，動物園。——共同聚餐午餐。——天色晴美，尚到鄰國的公園參觀。

地方大會委員會訂

二、第二十七屆的蘇格蘭世界語大會
——從一九三二年五月二十日至二十三日——

今年的蘇格蘭世界語第二十七次大會在柏爾士地方的斯台申旅館舉行，在各方面權力保護之下。大會主席是蘇奈拜爾德女士，愛丁堡大學代表。大會秘書「報告一切及分發文件」是洛伯生先生，柏爾士地方勞冷銀行代表。

大會會費，從四月十六日到六月二日，最大限六月三日繳納截止。

大會秩序預告

星期五，五月二十日：舉行開幕歡迎禮。

星期六，上午遊覽各地，下午舉行會議。

星期日，禮拜，舉行環球世界語學會的談話會遊覽各地。

三

星期一，參觀愛麗里夫氏的孩兒製造工程。

令聞籍函札集錦

愛秋譯

第十一期

德國愛勒烏爾邦女士致張鏡秋書

——里卜悉，一九三〇年二月十八日——

親愛的張鏡秋！

我接了你的信，特意致謝你。今天我作緩答，並且在這即刻的開始，我想和你說，我不是十分精通世界語的，但是我希望，你能了解我，能原諒我，假如我寫錯了的時候。現下，有幾個問題，請答覆罷！你的年齡如何？你做什末事？你住在大的都市呢？抑是小的村落？並且那裏有幾多居民呢？

我的女友都不知道，並且也沒有聽過「雲南府」的這個名詞。我任的都會「里卜悉」差不多有六十八萬居民。我是女會計員，在此地最大的

電氣工廠的商業部……同時我將我的照像贈給你，假如你為將你的照片贈給我，我是雖然愉快的。我很抱歉，我沒有我的女友的照片給你，然而我可以接收一些，預備着贈給你……

現在，你對政治事件，有很大的興趣嗎？我很願意和你談談關於「婦女運動」的題目在我們的德國。你確然已經知道。德國的婦女和男子有同樣的權利。不論在家裏裏，工作室裏，

或黨團裏，都是完全平等的。婦女們有選舉權。照我的思想看來，我們國家的婦女，仍舊還在男子之下。你認識中國的革命者孫逸仙嗎？我很想聽關於他的工作。

在世界語運動是不十分有力的，然而勞動階級的世界語運動在我們的觀察上，已有二百餘會員。裏面尚有許多是婦女，世界語的青年團體，這裏也有會員二十人。

願後我還會給你幾種刊物，然而我現在應該盡力於這項事業。

今天我總結了這封信，并迫望着你的答覆。

再者：你收到我的明信片沒有？由我「市府」愛勒，烏爾邦。并在此結束時，我應該說，我的女友海德也很多的向你致敬！

本刊第十期歌譜更正

張秋吾兄：

弟發見「紀念樂門」前歌譜「有幾處錯誤如下：

一、第四行第一節第四拍與第二節第一拍之「會」字，應無連接孤線，應係原調之「會」字，因只照原形譯出，未見及詞也。

二、第五行第三節第四拍，字誤低音時。

三、第二段起音，即第六行第四節一乃變下 R 調，概印為「變」調。實下字與「字」形之混誤也。

四、第六行第四節下面快板，依字改為中。

上述三點，請即更正。但勿留印，只將將弟所指各點，照此函式，排印，即易改正，請世界語同志自行在紙上照按改正可也。此祝 時安！

普創應補期八月二六日

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街里仁巷十四號

★ JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

雲南世界語運動

刊 週

期三十第

1932.8.8. Ardán

定價：省內省外郵費 郵本市每半年分
 定價：普通國幣 郵本市每半年分
 每册一角二仙 郵本市每半年分
 全年五元一元 九五 郵外每半年分
 郵費半年不定 折扣費 報到費須先交

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院內

會務報告專號

目錄

- 雲南世界語學會第一次職員會議紀錄
- 雲南世界語學會第二次職員會議紀錄
- 雲南世界語學會七月份經濟報告
- 代郵

雲南世界語學會第一次職員會議紀錄

議紀錄

日期：七月十八日

雲南世界語運動第十三期

地點：本市景虹街里仁巷十四號

出席：張鏡秋 張本元 趙之新 蔣飛燕 鄧佩瓊

馬智明 胡廷芳 劉維維

主席：張鏡秋

紀錄：張本元

甲、報告事項

一、主席報告開合理由(略)

二、主席介紹各委員姓名及職務(略)

三、各股工作報告：

1、發行股趙之新主任報告：

主席：各位同志！本會刊物「雲南世界語運動」，附在雲南民
 國日報內作爲副刊，業已出版第五期，每期均分送本會會員。
 惟自第六期起，凡未繳會費之會員，一律停送，已預費之會員
 其地址不明，當會同登記股，另行詳細調查清楚，以免分送
 刊物時，有所遺誤。並願擬撰一啓事，在本會刊物內發表。通

告各會員，將詳細住址，函知本股。至本市及市外省外三處之刊均發行工作，均由自己(即君)負責。國外發行，由副主任蔡飛雄同志負責。

主席補充報告：——按本會刊物，原擬除中文之「新南世界語運動」週刊外，尚須出版一種世界語文及中文合璧之月刊。定名為「週進」。嗣因經費及印刷關係，暫行作罷。現在出版之「新南世界語運動」週刊，係由秋向民國日報社經理張維龍同志交涉，和「春霖」一種，同屬民國日報副刊，每星期四出版一次。該報又感費出版日期在每星期四，尚有未當之處，因之又和段爾志商議，改由星期二出版，與昆明市醫師公會週刊或兒童週刊同時出版。至於本報及市外刊物之發行，第一二兩期，係由秋負責發行，第二期起，始聘趙之居同志為發行股主任，負責發行，又國外發行工作，第一期由秋負責，自第二期起，始聘蔡飛雄負責。至於進行期間，各種阻礙及困難之處，不再申述。

2、登記股股本元主任報告：

主席，各位同志！自己係由省府秘書處服務。當學成成立後之次日，即向省府請假回籍，約一月餘，今方返省三四天，對於所任職務，沒有做了許多。但登記事務，甚為重要，係會員與本會間感情聯繫之樞紐，自己深感才力弗勝，但願努力做去。會員登記已起印，備奉期向香港函購。關於會員入會，學員入學之登記手續，概由副主任陳國安同志負責，自己只担任考核會員對世界語之認識及對會工作之努力而已。

主席補充報告：——各位同志，乾秋對登記股主任一職，當本元

3、庶務股部領導主任報告：

同志未轉省之前，曾請萬家貞女士任登記股之職。嗣因高開端以家累太重，無法分身如辭。發現有登記一職，另聘張本元同志兼代。至於登記股主要職務，本元同志，皆經過及兄弟一再督辦。惟是考核會員一層，擬由台內訂製考卷表數種，交登記負責考卷，依表填報。

主席補充報告：

主席，各位同志！本會初屆成立，經費異常困難，故會內需用物品，可借者即暫時借用，若不能借者，亦酌量購買。可購物品，俟後補充。至各股同事，領取物品時，須出一單據，應用物品，須先呈經總幹事核准，方能購買。總之，自己負此庶務之責任，總事只有由儲備方面辦理，對於用不完之物品，則認真保管。所購之物，合用與否，須由領用者先行掛明種類，用途，價值，及買賣地址等，俾便購買。至副主任劉坤維同志，則負責交際招待之責。

主席補充報告：

主席，各位同志！查庶務股工作極為繁雜，個個同志對會務熱心，處事又極幹幹，故聘為本會庶務股主任。惟是庶務股之繁雜工作，應請庶務股副主任協助。至於庶務股之用款，應向會計股支取。庶務股購物品，不論多寡，均應取具單據，交會計股入帳彙存。庶務及會計兩股，應有密切之關係。

會計股馬智明主任報告：

本會經費，分為會費學費兩項，收入之銀數不多，殊不足以供會內作擴充計畫事業之用。須會員文書請教可隨時發給補助費若干元，昨接教廳指令，飭造具月報詳細填寫，呈候核辦，故已由張本元同志將預備書造好，於今晚提出會議審核。俟議決後，即行具文呈遞。至支出方面，不論數目多寡，均應

庶務主任傅景，經總辦事處核准，方能支付。迨物品購回時，即將單據交本股刊賬務處核對，以便月終報銷公告。

5、出版股報費主任報告：

出版股主任，原係聘請幹事張庭庭同志兼任。後因張同志事繁辭職，所有各項職務，暫由兄弟負責辦理。週刊自第一期至第六期之稿件，俱係兄弟所撰。自第七期起，已聘張本元同志為出版股副主任，由張負責編輯校對之責。至週刊出版日期，原定每星期二，前經通知，然因本刊與他種週刊合併一大版，故常受影響，延期已有數次。此種當設法消除障礙，使能按時出版。此外本報尚有信封一種，除本會自用外，已托本市西華街康益書店代售以資宣傳。至於刊物印刷方面，由出版股校對好後，向協智印刷公司取回，交發行股辦理。現在週刊印刷數目，除作民國日報附刊外，另印數百份，分寄本會各會員，及國內外作交換宣傳之用。

6、文書股張本元主任報告：

自己因兩假無薪，方抵省垣二三日，故對於本股事務，只有將以前所有文件，清理分類歸檔而已。此外關於會員証，已催促博記商店起印，俾能早日編號送發，以免會員盼望。五角綠紙證章，係向上海購到，因受日本侵華之影響，毫無存貨，一時不易寄來。現又向香港、廣州、南京方面探詢，總求其能早日購來，轉發各會員佩用。又在本省定做銀質五角綠紙證章，係作本會成立紀念之用。每個約值銀四元，係訂製銅模一個，價四十元，歸本會保存專利。以後可以監督多製發售。除本會職員各備一枚外，會員有欲於願領做質證章外，若更欲得

雲南世界語運動第十三期

此銀質紀念章者，可綴相當價值，即可加領。但此銀質證章，現正由工廠先做樣本二個，俟審核決定後，方能製銅鑄造。前由本股事務，為會內重心所在，工作繁重已極，此刻只有兄弟一人負責，又另有省府職務，深恐力有未逮，擬請多聘一二人員，加入補助為盼。

乙、討論事項

一、本會每月預算書，已由張本元同志擬就，請審核辦理案。

議決：交郭佩珊同志審查修正後，由秘書處覆核，具文呈總教務處。

二、各股職員請用物品，須先開購物單，呈總辦處審核後，由庶務股照單轉發，並須於轉發時，填具領物單，交庶務股存查。又購買物品時，須索取單據，交會計股核存案。

議決：照辦。

三、會內什物器具之保管，當推舉職員負責案。

議決：由馮嘉股主任郭同志負責。

四、草擬本會辦事規則，應推同志擔任案。

議決：推文書股主任張本元同志草擬，交下次職員會討論。

五、各職員到會時間，應否規定案。

議決：本處規定，但自下星期一起，每人每日應到會辦公兩小時，時間由各人酌量。並於到會時，須到到簽章，由秘書主任負責核對之責。各職員須規定簽章，並備之精神，努力工作，以謀會務之進展。

六、本會照章應設辦事處，究應設於何處，請從速規定，以便各股職員集中辦事案。

臺灣世界語運動第十三期

議決：現已由總幹事向省黨部交涉請求撥借房屋一所，已蒙允許，地點在省黨部西院內學生宿舍第三號，自明日七月十九日起，即行移入辦公。

七、本會職員會議日期，應如何規定案。

議決：每兩星期開會一次，食機聚餐。若有特別事故時，由總幹事召集臨時職員會議。

八、本會會址，應從速確定案。

議決：為謀與歐洲各地世界語學會及學者交換通訊便利起見，暫設於總幹事張鏡秋家內。地點在景虹街里仁巷十四號。

九、寄送會員刊物辦法，應如何規定案。

議決：凡入會之會員，及被聘之名譽會員，於入會登記後，由登記股每日開單注明姓名，地址，自何期起，等通知發行股照寄。但名譽會員，俟議定後，又再寄送。訂閱者，由登記股同此辦理。

十、本會週刊，擬向郵局掛號，認爲新聞紙類，准何人辦理案。

議決：推張本元同志辦理。

十一、會員與學員之登記註冊，應如何辦理案。

議決：由書記股副主任關耀雲同志，每日將會員姓名，地址，通知發行股；將會員學員之姓名，地址，年齡，性別，籍貫，籍別統統錄，分別通知本股主任張本元同志註冊。

十二、各股職員到辦事處辦事，常被省黨部衛兵阻擋，應否製備出入証案。

議決：無機關出入証者，由總之徐同志通知衛兵准予出入，一面禮遇備製紀念章，發給職員配帶。

十三、本會招牌，應如何製懸案。

議決：材料用木質或形白紙線字，用抽漆過，上加五角線星，及中文橫寫語文會名，其式如下：「是」

招牌上之字，用美術體，由委同志繕稿，請會員周子明同志繪。

十四、本會幹事假疑同志，因私事甚多，屢請辭去本會各項職務，經本會挽留無效，其位應如何補充案。

議決：幹事會會員大會推舉而出。職員會議，無權過問，留尋下次會員大會解決。

十五、刊別各處股單記案。

議決：由都同志通知總幹事章，秘書處，登記股，發行股，文書股，出版股，會計股，庶務股，收發單記，以對章等章十枚備用。

十六、本會職員應否確定案。

議決：暫行聘請如下：
總幹事張鏡秋
幹事張本元
幹事張本元
幹事張本元
幹事張本元
幹事張本元
幹事張本元
幹事張本元
幹事張本元
幹事張本元

秘書處主任張鏡秋
文書股主任張本元
登記股主任張本元
發行股主任張本元
出版股主任張本元
會計股主任張本元
庶務股主任張本元
庶務股主任張本元
庶務股主任張本元
庶務股主任張本元

副主任胡廷芳
副主任張本元
副主任張本元
副主任張本元
副主任張本元
副主任張本元
副主任張本元
副主任張本元
副主任張本元
副主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元
主任張本元

彼此不能相讓。雖屬善意，因語言之不能互相了解，彼竟疑置而生變成兵燹，或其他的野蠻情形。這都是語言文字的不能統一融和的結果。今日東西各國互相爭鬥仇視，明知戰爭的緊急，而終不能平息，得者的呼號「和平」非戰，終無反響。綜其原因實由於語言文字的不統一，以致生出種族的畛域，人類情感的矛盾，一切的誤解仇視，終於決裂。今欲避免一切的殘酷不道德的行為，要使人與人互相融和，不分畛域，不別異己，使世界永久和平而造成大同，則惟有統一語言文字的世界語，有此偉大的能力，發出異彩的光輝。

他國因山川氣候不同，而有種族語言文字的區分，既不相同，於是各民族發展各民族的個性，衝突就不能避免了，已如上述。今若使世界語普及全球，雖因各有種族語言文字之異，而生出的懷疑和惡果，就可消滅。彼此間的風土，人情，習慣，互相了解，則人與人，國與國的情感，就可以自然而然的連絡起來，達到人類愛的境地，戰爭也就不再發生了。例如我國五族共和，暗中也就不免有漢人獨尊的現象，種族區別的見解。所以滿人入主中夏，大興文字獄，禁用漢人漢政，這都是因互異而不能運會貫通。種族，語言，文字，不能打成一片，所以才有辛亥革命的戰爭。又如英屬印度，法屬越南的歷次革命，亦因語言文字之不能與二國同化，始終含有本國歷史觀念，故不免於反抗的革命戰爭。由此推及世界，可知語言文字之不同，實有引起戰爭的可能。我們欲使世界和平，而臻於人類愛的境地，非使世界語普及全世界不可，亦惟有世界語能使世界和平。

現在世界各國，因經濟恐慌，失業的增多，而變成世界的一大問題。因此大家都有趨向於大同，以謀挽救的方法的趨向。然終於

不能實現者，都長各國固有的觀念，不肯打破，最重要的語言文字，不能劃一，以致人與人，國與國的情感，不能融會，而成為人類愛。對於各方面都會發生障礙，懷疑，和衝突。倘使能破除局部的頑固觀念，而從速普及統一的「世界語」，則世界不會一國一國於旅行通商，以及相互的交換事件，無往而不便利。人類愛的地步，豈有達不到的呢。進而至於世界大同，可以不言而喻的了。

綜合上述，世界語對於世界有這樣的偉大功能，其前途必有普及同化的一日。我國的貧弱，處刑強威威權壓迫欺凌之下，非事受人能普及，所以政令施而不行，甚至行而不實，國威任人宰割而不過問的現象。所以 孫總統指導我們要聯合各弱小民族共同奮鬥，以求自由平等。但是要實行聯合各弱小民族，非用此種統一通行的世界語不可。以後，蓋望我國教育家，從速由小學至大學，都加入世界語一科，漸漸使未來的兩萬萬青年都學會，對於本國風土，人情，習慣，歷史，國際文化等，得直接的宣傳出去。對於歐美，文化科學智識，也得直接的輸入，不致受種種的阻礙，和困難。如此，或者將來可以同列強并駕齊驅，不致同化與滅亡，而與世界人類享世界語成功的和平大同的幸福，同度天堂的生活呢。

國際世界出版界一覽

雜誌評

自出的第五

續第十一期

三區六號出版

赫爾爾先生主編，吳北海：三區六號出版
有定規的月刊，然自七月份，我們已不復繼續收閱。它竟竟停刊了。

自由

日本東京，桑柱世界語團出版。辭寫版印的月刊。

雜誌石印

結合工具 瑞典，士陶森，哈拉爾，西爾德出版——這
項雜誌係一般會員同志出版給會員看的。出版不定期，當
一九二八年的時候僅出了一期。

世界語學者的報告 法國，巴黎十四區，雷爾坎夫里路四號出版

——係供給雜誌界資料的月刊。

卷月 捷克斯塔伏克共和國，哈巴克拉勞卷月社出版，係德國世

界語學者在捷克出版的月刊。

西北 蘇萊森先生主編。德國，布萊士，華士台爾街四號出版——

係季刊。

士蘇拉布爾加學會的報告書 法國，士蘇拉布爾加，洛沁路四號

出版——膠寫版印，係月刊。

道加瓦之波 萊多尼亞國，首都里加，巴士塔下士台八四四號，

萊多尼亞世界語學會出版。——膠寫版印。有定期的

月刊。

我我我我 日本，東京，托胡，卡真我卡，我我我我宣傳所出版——

有定期的月刊。有插圖。

國際的報我我我我 法國，巴黎第十六區，彭本路一二四號，萬

國語學會出版，有定期的月刊——有插圖。

和平的希望 美國，加利福尼亞省，白爾瓊萊，湯非亞文路一三

二五號，和平的希望社出版——係月刊。我們在一九二八

年僅收到一二兩月份出版的刊物。

巴黎世界語 法國，巴黎第十四區，洛碧路四號，萊奈·杜波我

先生主編——係月刊，然有時出版整倍或三倍分量。

皮嘉狄世界語 法國，亞米音，包勃路二十五號出版——膠寫版

印——似乎係月刊。

空南世界語運動第拾肆期

波蘭世界語學者 波蘭，克拉克，烏里加，陸碧蘇三三四號出版

——有定期的月刊。

靈魂 日本東京，琪塔塔馬，琪塔塔馬街一八七。號靈魂社出

版，用打字機字體印刷。我們到現在僅收到八月份的一期

文化的評論 日本，東京，琪塔塔馬，琪塔塔馬街一八七。號

靈，都科，西巴塔先生主編——用打字機字體印刷，到

現在僅出版一期。

德意志世界語學會的報告 蘇萊士登地方學界出版。德國蘇萊士

登北六區，科尼士布魯克街九十三號——係月刊，膠寫版

的報告書。

無國性的評論 新書目改稱(新時代)，見前期！

無國性人羣 萊桃奈先生編，德國，里卜森東區二十七號——係

週刊，計八頁，有插圖。從一九二八年出版已到第二期。

士可塔塔 瑞其朗鐘克收師編，法國，巴黎第八區，苦爾亞

拜勒二十二號出版——有定期的月刊。有插圖。士可塔世

界語結合的專刊。

士文士卡 的亞拜塔世界語學者 瑞典，高台德，士文士卡亞拜塔

世界語學會出版。——係月刊。有數次出版整倍分量。有

插圖。從一九二八年六月後，我們已不復繼續收到。在一

九二八年環球世界語第六次大會，係在高台德地方舉行。

士文士卡 的世界語雜誌 瑞典，士陶克，法兒第六九八號

，世界語弗拉士弗拿根社出版。有定期的月刊。瑞典的世

界語運動，當一九二八年的時候，是其其活潑的，因為亞

爾同志和莫拉臣同志俱在內工作。此外又因環球世界語

大會第八屆在亞台舉舉行。

不列顛的世界語學者 英國倫敦，W.C.第一區，高赫保一四二號

出版——係不列顛世界語學會的每月報告書。

雲南世界語學會第二次職員會

議紀錄

日期：八月七日正午十二時

地點：省黨部大廳

出席：張鏡秋 張木元 趙之祜 祁佩璣 周瑞雲

蔡秉雄 胡廷芳 劉坤華 馬智明

主應：張鏡秋

紀錄：張木元

甲、報告事項

1、秘書處主任張鏡秋報告

一、本會前向教育廳請求補助經費壹千元，已請省黨部編委員鏡儀美學團，關係重要，請酌予補助。昨蒙教育廳指令許可，自八月份起，每月暫准給予經費四百元，應由文書股具文呈教育廳前領，但須于月終將本月工作情況，一併報告。

二、會費業已印就三百張，現交登記股主任張木元同志從速轉發註冊蓋章轉發矣。

3、交寄股主任張木元同志報告：

本股之具體工作，可報告者，共有四件。

一、擬本會辦事細則。

二、調查本省各機關長官各團體領袖及名宿之姓名行號，俾便聘請為本會名譽會員。

雲南世界語運動第十三期

三、分函請編請逸樂光華兩影戲院演本會廣告以代宣傳。

四、週刊掛號，已接雲南省警務管理局發來新聞紙執照一張。

其餘例行公事，則呈報週刊請省黨部教育廳審核備案而已。

3、登記股主任張木元同志報告：

截至本日止，入會之會員，已有九十五人，學員已有二百四十餘人。尚有預約補行登記手續者甚多。但學員中，有已繳費而未領證別証者，有未繳費未領證別証者，有未繳費而已領證別証者，統限下週授課之先，將此種手續，一律辦完。

副主任周瑞雲同志報告：

無收學會各費之經手者非屬一人。俟各經手人繳清，即行交會計股保管。會員專員之註冊統計，由主任負責。

4、出版股副主任張木元同志報告：

本會週刊，已出版七期，第八期已交稿。但第二、三、四、等期。已發完，必須再版，其稿已由兄弟弟修改完竣，明後日即可陸續交閱智公司印刷。此後週刊稿件，擬由第九期起，刊登啓事，徵求投稿。此外本會信箋，已由博記商店印二千張，會員証加印七百張，共一千張。密發刊物之包皮紙，由閱智公司用牛皮紙印寄萬張。又學費會費收據，共印一千張，裝訂為十本，以備應用。

又主任張鏡秋同志報告：

本會週刊，關於稿件的供應，不僅限於出版股職員負責，同時希望本會各職員勇於投稿。尤希望各職員轉知各會員，盡力供給稿件，則本週刊即可於短期間擴充倍數分矣。

5、發行股主任趙之祜同志報告：

各會員之週刊，已發至第七期。至于國內各地世界語學會交換贈閱者，因第一期再版，當由第一期起，明後日補發。新入會之會員，隨到隨即補寄，又第二、三、四期，當從速再版。國外寄費，由蔡燦輝同志負責。

又詢主任蔡燦輝同志報告：

關於國外發行事務，自第二期起，由自己担任。因地址表原稿不明，應請總幹事查明更正，即可用打字機拍印，於短期內一寄郵寄。

6. 庶務股主任邵佩遠同志報告：

本股工作，仍照以前辦理。但簿記方面，因未規定式樣，故暫用舊式「即中國式」。希望從速規定，以便購置，且利於編製表冊。

主席補充報告：

本會各職員，應本互助之義。各股主任，務將各種繁雜工作，交由副主任辦理，不宜舍本逐末，貽誤大體。蓋主任之責任，在於隨時隨地，提綱挈領，謀會務之發展，不宜徒換機械工作，轉失大體。

乙、討論事項

一、本會辦事細則，已由張本元同志擬就，請審核決定，以便各職員遵辦。

議決：由總幹事審核後，油印三十份，分發各職員每人一份。并由下週「八月八日」起實行。其餘存文書股保存備用。

二、本會週刊，與國內各文化團體交換者，應如何詳細調查照寄案。

議決：由文書股主任張本元同志調查清楚，開單交發行股，由第一期起補寄。

三、與國內外各地交換之地址名稱，及數目，應如何規定案。

議決：根據張鏡秋同志所發第一期之名單，再付幹事會議審自，又另由第一期再版起，補發全份。

四、本會週刊上面，除國民日報附刊者外，每期每張，俱應核發行股加蓋會章，方能封發，以資識別案。

議決：照辦。

五、登記股所收會費學費，須於每屆開職員會時，開單運款，彙交會計股入賬，又庶務股每週內購買物品之賬目單據，每週應開單交會計股案。

議決：照辦。

六、會計股庶務股所用簿記，應用何種式樣案。

議決：照政府分行之新式複式者採用，或買財政廳印就發售者應用。

七、職員會議時間應縮短案。

議決：此後職員會議之工作報告及提案，應先行由各股主任編寫，以便開會時宣讀，即可省時。

八、周刊第二、三、四、等期再版數目，應印若干案。

議決：每期加印三百份，俟第十三期出版後，另行編印發刊，除分送會員外，可以發售。

九、廣州嶺南大學農學士郭子德先生，贈送本會「世界語全書」一部，似應登報鳴謝案。

議決：由文書股擬稿交由版股在週刊上申謝。

十、本會工作報告，應如何編製。
 議決：由張本元同志負責，編製本會每日工作大事記及每次職員會議錄於相當時期在週刊內發表。
 十一、早課班學員應否雷用籌義案。
 議決：此後早課班及教務方面之事，另組織教務委員會召集各股有關職員解決之，不必提交職員會議。
 丙、主席宣佈散會。

本會七月份收支報告

一、收入之部：

- 1、前月結存：滙幣二百九十八圓九角五仙正
 2、會員入會費及年會費之收入每人七圓，姓名如下：
 胡振聲 李兆華 甘玉霖 楊蔭棠 張本元 傅佩瓊
 趙繼昌 石天樂 曾瑜如 李沛然 羅繼石 閔秀貞
 張淑源 何子榮 雷仲英 陳坤華 于麟魯 曾道銘
 潘微明 吳處非 黃春霖 楊月樞 周虎貞 普精陽
 龍麟 孫國藩 孫世博 楊桂芬 趙國運
 以上二十九社共合滙幣二百零三圓正
 3、專員學費之收入，每人一圓，姓名列下：
 盧祥榮 趙福福 歌玉田 蔣宗周 秦登宗 秦登麟
 林夢若 鍾木季良 楊曉山 江毓琛 閔照賢 蔣潤民
 張夢波 張崇斌 吳經元 和汝恭 顧存信 楊壽康
 趙子英 李夢麟 趙幼德 楊幸芬 趙如頻 孫石安
 劉錦興 孫瑛 蘇林英 李健民 徐登 郭嘉保

雲南世界語運動籌十三期

- | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 晏位剛 | 楊學珍 | 朱永徵 | 朱永澄 | 石蘭貞 | 姜鳳仙 |
| 陳瑞川 | 李顯謨 | 黃樹 | 王耀爵 | 孫兆麟 | 王兆松 |
| 姜鳳文 | 吳茂生 | 柴以楨 | 龐永海 | 田因氏 | 金振寰 |
| 張汝華 | 陳希文 | 周樂平 | 周天保 | 李季秀 | 陳中孚 |
| 張雲飛 | 張汝功 | 馬運瑞 | 馬廷松 | 葉海濤 | 田壽仙 |
| 田德臨 | 徐秀英 | 張玉潔 | 丁育武 | 曹其汪 | 曹亞青 |
| 田兆福 | 張丕武 | 張承芳 | 謝秉衡 | 曹其汪 | 李允瑞 |
| 蔡希交 | 陳起麟 | 鄧瑜 | 楊繼靈 | 何桂芬 | 朱均瑞 |
| 劉樹德 | 孫志 | 孫中 | 羊元禮 | 楊瑞璋 | 楊萬祥 |
| 鄧善良 | 程耀中 | 苗承先 | 楊存厚 | 羅培波 | 楊萬祥 |
| 陳東山 | 趙龍泉 | 朱振華 | 李可培 | 羅培波 | 楊萬祥 |
| 雷允懷 | 周佐興 | 雷福英 | 陳明甫 | 馬崇仁 | 朱樹光 |
| 蔣月仙 | 孫玉英 | 雷福英 | 任克一 | 陳起朋 | 葉志超 |
| 秦少修 | 張國信 | 王月仙 | 李景 | 陳紹禹 | 楊鶴齡 |
| 鄧春昌 | 蔡鏡山 | 蔡聯峰 | 趙國瑞 | 周榮成 | 李家芬 |
| 李克強 | 羅聯 | 段士陶 | 邵廷慶 | 黃繼 | 楊承陰 |
| 李永祥 | 任竹英 | 姜鳳英 | 呂淑壽 | 趙長燕 | 楊少秋 |
| 周序 | 唐緒華 | 王亞東 | 蘇庚照 | 劉晚名 | 楊鴻芳 |
| 高淑媛 | 黃德仙 | 閔齡珍 | 陳應生 | 段文錦 | 劉鴻均 |
| 孫佩之 | 孔令瑞 | 徐紹邦 | 蕭康侯 | 李麗廷 | 曹奎賓 |
| 曾繼祥 | 曾德榮 | 鄭子游 | 吳光宏 | 朱允昇 | 劉煊 |
| 俞榮德 | 孫瑞芝 | 曹本明 | 江之鏡 | 楊鴻銘 | 黃春霖 |
| 閔德華 | 胡亞青 | 傅蘭聯 | 徐自英 | 楊靜奇 | 曹靜貞 |
| 葛世魁 | 蔣士明 | 鄭培宗 | 趙明倫 | 顧家麟 | 葉樹華 |

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街里仁巷十四號

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO 南雲 世界語運動

刊 週

第五十二期 定價：國內每份五分 國外每份一角 郵費在內 零售每份五分 全年一元五角 郵費在內 報費另議

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院

目錄

- 世界語與世界語主義.....馬智明女士
- 合開館兩札彙編.....十六.....鍾秋譯
- 寒暄.....省會一署假館來函.....水元答

世界語與世界語主義

馬智明女士

世界語，直譯爲「愛斯不難讀」，又叫愛世語或國際語，創自波蘭人柴門索夫氏。距今已有四十餘年的歷史。歐美各國，早已通行，公認爲本國之補助語文，我國則因同胞缺乏了認識之故，還在萌芽時期。至世界語本身價值，各國學者，久有定評，且本刊已不少介紹文字，用不着贅述，我現在所要說的，是世界語的優點及其理想。

世界語是集合歐洲各國文字的「精粹」而乘其「精粕」構成的

雲南世界語運動第十五期

譬如普通文字的文法複雜，字義艱深，變化瑣碎，發音無定等弊，世界語都把它推脫廓清。以字數論，世界語通用的字不過二千，較英語少一百三十倍，英譯字數是二十六萬，較法語少十五倍，法語字數約三萬，較華語少二十四倍強，「華語數萬四萬九千」所以應用起來，又容易學習，又切合實用，並且文字的组织極簡單，文法只有十六條，極少變例，所以讀英法文四五年，還不能閱讀門徑的，若習世界語，則數月的功夫，就可深入堂奧，其難易相較，真不可以道里計。

世界語易學的地方，我可歸納爲三部份來說明：

一、一字一音，一音一字，沒有發音長短音及省音。二、文法簡單，而有規則，適合科學原理，三、字根很少，容易記憶。世界語之容易學習，已如前述，因此習過西文的，來習世界語，可說無師自通，學會了世界語，再去學西方文字，可收事半功倍之效。沒有學過西文的，可以在最短時間內，讀會世界語，直接與歐美同志通訊交換，閱讀世界語文的書報刊物。

我國自變革以來，有識之士，提倡科學，不遺餘力，坊間出版

的翻譯書報，有如「雨後春筍」一般，然而一考其內容，謬誤時出，文字多次流暢，失了原書的面目。故欲研究深奧的學問，勢非直接翻覽原書不可，而西文又不易學，出版物又不限於一國文字，遍覽各國文字，勢不可能。所以世界語就成爲吾人研究學問的最好工具了。近年來國人推行注音字母，希望普及教育，窮鄉僻壤，雷厲風行。無如我國幅員廣大，各地方言颯雜，輾轉相傳，發音很難精確。以致效果甚微；若以推廣注音字母的精神來從事世界語運動，其收效之速非言可喻。

世界語除了在語言學上佔優越地位外，尚有它的崇高偉大的理想——世界語主義，不容忽視。西歷一九零五年，在法國庫拉根地方舉行萬國世界語大會，曾經發表了世界語主義的宣言，有下列五條說：

- 一、世界語主義是絕對中立的，絕不干涉人民內部的生活，也決不想非斥現存的各種國語。世界語學者，勿論他何種種別的理想，信何種種別的主義，都是私人行動，與世界語主義無干。
- 二、現在國際語運動，已不在理論的爭辯，而在實際的宣傳。世界語既爲最適宜的媒介，故國際語的同志，當合力宣傳而不復有所疑慮。
- 三、世界語原始家既已聲明對於此語不願享有專利權，故世界語爲全世界之公物，非任何人之私產，不論誰都可以自由使用它。
- 四、柴門霍夫最初所著的世界語基礎不能加以增改，此爲世界語學者唯一之約束。此外文字上的增訂及擴充，則學者不必受一定之約束。
- 五、凡加了解及使用世界語者，均爲世界語學者，此外世界語學者，雖亦加入各地世界語團體，但非必要的。以上五

條節錄胡譯一。

所謂世界語主義，其內容不外上述範圍，在一九零五年以前，尚係抽象的，空泛的。等到此項宣言發表後，才特別確切，具體的認識。世界語學者們有了共同的信仰和遵守，既非空想，亦非實踐的功利主義。柴門霍夫宣言一在中立語的基礎上，消滅種族的隔閡，養成人們有侍同類如兄弟一般的習慣。」「很顯然的把世界語的中立性，國際性，博愛性開明出來。西儒謂「人類爲感情的動物」，然則感情傳達則非語言不能做到。言語不通，感情自然隔閡。柴氏倡導世界語主義，來消滅種族間的界限，溝通人們的憎感，與大同主義的理想，殊感同歸。

帝國主義者利用其鉅額的勢力，來消滅殖民地及弱小民族的語文，其手段之殘酷，居心之險毒，使人異常悲憤。若與世界語學者之提倡世界語相較，則前者是霸道，後者係王道，兩者判若天淵。此種救世界，救人類的主義，吾人豈容忽視而不努力？

自從歐洲大戰終了，全世界資本帝國主義的國家，逐漸的暴露其文化的弱點，如經濟恐慌，失業加多等，而以近三年爲尤甚。雖有胡佛提議緩付賦稅，麥唐納折衝羅素賠款會議，極力從事救濟，無如經濟恐慌如故，失業增加如故，軍備擴張如故，終未能挽回其胡塗於萬一！這種矛盾現象，未始不因語言的隔閡，致使種族間的感情，難從傳達造成的。我們痛定思痛，何不如翻然變計，謀感管上的聯絡，思想上的溝通，積極的提倡世界語主義？雖然道路迂遠，但極有助於國際和平運動，裨益殊多，所以先不求語言的統一，而欲希望消滅國際間的糾紛，助長文化，交換學術，實屬異海海底掣針。由此觀之，世界語之傳播，世界語主義之宣傳，正希冀各同志不斷的努力！

令聞館

函札
集錄

鏡秋譯

續第十二期

十六，——希臘，斯塔馬特博士致鏡秋書

——雅典，一九三零年一月四日

十分被尊敬的同志！

我讀了國際教育評論的副刊，在通訊事務所的第二表式下，看到你願意介紹你的學生通訊的啓事，我也同樣的願給我的許多的男女學生介紹通訊者，假如你願意分配一些學生，和希臘的男女學生通訊，我甚很覺得幸福的。請允許我罷，我願將我的一切，表示給你。我是醫學博士，我利用我的暇時，從事於世界語的宣傳和教授。我現教授高級學院的學生十八，（八個在我們的都城雅典二個在萊奧地方）和普通的男女學生全數大約一千人。我也創辦了我們公衆的專刊，命名爲「狄愛尼格密沙」（世界語的希臘世界語學者的教本，字彙，通告等等）。

我不願勞煩你，我的所有男女學生是很以爲幸福的。如能和你們貴國的男女孩子常常通訊。因此請你准許我給你一些通訊住址，請介紹你的一些學生用明信片或函札和伊們通訊。

高級學院學生姓名表

十七歲的女郎，奧爾加，瑪白爾——住雅典，維洛奈

雲南世界語運動第十五期

台爾十四號

十八歲的女郎，朵拉，卡沙里朵——住雅典，盤克拉

底六號

十八歲的青年，士皮洛，里士士——住雅典，盤克拉

底二十四號

十八歲的青年，尼科拉，梅塔沙——住雅典，奧多士

邁若諾十二號

十八歲的青年，尼科拉，卡拉拉——住雅典，奧多士

蓋拉尼三十號

十八歲的青年，尼高拉，拉達士——住雅典，翁拉左

密慈洛城一一九號

十八歲的女郎，李妮尼，沙耶諾諾——住雅典，奧多士

亞卡戴米七十九號

十四歲的女郎，海萊諾，奈德——住雅典，奧多士，海

麥，八十四號

十八歲的女郎，亞弗洛狄德，巴巴西——住雅典，奧多士，

非萊里諾三十四號

二十歲的青年，喬其，馬克羅——住雅典，慈拉馬七〇七

號

十七歲的青年，約翰，米爾維納琪——住雅典，弗地諾八

號

十五歲的青年，盤諾弗，安脫尼歐——住雅典，戴里介琪

八十二號

十七歲的青年，台、慈里，奧科諾莫——住雅典，卡洛諾十

六號

雲南世界語運動第十五期

十六歲的青年，多尼西，賽幾洛——雅典，梭羅莫伍十八號

十七歲的青年，士他洛，達米納琪——雅典，海皮洛二十三號

十七歲的女郎，卡提，發慈里托——雅典，卡里羅米二十九號

十七歲的女郎，尼沙，科提諾——雅典，諾塔拉三十九號

十六歲的女郎，卡里度，彭拜拉——雅典，士可法七十九號

十七歲的女郎，亞士巴悉，拉哈尼——雅典，麥加真十二號

十七歲的青年，約翰，亞卡諾米底

十八歲的青年，台米慈里，梭碧悉——雅典，西琪康。

十六歲的女郎，塔西，梭巴——拔萊奧，西法士陶八十五號

十五歲的女郎，卡里披，披拉里諾——拔萊奧，米梭坡諾二二九號

敬候惠音，我願接受你的一切指示。謀致同志的敬禮！

你的斯塔馬特秋博士於希臘雅典

響應

十三， 省會二署段鐘萊函

雲南世界語學會的各位幹事們：

自己對於 貴會具了高分羨慕的心理，早就定了志向，願盡

力 貴會內受 貴會的訓練。因前幾日裏不在本市住居，

失了良好的招生報名機會，抱憾萬分！現在懇祈 貴會俯恤

自己的苦衷，准予補入班內受 貴會的訓練，不知何有餘額

否？如果可以補入，懇煩予以答覆，以便預備一切。此上

世界語學會辦事處 附代郵票二份以作答復貼用

段鍾萊自省會警察二署九月二十二日

覆函

鍾萊同志：

來函收悉。彼此世界交通頻繁之際，交通界如郵，電，航，路，

空，等，黨，政，軍，學，警，商，工，醫，律師，記者，

宗教，各界，俱應從速學習世界語，以資應用。但本省缺乏教

師人材，同人等又因事忙，不能分身。故尚不敢擴充推進，只

有星期日早課班以造就人才為主。

台端既具熱忱，願加入學習，則第三第四兩班尚有空額，從

字母教起。可以從速到省黨部外收發處本會登記報名繳費，

學員每月收學費一元。但以入會為最好，每年收會費七元，可

以得各刊一份。會証，繳章各一枚。上早課班不收學費，及其

他種種權利。上課鐘點分為兩次，一，自上午八時至十時，一，

自十時至十二時，可隨意加入任何一班。即請於九月二十五

日上午八時來省黨部大禮堂開方政室上課為要，遲則不能加入

也。此復，并頌 時安！

本元九月二十日

跪在地下求饒，國術學者聽他一聽，他毫不動聲色，也不離開，國術學者打他一拳，他也不避，反手回國術學者自己打痛了自己。○等國術學者跪地求饒，他便起來扇了葉劉街市上去了，自己也不說。○這個國術學者，跟着他去，直等到下晚，樵夫把柴賣了回去，國術學者硬跟着他走去。到了山脚靜靜處，才走到樵夫家裏。○國術學者千言萬語的請他饒恕，傳授拳術，樵夫堅口不承認自己是國術家。○後來這個國術學者被樵夫推出門去，他便「臨門立誓」站了一夜。○次日清早樵夫開門出外，還見他立着，樵夫也還是一點不動，才允許教授這個國術學者。○由此看來，這個國術學者，經意打人是死了國術的債條，這位樵夫具了一付慈心，不願意使人知曉，也是不好的。○又如我的同學某君，和我同學五年，他不要做別的功課，一心一意，要學拳術。後來便遇到圓通寺精進拳術的江南和尚，他便放棄學業，一天到晚跟着江南和尚，形同苦僧，和他操杖，背來負物，這個同學，甘之如飴，只求江南和尚教他一點武藝。○那知江南和尚，卒竟推故不教，致使這個同學，輾轉歲月，不獲一分長技，可為痛惜。○後來得知江南和尚，從前教了許多學生，都犯了殺身之罪，連累到江南和尚，因此他決不以拳術教人。○由此看來，江南和尚早經把拳術視為有危險性了，所以不教人，這便是因噎廢食。○拳術雖好可惜他用錯了（使人遺棄身之禍），視為畏途，不獲手之樂，各有用意。○現在提倡國術，不除殘力，豈可再如往日，抱殘守缺的態度看呢？今日關於國術，教者學者都很踴躍，這是極好現象。○但是國術惡習及，國術學者的信條必須遵守。○諸位同學報名到此地學國術，目的若何，兄弟不知。○若是為要打人而學拳，便是大錯，犯了信條。○若是目的在勤強扶弱，快義救世，那是很好。○是為

保全國粹而學國術，用意就很好。○但依某君看來，研究國術，其悠久的主旨，在於求美德身。○兄弟將國術看為「健美術」，原因便是如此。○兄弟認為國術的動作，大有美的表現，也和婦女跳舞的舉動一樣。○然而婦女跳舞，是表現優美性，而國術的動作是表現壯美性。○諸位都知道美的要素有所謂姿其美，如山川建築物氣宇軒昂等類是。○有優秀美，如女性所表現。○氣韻音聲來和嬌媚等類。○國術要使其有永久性，有世界性，便非承認其為一種健美的藝術不可。○人們若將國術視為健美術，表現人生之美，那末不惟能格守信條，還能將對國術的誤解，如江南和尚等之心理，矯正過來。○不過這是兄弟個人的自解，是否合理還留諸位考慮。○此外還有一個關係，便是永不開斷。○因為國術要學好，要苦練有學日。○若是一暴十寒，決不能將國術學好。○明末清初的一代偉大國術家，無一不苦若修力學。○例如「門神」胡玉廷「諸人習練的「金剛指」，便是單練好一個指頭，以一指打敵人，此指能擲在地上，人身倒立，而以一指代足行。○此項工夫，稱為「鐵牛掛出一」。○雖然我們不贊成這種局部的練習，然藉此可知古之對於國術的苦心為何如了。○國術學者要具備謙讓的態度，認識和平為國。○所共進努力的目標，便須認清世界主義，世界語是努力世界和平的工具，國術家是應度謙讓的，是階平和平的，是為保障和平而打倒強暴的，是與世界語學者的態度壹樣。○國術學者應認清世界主義，才能端正對國術的誤解，提高國術的聲價，保證國術的永久存在。○世界語學者亦須練習國術，用世界語著述國術的一切，以宣傳於世界。○或在歐美各地，表演國術，以資傳播。○兩者水乳相濟，絕非矛盾，此中密切關係，兄弟今天特提出，請各位細心考慮等語。

令聞館函札集錦

錦秋譯

十七、國際教育評論經理卡爾克格伯先生致張鏡秋書
——德國，里埃沙，一九三〇年三月三十一日——
被尊敬的先生！

謝謝你的一九三〇年二月十九日的來書，今天我才接到。並且我有報告給你。

一、關於你的通訊啓事，要在國際教育評論上，發表的，我可以報告你，我將在最近的一期刊物裏，免費的和你的登載。

二、我將今年出版的第一期贈給你，希望你願意給我們。我們將親爲國際教育評論介紹訂戶之專員。這條途徑捐給你能，儘在先加入寰球世界語教育者學會會員，我使報告你一切，寰球世界語教育者學會的會費，規定給中國同志的是美金一元或英金五分之一金鎊。請到任何銀行裏匯款用保險信封投寄到我的住址。然在此進行之先，請代徵求你們本國的世界語同志，訂購我們此項刊物。在德國現時已有五百五十人訂閱本報了。

然而在中國，直到現在，只有你閣下一人？

請努力罷，不做你的訂費應該匯寄來，並請徵集中國同志一百人或五十人或十人或五人的訂費匯寄來，我今天已決心指定你爲「國際教育評論中國總代理」。還有我要報告你的，在最近的一期刊物裏，你可以在各國總代理表內，看見你的姓名罷。

在此點來信中，我還有一個很大的請求，請你寫你食願寫成就的。在最近我將發表一篇論文，題目是「世界語何時勝利」，并請代轉收入你們貴國的世界語雜誌上，或國語的教育雜誌裏。

寰南世界語運動第十六期

這個體論是寰球世界語教育者學會對中國而發的宣傳論文。你願意關於此點幫助我嗎？我很希望。

多多致謝并致同志的敬禮，

克洛伯

代郵

一、本會對會員之通告

查本會會員，對會應盡之責任，曾經掲載本會週刊「雲南世界語運動」第二、第七、第八、第九及其他各期。茲因努力謀會務之發展及會員對本會發生情感免除隔閡認識工作起見，特由本會秘書處製訂會員四種考查表，交登記股，根據各會員住址，舉行個別談話或定期召集，詢問查填，請求會員對會之認識，以及責任之負擔，工作之成績。嗣後登記股辦理此項考查工作之際，凡屬本會會員，務須殷勤接待，忠實報告，不得延擱虛假，致增誤會。合即通告週知。右通告
本會普通會員

附雲南省世界語學會會員考查表 丙種

姓名	性別	年齡	籍貫
職業	確切住址	何時加入本會	過去曾否加入外地世界語學會
爲什麼要加入本會爲會員	過去曾否參加世界語早課班	對本會會務進行有何貢獻	對本會之早課班有何意見
對本會會務進行有何貢獻	對本會會務進行有何貢獻	對本會會務進行有何貢獻	對本會會務進行有何貢獻

對本會各處設工作有何貢獻

本會刊物有何貢獻

本會刊物會後期開辦

自入會以來關於介紹會員工作之詳述

自入會以來關於介紹聯合工作之詳述

自入會以來關於介紹聯合工作之詳述

自入會以來關於口頭宣傳及文字宣傳工作之詳述

自入會以來關於其他工作之詳述

曾否認識世界語主義

對世界語主義有何信仰

請各按期得到刊物

漢口世界語學會會刊

一九三二年 月 日

二、本會組織書報合作社捐股停單

本會成立迄今，已近五月，會員學債，運籌世界語及其他書報閱

讀。俱本自各書報缺乏，此項書報發售。本會為會員學員謀購用書物

便利起見，特照會章，組織世界語書報合作社，先行購取世界語書

報及文具。嗣後就會員學員之所需，採購其他書物發售。合作辦法

，俟後商決發表。至股本方面，凡會員學員俱有優先權可以入股，

每股資本定為漢幣半圓銀二元（合英鎊壹拾元）。每一會員或學員

最少須入一股，最多以五十股為限。自本年九月廿六日，起至十二

月月底止，為繳收股本期限，即希本會各會員各學員，可於每日正

午一時到七時到光雅街樓花雲軒本會合作處繳納股本，取收據為盼

介紹

漢口世界語學會會刊

敬啟者茲將本會月刊廣告一編擬與貴刊交換發售互為宣傳如蒙

尤請將廣告底稿寄下為荷。專此囑請

漢口世界語學會發行部辦事先生台鑒

漢口世界語學會宣傳部

每個世界語學者和對世界語有興趣的人都應該先閱——

「漢口希望月刊」

該刊為漢口世界語學會所發行出版已經三年內容豐富為國內

外世界語學者所重視定價全年大洋六角寄費在內通信處漢口郵政信

箱第五十四號漢口世界語學會官傳部

讀者諸君：

「希望」月刊出版至今，已是第三年了。在過去的二年之中，

在國內，我們可以說是盡了若干的作用的，在國際上，也得到甚大

的注意。

去年，本刊本擬停刊，與申勇二君的刊物合併，可是因着

爆發，此議遂致擱淺。現在本會處於環境的需要，「希望」仍有繼

續之必要，故決定重行出版。

但是本會經濟支絀異常，若欲將「希望」維持下去，不得不請

求讀者之熱誠的扶助，我們希望讀者廣大地的為我們介紹定戶。無疑

的「希望」的生命，唯有在讀者的愛護下，乃能成長以至於發展。

因此我們迫切地期待者。

漢口世界語學會宣傳部啟

茲將上刊 元 角定「希望」 份，請寄至下列各

處，是幸！此致

漢口世界語學會宣傳部

人 名 地 址 自 卷 請至 卷 期止

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街里仁巷十四號

★
INTERNATIONAL
SPEAKING
MOVADO

雲南世界語運動

刊 週

第七期

1924.04.04 初版
定價省內每份五分 郵費在內
每份一角二分 國內兩期一元
全年五元二角 國外四期五分
零售每份五分 折扣費報費費均免交

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部函院

目錄

支配日本少壯軍人思想之日本改造法案……縮國開週報
第三十四次環球世界語大會消息……御安爾報
寰球世界語通訊……
世界語運動通訊……鏡秋譯
附本會週函

支配日本少壯軍人思想之日本改造法案

造法案

一 摘錄天津國開週報第九卷第三十五期
二 六、國民之生活權利

英語 以世界爲第二國語

雲南世界語運動第十七期

註三

所以將英語根本廢除的原因，固因英語對於國民教育沒有必要，更不是國民的義務。現代日本的進步，英語並不是世界知識的供給者。再者，日本更不爲強迫學英語的基礎印度人。英語給與日本思想上的毒害，和英國人使中國人淪爲亡國奴的鴉片一樣。幸而有給國民思想上以更大影響的德語，稍微緩和了這種毒害。英語曾輸入丁英晉教的後落思想，和空想的社會建築；又輸入了缺乏哲學根據的民主主義的「德謨克拉西」。并且英美人爲保持他們國家的特權，才推廣和平主義，及非軍國主義，對於華僑打倒他們特權的「非軍國主義」，及非英美人爲保持他們國家的特權，才推廣和平主義的精神，譏諷嘲笑。並輸入完全沒有內容的英文運動。因爲學習英語，造成了很多浮淺輕薄的知識階級，像在市舖、書館、和談話裏，藉不知恥地插入幾個英語的單字的國民們，他們有甚麼自主的人格，國民教育應當

廢除英語。除去特殊的專門者以外，排斥英語，是國家改造，復活國民精神的根本急務。

註四 所以要以世界語為第二國語的，實在因為日本的言語文字的通分惡劣，如改良國字，廢止漢字，言文一致，採用羅馬字等議論白出的現象，誠然必歐美國所罕見的。決行採用羅馬文字的急進辦法的時候，雖然可減少些文字的不便，但在言語組織的自身，和表現思想的程序上，隨時發見有背反心理法則的地方。國語問題，不單獨是文字和單字的問題，非根本改革言語的組織不可。但是因為在中學教育時代，學習英語的慣習，以致教育者和被教育者，都已經確實具有修習一種言語的必要性，這也是不幸中的幸事。**世界語的組織合理**

，**簡明正確**，**和在短時期內**，**可以精通**
各種長處是世人通曉的事實。或三個月，或半年，即能熟練。中學程度的兒童，一二年可以完成。但英語雖學習五年，也未必能應用。因此兒童們，可以藉着世界語求得世界的常識。歐美各革命團體，在大概以前很久，已有採用世界語的決議。對於最感苦語不便的日本國家，為解除這種苦痛起見，最初作為第二國語。依自然淘汰的原則，五十年以後，全體國民自然漸漸地自願地，以世界語為第一國語。如此，日本的國語，將要同梵語，拉丁語一般地，委諸專門學者的研究。

註五 採用世界語，是當前迫切需要的積極理由；如下揚「國家之權利」所述，日本在最近的將來，把遠東，西伯利亞，和

澳洲等，收歸日本主權以下的時候，在採用歐美各國語言的人類以外，必然要厭惡印度人，中國人和朝鮮人的移住。結果幾乎使全世界各國的言語，勢必都包含在我們新領土內。這個時候，我們絕不能強制言語比較優美的歐美人優待待朝鮮人一班，強制習學我們這非常不便的日語。這個問題，在三五年後，一定要迫到眉睫。主權國家的日本國民，既不能在西伯利亞學俄語，到澳洲學英語，那麼必須在日本領土內，規定一種一律的官話，這種官話，最好採用世界語。本着優劣勝敗的自然淘汰法則，不出百年後日本領土內的歐洲各國國語，中國語，印度語，朝鮮語，當然也同日本語一樣地滅亡絕跡。要之，保有廣大的領土，若沒有統一的官話，雖云保有，也不過是曇花一現。

本元按：嗟乎！世界語之為用，在於聯絡各民族各國民間之感情，破除隔閡，謀人類之親善，求世界之永久和平，而日本帝國主義者，全國一心，利用世界語，內則統一國語，排斥他種語，外則侵略他國，同化他人。實深負空門霍布博士創造斯語之主旨。然日本可借世界語作侵略弱小民族，宣傳中華民族受壓迫賤之苦，是吾更應借世界語作聯絡弱小民族，宣傳三民主義，發揚中國文化，灌輸歐美學識，打倒一切資本帝國主義之陰謀險毒，實現世界大同，享受各民族一律平等自由之幸福等之工具也耶！凡我同胞，尤其是革命的青年，對於世界語之學習傳播實用，實則不容緩者也。

第三十 四 環球世界語會誌

——譯自法文安前報——

巴黎八月七日電訊：巴黎商會，於今早接獲第三十四次環球世界語學會會員。會長係甲巴爾在談話中，論及世界語在商業關係上之實用，並謂巴黎商會，自一九二一年採用世界語為商業學校課程後，更介紹各國商會採用。在業經採用世界語為通用語之五十個商會中，如：里愛居，梭非亞，福蘭克備，布選頓斯，邱普斯，白爾格來得，諸地，現已正式選派代表參加此次大會。

既由前巴黎商會會長，現任世界語大會名譽會長總得，用世界語致演說詞。

是日晨，舉行世界語文學展覽會，同時，并舉行世界語書籍陳列會，其中有不少之法國傑作云。

本元按：觀此，可知世界語在商業界實用方面之情形，確有趕快學習傳播實用之必要，不容吾人再受疑慮遲延之謂也。

環球世界運動

一 貝秋譯

——世界語傳道報第六六六期——本年四月份——

丹麥

科本哈文——本年三月十六日，羅我士台奈先生來到科本哈文地方。他不久便接受了四種重要雜誌聘為代表之職。這些雜誌在小日不多刊載世界語的論文；然而此時，他們都派新聞記者殷勤的來訪。士台奈先生時談：關於他旅行的見聞，博物館的陳設，知世界語運動的狀況。——三月十七日，士台奈先生參觀魯日學校，此處最近才開始教授世界語，係因接受一些官方的請求。——士台奈先生又參

雲南世界語運動第十七期

觀到「漫游者聯合社」，結果允許代為推銷沿途招待的所告。世界語宣傳小冊——士台奈先生參觀到國立巡警學院，院長接受了士台奈先生的意見，在巡警學校加授世界語的課程。——他參觀到國會裏面，軍政部長，贊成全國軍人學習世界語訓練的期間，——他參觀到外交部裏，軍事雜誌的主筆包爾生先生接受他的意見，將丹麥軍政要領譯為世界語。——士台奈先生有如此好的宣傳能力，可惜無人將他公開的講演登載出來。

埃及

法由木——在女子學校增設世界語新課程，每星期內有三天教授世界語。指導者為塔慈洛，米加里同心，係環球世界語學會會員，及地方團體領袖。

德意志

巴瓦木不魯——世界語學會「未來社」舉行年會。該社初學課程由蔡曼同志指導，能激起學者活潑的興趣。該社行選的領袖，會長係蔡曼同志，會計係瓦格洛同志，秘書係布洛沙同志，圖書主任係士米慈同志。年會費減低為三個馬克。今年四月初，新會所定在青年節蓋備的家裏。

舉行常會日期，每在星期二，講座教授時間每星期十九小時至三十小時，注意會話及遊戲。——各種學派和遊藝的男女青年，都很注意到我們的新會所並且參觀我們。接着我們的廣告公布後，每個客人都願來參觀。

嘉奈騰傑——世界語學社及世界語遊藝團，為該團科學完成，在普特士的巡遊，於二月二十八日，曾聯合在惡萊沙源亭內夜間排演新劇，全時將魯克先生指導下的世界語第一九九班舉行畢滿

中華郵政局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府城紫虹街里仁巷十四號

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

南雲世界語運動

刊 週

期八第

三九一	定價省內省外	郵票	九市每份五分
二	特種	漢墨國幣	國內兩期一分
十	每期	一角二仙	國外四期五分
十	全年	五元一元	郵費在內
十	零售	每份	五分

折扣費 報郵費須先交

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院

目錄

省黨務指導委員會職員建議省黨會請積極提倡世界語
 語作爲宣傳主義利器並由省黨會同志先行學習
 以資倡導案
 介紹 劉維周 札維維 羅秋萍
 世界語推廣
 鏡秋萍

積極提倡世界語 作爲宣傳主義利器並由省黨會同志 先行學習以資倡導案

蓋本黨主義，係坐古今中外革命原理之大成，爲救中國救世界之最
 高原則，遠非他種主義所及，自不待言。乃數十年來，經路先烈之
 犧牲奮鬥，靡不後繼，至於今日，而革命尙未成功，實現主義，離
 目的尚遠，其故何也？ 總理曾昭示吾輩，欲達革命目的，必須

雲南世界語運動第十八期

喚起民衆，及聯合世界上以平等待我之民族共同奮鬥。現在革命目
 的之所以不能達，國家之所以日頹於危殆，原因雖極複雜，而民衆
 之尚未喚起，爲世界上以平等待我之民族未能聯合，實爲最大之主
 因。欲使 總理復生，亦必循「喚起民衆」之一途，以達其革命
 目的，除此無他道也。然欲循此道以達目的，必須有最精良適用之
 工具，始能用力少而成功多，所謂「工欲善其事，必先利其器」，
 凡百事業，莫不皆然也。

本黨自革命以來，無時不致力於喚起民衆，宣傳工作，惟用口
 頭宣傳，則僅限於一時一地，收效甚微，用文字宣傳，則因吾國文
 盲十居八九，亦鮮生效。故欲喚起民衆，非推行識字運動不爲功。
 但推行識字運動，亦會爲數十年來全國上下一致之努力，而收效不
 及十之一二，則又何也？蓋因吾國文字過於艱深不易學習之故。如
 用頑鈍之工具以從事作業，無怪其收效之不宏也。

欲求根本解決，破此難關，必須於自足年頭，更進一步，採用
 最精良適用之利器。精良適用之利器爲何？則推行世界語運動是

也。

世界語，譯名「愛斯不羅讀」，係波蘭塞米塞市博士所創，爲現代各文明國通用之國際語言，純用科學方法組成，文法僅十六條，數小時內，即可通曉，基本字止二千餘，每字均有接頭字接尾字及語尾之變化，說一字可作數十字之用，故極省腦力，爲世界所有語言文字中最易學習最便應用之一種。成年學之，三月或五月，即能應用，孩童習之，亦止須二三年，以其易學，故普及也最易，而收效亦最大。故有世界觀光之國家，莫不爭先提倡，以爲促進國際利權之利器焉。

如英吉利之孩童，在學英語之先，必先使學世界語。因習世界語後，則學習英語時，即能收事半功倍之效。

文德意志之國民，現在雖世界語者，已達三分之二之多，故其教育之普及，科學之進步，各國無出其右，非得力於世界語之補助，曷克臻此？

且世界各國之商會，現通用世界語者，已有五十國之多。本年法國巴黎商會，歡迎環球世界語學會在巴黎開三十四次大會，議決通電世界各國商會，一律採用世界語，以期普及商民，廓除國際商業上之障礙云。

最近日本支配軍人思想改造法案內，已有一廢止英語，以世界語爲第二國語之規定。其理由異於「日本非同東印度，爲英之殖民地，無強迫國民學習英語之必要。英語本身，不能給予人以世界上最有之益，其所給予者，不過無哲學根據的民主政治，與基督教淺薄思想之文化而已。其宜日本青年思想上之毒害，正與英人以鴉片毒害中國人者無異，是以除特別專門者外，爲復活國民之

精神計，不能不急爲廢除也。又日本語文之變劣，爲世界最，數十年來，欲求改良，苦無善法。今世界語既簡單易學而爲用最便，各國習之，數十年後，可望普及，則現存日本語文，自歸淘汰，讓專門學者研究，如歐洲人之研究拉丁文學者然，此時即可以世界語代替日本語文。所以必如此者，爲日本在最近之將來，務實現大陸政策，須將領土擴張至海洋洲，南洋羣島，西伯利亞一帶，此等處歐人與台灣人之法，以強迫歐人，使棄其固有佳美之語文，而習用變劣之日本語文，故不能不乘此機會，改用第一良好之世界語爲國語，以保持大陸政策實現以後之廣大領土也，吁！日人之用心，可謂深且險矣！

由上觀之，世界文明各國，莫不兢兢從事於世界語之推選，即世界語爲最精良適用之宣傳利器，爲學術思想之推進機，又復何疑？

本黨以救中國，救世界，實現世界大同爲唯一職志，以喚起民衆及聯合世界上以平等待我之民族共同奮鬥爲達到革命目的之唯一方法；乃有此精良適用之利器，坐視敵國爭先利用，誓反棄置不顧，誓諸人驚電海香笑竊火，人乘機煽惑安故步，欲求思想之不落後，國際地位之不低落，且不可得，安望其能拯救世界乎哉？

吾演僻處天南，交通不便，學術思想鋼鐵尤甚。故世界大勢與國際情形，既不能明瞭，現代各國學術思想之進步，更難知悉，以是傳統思想，不易打破，封建勢力，不能消除，本省黨務之不克突破猛進，職是故也。

今奉本會鑒及於此，當先提倡，准許編成立學會，世界語運動

已成一頓之曙光，苟能運我「處理」這顆紅上去」之這則，喚此努力推進，則短期間可望普及，使全省同胞，有直接接受世界常識之機會，自能激發其愛國熱心，借鑒各國富強之道，急起直追，力圖改進，以實現本黨主義，使雲南學術思想，不致落後於各省，更進而使本國地位，不致低落，非不可能也。

本會為全省文化最高機關，應會率同志，躬先倡導，先行學習，以便將來派出外縣，即可使各縣世界語化。退本會同志，得以世界語直接獲到世界最新之知識，取長捨短，觀摩有資，則工作能力，當臻增數倍，黨務之推行，自有長足之進步，又可斷言也。并由本會倡導，樹之先聲，則有志青年，亦必聞風興起，爭先學習，世界語之傳播，將有一日千里之勢，沛然莫測也。

今者雲南世界語學會雖有星期日早課班之設，惟輪流過少，無一墨十寒之嘆，又為時間及坐位所限，本會同志之參加者，尙寥寥，難期收偉大功效。擬請每日酌定時間，使本會全體各同志，得有每日研究世界語之機會，則數月之徒即有成效可觀，十數年後，可望普及於各市縣，則雲南學術思想之進步，將與各文明國齊驅并進，幸何如之！

是故能用此精良適用之利器，則民衆之喚起也在此，聯合世界上以平等待我之民族，尤賴乎此，而完成本黨之使命，亦莫不賴乎此，又何憂學術思想之落後，與夫國際地位之不平？

所有建議積極提倡世界語，以作宣傳利器，並 本會同志先行學習，以資倡導各縣田，是否有贊？理合呈請 鈞合鑒核施行 黨務前途幸甚！雲南文化幸甚！謹呈

書記長 魏 核轉

雲南世界語運動第十八期

省黨務指導委員會黨務委員
建議者本會職員
王綱 李傑
羅家一
方紹坤
鄧一用
呂從真
王煥熙
楊成南
彭祖澤
周開文
楊文華
曹環華

令聞館

函札
樂錦
本元按：此文呈送後，閱省撰委會已提出常會決議照准矣。
——續十六期！ 魏秋評

十八，達克斯洛伐克文魯英婆曼女士致張麗秋書
——自下頁，士高語，地方寄一九三零年二月四日！

我尚最親愛的男友
你能想像得到我的最大的快樂在接你的被切望的信的時候？我的願望和一個中國人通訊，已然是很久了！我很快樂的預備着和你通訊，并且我很願意稱呼你為我的親愛的男友！
在此我送給你我的兩幅照片，可惜我沒有別的。我不知道你喜

歐戰嗎？因為亞洲人和歐羅巴人的嗜好是完全不同的！我已經讀過而且聽過你們貴國的許多消息，並且我讀關於中國的一切是感到最大的興趣。儘只在最近的期間，不能讀到一些模稜的消息，我只能讀到德意的一些苦難的消息，我的親愛的男友，這是確實的嗎？唉，我常常對這些苦難的民衆表示同情，此中苦痛，想非你親身及！你知道，我對每個國家和每個民族都表示尊敬。

我自己是德意志女子現年二十三歲，和父輩同來此地營業，我除了會談德西外，還能談捷克語，世界語，法語，意大利語，斯拉夫語，匈牙利語和淺淺的英語。

親愛的男友，我請求你即回答我，因為一個人轉到一封從遠方寄來的信，時間是多麼的長啊！現則我這裡不有世界語的雜誌日後的世界語團體出版物，我請求一些立刻寄給你。你同意嗎？我也雖然喜歡知道我的新知的男友的一切。我在此恢復你的回音照片。你們的地方上，有許多世界語學者？

現在我的親愛的知新的男友，我應該結束了並希望不久便得到回音。
誠致敬禮！
你的女友，艾麗婁婁

海珍蘭

一環與世界語學者的新世紀

——拉森達地方的兒童班！

世界語的研究，爲甚麼指定爲兒童的主要課程呢？

兒童藉此研究的機會，確能感覺到最大的興味，關於文法的方面，關於文學的方面，關於地理的方面，關於別的民族的生活

方面，關於別的事件，生活維持的利用方面。

當了去年秋季，拉森達一環與世界語學者的兒童班，開始才發生了由研究世界語而得到的興趣，然在弗蘭克弗地方的德意志兒童，已經能够和同年齡的兒童作流利的世界語談話了！這些兒童，都是地方上的世界語學者的子女，伊們的父母，都是世界語學者！這話說來，幾乎使一般兒童都會狂熱起來。我們此時最熱心的同志卡爾生君戰勝了一切困難編製了兒童的世界語課程，他得到許多人的推重。更精世界語的漫遊者傅佈會之幫助，他甚至以允許學生，在明年夏季旅行到愛沙尼亞共和國在塔林及附近地方，去和過同年齡的一此同志。！這個課程在今年秋間已告成功，指導者約翰生教授用直接法施教，對兒童特別誘引有方。耶蘇瑪諾節後，兒童們開始和德國的男女同志通訊，來年夏季他們將要和外賓談話。
完！

介紹

中國世界語函授學社

逕啟者，敝社自成立以來，以提倡世界語爲務，迄今學者接踵而至。茲者敝社爲儘力普及吾語起見，擬舉行第二次普通招生，惟欲普及世界語，宣傳一層殊屬重要，今擬定廣告一則，以特兩請貴會合力扶助查設法在 貴處日報或貴會各報刊載以廣宣傳爲荷！事關世語運動，想 貴會所樂爲也承惠顧雲南世界語運動二期，已收到，謝謝！此致
雲南世界語學會台鑒

中國世界語函授學社啓八月三日

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類 會址：雲南省景虹街門牌十四號

JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

南雲世界語運動

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院

第九期
一九三九年十月十八日

定價：每份五分
零售：每份五分
國內：每月一元
國外：每月一元五角
郵費在內
報費另加

目錄

- 素食運動專號上.....劉秋譯
- 世界語運動與素食運動.....劉秋譯
- 國際世界語學者素食者聯合會之總會及支會
- 國際世界語學者素食者聯合會之沿革
- 國際素食者聯合會第二十六次報告
- 各國素食運動概況

世界運動與素食運動

劉秋譯

國際世界語學者素食者聯合會及其機關報「素食雜誌季刊」將世界語投入素食運動中，作爲宣傳的工具。

利用世界語，在同情仰的人們當中，作直接宣傳的談論，並且堅強其信心。因爲我們所有的人類，不計種族或語言的分別，俱屬於人類的同樣家庭中。

世界語學者的素食者聯合會的報告，係奧士卡，布奈曼先生，函訊處：德國，漢堡第二十四區，巴本胡德街第三十二號。許多國家均有代表分駐在各國各地。「譯自世界語文」

雲南省世界語運動第十九期

國際的世界語學者素食者聯合會及其機關報「素食雜誌季刊」用國際輔助語「世界語」編製，起意於易學及推廣爲傳播——於素食運動之工作上。

藉世界語以直接傳佈消息，達到共同的目的，且引伸吾人之天良，不計種族及方言之差異，將人類視爲同樣之家庭。

世界語乃促進新文化絕對重要之真實力量。

請學世界語！

國際世界語學者素食者聯合會的英國代表，係瑪格萊，布萊士夫人，通訊處：英國，米狄士，北哈路，馬路門牌四十一號。「譯自英文」

世界語者素食者聯合會之通告及會

總會係在德國，漢堡第二十四區巴本胡德街三十二號，奧士卡

，布奈曼先生係秘書。負「素食草業季刊」編輯及發行之責。

各國秘書負收繳會費分送「素食草業季刊」之責，關於人名及會址列舉如下：

- 一，阿根廷 秘書係格拉瑪安諾，葛其亞先生，會址在布恩諾，哀爾士，留歷八一號。
- 二，比利時 秘書係諾奈，柯理夫人，會址在根特，瑪台拉司別四十四號。
- 三，保加利亞 秘書係彼得，雷提可夫先生，會址在梭非，布爾瓦，艾夫樂其，喬其基夫四十九號。
- 四，捷克斯洛伐克 秘書係愛米爾美先生，會址在甲布陸，木夫佳巷十一號。
- 五，丹麥 秘書係瑪各萊士，諾爾女士，會址係科本哈根，弗萊德里嘉甲六乙號。
- 六，愛沙尼亞 秘書係爾爾米，慈萊生女士，會址在塔林，郵政信箱六號。
- 七，法國 秘書係麥西萊，洛耶爾女士，會址在巴黎，卡羅士路十四號，郵政信箱第二五七七號。
- 八，大不列顛 秘書係瑪爾各萊，布萊士夫人，會址在英國，東萊，洛爾摩登，里克非爾德，阿雅奴，十九號。
- 九，匈牙利 秘書係哈理莫耳先生，會址在布達佩斯七區，陶可羅武八十五號。
- 十，萊多維亞 秘書係郁理，拜若斯，會址在理果，亞士巴悉，布爾夫九號。
- 十一，立陶宛 秘書係拉達士，布達古士先生，會址在可諾，基木

那羅雅，寶樂尼十二號。

十二，荷蘭 秘書係卡色理娜夫人，會址在哈羅，阿奈維街九十六號，郵政信箱五二〇〇八號。

十三，波蘭 秘書係嘉穆，枯士尼爾先生，會址在尼洛明，厄威達五號。

十四，蘇維埃聯邦 秘書係樂由千夫先生，會址在莫斯科，萊弗托夫斯六十六號。

十五，瑞典 秘書係埃羅克，布萊南德先生，會址在弗冷嘉。

十六，瑞士 秘書係羅羅，埃司先生，會址在東理珠二區，馬克瓦街四十八號。

十七，美國 秘書係卡爾弗洛丁先生，會址在瑪狄鎮，王街一二四號。

世界語者聯合沿革

錄秋譯

國際世界語學者素食者聯合會在一九零八年成立。正當環球世界語學會在德國蘇萊士登召開大會的時候。他的機關報「素食季刊」係在一九一四年創辦的。加入國際世界語學者素食者聯合會的會費，和訂閱「素食草業」刊物的報費，完全一樣。「素食草業」刊物每季出版一期，全年共四期。

國際世界語學者素食者聯合會的目的，

在於普及世界語在素食的羣衆中間，和將素食主義廣播在世界語學者的當中，并藉我們的國際輔助語，以推進及扶助

素食運動。其在國際間的素食羣衆當中，作更有力的運動，比在自己國內組織或評論上更爲重視。

總之，我們的聯合會在聯合人羣，反對一切罪惡，並且在世界語運動的中間，作共同願望的平均發展。

現在國際世界語學者素食者聯合會的秘書長及會計，係與士卡，布奈曼先生。各國秘書盡力於書面報告，彙集會費，宣傳和翻譯，若有相當機會，并將「素食羣衆」季刊內的論文，轉載在相當各該國的刊物上發表。

國際素食者聯合會第二十六次報告

鏡秋譯

——素食者第八次國際大會開會程序——

星期六，一九三二年七月九日。柏林素食羣衆社，在柏林士台廷停車場的諾狄番旅店舉行晚宴。柏林素食羣衆社的社長和國際素食聯合會的領袖，各都市各地方代表，各國各外埠的同志代表，均於席間演說。在音樂表演時，有格慈管，拜克女士作最高音部的奏唱，術奈爾，魏克先生奏楚阿鈴，耳奈士，奧士特先生奏八音琴。——午後七時開會，出席者不納數。

星期日，七月十日。晨七時舉行早操。九時三十分，開演講會。

一，教授者烏德博士講演「素食主義爲經濟混亂患伸現狀下之提防」。二，瓦冷丁，布爾加可夫先生講演「托爾斯泰與素食主義

雲南世界路運動第十九期

」。正午十二時聚會開午餐。午後三時繼續舉行講演會：溫諾，英麥曼先生講演「素食主義爲世界改造及遠東民族日本，中國，印度，美國的本色」。接着舉行辯論會。在午後七時的講演中，演映幾影片，圖義是「艾丁殖民地之歷史與進化」保卡爾，巴士的作品。

星期一，七月十一日。晨七時舉行早操，十時召開大會，艾丁組織團和各地地方機關代表出席致辭。新改良式的展覽會開幕。正午十二時會餐。午後三時在埃登大舞台表演莊重的戲劇。午後四時，舉行素食羣衆的宴會。接着羣衆的跳舞，唱歌，曲腰舞，自由遊戲，體操及其他集會娛樂。

星期二，七月十二日。晨七時，舉行早操，接着，便開早餐。九時三十分鐘，國際素食者聯合會舉行重要談話，起草規章。接着舞牌汽船遊覽。正午十二時會餐。午後三時，各地代表報告。內中有魯悉加博士，及大學講師轉賽博士，姆赫博士，弗蘭威特博士，萬保冷達博士，薩克森博士，依雅恩干夫博士，費德蘭博士，均有報告。午後七時，在埃登祖國戲院，排演哥德爾的「浮士德」。

「第二部。最後演林別的劇情，奏埃登的聯合的音樂。」星期三，七月十三日。午前六時起床，舉行早操，繼續早膳。午前七時，乘汽車到波茲達，在波茲達會餐。餐後又到瑪洛參觀勃連泥慈醫院。保護，士其米特先生和布洛其博士均有講演。在瑪洛地方飲咖啡。午後七時，在埃登評論社聯合唱的歌樂。——完！

各素食運動

鏡秋譯

阿根廷——素食團體的評論專刊，命名「生活」。會址在布安

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街里仁巷十四號

UNNANA
ESPERANTO
MOVADO

雲南世界語運動

第二卷

第二期

定價	零售	郵票	本埠
每月一元二角	每份一角二分	國內	每月一元
全年十二元	全年一元二角	國外	每月一元五角
零售	零售	郵費	郵費
零售	零售	零售	零售

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院

目錄

- 素食運動專號上續
- 各國素食運動概況
- 雲南世界語學會舉行素食運動宣傳大會呈省黨部及教育廳文
- 代郵
- 介紹
- 世界語捷徑
- 中國世界語函授社徵收學員

各國素食

聯述

續前

鐘秋譯

荷蘭——在都城海牙，於三月十九日開素食者及反對殺生業業的患病院。捐項者係醫師海台馬博士係荷蘭素食聯合會領袖之一。荷蘭素食聯合會和荷蘭自然療治聯合會，也參加大會。每月出有雜誌雙種，詳明的討論關於事實的問題和作有方的宣傳。——我們的同志枯爾先生，在四月廿日演講如此的題目「爲甚麼我是壹個素食者和我爲甚麼我常做壹個素食者」。四月廿九日，他在海牙演講關於

雲南世界語運動第二十期

「危機與素食主義」的題目。

奧地利——社會主義者生活改造同盟會，係一九三一年十二月十四日成立，最近有會員五百人。兩個有名的生活改造和操縱營養的聯合會。一個叫「自由人的同盟」，一個叫「日夜」，互相結合歸併。他們的會員人數，在計算上是很多的數目。這個同盟會已經安排了許多有趣的講演，關於素食主義，戒酒，戒烟，操縱營養，民衆健康，經濟問題等有關係的問題。當選舉的時候，副市長福其艾麥林同志講演關於「維也納的健康政策」，設立聯述所，給予近代科學準尚和自然的生運者爲在「土塔法」合作社內。「土塔法」合作社也開始售賣主要的素食給素食者，并且勞工也可以得到廉價的食品。這個同盟會常與所有社會主義者。文化團體。運動員

，工會相合作往來。會長係魯多夫博士。秘書是我們的同志奈本沙爾先生。

丹麥——國際青年同盟會在今年八月一日至三日開談話會。該會從七月二十五日至八月三日，均用帳幕野宿於奧克賽小島上，這島接近佛冷士堡海峽中的森德哈夫島。由佛冷士堡乘小汽船半小時可到邊。在此地的旅費，住十天，需丹麥洋二十克洛諾。在帳幕裏七天，需十五克洛諾。每天需三文二分之伍克洛諾。參加費二克洛諾。國際青年同盟會召開大會的地點，在丹麥，海爾洛夫，巴克借胡，雅魯尼生二號。國際青年同盟會的佛冷士堡團的會頭，係亞佛萊波其先生。德國和國際青年非戰組織的通訊處，在英國有哈羅德實。在奧國有佛蘭維納，此地男女青年努力於自身健康，和扶助同志的工作，用演講辯論和友愛的情感，反對戰爭。該會招待及出版物，均用世界語。——可本哈格萊食社的會長，現在是阿格佛拉克先生。

瑞士——接近東萊赫地方，建設了一個新殖民地，在巴賽士多夫地方。名譽上的領袖者係溫諾。萊曼曼先生。組織部的領袖是穆勒先生。商業的領袖是我們的同志保羅思士先生。通信長：巴賽士多夫「東理其」士騰熱克，加魯保西隆，郵政信箱，東理赫，赫勃

「巴黎」零七號。一九三二年五月二十二日，在巴黎住家夫商議關於「殖民工作與建設」，出席者二百五十人。

法國——出版「素食評論」刊物一種，在巴黎十五區，加里波狄，包萊瓦四十六號出版。四月份出版一期，登載青年婦女反對戰爭及反對一切以戰爭的行為作成食品的熱烈呼聲。——完——

雲南世界語學素食運動宣傳大會呈省

部及教育廳文

本會秘書處

是為呈請鑒核事：竊查本會曾有灌輸歐美新文化，普及雲南文化之責任，故凡歐美之學術思想，有可供吾人之考鏡，以發呈三民主義之理論者，均有盡力介紹之必要。查素食運動一項，在歐美各地，倡導有人，雷厲風行，成效卓著。其理論之根據，則合於本黨仁愛之宗旨，與夫衛生科學之原理，堂堂正大，莫過於此。反觀吾國，對於素食之倡導，前有伍秩庸博士，後有李石曾委員，其見於報章宣傳者，亦復不少。可見此種事實。決非臆說，哲人學者，早趨前趨矣。况際黨國難方殷，全國尤重節約。提倡素食，不特滋潤本黨仁愛之富源，及衛生科學之原理，尤切合於節約之運動。

愛本歐聯各國世界語學者素宜運動之精神，擬發起雲南世界語學會，素食運動宣傳大會，以爲文化演說之初步工作。茲擬訂於十月十六日午前一時開會，懇請「具文呈請」。

鈞會（廳）准於是日暫借省憲都大禮堂爲會場，并請派員蒞場指導。所有以上各點，是否有當，理合具文呈請鑒核示遵。謹呈

雲南省教育廳
雲南省公務局委員會

雲南省世界語學會

總幹事費頌秋
幹事張本元

中華民國二十一年九月二十七日 十月十四日

介紹 世界捷徑

鍾憲民同志來函：

鏡秋同志：

接讀「貴會週刊」，甚爲欣慰！

同志努力世界語運動，至堪欽佩，弟從事吾語運動，已有多年。近編印世界語途徑一書，現已出版，每冊實價一元。該書專供自修及

雲南世界語運動第二期刊

教科之用。編輯法以有條不紊爲原則。選句由淺至深，每節五課，即有短文一篇。讀者不致感到枯燥，註解詳明，無義上毫無難，弟擬成立一出版社，專出世界語參考書籍，但經費困難，現擬徑一書已出版，保弟個人以分期付試辦法自費印成，暫備將此書印費收回後，即刊字典及文選。弟擬托 同志在雲南方面多多推銷，倘蒙

採用爲教科書，則尤感激。現國內同志感到參考書之缺乏，向國外購書又不便，又不經濟，所以弟有出版此項書籍之計劃，諒

兄當必贊助。第一請 兄在雲南方面將途徑一書介紹給有志學習

吾語者，至于代售辦法，約有數點：一，代售本書在十冊以上均以

八折計算，十冊以下九折，二，代售本書請兄將實價遞下，三，每

冊掛號郵票一角五分。請 兄預先介紹，再將書價遞下，當可將

書普寄奉。以後雲南方面即請 貴會爲總代售處，未知 尊意

如何，請即賜覆爲幸，頌頌 安好

弟鍾憲民

九，十五

三

再者弟自印此書，目的在傳播英語，並無利益可言，故定價極廉，該書係二十三冊，一百六十餘頁，印費在五百元以上，除折扣外，「上海書店代售約七折」每冊只收收印費，故諸貴會同志，多多設法推銷，俾能早日收回印費，而再印其他英語書籍，諒 兄為善及推進吾語運動起見，必能擔允厥責也。

本完註：此種書籍，本會書報合作社已匯款前往購買矣。

代郵

對於要入本會為會員及訂閱週刊者之

通告

通告者：本會成立，已近四月，關於擴充會務，介紹會員等事，除本市方面辦理較為便利外，對於市外者，因缺乏介紹人之故，以致凡欲入會者，及欲訂閱本會週刊者，俱感不待其門而入之苦。茲特定辦法，凡欲入會者，可以請託住省友人，持函到昆明街景虹街里仁巷十四號張純秋處接洽，或直接寄函至上海地點，必有圓滿之答覆。又訂閱刊物者，須將報費郵寄費，并自何期起至何期止，具函匯委上海地點即可。此啓。

中國世界語函授學 徵收員

本社為遠近各地有志學習世界語者而設，在普及世界語

隨時可以報名

入學年年畢業

連講義費書費課證用品在內共收國幣八元另加郵費二元

函索附中國郵票一分即行寄送

宗旨 學期 學費 簡章 社長 盛國成先生

上海金神文路花園坊

本報 更正 啟事

查本刊自出版以來，俱感篇幅狹小之苦，正在設法擴充增加，從未有積寬現象。現因本會召開素食運動宣傳大會，欲在本刊內編印專刊上中下三期，共第二十四本應編為中誌，於十月二十五日出版，不料稿子尚未重編交去，即被排字工友將剩稿排印出版，除日期誤為二十八日，已隨民國日報附送外。幸本會加印者尚未印出，故特為更正申明錯誤。至中下兩期，一即二十一，二十二，兩期一只好依次推下編印。即希 原諒為幸！

東南世界語學會出版部謹啓

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街里巷十四號

JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

雲南世界運動

週刊 第二十一期

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院

定價	零售每份五分
郵費	本市每期半份
代洋	國內兩期一分
全年	五元
九五折	國外四期五分
報費	報費另先交

目錄

- 素食運動專號中●●●●●
- 雲南世界語學會召開素食運動宣傳大會紀錄●●●●●

雲南世界語學會召開素食運動宣傳大會紀錄

日期：二十一年十月十六日下午二時
 地址：省黨部大禮堂

到會人數：省黨部昆明市昆明縣兩部代表總指揮部各處省政府各縣
 憲兵司令部運使署無線電局禁煙局兵工廠測世局測量學校道路
 工程學校軍醫學校省公安局及各署昆明市政府各區公所各省市立
 小學省立各中等學校省教育會醫師公會各報館市商會佛教居士林
 省佛教會等代表及雲南世界語學會會員學員共百餘人

主席：張鏡秋

雲南世界運動第二十一期

紀錄：張本元

行禮如儀

一、張鏡秋主席致開會詞 各機關團體代表，各界來賓！今天雲南世界語學會舉行素食運動宣傳大會，目的在將歐美最近社會新運動，介紹到雲南，以作雲南世界語學會灌輸歐美新文化。初步工作。雲南世界語學會在雲南學術界所負之使命，不僅在使世界語運動的勢力，同時對歐美新思想，及社會之新運動，亦負相當介紹之責，這是諸位所瞭然的。或許有人說：雲南世界語學會舉行素食運動，似乎風馬牛不相及。爲甚麼呢？因爲：雲南世界語學會是社會的新組織，充分的具備了一付新的精神。然而素食運動，並不是一個立於宗教的迷信的立場上的一種腐化行爲，具備了一副孤獨陳舊的精神，新舊不相容。所以說雲南世界語學會舉行素食運動，是一種不倫不類的事。其實錯了。素食運動的正確理論，是認爲人世間避免了一切戰爭，一切慘殺，一切弱肉強食的現象，都緣於人類在起居飲食當中，常常有殺生害命的事。欲求人類親善和平，世界大同，

非於起於飲食當中，消除了殺生害命的事不可。這樣的目標，和世
界運動的目標一致。世界運動的旨趣，諸位都知道係將人類
羈繫和平，促進世界大同。因為世界人類的關係，由於民族間語言
不通，因之感情不睦，意見不合，戰爭流亂之慘，相繼而生。今欲
增進人類親善，促進世界大同，非推行此種國際補助語（世界語）
不可。由此觀之，世界語運動和素食運動，雖是目標一致，立場相
同。因之歐美社會的素食運動，其運動之核心，大半都是各地世界
語學者，并且宣傳文字，也多係用世界語。目的在使各地素食羣衆
，認清世界語不是什麼？而世界語學者，同時也該認清素食主義
為何物？二者信仰相同，目標一致，確有合作結合之必要。蓋兩世
界語學台對於此點，也很重視。

兄弟今天來速開會，不願單獨對於素食要義作理論的推展，
像如食肉肉，付忠屍虫的寄生，食牛肉的，台忠屍虫的寄生等
等。關於科學的理論，讓給科學家來講。又如肉食不合人道主義等
等，也該與科學家來講。兄弟今天就便講素食運動在最近歐美社
會的情況是怎樣的情形。關於素食運動在歐美的機關共有兩個：
一個叫做國際世界語學者素食者聯合會，一個叫做國際素食者聯合
會。這兩個會的總部都在德國，支部分設其他各國。現在成立支
部的國家，共計十七國，在北美者為美國，在南美者為阿根廷。此外
十五國，中歐，西歐，南歐，北歐都有，恕不詳及。今年國際素食
者聯合會開第八次大會，從七月九日星期六開幕，到七月十三日始
行閉幕。每早七時，均舉行全體會員的早操，午前八時會餐，九
時舉行重要談話，或公開演講，午後閉會，聽音樂，或參觀名勝。
計畫適當，令人欣羨。至於歐美各地方的素食運動，也非片言可以

詳及。茲擬在「雲南世界運動」周刊內，將自己根據德國「素食
季刊」評語所得的，彙整發表，不再贅述。由上兩兄弟所講的看來
，素食運動，在歐美各地，雖然風起雲湧而努力者。不過依據人類
學看來，歐洲民族與肉食的民族，中國民族是混食的民族，日本民
族，差不多是素食的民族。現在關於素食的運動，兄弟所報告的是
肉食民族的素食運動，而非混食民族的素食運動，也非素食民族的
素食運動。惟是兄弟感覺到肉食民族已經覺悟到肉食的不當，而提
倡素食了。混食的民族，對此將作何感想呢？兄弟試從希臘混食
的民族們，認清了素食的正權理論，擴大素食的宣傳，和歐美素食
運動聯合一致，不要使肉食的民族，反而對於混食的民族，發生大
大的諷刺，懷疑，這是兄弟所希望的。

二、省黨部代表李雨春同志致詞 主席，各機關，各團體代表，
各位同胞，今天是雲南省世界語學會舉行素食運動宣傳大會的登天
，省黨部派了自己來代表參加。剛才主席要叫自己來說幾句話，自
己想，素食這件事，首先要問一問應該不應該呢？他與佛教別主
張的素食不同呢？佛教主張素食的出發點是哲學，但容易陷入迷
信一途，而講甚麼來生的因果，太於虛無。其實人生先要解決的是
此生的問題，不是來生，永生。所以今天的素食運動，當然是應該
做的。可長決不能與佛教所謂的素食同日而語。就是說：今天的素
食運動，是站在科學的立場，而不是站在來生因果的立場。因為人
的生存計，所以應要食，食就是為的營養，而營養素，不外蛋白質
，脂肪質，澱粉質，與水化合物，維他命甲乙丙丁等等，其中各項
原質，動植物都合得來，決不是單是食物才有。並且動植物的質不

純潔，因為肉類所含生物的病毒甚多，人吃了容易生病，不如植物等所有資料的台於衛生。故結在生理，衛生，醫學，藥物學等的立場來講素食，是有充分理由的。而且在我們這東病夫的國家裏面，惟素食乃能強健身體，惟素食乃於衛生無妨。但是中國人做事，徒唱高調的多。

孫總理說：「知難行易」。從前我們只知道吃，而不知道吃的所以然。他因孫文學說所引的例證，第一就是飲食，就是說，人人都需要飲食而不可一日離它。但裏面，人人皆明白爲什麼要飲食，可以簡單的答一句「不知道」。飲食物入了口以後，起些什麼作用，更不知道。而今科學時代，有生理衛生等科，大家是研究而明白的了。所謂知難難而後是淺近易知了。既知以後，要怎樣呢？

總理說：「能知更難行」。所以以後又是行的問題，應該解決。如知難不行，則等於外知。因此，我希望素食運動宣傳大會舉行之後，大家腳踏實地的去奉行。倘能因素食而強健身體，合於衛生條件，把病夫的中國同胞，一變而爲壯夫，才是素食運動的成績。人人身體健康，并無弱者，則世界人類弱肉強食之事才可以免除。世界人類，才能達到真正的親善和平，而符合世界諸主義者的主張，也就是實現了。

孫總理的大同世界。完了
三，教育總代表安仲良先生致詞「由後補載」
四，軍醫學校與醫師公會代表何光周醫師演說 主席，各機關各法團代表，各位同胞，今天是雲南世界語學會開素食運動宣傳大會的日子，自己亦雲南軍醫學校及昆明市醫師公會派來做代表，出席參加，自己覺得非常榮幸。原來素食一道，在文化上，道德上，醫學上，俱很有研究的價值，現在就已以知，逐次提出談話，以供大家的參考。

雲南世界語運動第二十一期

先就文化上說：鳥類上曾有「茹毛飲血」的話，是見上古的人類就喜食動物。現在非洲黑奴及英屬馬來半島七州府的生番，不僅食各種禽獸，並且有時捕食人類。但是東西各國，食肉者少，可知人類嗜食動物，乃是人類野蠻的表現。若人類進文明，則食肉之癖亦逐漸減少了。

其次在道德上，我們看動物與人，皆是同生負氣之倫，動物被殺時，其痛苦感，猶如被殺是一樣。故四書上說：「吾不忍其觶，及各種善書上，此類証明的事實很多，但是時間所限，不再詳述，諸位也必然知道。

又其次，就醫學的觀點上，食素的理由很多，我們可分做：生理，衛生，病理，三點來說：

第一點：在生理上。大凡研究生理的，都知道人的生活全憑碳水化合物，水分，脂肪質，蛋白質等四種物質爲營養。以水化時就是植物中的五穀小麥之類，並無血氣與痛苦，所以我們不妨吃它。蛋白質一種動物身上含得不少，但是豆類所含的甚多，所以我們食豆類不食動物，依然可以得着相當相等的蛋白質營養品。例如豆類的蛋白質又多又好，易引起味神經的刺激。所以用黃豆做的豆腐，爲吾人每日之主要米。中國人在巴黎市開豆腐公司的曾找得數百萬。美國人喜歡食東三省的黃豆，所以東三省每年賣黃豆算是一柱大生意。東洋的味之素及我國的味精味母等，都是豆類製造出來的東西，酒當中常用此物調味，所謂之味，幾乎與肉味是一樣了。脂肪質就是油類，脂肪質是在動物身上，這是人人知道的。但是植物的油，如花生油，菜子油等，何嘗不可供人食用，以代替動物油？

而且我們雖然不全動物油，我們身體中仍然含有動物油來營養。譬如豬類，僅食豆類、禾類、海草之類，都是最水化物質，並不含甚麼油。但是豬被人吃之時，豬的油便非常的多。並且豬肉內的蛋白質，也是非常的多。這是因為豬的身體，能將改造水化物質油質及蛋白質，所以我們單吃五谷小麥，我們身體內也會改造得有蛋白質和脂肪質，不必到營養不足了。

第二點，我們統稱王上觀查。凡過婚喪喜慶的時候，多宰殺牛羊鵝鴨魚蝦畜動之類，及毛猴雞，屎尿滿地，腥羶穢氣，極不雅觀。煮吃之時，易生胃病。若隔一夜，就會臭壞。至於尤魚，海參，大蝦，鮑魚，螃蟹，這些海菜，多是腥臭無味的，在廣東福建各省海邊，賣海味的街市，凡此並非是遊養身體。世人反誤認它為頂上極品之用，豈不是很可怪嗎？

第三點，蒙清廷王上言。我們吃了蛋白質和脂肪質，在身體內燃燒，發生過熱之熱，變化成爲炭酸氣和水分排出而由。但是蛋白質脂肪質這兩種東西，由動物身上取來的，因為有機化學分子式複雜，在我們體內變化費力。若是吃植物的油，或是吃植物的蛋白質，因為他的化學分子式不甚複雜，吃後比我們身體內容易變化。因爲這個變化的難易問題，所以我們的腦筋就有辛苦與不辛苦的關係。換一句話說，就是貪肉的人，腦筋辛苦，人最易患。貪素的人，腦筋不辛苦，人易長壽。我們醫生爲人診脈，常見貪肉的人，須到四十歲左右，動脈管就會變硬，最容易有心臟病，腎臟病，動脈病，糖尿病，脂肪病，中風病等等。若是貪素的人，雖然到六十歲，還有動脈管不硬，且精神很好的。試看現在各省各縣向省政府請購百歲牌坊，百歲匾額的，大多數是鄉村中吃素的老農，不是城市中

肉肉不斷的開老。而且豬中的肉，常有帶條其毒裏面的，吃着就會傳染到人身。羊肝也是多有肝葉虫，容易傳染。所以吃素是很不放心的呢。

上面所說關於醫學的三點道理，諸位請想，是不是呢？

既是吃素所得的養料，和吃葷是一樣，並且吃素的得長壽，吃葷的易衰老，大家爲什麼還要吃肉呢？我們再看看世界上現在提倡吃素的國家有幾十國之多。美國人因爲崇拜醫學，願長生的緣故，所以美國地方有醫生做廚子的素菜館，便非常的熱鬧。我會記得一件有趣味的事，我們中國鼎鼎大名的伍廷芳博士，和日本的大隈伯博，兩人賭賽吃長素，你說你吃素可活一百歲，若你短命你賠罰幾萬元。我說我吃素，可活一百幾十歲，若我短命，我認罰幾萬元。這幾年來，中國吃素的，一天比一天多。中央吃素的，有戴季陶，吳稚暉，李石曾，諸位委員。本省吃素的，有黃石，殷叔桓，王竹村，徐昭武，陳古逸，陳小圃，張逢仙等名人。本省西醫界中，也有周明齋，環建一，王與周諸位。近來在省城辦紅白事的，雖舊慣用素席，並非高貴者，實欲減少殺機，與講求衛生。例如李西林治母喪，董則君治妻喪，張忠若嫁女，鄙人上年爲雙親祝壽，都是用素席。其做類此的，難以枚舉。今日各位代表，各位同胞，既到本台，想必說說本會宗旨。鄙人希望各位在家吃素，勸人吃素，待客吃素，遇着紅白事和做生，也辦素席。并且約幾個人，組織素席館，大家就此實行清潔衛生，長生不老，減少殺機，或者更能促進人類覺悟，世界的和平也是容易的呀，完了！

中華郵政特准掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府昆明縣里仁巷十四號

JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

雲南世界語運動

刊 週

期二十二第

八 一 一 三 二 三

定價：零售每份五分，郵費在內。國內訂閱：每月一元二角，半年七元，全年十二元。國外訂閱：每月一元五角，半年九元，全年十五元。廣告費：每行每日五分。零售每份五分。郵費在內。國內訂閱：每月一元二角，半年七元，全年十二元。國外訂閱：每月一元五角，半年九元，全年十五元。廣告費：每行每日五分。零售每份五分。郵費在內。

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處：雲南省郵部西院

目錄

- 素食運動專號下●●●●●
- 雲南世界語學會召開素食運動宣傳大會紀錄

雲南世界語學會召開素食運動宣傳大會

五、雲南世界語學會幹事張本元同志演講。各位代表，各位來賓，各位同志！我們今天召開素食運動宣傳大會，自己曾蒙學會推定，要對各位報告國內素食運動情形，故不得不拉雜的簡要的來說幾句。不過兄弟言語口鈍，才疏學淺，說得不對的地方，還要希各位原諒！關於世界語學會召開此會的主旨，是在謀親愛和平之精神表現，以及國內外素食運動的情形，剛才各位代表及主席講得很明

雲南世界語運動第二十二號

白，兄弟不再贅述。在未召開此會之前，雲南世界語學會本想預備一些宣傳品！或者在「雲南世界語運動」週刊上登載一些關於素食的文字，以便在今天開會時分發。因為學會經費拮据和時間上印刷上的限制，沒有做到，只有以後我們在學週刊上特編幾期素食專號罷了，各位若有此項文字可以交給學會編印，我們是很盼望很歡迎的。其次，在雲南是否有常設素食運動團體的必要，俟演講完畢，主席有提案請各位討論決定。至於國內提倡科學衛生之素食的團體，據自己調查所得，尙屬未有。惟有從前留法女學生呂碧城女士，在數年前，曾游歷英國，與倫敦保健運動會接洽，欲在中國設立分會。此會系統，似不在素食運動系統之內。及去年呂女士回國，曾在上海成立團體，出版刊物，在上海日報上登有廣告，但不知究竟是否素食團體，尙待考查。此外素食之在中國，只有佛教會，居士林，慈濟會，及吃齋把素之輩，與現在我們所提倡的立於科學衛生經濟的原則上的素食運動並不相同。還有蔡子民，李石曾，吳稚暉，許精衛，責任之，孫宗谷等名流，亦主張實行素食，但係個人

、並無組織及宣傳。我們今天所開的素食運動宣傳大會，在中國要算是最初的一次，在交通與文化交流發達的江浙等省，亦還不曾有過，別的地區，更不消說了。
其次，兄弟動物食與素食方面優劣之比較，根據科學，衛生學，醫學，經濟學，人類學，人種學，進化論，各專家研究所得的結果，擇要的報告一下，以供佐証。

飲食一項，在人生中最極重要的地位，而吾人對之，每易疏忽，俗語說：病從口入，就是此意。然疾病究竟從何而起呢？我們可以說，大半俱起於肉食之害。據許多醫師研究，凡嗜好肉食之人類，他的體質，極容易染患肺癆，腎臟炎，癩病，肺病，胃病，瘰癧，疥癬，疥瘡，神經痛等症，孕婦亦因食肉胎兒肥大，臨產困難。而素食者以可治許多疾病，容易健康。就人類社會進化史上看來，野蠻人種，不知素食，喜吃動物，甚至殘害別種民族，飽其醜物，這種貓毛飲血的慘狀，很容易失去其生殖能力及維持種族的體質，所以他們的種族，漸漸減少。又據死亡率來說，城市比鄉村的要求得多，且生命短促，不合長壽，就是城裏人多肉食。我們得了此種教訓，安能再去食肉呢？又就現代牙科醫生的增加率來說，為什麼牙科醫生的營業，日見發達呢？就是因為我們人類多愛肉食，肉質的纖維，常阻塞在牙縫內，容易腐敗，產生微生物，侵蝕牙齒，故患齒齦病者甚多。且人類在原始時代，完全吃些動物肉質，故牙齒以充飢，肉質就腐蝕少，牙齒也漸變成平方的，這都是證明人類不是專靠吃肉，要多食蔬果，才是正當而高尚的。如若不然，請各位看看自己家裏所養的狗豬之類的牙齒，就可以斷定人類的體質及

牙齒，并非吃肉才顯生活的，我們是業經進化成人類了。

其次，我們研究一下大家為什麼要吃肉呢？據生理衛生學等學者之研究，不過是為要攝取動物肉質內所含的植物性的物質而已。此種植物質是一些什麼東西呢？剛才何君周先生曾經說過，就是蛋白質，脂肪質，炭水化合物，澱粉，鹽質等，為吾人營養身體，維持生命所不能少的營養品。但是動物身上所含有的植物性物質，仍然是由植物中取來培養而成的。我們有如間接取之於動物，不如直接取之於植物。——提倡實行素食，還來得直捷便利。並且植物所含有的營養分，較動物所含有的多得幾倍，又新鮮，不易腐敗，又無許多渣滓纖維，容易消化，血液清潔，血管不會變硬，不易衰老，精心養態，思想活潑，性情慈善，立志堅定，做事熱奮，容易成功，用我亦甚經濟節儉。古人所謂「咬芹菜根」，就是說素食的好處。又說到油質方面，油為烹調所不可少的東西，那麼動物油所含的成分，植物油如花生油，菜油，豆油，芝麻油等內也含得最豐富，并且動物油吃了下去，常常把胃腸中分泌液體的腺管口封閉，以致影響到其他食物不易消化，發生疾病的事。假若換了來吃植物油，不僅芬芳鮮潔，因為他的原質優良功效偉大，且能助胃消化。在我們家庭中，每日買來的蔬菜肉類，那蔬菜是可隨意選擇新鮮，肉類就容易腐敗，發生疾病。據歐美等處四處去查所報告，當畜類被殺時，肉中常常發生病毒，人類吃了下去，就把我們身上所有的白血球破壞了。這種白血球在人的身體內，是能夠殺死病菌毒質的，如今既被腐敗毒質破壞了，他就失去抵抗消滅的功效，所以吃肉的易生病，那裏及得上蔬食的天然美味，有益衛生呢？又據美國紐約，芝加哥等處世界最大屠宰場的報告，說是每日所殺的牛羊豬等

中華郵局特准掛號認爲新聞紙類 會址：雲南廣安街里仁巷十四號

UNNANA
ESPERANTO
MOVADO

南雲世界語運動

刊 週

期三十二第

九	定價省內外	郵票郵	本市每册半分
十	每册一角二分	代洋局	國內兩期一分
十一	全年五元二角		國外四期五分
十二	零售每份五分		報費須先交

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省廣安街西院

目錄

- 雲南世界語學會召開素食運動宣傳大會紀錄 續完
- 動物的保護 鏡秋譯
- 國內世界語運動近訊 一則
- 代郵三則

雲南世界語學會召開素食運動

宣傳大會紀錄

……續完……

七、昆明縣黨部代表王金輝發表演說 主席，各機關代表，各位同志，各位來賓：今天是雲南世界語學會提倡素食運動宣傳大會的第一次盛會。在事前通知昆明縣黨部推派代表出席，所以自己得來參加這個盛會，實在是非常的榮幸。先前聽石主席及各機關代表

雲南世界語運動第二十三期

的宏偉演說，均謂提倡素食運動，是使謀將來世界人類之親善與世界大同，自己是十二萬分的贊同與欽佩。何以呢？因爲世界語學會提倡素食運動的目的，不外以下兩點：自己無妨把他重說出來，以供各位的批評！第一是因目前世界人類的語言文字不能統一相通，以致彼此交際間的情感隔絕。而被蘭樂門塞甫博士，創造此種世界語，讓先進負責傳播，使世界人類的語言文字一致相通，以期達到將來世界人類的互相親善與實現世界大同，此說不不再感受國際間往來時存語言文字不通的困難，這是值得贊同與欽佩的第一點。第二是雲南世界語學會，除傳播世界語外，溝通世界人類語言文字與思想之外，又能在今天倍省糧食來舉行這素食運動宣傳大會，自己願是庸愚成性，但偶爾看看生物學，知道我們人類最初的時候，本是一種弱小的動物，因爲生物進化的過程有先後，乃有目前人類與各種動物之區別。我們雖已進化成爲有知識的人類，但因各個人生性與嗜好不同，遂有傷生害命的舉動，濫出數千年來人類殘殺弱小動物的行爲，以致人類互相爭奪的兇惡的大小戰爭，使世界

同類的親屬的正義的，辯愛的要求加以饒宥，和對人類的精神和物質的進步加以阻得和敵視是一樣的。我們應該試驗動物的苦難的減輕，和幸福的增长，同時，也是人類自身的苦難的減輕和幸福的增长。

因此，動物的保護會社，主張動物因權利，對於正義和對於生活的快樂，都有關係。因之，堅決的採用法現的管理監督的行為，確定了保護動物的法律，並引起社會的認識，藉了新的教育方法，制定保護動物的態度。由此，須放棄一切利用次於八類的動物而不注意動物的感覺和幸福而來的自然結果。自然，此種保護之原則之運用，係立於道德的習慣的和每天生活的行為，是依次可以實現的。在保護的目的當中，人們希望着不久的將來，能實現下列各點：

- 一，提倡慈善的飲食和衣服
- 二，藉法規的製定，和管束監督的行為，反對人們爲了自己的食物或衣飾而奪取了動物的生命，或爲了保護自身，或其他目的，以求慈善的增進。
- 三，禁止輸運動物及網捕等的使用，以求避免可能範圍內的殃害。
- 四，禁止給與動物的苦痛或殃害，以求本所獲得生物學及其他科學上的目的和效用。
- 五，破除獵獲的遊戲娛樂等事，以免動物的死亡

賽南世界語運動第二十三期

或創傷 并破除訓練的一切手段，以免屈服動物增加動物的苦痛。

六，廢止動物的利用在於爭戰 及預備爭戰的時候。

七，利用機械的能力，免除廢處利用動物，以免受虐待，例如在鑛坑裏，一切沉重的輸運，勿以動物受苦。

八，廢止戕害動物以求個人的娛樂。

英國國立動物保護勸導會

住址倫敦 W C i 高登士奎二十六號

國內世界語運動近訊

廣州世界語學會二次大會紀略

區潔白報告本市世界語運動情形

三百餘人聯赴石牌舉行建碑典禮

廣州市世界語學會，於九月二十五日上午九時在東山培正中學舉行全市世界語同志第二次大會，出席者有該會會員黃真壽生，區潔白，吳中原，李樂等全體會員，市教育局長陸幼剛，省市黨部，社會局指導員，及各機關團體學校代表三百餘人。由區潔白主席，領導行禮。繼由黃真壽生報告國際世界語運動近況，李樂介紹區潔白世界語教授法，吳中原報告本市世界語師範講習所畢業同學會之籌備經

通，歐戰自報告本市世界語運動近况，俾即商議以處案多件，至十二時許散會。全體隨赴有牌舉行該會建碑典禮。至下午四時始返會聚裝面散。茲將大會宣言錄下：

自去年九月舉行第一次大會到如今，忽又是二年了。這一年來，國家多事，羣鳥肆虐，被破壞亞之和平，而世界和平亦為之搖動。中國處此狂瀾，憂力支持，而國內盛稱一時之世界語運動，遂亦如兩後奔奔，乘時起發。這一年來，國內世界語團體之成立者：有太原，綏遠，瀋陽，連平，寧波，蘇州，成都，河東，濟南，青島，陝西，廈門，南京，雲南，北平，各地世界語學會。連香日成立的：如上海，漢口，廣州，長沙，紹興，泉州，鎮江，汕頭，南華大學，海南大學，懷陽兵工廠，湖南大學，各處設立世界語學會。吾語師範，已經遍佈於國內，可謂蓬萊一時。上海之世界語學會，已經發達於南北砲火之下而化為灰燼了。然而代而興者，有上述這許多團體，野火燒不盡，春風吹又生，中國在這一年來，物質方面受，空前未有的巨大損失，而精神方面，則獲得難窮之勝利。此精神上之勝利，即正義人道之勝利，亦即和平之勝利。這一年來，全球世界語同志所寄給我們的書函，給予我們的同情，使我們十分感激而發奮自勵。只此一點所得，已經不少了。

世界語是人類和平的先鋒，是和平之神的旗幟，我們站在世界語的綠星旗下，便應竭盡我們的力量，擁護和平之神，與戰魔相週旋。我們相信，戰魔雖兇，終有屈服之一日。我們深深的祝一句：
和平之神萬歲！世界語萬歲！

代郵

各地世界語學會各同志鑒：逕啟者，吾國內五洲圖新近來已有勃興之象，前途發展正不可量。凡屬吾語團體，自應切實聯絡共進進行，務完成吾語所負保衛人類精神實現世界大同之使命。要合願保新近成立，繼承本省各界人士信賴，參加入會人數甚多，編譯奮勇努力，以求推廣。然因教育經費缺乏，交通阻滯，關於者外各地吾語運動情形及出版書籍，均感缺乏借鑒之資料。故敝會近又成立籌報合作社，必將付諸實行。特將各地吾語團體購第一期起，已實按期郵寄國內外地各會，作為交換宣傳之用，想貴會亦必收到矣。此外若有何項函件，亦請寄賜稿件，俾得代為刊載。辦理不復為盼，謹致
雲南省世界語學會謹啟

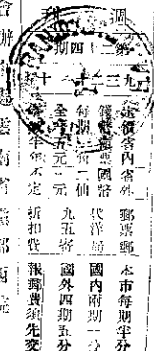
一、書報台社新書已到歡迎惠顧
查本會所屬書報台社，已於一月二十日開始在昆明市五華街櫻花畫社內遷移辦公。社址在內。特此佈告。
二、關於世界語講義第一書
世界語講義第一書，業經本會編譯完竣，現已出版。其內容詳載國內外世界語運動情形。國際教育會議報告。由此可知世界語之效用及價值。除上列各書外，尚有世界語文法，世界語初論及方法等書，亦將陸續運到。歡迎本會會員及各界人士踴躍購。凡學員會費入股，演費十元，可承優待之利益。若蒙賜顧，請於每日上午九時至下午五時，到本會辦事處二樓接洽。
三、世界語圖書雜誌已出版
本會世界語圖書雜誌，已設立於辦事處內，凡本會會員，持有本會證書除原期及紀念假日外，可到館內閱覽。

中華民國郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街里仁巷十四號

UNNANA ESPERANTO MOVADO
南雲世界語運動

編印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院



環球世界語運動	續	鍾秋評
令開館附刊集錄	續	鍾秋評
特稿 夢想的告告		鍾秋評
一、雲南省黨部工作人員世界語講習班實施教授辦法		鍾秋評
二、雲南省黨部工作人員世界語講習班志願書		鍾秋評

環球世界語運動

續

鍾秋評

士台奈先生在里昂「莫多維亞」共和國首都一
這是事實罷，別國的世界語學者到自己的國內來宣傳，比自己
國內的世界語學者，在國內宣傳尤易成功，因爲一般不是世界語學
者的人們，對於外國的生客，極感興趣。

國際世界語運動委員會派士台奈先生到里昂參觀，便備充分
證明此種情況。爲了對異國人一切不同的限制規則的注意，士台奈
先生在來到里昂之先毫無一切準備。從他初到里昂的一刻起，到他

雲南世界語運動第二十四期

離開此地的時候，他毫無條件的隨處奔走，以求喚起很大的興趣，
對於我們的世界語。關於演講的內容，附帶一些影片，燈影，都是
關於奧國的風俗，在學校裏演講了三次，在莫多維亞世界語學會
裏講演了一次，在公共場所講演了一次。最後來到地方游藝事務所
這里有二百人，安德曼尼先生是這里的理事。交通總長格西提先生
和教育總長肯林士先生都接見了士台奈先生了。他們兩兩都同意願
做國際世界語運動委員會的名譽會員。士台奈先生在講演當中，想
促成關於公共用的風景明信片，用世界語文作印刷字樣的註明用出
版的世界語遊歷指南。書作參考。只有總統因公務太忙，沒有接
見士台奈先生，係由總統府副官長接見他。士台奈先生將自己的
姓名，寫在會客書裏，并且呈世界語的報告書。莫多維亞的裁重
獎的雜誌「都納」者納一的編輯，和德文雜誌的編輯，他們兩人都
允許在刊物裡發表關於全球世界語成功的文字。荷玉賓士蓋奈先生
謁見奧大利加愛沙尼亞的公使時，他們都表示願做世界語的宣傳。
莫爾登先生是愛沙尼亞的職員，從前曾研究過世界語。結果提到別

國印刷的部分，他們的代表很客氣的貢獻許多的意見。一九三二年二月四日，士若萊先生在里昂作二十分鐘的無線電播音的演說。十分鐘的奧大利通俗音樂演奏後，接着便做世界語的對話，那時無線電播音關於世界語的，每天散發四次。現在每天也可以聽到一次。有許多雜誌，內附圖片，報告關於外來有名的過客。

荷蘭

士里克格威(地名)——一九三二年十二月世界語俱樂部「綠星社」成立於此地。一九三二年二月創新的世界語班，由科爾賽曼先生和洛格文先生指導，學生四十人。在我們這小村鎮中，這要算很大的成功。俱樂部的會員有五十人。二月十八日，舉行第一次俱樂部通常晚宴，韓麥爾先生出席講演關於世界語的誕生和著作者。他接到衆多的鼓掌稱讚。

挪威

康士德(地名)——二月二十日世界語俱樂部「進步社」在都市裏的無酒飯館舉行宴會。會後郁爾生先生談論關於王奈傑女士著作的編首。有人介紹「小司令俱樂部」的劇本和雜誌，編輯者是施士隆先生。

波蘭

洛茲威——士若皮尼(地名)——去年將「柴門霍甫學會」和「希臘學會」合併為現在的「柴門霍甫的希望學會」。他們的會長係法蘭西的米杜若同志，秘書係包色克，與古士脫。通訊處秘書在諾士克二號，洛茲威地方。

梭士諾威(地名)——初級課程班，畢業學生二十人。繼續成立的新班有學生二十六人，教授者係高爾德法爾，用羅氏法說教。

士若皮尼——公共舉舉行畢業，學員共十二人。在市長公署裡的公務人員的特別班共計十四人，市長及其夫人也參加學習。教授者高爾德法爾，用羅氏法教授。

威爾斯——八月二十九日世界語學者團體在約太的臨康奈學社舉行莊重的宣傳大會，出席者三百人。高爾布博士講演關於世界語的定義及價值，許克先生講演關於世界的成功在許多部分上。柴門霍甫博士來函致賀(註：此處所指之柴門霍甫博士，乃創造世界語之柴門霍甫博士的後人也)有人齊誦中一句「啊，這些外國人」一反復介紹。這個宴會最大的成功，是努力於多語言的護方報告。廣大的世界語展覽會(有一千件世界語的東西，別二十個部分排列)顯示於公衆，關於世界語的運用，產生和繁榮。

洛克勞威——在猶太學士院裏的三班世界語畢業，學生六十人。并想繼續辦理完備的班級，世界語的部分有會員八十八人及諸親。

柴克萊比亞——學校監督得到地方的許可，分發有關係的通告到所有的學校內云，到了現時有五個民衆學校裏的兒童班，參加研究世界語的男女孩童共有二百三十六人，和教師幾人。教授者高爾法爾先生，用羅氏法教授。許多學校，也繼續開辦世界語班。不久將開辦給與教師研究的世界語班。

令聞館函扎集錦

續

說秋評

十九，南美阿根廷聖答，士章沙諾弗斯基女士致謝錦秋書
——一九三〇年七月二日自里文校地方寄——
十分親愛的男友和同志：

你的信由正月二十九日寄來的，我已經收到并且十分的多謝你，爲了你的友誼。

今天我不能將我的照片寄給你，因爲我不知道我喜不喜你的門牌號數正確不正確，但是我允許在最近的一次通訊寄給你，同樣我等候着你的復書和照片快快寄來。你願接受我的這個意思嗎？

請寫給我：親愛的同志，你在何處發現了我的住址呢？因爲我有通接蓋的文字在通就住在城內。我將我們阿根廷共和國的首都布埃諾艾士的明信片贈給你。他是一個大海的風景。快快的寫給我比較長的信函，我敬候你的復書，謹致同志的敬禮！

雁答，士章沙諾弗斯基

二十，烏克蘭，尼可拉約，卡林同志致張鏡秋書

親愛的同志！

過了很長的一個時期，我又很快樂的收到你的來書了。在你的信函裏面，你送了我一幅中國的古畫，但是我不能讀它。你所要求於我的，我很願意幫助你。但是我不知道，我能否有幫助的能力。請寫給我，關於幫助的一切。我的姐姐，她現在研究學問在列寧格勒，並且我不知道，她寫信給你沒有。我將你的請求，已經寫給她看了。

.....
在我們的同志裏面，很多記載關於你們的國家的事件.....
.....請將你們國家，城市，或有名的革命運動現狀寫給我.....

你寫給我的，你說你和你的朋友組織中國的世界語通訊事務所。請寫給我，這個組織的目的和觀點是什麼？

與新世界新運動第二十四期

.....
我結束了並且希望着你的有興趣的復書.....
我送你一張明信片，也希望你送給我一張。

謹致同志的敬禮！

你的烏克蘭的朋友，卡林。

再者：親愛的同志，我是集郵家，蒐集各種郵票。假若可能的話，請你贈給我關於你的國家的郵票和別的國家的郵票，我是很感謝的。

卡林又及

二十一，瑞典，都里亞，裴生先生致張鏡秋書

——一九三〇年七月二十九日自十號下宿爾寄

我的十分被尊敬的同志！

謝謝你的來函，我在一九三〇年六月二十四日接到。謝謝你寄給我的美極字畫一帖。在許多雜誌中，我常常讀到你的國家的環境，十分惡劣。假如我能幫助你一點，在你苦難的當中，但是我不知道如何的幫助呢？

你請求關於教育的新方法的介紹此處有一種新的教法，是我們瑞典的教師們過去十年間常用作本國傳授知識的方式，然而它不是瑞典所發明的，它是德國發明的。它的教學計畫適用於兒童自第一學年到第四學年（第一班至第四班）或第七，第八，第九，第十學年。普通教法的實施，照下列規定：

一，第一班——課程係談話，關於學校，花園，家裏，出遊，舊物店，耶穌聖誕節，冬季，春季，夏季等問題的話語。
二，第二班——我們的衣物，我們的衣服，我們的住居，我們的家具，時鐘，不平等的旅行狀況，類似的的生活和植物的

成生在春夏二季。

三、第三班——氣候、地質、河流、植物和獸類、家鄉地方的工作、交通、歷史的紀念、照片用法練習。

四、第四班——關於論述的詞彙題目，較前更深。

關於家鄉地方的知識目的在使學生認識并愛護自己的家鄉。教授方法包含郊外散步、會話、圖畫、和書法，例如學生們對於某種物件做了會話之後，接着便畫圖，用白泥做出這樣東西來。

或許你已經認識這種教授資料及教法了。在現在的學校裏面，這新的教法已經很快的貫通了全世界。

在我的國裏，沒有出版世界語的教育雜誌，僅只出瑞興文的。在德國出版『國際教育雜誌』，你認識這種雜誌嗎？

我將我的照片送給你，希望你將你的照片送給我。

假如你喜歡，我將在下次將關於別的教育問題寫給你。讓我很沈沈的敬禱！

你的，都里亞，表生

哀悼的

告訃

錢秋評

我們世界語運動的兩位偉大的朋友死了！

喬麥先生，他是上議院的議員，前任的總長。他著了關於吾語的許多論調，他任郵務總長及電報總長的時候，他曾作世界語的介紹。在一九二五年，在電通通信裏面，他曾作清晰的世界語談話。

費里將軍——科學院的會員，在無線電方面，深具名望。在種種不同的機會上，他都表示稱贊吾語運動。在一九二五年內，他出席國際會議討論關於世界語在商業上及工業上的應用。

特 載

雲南省指委會附設工作人員世界語講習班實施教授辦法

一、本班學員以本會工作人員志願學習者組成之昆明市縣黨部工作人員亦可隨意參加

二、教授時間除星期日外每日一小時自午前三時半至四時半

三、採用課本係鍾憲民所編之『世界語捷徑』在尚未到以前由教授者負責編授

四、課本練習簿(有格的)鉛筆等由各學員自備本會概不發給

五、教授由張鏡秋同志擔任

六、本班設簿一本每日由送常務委員會查核考動

七、畢業期限半年由本會發給畢業證書成績優美者由本會給予獎品

八、本班由十月三十一日(星期日)開始教授教室在樓上新講室

九、本辦法呈請 指導委員會通過後施行

十、本辦法送請 指導委員會通過後施行

貴同志查照為荷此致

同志

本會工作人員世界語講習所 啓

雲南省黨務指導委員會工作人員世界語講習班志願書

具志願書人本會職員 志願加入本會

世界語講習班應請遵守一切規程如有無故缺席或中途退學等情願受本會之處分請具志願書呈雲南省黨務指導委員會常務委員

中華民國二十一年 月 日 具志願書人 蓋章簽名

中華民國二十一年 月 日 具志願書人 蓋章簽名

中華民國郵局掛號認爲新聞紙類 會址雲南府景虹街里仁巷四十號

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

南雲世界語運動

刊 週

第一	定價者內省外	郵票郵	本市每半年分
第二	郵票	國幣	國內南期一分
第三	代洋局	國內南期一分	
第四	每期一角二錢	九五寄	國外四期五分
第五	全年五元一元	折扣數	報郵費須先交
第六	報數半額不定		

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街

目錄

- 慶祝柴門博士誕辰專號
- 紀念世界語創造者柴門霍甫博士
- 困苦！工作！快樂

張鏡秋
張秋譯

慶祝一二二五

柴門霍甫博士誕辰紀念

雲南世界語學會敬祝

紀念世界語創造者柴門霍甫博士

士

張鏡秋

距今七十三年前——即公曆一八五九年——中歐小國波蘭的畢

雲南世界語運動第二十五期

雅里士托克地方，生了這位「天資之華」，創造世界公認的輔助器，以求銷弭了人世的戰爭流血之慘，高張了和平的旗幟，擴大人類友愛的精神，這偉大高潔的思想，這推進時代的宏願，人們誰不贊美！誰不敬佩！這人是誰，即柴門霍甫博士是也。

柴門霍甫博士，天生睿智，家境貧困，四歲即能書寫讀誦，生活活潑而且果斷，又復慈祥，和藹可親，當時人們即呼之爲神童者；可惜體弱，病至瀕危者數次。但他那好學力修尚精神從未以此而阻斷。

一八六九年八月柴門霍甫博士在畢雅里士托克的實科學校上學，那時他未滿十歲，不足法提學齡，只能在校旁聽。到次年，才爲該校第一班正式學生。一八七三年，全家遷移到華沙市，那時他父親擔任該地某私立學校的監督職務，接着便擔任國立華沙實科學校的教授。他博士在這時便學習拉丁語及希臘語，並在高等語言學堂研究。一八七四年八月柴門霍甫博士考入華沙華第二高等學校。一八七八年冬，他被提早年的理想，創造世界語的願望，這時已實現，開展其創造的天才造就了世界語的雛形，並且這時還聚集了他的同學們，在他的家裏「敘寫李彼街第二十八號」舉行世界語誕生的慶祝會，後

來那些同學們因了環境的遷變，不能始終同着萊博士努力到底；只落得萊博士一人孤舟的在茫茫大海裏。

一八七九年六月，萊博士高等學業畢業，八月間到莫斯科遊歷在此間大學研究醫學，並在各種雜誌報刊撰稿，以自謀學費等的自給。一八八五年大學畢業後，得醫科證書，到德蘭那城，作醫藥實習，然而萊博士性極慈祥，對於醫學經驗，時感不足，每當病人來他處巡視病狀，或病人竟不幸而死，他心裏極爲痛苦，自責嘆息！故曾曾僅四月，他便決意返華賽華研究眼科，並在華賽華希伯來病院內執行眼科工作者半年。一八八五年末，他到探洛克城曾曾眼科治療，越五月又到維亞納努力研究專門眼科課程數月。一八八六年秋，萊博士在華賽華的父母之寓所，執眼科的醫業。從一八七八年到一八八五年之間，萊博士極力於語言學的研究，一八八五年已整備一部課本，並決心將它公布，可惜竟完了兩年都得不到出版人的資助，最後在一八八七年才得他岳父的資助付印。

一八八七年八月九日，萊博士和希爾伯尼姑娘結婚，定居於華賽華的勃塞德街第五號。希爾伯尼姑娘的裝束很豐，故他的生活和事業，多賴以發發展的供應，雖然他們的性質，極其勤儉，但因這第一一書一的出版，發廣告，贈送於各種雜誌，報前，各一切團體學校等等，其餘的都是開支在生活的開消上，因爲當時請萊博士治病的人極少，因此無法維持生活。一八八八年萊博士的長子亞達出生，到了一八八九年便一貧如洗。雖然他的岳父常帶對他有資助的時候，但也只僅維持一時。後來萊博士看着無法維持，只有離開了華賽華而到沒有眼科醫師的地方設食。

萊博士夫婦雖非華賽華人，但與華賽華有不解之緣，故此大離

別華賽華，深感無限痛苦。他的夫人帶着子女，依然轉到她父親在的哥夫奴城；他個人便跑到里脫天士克，但見到了此地，聽說此地極貧，專得醫生在此地，僅可獲得一餐之飽，於是他又轉回卑里士克城，不久他又聽說南板羅斯赫爾生地方，設有眼科醫生，他便忙往轉赫爾生，方知所獲消息不實，且在此地行醫，萬分困難，然而猶退無法，只有暫行安居一時期。

他在赫爾生地方，痛苦備嘗，陋居窮巷，雇短工，身邊金銀，只够支持一月，但他又不願接受他岳父的補助，所以他寫信給他的妻及岳父，決不從及他的痛苦，生活極端儉約，節衣縮食，達於極點。許多朋友都警告他，若不放棄了世界語的幻想，他必至於絕衣一途。然而萊博士對於此等警告或其他一切嚴厲的非難，均置之不理。除念及其妻兒之外，他整個精神和軀殼，悉付諸於世界語。他永不說毀其信念。後來滯留了五月，他終於不能再事維持，只有服從他岳父的勸告，再返華賽華只望應診者日多，收入稍豐，世界語的進展，或趨順利。

重返華賽華後，復整醫業，并在這時刊行了一世界語學者一雜誌，但此雜誌頗虧本，不能繼續出版，又於這時組織團體，不能數辦。後有羅林彼得來做識法大將，不僅他個人負了刊印雜誌的費用，並且每月支給萊博士五十盧布作編輯報金。

萊博士在華賽華不久又去到盧森時奴，在此地凡四年，生活日趨困難，又以有接受其岳父誠意的資助，萊博士心境極感痛苦，世界語亦因以無大進展，後因一世界語學者一登載托爾斯泰的文章，被俄皇禁止入境。但此雜誌的定戶，多屬俄人，因之收入爲之大減。而萊博士又出版世界語叢書，終因購讀者少，竟不能暢銷。後

來得了奧索爾同志贈負出版雜誌及證書的責任。一八九七年八月，奧博士轉到維也納，其目的在多得關於眼病的新學識，十一月，又轉返華華，並將勞所於貧窮的區內。然以初發之故，業務仍不發達，但奧博士以此為最後之遺憾，若此刻仍得不到生活上的解決，那廢前途已屬絕望。因此他所受刺激極深，幾至狂病，若以此為最後的末日，雖經家疑病，也不能稍減其痛苦。且每月須受他的岳父資助，尤感所處境若人羅地獄，幸而一年之後，環境漸佳，應診者亦漸多。到一九零三年，生活始安定。至一九〇五年，獲得與其夫人參加萬國世界語第一次大會於法國布爾那城。是為博博士夫婦畢生最幸福之任。

從此奧博士以其間的精神，灌注在業務上，晚間則繼續其世界語工作。當時雖不免於病變侵襲，但心極為滿意。晚年主張「人道主義」，至其戰後，憂念而死，時在一九一七年四月十四日。到了今日！一九三二年二月十五日，奧索博士之死時，只有十五年，其時年僅二十七歲的自國別的奧索，慶祝奧博士的誕生紀念，并紀念奧博士的偉大人格，雖然我們也不用驚嘆奧索之來，滾滾行浪之水以作祭品，我們都有奧博士教若認識我們世界語運動的努力，會自的決心，發展的迅速，必然合於九原！向望思想高潔的奧索們，感情哀怨的青年們，愛護本會的同志們，認清了奧博士艱難困苦中創造的世界語，認清了奧博士偉大高尚的宏願，一齊加入奧索前進的隊伍裏，努力奮鬥的前進！

一九三二年奧索逝世於日於閉館

困苦——工作——快樂

魏秋評

泰爾世界語運動第二十五期

魏秋評

——譯自德國柏林世界語實用雜誌！

——奧門索博士生活中的三種和諧的演說

——慶祝奧門索博士逝世紀念日的講演碎錦

——和索德同志在柏林世界語聯合會為慶祝十二月十五日奧門索

奧博士誕辰而作

.....

無月之夜依然統治了，

.....

太陽將不久東升

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

JAN 23 1934

中華民國郵局掛號認爲新聞紙類 會址：南門外大街仁巷四號

JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

雲南世界語運動

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處：雲南省

定價	國內	每月	一角
定價	國外	每月	二角
全年	一元二角	半年	五角
零售	每份	五分	

環球世界語運動

續第二十四期

鏡秋譯

目錄

- 環球世界語運動 鏡秋
- 合開館西日集錦 鏡秋譯
- 世界語和無線電 鏡秋譯
- 國際世界語學者向中國同志徵求通訊雜誌「一」 鏡秋輯

致謝惠贈者

本會前後收到廣州市立世界語師範講習所惠贈「全球三十國人士在正義上對我們抗日的同情」十冊，及「國際世界語教育概況」十冊十一，除存會二冊外，餘復轉贈本市各大圖書館存閱，藉廣宣傳，特此登報鳴謝！
雲南世界語學會秘書處謹啓

雲南世界語運動第二十六期

瑞典

法陸！一九三二年一月二十八日，該地舉行年歲運動會，會長係埃納，安森里，副會長係古士脫夫，約翰生，秘書係希爾丁，約翰生，副秘書係保多夫，約翰生，會計係希爾丁，萊勃羅夫。俱樂部現已有固定地址。深蒙亞士本土落先，善良的贊助，他借讓一所小屋子，給我們月內第二和第四期二在四面開會。
高台錄：「世界語界後同聲辦理得很活躍如像晚年一樣。也有編制給與失業民衆的班級。在電車工人當中，成立了特別俱樂部，這類被成立的俱樂部也常在他們的附近作有力的宣傳。高台俱樂部每星期有定期的會期在星期四下午七時。隨時歡迎參觀者。
哈羅維克！數月以前，在哈羅維克地方，會立了二個名叫「

生活的世界語俱樂部」。他們的圖書館早經開放了。

赫姆賽——世界語在高提爾島組織產生有興味的事，由事實可以證明，如像胡爾勒先生被請求第二次由高提爾到此地講演。哈夫台爾先生「賢人」也準備出席講演，因他即是住在赫姆賽地方的。在講演之後，胡爾勒先生指示課程的直接教授法，這席話引起很大的興趣。世界語班將不久可開始上課。

卡爾士克羅那——士台奈先生到此地講演關於「美的奧地利」一題，出席者有七十人。刊物上報告此消息最詳盡。

庫木拉——二月二十九號世界語團體舉行大會，參加者有奧萊布洛地方和哈爾士野地方的人。士台奈先生報告奧大利的「世運」情況。他旅行為宣傳世界語的代價。當晚演映電影，公布士台奈先生的講演辭，還有軟片，燈影片和奧大利的音樂。顯及環境的需要，此地不久將組織世界語班——在奧萊布洛地方，有四種刊物登載關於世界語班的組織和通告給與參加的人們。

關於波洛——三月十二日國際世界語運動委員會特派的特導員士台奈先生出席講演，宣讀關於「美的奧地利」一文，聽講者大約七十人。許多對於世界語發生興趣，並且自己宣稱在聽了講演之後，好像自己也成了一個新的世界語學者。

留加爾——安格士頓先生的宣傳的講演和胡爾勒先生的試驗課宣讀了以後，對於世界語廣大的興趣又復喚起。此地的免趨者為爾克維士和胡爾二人不停的工作以求廣播世界語在格提爾島上。

莫拉拉——二月二十八日士台奈先生將在維也納所製有趣味的翻文「美的奧地利」一文的影片和其他三種軟片關於奧大利的歌辭及音樂的影片，由士文島語劇院演放。有一百以上的人出席聽講。

晚間俱樂部排演遊藝會，仍然有士台奈先生宣讀文和戲影。出席者六十人。

納士約——士台奈先生做最好的燈影講演，並作奧大利的音樂。出席者有一百二十人。在明瞭的宣讀時，所有的人們，都聽得明白，甚至初學的人們，也容易聽得，士台奈同志演講關於美的感恩和奧大利。瑞典的教師阿克里翻譯。接着納士約的世界語學者和附近的人們，都在市立戲院開會，士台奈同志報告關於國際世界語運動委員會的情形，國際世界語隊列所，和奧國的世界語運動，此地的五種雜誌都熱心的作此種報告。士台奈先生和勃里爾，艾由克里爾先生作重要的調查以求最大的成功。士台奈先生留住此地，將使我們獲得重大事件的成功，我們應感謝國際世運委員會。

維士比——世界語在此地更加普及。過去試驗課程開辦時，胡爾勒先生曾開始創辦了四班和一個私立的研習小組共有九十八上課，一半是小孩。他們勤學的精神是很強的，並且進步也是很滿人意。維士比的世界語團體已加入在瑞典世界語聯合會的高提爾島之新組織下，留加爾和法洛森及一些孤介的世界語學者在島上各村的那加入世界語團體裏。

瑞士

莫爾蓋士——莫拉里先生和夫人在操別國語言的地方，教授世界語。并得俱樂部熱忱的世界語學者的家庭，及熱心的學生的歡迎。訪問的人們在有興味的會社裏召開歡迎會，并放映瑞典和羅馬尼亞高等學校和康頓的農業學校的影片。可惜男女觀眾，每有早退的。莫拉里先生現在教授在拜爾地方，和東歐，都里其等地，他的夫人在聖加冷，高塞和海里沙等担任教。

……完……

中華民國郵局掛號認爲新聞紙類 會址雲南府景虹街里仁巷四十號

YUNNAN PERANIO NOVADO
雲南世界運動

總發行：雲南省世界語學會 本會辦事處雲南省黨部西院街

週刊

第七十二期

定價：國內寄外郵票郵 本市每份半份
零售每份一角二分 國內兩期一分
全年五元二角 九五寄 國外四期五分
零售每份五分 折扣費 郵費須先交

中國世運消息

秘書處

——中國世界語函授學校舉行世界語展覽會秘書處來函二

目錄

- 中國世運消息 秘書處
- 本會八月份經濟報告 會計股
- 介紹
- 漢口世界語學會宣傳部來函 代郵

致謝惠贈者

本會前接收到廣州市立世界語師範講習所惠贈「全球三十國人士在正義上對我們抗日的同情」十冊。及「國際世界語教育概況」十冊；除存會二冊外，餘復轉贈本市各大圖書館存閱，藉廣宣傳。特此登報鳴謝！

雲南世界語學會秘書處謹啓

雲南世界語運動第二十七期

雲南世界語學會：

親愛的同志們，世界語在中國已有二十餘年的歷史，但中國世界語運動始終還是停滯於幼稚難的狀態中，默然毫無生氣。其原因固然很多，但缺少擴大，新穎的宣傳實在是最大的原因，固然，中國同志們並不是沒有做世界語宣傳，但那些宣傳方法都是範圍狹小的，引不起人們的興趣，因而沒有多大的效果，我們因此感覺得，要推進中國世運惟有從「大宣傳着手，而最好的宣傳方法則莫如展覽會，因為展覽會才是最好實物宣傳，所以預備在今平樂門蒙夫萬辰前後四天，開世界語展覽會於上海，在展覽會上我們預備陳列各種世界語書籍，雜誌，世界語通信材料，畫片，以及有關世界語之照片，標語各種世界語物品，且擬當場發售各種書報，以宜宣傳，不過我們自顧能力薄弱，不能單獨負此重任，用特函奉 貴會

請加入展覽會，儘可能的供給我們各種材料，並在經濟上予以援助！凡各種貴重材料，展覽後須寄回的，請來函聲明，我們當掛號，郵寄奉還，你們有書報要寄集的，展覽會上也可寄售，同志們！這展覽會的意義是很大的，它一定能引起社會人士對於世界語的注意與興味，而在宣傳上收到不小的效果，我們相信，為中國世運前途計，你們一定能給我們以熱烈的贊助的同志們，我們期待着你們的意見，供給的材料與經濟上的助力！一切函件請於十二月十日以前，寄上海郵局信箱二七四號！謹致綠色的敬禮

中國世界語函授學社啓

十一月二十二日

鏡秋同志：

秦仰 同志為香港先施，用特函請加入展覽會，儘可能的供給我們各種材料，並在經濟上予以援助！凡各種貴重材料，展覽後須寄回的，我們當掛號郵寄奉還。

同志，這展覽會的意義是很大的，它一定能引起社會人士對於世界語的注意與興味，而在宣傳上收到不小的效果。我們相信，你一定能給我們以熱烈的贊助，因為幫助我們的展覽會，就是幫助了中國的世運。我們期待着你的意見，供給的材料與經濟上的助力！一切函件請於十二月十日以前寄上海郵箱二七四號！此致
敬禮

中國世界語函授學社啓

十一月二十四日

本會八月份經濟報告

會計股

一 收入之部

一前月結存，滙票二百四十四元九角六仙正

二收教育廳八月份補助費滙票四百元正

三會員入會費及年會費之收入每人七元，姓名列下

- | | | | | | |
|-----|-----|-----|------|-----|-----|
| 崔鳳麟 | 鄭松市 | 李永洋 | 孫兆麟 | 湯光潔 | 沙賽金 |
| 劉清真 | 畢良成 | 孫小沙 | 段子貞 | 徐伯衡 | 普劍庭 |
| 張本聲 | 李少三 | 高德生 | 韓木李良 | 施子游 | 張國信 |
| 張芝 | 周德興 | 周夢麟 | 李果珍 | 段秀文 | 畢光宏 |
| 魏雅仲 | 雷潤英 | 趙國傑 | 鄭榮 | 馬凌回 | 秦少修 |
| 秦敏示 | 秦瑛麟 | 田刑剛 | 蘇少華 | 李培厚 | 阮以智 |
| 蕭漢中 | 蕭銘中 | 王佩璋 | 金德生 | 黃惠仙 | 傅蘭卿 |
| 劉兆麟 | 梁蔭市 | 張熙甫 | 張劍伯 | 楊新培 | 李建民 |
| 馬運瑞 | 劉鴻鈞 | 李萃芳 | 蔣福顏 | 高淑媛 | 劉鍾興 |
| 楊鍾靈 | 楊存厚 | 段延康 | 黃謹 | 段延之 | 劉漢 |
| 朱允外 | 和汝發 | 王耀南 | 段廷生 | 趙火燦 | 李月華 |
| 張崇義 | 吳經元 | | | | |

以上六十八柱內中有由學員轉為會員者每人僅收全年會費陸圓

不收入會費計有李永洋 孫兆麟 韓木李良 施子游

- | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 張國信 | 畢光宏 | 魏強仲 | 張崇義 | 雷雨英 | 趙國棟 |
| 鄭康 | 馬凌傑 | 秦少修 | 秦崇宗 | 秦學琳 | 金德生 |
| 黃惠德 | 傅蘭卿 | 楊新培 | 李健民 | 馬運瑞 | 劉鴻鈞 |
| 李萃芳 | 吳經元 | 蔣福顏 | 高淑媛 | 劉鍾興 | 楊鍾靈 |
| 楊存厚 | 黃謹 | 段延之 | 朱允外 | 和汝發 | 王耀南 |

等三十四君共合收入滙票二百零四圓正其餘諸君每人繳納滙票七元

雲南世界語運動第二十七期

四十九，	郵票費	五元	
五十，	硬壳抄本二本	十一元一角	
五十一，	職工會議後聚餐	七元五角	
五十二，	買麥粉貼廣告	三角	
五十三，	小夫士紙	五元。四先	
五十四，	郵票費	一十四元	
五十五，	打印台一個	七元貳角	
五十七，	大新開紙等	一十四元七角五先	
五十八，	臘紙十張	五元	
五十九，	明信片五十張	五元	
六十，	圖章二個	四圓	
六十一，	教職員聚餐費	玖元陸角	
六十二，	粘貼廣告及津貼工友	三元五角	召開素食大會
六十三，	賈川紙簿記等	八圓貳角	
六十四，	毛巾一條	一元五角	
六十五，	鑒別証圖章一個	二元七角	
六十六，	黑板一塊核對章一個	五先	製月考封面用
六十七，	卡片三合	七元	製圖別証用
		六元	

四

六十八，	甘油	三元	製打印油用
六十九，	水綠一大包	一元	製打印油用
七十，	雙收條簿二本	五元	
七十一，	郵票一百分	五元	

以上三十一柱共合演費六百五十二元二角
以上出入兩項尚存餘演票六百二十九元七角六先

來函揭載

同們志：

作爲傳達國內外同志間的感情的工具的『希望』，現在並不因種種困難而停頓，繼續出刊了。這在你們也許可引爲欣幸的吧！

但是，『希望』的生命，如果沒有中國多數世界語者的扶持，只賴本會少數人的力量，不久是必然會萎謝而死滅了的。這在我們固然是極大的不幸，而在你們，世界語底忠實的戰士，也不無有點茫然吧！

因此，要維持以至於發揚和光大我所的『希望』，全中國世界語底同情的扶持是必要的，對於我們最切實而有效果的幫助便是推廣『希望』爲『希望』徵求長期讀者。

這裏我們寄上八報樣張若干份，定單若干份，請你們在同志間廣爲介紹，當你們的努力有了成功時，『希望』生命方纔得到了確實的保證此致。

雲南世界語學會

漢口世界語學會宣傳部

1933 年

第 卷

第 **28-57** 期

中華民國郵局掛號認爲新聞紙類 會址雲南府景虹街里仁巷四十

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

南雲世界語運動

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街



●●●●● 新 年 特 刊 ●●●●●

目錄

世界語與世界的觀感..... 張鏡秋
恭賀 新禧 並 祝 步 進..... 鏡秋譯

雲南世界語學會鞠躬

世界語與世界的觀感

張鏡秋

一九三二年十二月二十一日在省黨部大禮堂講演

各位同志，兄弟今天講的題目是「世界語與世界的觀感」。各位同志都知道，科學家常說，「物質不滅」和「能力不滅」的話。什麼叫做「物質不滅」呢？就是說，宇宙間的一切物質，永遠不會滅絕的，不過經過了幾度的化學變化由有形的變爲無形的，由堅硬的變爲柔軟的等等罷了。什麼叫做「能力不滅」呢？就是說，宇宙的一切能力，永遠不會絕滅，不過經過了物理的變化，由某種形式變而爲某種形式罷了。各位同志，兄弟今天要說「宇宙間的真理，也是不滅」的話，兄弟認爲某種真理，果是宇宙的真理了，被人發現了的時，便像一點星火，閃爍在黑暗的宇宙間；此點星火之火成爲燎原，或竟熄燭一時，都是偶然的事實，然而他是真正的真理，永遠不會絕滅的。但是這樣的理論，何以爲証？觀於世界語，便可以作明証！

二千幾百年前，中國的古哲（中馬）裏，記載孔子的言論，有可

今天下，車同軌，書同文，行同倫……中斷絕，『書同文』，便是創造世界語的理想，創造世界語，即無宇宙真理之一。孔子發現了這個真理，不會引起人們的注意，硬說這點聖星之火，竟熄燬了一時期的。後來過了二千多年，歐洲的大哲學家，大科學家，大數學家，如像，培根，笛卡兒，萊布尼茲，康米尼亞等人，都相繼發現了世界語的必要，於是這點熄燬的火花，竟如星星之火，成爲燎原之狀，繼燃大火，竟引動一般後起之秀，咸努力於世界語的創造，據調查所得，前後創造世界語的，共有三百三十餘家之多，各人都憑了自己的創造的天才，把世界語創作出來，其中不無滑稽的理想，現在兄弟特別提出來申述言之。有一位世界語的創作者，他用樂譜上的七個音符「i, i, i, i, i, i, i」，做了言語的音素，將這七個音符，任意組合，便造成無數的音，以代表無數的意義，這種情形，恰像我們省黨部的部佩恩同志有時說「某人是某人勒拉拉發」，什麼叫做「勒拉發」呢？他說：「勒拉發」三字，便是代表「好朋友」三字的意義！某人是某人的勒拉發，便是說某人是某人的好朋友。那位世界語的創造者，即是根據了這個道理，以作世界語創造的出發點。然而這種複雜情形的語言，只靠七個音符的組合，恐不免混淆難認的情形，一方面，因爲此種字序，和歐洲各國的語言，完全不同，學者記憶，極感困難，因之便產生了一個定律，即是「世界語須以歐洲各國的語言，有接近之點，方爲成功的『世界語』」。這條定律無形中成立了以後，現在我們所提倡的世界語，便應進而與，操勝券於世界了！其他的世界語創造品，都一齊歸諸消滅。

然則現在我們所講求的世界語，和歐洲各國的語言，有怎樣的接近之點呢？此刻兄弟便要申述世界語的優美性和他的便利的所在了。創造這類世界語的哲人，柴門霍甫博士在未開展他的天才以前，他想到，爲什麼講求世界語，只有努力「復古運動」，提倡恢復拉丁語。因爲拉丁語不僅是現在拉丁民族的語言基礎，同時也是歐洲各方民族的語言基礎；例如條頓民族，條頓斯民族的語言文字，都大部分假借着拉丁語，即是說拉丁語成了歐洲大部分民族的語言基礎，所以說，講求世界語，須要恢復拉丁語。可是時代的進化，猶如「滾石的東流」，決不能使其「西北流」回。恢復古語，勞「復古運動」，都是不可能的事實。因之柴門霍甫博士便想到，古語恢復，是徒勞無益的事，只有以拉丁古語爲根據，加以改善，以求適應時代的要求，破除一切不規則不合於邏輯的方面和習慣性的缺點，利用語尾變化和接頭，接尾，合成的妙用，以爲創造的出發點，這樣一來，便可使宇宙無窮的事物，因了少數的字根，變化運用，至爲靈活，易記，易寫，無美而不備了！更根據論理的法規，破除語言的一切習慣性並將廣大的文法領域，縮小而至僅具十六條文規，於是世界語在世界各民族的心理上，便達到最大的歡迎，在世界語創造的理論上，奏了凱歌，其他一切世界語的創造，我望風而披靡了！兄弟覺得，柴門霍甫博士創造的世界語，不啻是修正和改良歐洲的語言，因爲歐洲語言，劣點太多，病態百出，非加以嚴正的診斷不可，世界語即是診隨後產生的健全的語言。人們都知道，柴門霍甫博士是眼科醫生，兄弟覺得他是診斷歐洲語言的醫生，這番要在諸位學了世界語以後才會感覺到的。

柴門霍甫的世界語，在世界學術壇上，奏了凱歌以後，於是世

世界的觀感，都呈現被人發一些獨特的感覺！各位同志，德國民族是世界最優秀的民族，世界大哲學家大科學家誕生之地，他們尊崇世界語，努力世界語運動，設立強迫世界語教育委員會，等等，我們都無用說，因為他們是世界最優秀的民族，我們只好說：英法兩國的人士，對世界語的觀感為何如？人們都知道英國的馬地連五洲國，自然英國的語言也同樣的遍布五洲了！尤其怪特的中國自甘爲英帝國主義者，文化侵略的殖民地，對英語的提倡，無所不用其極！

有人說，英語在中國的勢力，甚於在印度遜句，由此便可知了。假如英國人的面議，和一部分的中國人一樣，那末他對於鴉片查甫博士，創造的世界語，恐怕要客氣同大加攻訐。因為他們應該說，英語遍布五大洲，已經充分具備世界語的資格！還要什麼柴門查甫博士手創的世界語呢？可是英國人沒有一部分的人員一樣聰明，眼光也沒有那一部分的中國人那樣敏銳，他們對於世界語的觀感，竟看如如其尊重，不惟成立了「世界語強迫教育委員會」並且官辦什末，英國的小孩，有在學習世界語的必要，因為俟後世界語，再學英語，有事半功倍之效！甚至英國皇太子的講演稿，也要譯爲世界語，公佈全球，這樣的理想，豈不很怪特的嗎？

又在說到法國語！法文是世界上一種優美的一種語言文字，誰都承認的，一般紳士階級，晉紳先生們，都喜歡法文法文的文法嚴密，在條約的締結上是少不了的，宜乎法文也有稱爲世界語的資格了，不必再有什末柴門查甫博士創造的世界語了！可是法國人的思想，却也很怪特！柴門查甫博士創設世界語之後，法國大國的舉凡，不以「非經柴門查甫博士」的加於柴門查甫博士期上，及在法國國內，召開環球世界語第一次大會，歡迎柴門查甫博士爲主席，甚至法國的總統

，竟以勳章贈之柴門查甫博士，以受聘爲世界語學名之會，爲榮，這樣的理想，又豈不是很怪特的嗎？

說到中國的世界語，已經提倡了二十一年，這二十餘年當中，仍然表現「冬眠」的狀態，這其原因複雜，有非一言所能盡，兄弟按下了不提，單只說說我們雲南民族對於世界語的觀感為何如！有人對兄弟說，世界語怎未有學的的必要？又有人說，世界語學好了無用再有人說了世界語學好了沒有書看！這類對世界語的觀感，真不愧爲雲南人了！真不愧爲坐井觀天的雲南人！三昧坊調製舖上的一些先生們學徒們熱心的來研究世界語，踴躍的入會，他們說，世界語是有用的，好好的，這樣對世界語的觀感，好像不像雲南人說的話！

令聞館函扎集錦

(續)

號秋譯

二十三，德國尼采同志致張鏡秋書

——千樹尼蘇地方，一九三〇年五月二十一日！

十分親愛的朋友，

當我接到你的親愛的信，已經過了很長的一個時候，並且又須經了一個很長的時間，你才能將這封信轉在手裏。

然而這種原因最能了解的。我將你的信函，拿給附郭的村落裏的青年們看，他們因有失業而遠行到此地，或許忘記了關於你的一物。

現在爲什末，我寫給你，和爲什末我要請求你和我交換思想及意見呢？

這不具複雜的意義，你雖然自稱爲「真理的信仰者」，而我這願努力以求得此「真理的信仰者」的命名。但是以前我已經認識你是我的護送的朋友。

我是三十歲，勞工之子。過去在民衆學校上學，後來學習當印刷的工業，曾參加歐戰，擔任兵士，在法國及比利時境內作戰，現在任職在「地方失業民衆擔保所」。

我隨時時在「青年羣衆社」讀書和工作，以謀真理的勝利。此種工作不是容易的，月拜冠是無人能獲得的，反言之，人們往往所獲得者，只是嘲笑和加害而已。現代的人生，是如此的殘酷，沒有可以成功的，只有虛偽的人們得勝利！我們最大的詩人，例如，悉勒，歌德，和其他別的，當他們生活的時候，努力的尋求真理，他們被人們會讚如「英雄」然而在每天生活的當中，人們都忽畧了他們的語言。

然而終究廣大的人羣當中，不就有許多得到「真理的尋求者」的頭銜的。他們當中，有的是基督教徒，社會主義者，共產主義者，各不相同的宗教信徒，及各地的孤介者。

可惜：我們的宗派，不能被認爲「真理的信仰者」的，他們還是遷就於現在的偏僻的主義。實際一其個體的尋求者是不能見容於地方的，是曾被排斥的，我便是這樣的一個。

在你的來信中，或許你能開始敘述你的地方的環境，和關於你的個人的切，尤其對我有興趣的是關於你母扎的人生，關於你的「素食主義」，「宗派」，「崇拜女性主義」，我是很同情的，我們的通訊應更加有趣。

我在我們的都市裏刊印世界語的指導小冊，或許它能得到你的

注意。

因爲信函寄到中國需要一個長久的時光，我的建議是我們每月互相交換信件一次。因此本月過後，我再寫一函給你。中國的友人，應受你的德國的同志的熱誠致禮！

尼采

二十四，希臘，斯塔馬塞底博士致飛露秋書

——雅典，一九三〇年七月一日寄發——

最敬尊敬的同志，

我於這舒適的時候，接到你的很客氣的信函自過六四月二十六日寄來的。我不能即刻答覆你，因爲我成立起「民衆醫院」我接受着每天管理部的職務。現在有空時，外面的病人，人數不多，使我得以及答覆我的最親愛的友人和同志們，其中無疑的一位便是飛露秋先生。

很快樂的是我接了你的美麗藝術畫是給與我作贈品的。我很同情於你，將你的藝術畫寄到歐洲出售。我請你將畫送來給我，我可以進行售賣於雅典的一些仁愛的同志當中。假如此事有成功的希望，你可以多送一些來。我須知經濟的壓迫之苦，并且無疑的假如我能成功做到你的情和的輕便，便是我的幸福。

請送你的眼藝術畫，給與我的女學生：

一，海冷諾，菲里巴球夫，奧典，狄阿珂街五號

二，給與我的侄女：元尼，台阿多里伙小姐

三，給與康士坦台諾，卡爾弗格洛先生，雅典，卡里台亞，第二巴洛多，奧多士，德漢士台諾十九號

未完

中華民國郵局掛號認爲新聞紙類 會址雲南府景虹街里仁巷四十一

UNNANA
SPERANIO
MOVADO

南雲世界語運動

刊 週

期九十二第

零售每份五分
 本埠每月一元
 國內兩期一元
 國外四期一元
 全年五元
 郵費在內
 掛號費
 印刷費
 廣告費
 訂閱費
 零售費
 郵費
 掛號費
 印刷費
 廣告費
 訂閱費
 零售費

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街

目錄

- 快郵代電..... 秘書處
- 令聞銘詞扎集錄..... 賴上翔
- 轉載——雲南黨部工作人員世界語講習班月考榜
- 通訊——廣東進平世界語學會來函
- 啓事——發行股對本會各會員之啓事

快郵代電

秘書處

全國各級黨部，各機關，各團體，各學校，及各地世界語學會，均鑒：頃上中央黨部來電，文曰：南京中央黨部，宣傳委員會，國際宣傳科，鍾憲民同志，轉呈中央執行委員會鈞鑒：竊查舉日寇

肆，日愈有加，佔我東省，復攻我榆關，侵略熱河，毒謀彌張，我國上下，熟知應付此嚴重時局，非一方面作誓死之抵抗，一方面喚起國際間之同情，獲得各國民衆對此事變之真象，不可惟欲喚起國際間之同情，以夫對此事變之真象，咸得以瞭然，必須藉重世界語，以作宣傳之工具。惟近年以來，各國對世界語運動之努力，有非吾人夢想所及，甚毛德英諸國，且成立世界語強迫教育委員會，以爲世界語之推進，以故歐美社會，對於世界語之普及，日愈廣闊，且凡世界語學者，蓋皆知和平戰士信仰世界和平，反對強暴侵略，吾黨於此時，若不趁重世界語教育，盡力推行之，將見強暴之日本政府及一般腐化之羣衆，假借世界語以惑亂歐美民衆之聽聞，顛倒黑白，捏造是非，吾國既身受暴日之凌辱，復不得國際民衆之諒解，此種冤抑，將復誰訴，本會成立迄今，時僅半載，關於國際宣傳，莫不集中全力應付之，願以能力薄弱，經費窘迫，每多興舉，輒付浩歎，是以深望鈞會提倡中國世界語運動，普及世界語教育，其於

理所云，聯合世界上以平等待我之民族，共同奮鬥一義，關係甚重等語；嗣又上國民政府，轉教育總一代電，上段與前電同，後則：編查世界語運動在中國，已有二三十年之歷史，只以不獲政府之盡力倡導，故至今尚屬萌芽狀態，前華羅森子民先生，提議全國師範學校，特設世界語，作必修科，終未實現，際茲時局嚴重，世界語之需要，日見迫切，擬請鈞部通令全國，自大學以下，一律增設世界語一科，以盡倡導之責，是否有當，敬候鈞裁等語；查世界語運動，實為當務之急，誠應貴會同情。務請力為聲援，以促進行！隔電追切，諸維亮察！雲南世界語學會叩灰電。

令聞館函扎集錦

(續)

鏡秋譯

第一位女同志(海洽諾，那里巴琪夫人)是一個有錢的人，當她收了你的藝術小品時候，她曾告訴我，在我的方面，我會進行關於經濟幫助的一切……

謹致真誠的敬禮，我以同志之誠，和把握手！

你的安那克萊，斯塔馬塞底博士

希臘世界語學院主席

再者，現在我請求你舉行一事：我們的總長(內閣總理)維尼也格士先生是一個很誠懇進取的人，我有一個觀念，假如你能決意寫給他一封中國信，并加以世界語的解釋，藉此作為你代表中國的智識階級的人們致敬於他，因為他傳播世界語，並且將世界語加入課程裏總要使他得到一種真實的快感！你還可以說，據報告所云：沙諾士

島是世界第一提倡世界語的大島，一九〇九年此地將世界語課程訂入憲法裏，凡屬公立學校，均須加世界語的課程，并且這島現已統一於光榮的祖國，希臘了。爲什麼整個的希臘不仿效此種高貴的制定呢？謹此預詢

斯塔馬塞底博士又及

二十五，荷蘭，楊士瑪女士致鏡秋書

——葉瓦登，一九三〇年五月二十三日寄——

親愛的先生：

今天我讀了你的姓名和住址。你喜歡寫信或贈畫片嗎？我是希瓦登的女教授。你聽見關於荷蘭的一切了嗎？她是歐洲很小的國家嗎？我的都市便在這國度裏。我敬致於你。

楊士瑪女士

二十六，君士坦丁堡，千爾雅達夫，加里約先生致鏡秋書

——一九三〇年，十一月，十八日寄——

可敬的同業者！

這幾年來，直到現在我要尋求中國的男女同業者。同志和我作感情的結合，終屬惘然！我是教師，極想和你通訊。假如你自己太忙於通訊的應接，那麼請你介紹給我一個通訊者，由你的中國的朋友認識的世界語學者當中。我必定願意和他通訊，因爲不久的將來，我是傾向於遊歷中國的。

我急切的時候回音！

謹致真實的敬禮！

千爾雅達夫，加里約

響應

王隱修君來函

鏡秋先生：

未經和先生晤面的一個青年，竟自瀟不客氣的致書先生了，似乎太冒昧唐突吧！但請先生原恕！我國在「世界語運動」上拜識了先生著遠的傑作，覺得先生的思想論調給不能遂引為學世界語青年的南針，然而至少也可以說是感到環境的困難與單調的青年的進取與奮鬥！於是我便由愛先生的文章，進而欽慕先生的為人了！

老實說，先生不愧為在不幸的中國環境，尤其是文化落後的雲南環境下所充斥着的徘徊歧途的青年中的光明的先導！因之，便決心想加入先生們所組織成的「世界語學會」，奮起了青春生命之血添附諸位豪邁進取的先導之末，而堅忍地奮進！想來我雖庸愚，但一片誠心整潔的筆心也許承先生的原恕，而不致拒絕！假如我的願望能過先生的高解卸垂納，最好！

請將一份入會簡章並示知現在可否能入會！

請將「合開雷南扎集錦」中的外國朋友願和中國學子通訊的諸同志的原文通訊處一示，讓我在學進，世界語後向異邦的朋友學些真識。

請將「國際世界語出版界一覽」中的先生曾閱過的較好的定期刊物示下幾份，

麻煩了！請先生恕我初次的冒昧，我祝先生永遠的成功！專票附有二份，願先生火速見示！

王隱修 十二月二十三日

覆王隱修君來函

鏡秋先生：

惠函奉悉，辱承嘉譽，殊增愧悅！若承不棄，加入啟會，當極表歡迎。尙望多作介紹，擴大啟會組織，增厚啟會力量，至為盼禱，章程隨函附上，合員入會，現已極端自由，毫無限制，蓋必如是，方能表現世界語之精神也。至歐洲通訊友人，恐無論何人，均願與中國人通訊，固不限於何人也，寥寥數人如下：

.....
.....
.....

國際世界語出版刊，以新時代，為最，惟刊物繁多，大半精粹，非可概論也。器機不一，敬頌

日禱

鏡秋

雲南省黨務指導委員會工作人

員世界語講習班通告 第 號

查本班前經常會議決每月舉行月考一次藉以檢查各同志學習之進境并為補救之權宜查本班上課已月餘曾於十二月二十四日舉行第一次月考當經考卷成績厘定先後列榜通告通知如下

- 一 李傑 一四 杜子芳
- 二 周開文 一五 劉世壽

三

民國二十二年一月五日

通訊

公佈

三	方紹坤	一六	孫仲祥
四	崔嘉友	一七	艾子華
五	黎松英	一八	楚農南
六	彭際芳	一九	王燦奎
七	曹瑞華	二〇	楊文華
八	羅祥生	二一	李永齡
九	楊澤	二二	張念先
十	何學友	二三	楊煥南
一一	陳覺先	二四	展正乾
一二	郭成九	二五	蔡鏡泉
一三	顧致中	二六	譚錫齡

雲南世界語學會各同志：

接讀來信，一切都明白了，至於貴會同志，想讀會月刊，我們在榮幸中還帶幾分慚愧。因為我們的刊物，是非常幼稚的，恐怕你們常要隨時指教，現在就由部付上一本吧，本來我們的「綠葉」是按月出一冊的，但因發時其意匆迫，致影響到我們的會務停頓起來，月刊也不能繼續出版，現在，其意走了，我們隨即又努力起來籌備出版第二期了，俟將來出版後定當寄上，願帶，你們的刊物，也請依期付來，請當將貴地世運近况報告！

廣東連平世界語學會啓十一月七日

發行股對本會各會員啓事

四

親愛的同志們：

現在本會擬感覺到一部分同志的住址不確，致使刊物被打轉回來，不能寄到，同時一部分的同志便轉不到刊物者，這是我們很覺得痛苦的事。

在過去因為門牌的更換，同志的遷移及書寫的錯誤，同志們不給我們一個報告，我們的刊物和函件不能交到，就是目前爲了會務的討論，更不能對到同志接洽交談，試想我們這個世界語學會，乃是一種新文化的學術團體，是站在時代的面前，廣播新文化於雲南的窮鄉僻壤去，可是現在爲了地址問題，不能達到上面的目的，於本會的前途及文化事業，無形中受了極大的影響了。

我們爲了解除上面的困難，特意通知各位同志，務請於最近期內，一概將各位的確實地址門牌，詳細開來，使本會有所依據，而免困難延長下去，別的就是各同志的刊物，欠得何期，也請一便同地址開明，我們才好補發，開好了請函寄至省黨部雲南世界語學會辦事處爲荷

此致

各位同志查照

雲南世界語學會發行股啓

中華民國郵部特准掛號認爲新聞紙類 會址雲南府景虹街里仁巷四十一

ANNANA
SPERANIO
MOVADO
南雲
世界運動

刊 週

期 三 第

七〇二、三三九一



總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街

目錄

世界語
會開節函扎集錦
本會九月份經濟報告

鏡秋譯
鏡秋譯
會計股

世界語

奧悉卜，狄摩，作

鏡秋譯

我記得那小的石房子在那洛士托克的靜寂的「日爾曼街」中。我明瞭的看見這房子在我的面前！——這房子塗以黃色，清潔異常，開着個花小園，裏面種着一些高的向日葵。這屋子的內部，我也保存着在我的記憶中，雖然已經差不多相隔四十多年了。當我最後看見的那次。後面清淨的廚房開着幾扇小窗，由窗裏看得見天井。我還明瞭的認識，那窗上的玻璃放射出虹的美色。似乎一些東

西，我不曾在以前看見過，故此它能深入我的記憶中。還有那矮的天花板也造成強烈的印象給我。我相問這個住所包含計三四個房間。在這些房間裏面，我最正確的記得那架小的，半透明的臥房，塗着紅色的地板和舊式的大的臥榻。

這所小屋子是在耶洛士托克地方——以前是俄國的都市，現在是波蘭的都市了——也便是我產生的城鎮。這叫時候，已變爲全世界著名的地方了。在這屋子裏的一堵牆上，掛着一塊紀念牌，不久之前，係由莫斯科贈送來的，上面寫着一些字，這里便是柴門壘市從前生活的地方。

柴門壘市，世界語的創作者，屬於他本人，我還記得的，然而終究沒有他的屋子記得的明確。他是矮小的身材，外觀是有立學校的教者，出着短髮，戴着眼鏡，像一個靜閉的稿客，雖致那富樂的襟兒，戴着一頂柔軟的高帽，謙恭的服裝，那時即是四十年前前的光景，耶洛士托克的人們已經能說他的世界語了，它是一種容易說說

的語言。我的母親和我說，世界是特別講究規律的，好玩弄的一種文字，這讓我到現今都還記着。那時有人說：柴門霍甫用數學的精密，隨時將衣服刷子放在衣箱的一定不移的位置上，他每天早上用刷子刷衣服，也是在一定不移的時間上！我的母親和我說：因了這個原故，那衣箱的平面上，被他天天放刷子在上面，竟通了一個小洞！！！！

這個小洞即是被刷子天大放在那里通了的，這是我所聽見的第一件事。這樁事件我那時去證明查看，那時是一天晚上，我去到這所舊房子裏面，它不啻是世界諸的縮影。我和似記得，那時我是十一二歲的樣子，柴門霍甫那時已經離開了耶洛士托克，去到華賽華居住了。他的母親依然住在這潔淨的小屋子裏，他的母親是我母親的女朋友。她是完全過着孤寡的，苦若的，無女婢的生活，並且那時她是病了。不久便有人看出她生癱瘓了。每晚她的女朋友中的一人，必須在那里，幫助照拂這位患病者。因此也會輪流到我一面。我對於這項使命地感不高興的。在我的幻想裏，那天晚上，我或許得到許多生活上的資料。誰人知道，那天晚上這位老病的婦人會發生什麼情形呢？……或許甚至她那晚上忽然死了，是的，不能說不會！——並且或許那時她將最後的秘密，託附於我。因為我能確定每個婦人！——甚至最老和最弱的！——有某種秘密若不將此秘密付託於某人以後，她是不死的。此人最後承受了那婦人的秘密，我那晚上便做了這人了！我帶着這個秘密在我的全部生活中……：……靜悄悄的不給人知道，……並且什麼時候將成爲我的最後的一小時，使我在這靜寂的春之夜裏，將這秘密委託於在我身邊的人呢！上帝知道，爲什麼！——會存在這顆秘

密啊？

令聞館函扎集錦

(續) 鏡秋譯

二十七，蘇俄，士嘉芳先生致鏡秋書

最大的感謝，因爲你的信而使我十分的愉快。我在六月十號收了你的來函。你的信在途中中幾乎三月之久，它經過了香港，新加坡，怡保，並且有幾多的郵遞在上面。你的住址不甚明白。我用掛號的明信片寄給你，但是若能接到你的復函，我將有多多的贈品給你！

贈送給我一些郵票，繪畫，圖片，兒童雜誌(中國的)插圖。請教學校的聯絡。贈送品不使喪失，用掛號較好，請由你介紹，以謀教育者的聯絡，用國際的語言！——世界諸的扶助。謹致敬禮於帝國主義者束縛下的自由的中國民衆！免除了苦難，開展優良的生活！請寄來大函一封爲十一月七日的我們的紀念日而發的，我將把它發表在我們的刊物上。

你的，士嘉芳

二十八，巨哥斯拉夫，李秋勝維克夫大致鏡秋書

——瑪里波，一九三〇年一月五日寄——

親愛的鏡秋！

請原諒，我許久還沒有答覆你的可喜的來書(九種圖表)並且我已想在複書中將代價圖畫的情形和傳得的錢寄給你。但是到現在，我也不知道，這畫幾時能售去。一些噴畫者如這幾

福畫，倘非精心創製的作品，像你所給予我的那一幀（紅色布紋紙畫的），一些人們，也喜歡中國的字。我想，這個願望將來是容易成功的。世界語的題意，人們可以寫在後面，使人們認識中國的一切。等到寄出試來，我則劃寫一封長信給你，並致謝你的中國書法和小時（美的京都景色）。這時你的女友多多致謝於你！

維多利諾，李秩勝雜語

二九，瑞典，麥爾生先生致張鏡秋書
——士凱卜蕭爾，一九三〇年三月八日寄——

被徵求的同志！

我發現你的名字在國際教育評論的通訊事務所。我願接受你的願望和傳遞。我是民衆學校的教師。我願和你通訊關於學校的，民衆道德的，和交換明信片，插畫等等，敬候你的客氣的覆書。

你的，都里亞，麥爾生

三十，捷克斯洛伐克，赫拉巴洛瓦女士致張鏡秋書

——托萊比克，一九三〇年六月十一日寄——

被徵求的教師先生：

我從想和你的學生們通訊，我是十六歲的女學生，在商業學校的三班上課。我是初知世界語的。

謹致同志的敬禮

米拉達，赫拉巴洛瓦

本會九月份經濟報告

會計股

一收入之部

甲，上月積存演票六百二十九元七角六仙正

乙，收教育廳九月份補助費演票四百元正

丙，會員入會費及年會費之收入每人七元姓名列表後——

吳鳳儀	黃香謙	袁天澤	李麗龍	唐學誠	趙瑞光
梁隆安	鄭重	李胤森	李際星	李傑堂	張春漢
李培根	張靜仙	張成功	田兆福	田蓬仙	嚴卓光
羅峻峯	朱樹光	畢星徽	龍於雲	趙顯悅	陳燭
董克	曾德祥	羅寶傑	董丕丞	楊爲灼	張漢傑
謝吉甫	廖新學	李澤瀾	李銳	鄧宗慶	胡雲仙
李峻泉	段鍾斌	周德興	廖聚五	陳民生	陳天錫
李成家	李振光	盧祥榮	楊幼蕪	張福	張元培
張本忠	楊曉山	顧存信			

以上五十一柱查內有張成功

田兆福 田蓬仙 朱樹

尤 曾國祥 董丕丞 楊爲灼

張漢傑 周德興

陳民生 楊曉山 顧存信 胡雲仙等十二名係由會員

轉入會員每人僅收演票六元共合演票七十八元正其餘諸君，

每人收演票七元共合演票二百六十六元正以上兩柱相加共合

演票三百四十四元

丁，學員學費之收入，每人一元，姓名列表後——

楊元綱	吳育材	李國安	浦恩順	張宏仁	金紹禹
高視鴻	張新浦	費自得	楊懷松	張希賢	劉輝早

李群和 陳濤 張慶華 葉桐生 趙學南 岳振華
 唐紹壽 宋理 喻百川 林雲川 李永祥 苗天順
 董汝濂 趙魯雲 李學淵 鄭宏昌 蘇茂本 張誠生
 董治安 李兆熊 陳兆誠

以上三十三柱共合收入漢票三十三元正

總計上列四項共合漢票一千三百七十六元七角六分是

二支出之部

單據接上月	項	目	數	備	考
七二	付益華石印館印會証信	壹百元	暫支數		
七三	付開智公司印刷物費	壹百元	暫支數		
七四	錄事武頌南十月份津貼	十元	負賣油印及重		
七五	錄事王奎十月份津貼	十元	要文件之繕寫		
七六	職員會議後全體職員聚餐	十一元五角	負一切普通文		
七七	鹽油場一磅	壹拾柒元	件之繕寫		
七八	打印台一個	叁元五角			
七九	紙片二盒	肆元	印通告表格等		
八十	麥麵	三角	製識別証		
八一	職員會議後全體職員聚餐	一十四元	粘貼早課		

八二，付工安洪九洲九月份津

貼

八三，付刺木軍四個

八四，郵票一百分

八五，火燭開紙等

八六，錄事王燦金九月份津貼

八七，職員會議後職員聚餐費

八八，歡迎厚新學呂松蔭使席

一桌

八九，購西信箋一本日記一冊

九〇，郵票七十分

九一，郵票八十分

九二，郵票二十分

九三，便東二十二扣

九四，白有光紙色有光紙等

九五，附九月份職員津貼

卅

叁百四十元

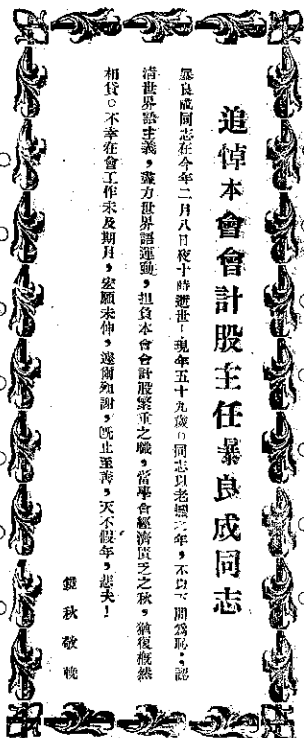
壹五角

總計二十四柱共合漢票七百二十二元四角正
 總上收支兩抵共合餘存漢票六百五十四元三角陸仙

底同志到歐洲
 作世運之調查
 及宣傳

目錄

追悼本會會計股主任暴良成同志
 世界語.....(續).....鏡秋譯
 合開常函札集錦.....(續).....鏡秋譯
 審廳



追悼本會會計股主任暴良成同志

暴良成同志在今年二月八日夜十時逝世！現年五十九歲。同志以老嫗之年，不以「開為恥，認
 持世界語主義，盡力世界語運動，担負本會會計股繁重之職，當學會經濟匱乏之秋，猶復慨然
 相貸。不幸在會工作未及期月，宏願未伸，遽爾殉謝，既止至壽，天不假年，悲夫！

鏡秋敬輓

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街

ANNANA
 SPERANIO
 MOVADO

南雲
 世界語運動

刊 週
 期一十三第

五十二三三九一



定價：內寄外埠
 零售：每份一角五分
 代售：每份一角五分
 國內每期一分
 國外每期五分
 批發：批發價另議
 郵費：郵費須先交

中華民國郵政掛號認爲新聞紙類 會址雲南府景虹街里仁巷四

世界語

續三十期

奧悉卜，依摩作

魏秋譯

那晚上是靜謐的，一些清潔的街道——無行人，此時我立刻到這小小的屋裏，它在「日爾曼街」中。自然我所談的一切，都是存在我的記憶中的，不管它是經過了幾多年。凡是人們去到一個垂死的婦人家裏，爲了接受她的生活的秘密的，那就不是——一個平凡之夜了！

啊，我現在很想宣布這秘密了：柴門索甫的母親在那晚上，確是死了，她也確然宣佈她的秘密了。這個恐怖的秘密，她的生命的最後的神祕，她曾帶的附着我的耳朵，因她垂死的聲音，告訴我關於她的兒子，現時住居華賽的那一個生客，並且無人能知道他的一切，現在她告訴給我：「他在華賽華公布了一種新的語言了！那二分之一已經有了成效，但是僅只缺有別的一半……沒有動辭語尼的活用，動辭裏面沒有例外的規則。這種語言的口授不會有使人誤解的地方……奧悉卜，你聽得懂嗎？……這種奇妙的語言，名字叫做：世……界……」

然而當時，話猶未完，這位老的婦人便死去了，在這個時機之

下，好像慣常的現象一樣，我停留在那里，心裏很悲痛。……

這個夜裏或許人們以爲會發生一些很好的現象的。然而事實上却不然。柴門索甫的母親不死在我未去以前，並且我也會記得那天下晚我們在先的一些談話是什麼了，當他忽然睡醒在沙發上以前的時候。不過似乎還說到關於玻璃杯，關於把門鎖住，和關於不堅實的窗簾。我十分懷疑爲什麼那晚上這位老婦人會說到關於他兒子的工作上呢。我那夜安靜的睡着，沒有妨害有這婦人最後的秘密的託付。

總究這位世界語的母親僅只有短促的生命。她死在最後的一個冬季。他的兒子回來埋葬她的時候，穿着黑色的衣服，仍然戴着那頂柔軟的高帽，跟着棺材慢慢的有規律的步行着。後來他離開了那洛士托克地方，我便永遠不會再見他一面了。現在住在那黃房子裏的，又是別人了！

後來過了十年，我忽然接到托爾斯泰的一封信，在這封信裏他確切的說道，他學習世界語，他只在一天內便學會了。啊，這話莫非就是柴門索甫的母親說的談話的那一半被宣布了嗎？……

(完)



令聞館函 扎集錦

(續) 戴秋譯

三十一，德國，布勒爾同志復張鐵秋書

——一九三〇年七月十七日寄——

親愛的同志和男友：

忱摯的感謝，我證明給你罷，你的客氣的來信和印制品（世界語的教本）我已經收到了。多謝，多謝，尤其是你的照像和郵票！

你的兄弟的那封信，引動了我的整個的同情。我也不能給我一個想像，關於你們處此最低的新憐憫怎樣的謀生？我很贊美你的理想，在這恐怖的生活歷程中！然而怎末在這惡劣的環境裏，你還能做國際教育評論雜誌的訂購者呢？這種雜誌的價值在你不覺得太貴嗎？我自己到現在本來不該再購訂雜誌看的，因為國家方面將減低我們的新百分之六。但是若果你願意要，我還可以再贈給你幾期「新時代」刊物的。這種刊物的第三期，你已經確實收到了。可惜我對於你的事實上，不能做到其他的幫助，因為我們自己的孩子的教育費，需耗我們的錢，並且年復一年的開支加大了。說到他們幾時獲得職業，這是無論何人不能確定的，你必然知道關於德國失業的恐怖。我們的女孩，方想着做一個新聞女記者，不料新聞雜誌界十二月底，總共開除了二千個編輯者！這些都是想像着的世界語大戰的

原因！我覺得確實光榮的是你要做你的新事業的資助者。但是或許再聘請担負世界語革命與世界和平的幾個世界語學會的領袖做名譽會員，對你的幫助還更多些呢。我想的是像如「環球無國家學會」，和「萬國世界語者和平同盟會」（格魯克先生——柏林，巴冷羅街三號）等是。

必要的是，我們思想進步的教師們，應該努力促進和平運動，修正今日學校內的歷史教材，在此地指導歷史課程的是我們學校裏的一位青年的教師，出席聽講的有男女教師共計三十人。我們縣立的學校參事也出席聽講。這個同志談及從前一些十二歲的女孩們，犧牲全部的時間在盧森地方七年的苦戰場中（說「屠殺」比較還好點），這是普魯士的菲德力大王種下的罪惡，（菲德力大王統治的時期是一七一〇年至一七八六年）他「指這個青年教師」甚至名這次的鬥爭為「一些快槍手」然而男女教師當中，無一人勇敢的反對這項贊美戰爭的教授的，因為許多的教師，都是以同樣的方式教授歷史的。祇有我個人單獨的表示，我對這事項的憎惡，為了我對於仁愛對於真理，對於正義，對於和平的擁護，我在我的同事當中，便得不到一些同情。我最反對一般基督教的教師們，因為他們毒害了兒童的心靈。

親愛的中國的兄弟，或許德國的木安那的郵票，你可以平到

銀行裏面，或機關請去寫字，再換得成中國用呢？倘若能辦到換的話，我很想在下函裏裝置一些未受郵戳的郵票，價值等號字個美金的贈給你。

新年更始，我祝願你在駒光荏苒中得到一切的幸福及事業的榮聲！

謹致敬禮於你及你的兄弟的朋友們，同志們！

你的，布勒爾，及其家庭

響 應

江蘇，王直書同志來函（世界語文）

——一九三二年十二月二十二日寄——

鏡秋譯

被尊敬的同志們！

我由鎮江地方，知道你們的住址。我很願意和你們常期通

訊。你們願意接受我的意見嗎？我還願意讀你們的雜誌。你們的雜誌的價值是若干？我的住址寫在下面：

真忱的敬禮！

王 直 書

蘇州錢萬里橋冰廠一號求生靈種製造場轉交王直書收

鏡秋同志兄

來函已悉，承閱書價事，二百十六冊以九折計算（每冊實價一元）

角）需得二百一十三元八角四分，外加郵費七元，總計二百二十元

，大概未誤，弟現編印世界語漢文模範字典一書，年底必能出版，

此書對於難字用法及前置辭用法接頭接尾用法，除詳細舉例說明，

此外對於日常用字之解說亦力求簡潔，故為作文求解難方之字典，

現因未知確實頁數，故未能確定書價，大概與這模範字典相同（一元

左右）惟尊處如須預約，決以每冊八角計算（不論多寡），如蒙採購

，請早日匯款通知，以便寄書。又聞，貴省吾語運動，粗吾 兄

之努力提倡，蒸蒸日上，已達到三百餘人，早課班學生四百人此

種成績，實可為人生全國之冠，對於吾語兄之努力弟深感欽佩弟此

次編印世界語捷徑一書，目的全在傳播，並根據基本參考書籍，惟

捷徑昂貴，尚未收回半數，弟雖大胆續印字典，然事實上覺取困難

，貴地學者衆多，所需譯本或不止二百餘冊，倘須續定該書，亦請

早日通知，因 貴地離京較遠，郵費甚慢，恐不及應用也，關於弟

之出版計畫，大概編印字典後即着手編模範文選一書，（此書附有

修辭學）以後再出對譯派書等，總之弟擬於明年完成全部計畫，俟

此次基本書籍出版後，弟即從事實際上工作即吾語運動之宣傳也，

望吾 兄必同情此項計畫，而對於贊助也餘不一一願說

敬啟

弟鍾憲民

中華民國郵局掛號認爲新聞紙類 會址雲南府景虹街里仁巷四十

UNNANA
SPERANTO
MOVADO

南雲世界語運動

第三十二期

定價	本埠每月半分
零售	每份一分
國內	每月二分
國外	每月五分
全年	一元二角
半年	六角
郵費	在內
廣告	另議
訂閱	須先交

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街

目錄

- 敬告本會的同志們 張鏡秋
- 介紹館函扎集錦 鍾漢謀
- 交換并介紹 鍾漢謀
- 響應 鍾漢謀

(續)

張鏡秋
鍾漢謀

敬告本會的同 志們！

張鏡秋

親愛的本會同志們！
本會自成立到今日，雖然僅
只半年有餘的时光，而同志們熱
心宣傳，愛護備至，幸致會員人

世界語

數，已達三、四百餘，而本會所屬
世界語星期日，早經選舉員，前
後已屆五百餘人，似此愈加奮勉
，前途更可樂觀！雖不敢說，增
厚學術研究的空氣，提高本會文
化的話，但最低限度，亦可使務

得於學備門外的青年們心寬意
寬的青年們，生活困苦的青年
們，得到相當的安慰，相當的滋
補的。

然而本會的工作，愈趨發達
，而本會的一切，愈足以引動人
們的注意。一方面可以得到廣大
的羣衆的贊助，他方面能引起
一些認識不深的懷疑，懷疑，愈
趨於尖銳化。結果一部分的會員
和學員，若小努力於解釋誤會的
工作，此種誤解和懷疑，必然日
形擴大，應爲以說，擾亂風氣，

無形之中，將成爲雲南世界語運
動的障礙，本會會員本於愛護之
忱，應如何努力以儘會員應有之
責任？查會員對合的責任前經厘
定最要言之不外介紹會員與盡量
解釋誤會二者而已。會員對會工
作之表現，不外此二者。惟欲儘
此責任而無憾，工作不致稍感困
難，尚有二點，以爲 於本會各
同志：一，世界語的學習上，深
望切勿疏忽，努力學習，按時出
席上課，以完成「世界語學者」
的資格。對世界語發生最大的興
趣與信仰，然後方能担負世界語

國立北平圖書館藏

運動的使命，二、本台世界語週刊及圖書股所存世界語書報，（已交省黨部圖書館代理，歡迎會員隨時到館閱讀）不僅可以增進同志們對世界語的認識，并又提高同志們學習世界語的興趣，至於努力介紹會員與盡量解釋誤會等工作，尤惟細心閱讀本會刊物與其他世界語書報不可，故本會對於世界語運動週刊，始終認為對內增進會員對會宣傳的工具；對外為表現本會精神，糾正一般誤解的工具；故本會內部職員雖少能力雖鮮，然對於本會刊物，莫不稟精會神，力圖改善，以求對內對外，均有可取，尤望本會會員和學員，努力投稿，貢獻能力，以求本刊日進於美滿，愈

增完備，至為重要，惟近因本市門牌號數，每多更變，致使刊物無法通遞，發行工作，增感困難。○同志們在此情況之下，刊物若不能按期寄到，即請逕函本會發行股辦理。切勿因刊物未能收到，厚責會內辦事不力，因以發生失望，動增悲感，會內職員，既失心於世界語運動，豈復從事荒怠，惟一切失望之處，思慮所未及者，再所不免，務望本會同志，隨時到會貢獻意見，若能對會貢獻能力尤為企！

本台為謀世界語運動的推進，擴大世界語的認識領域，換言之，使一般愛慕世界語的人，隨時都能方便的加入本會為會員或學員，同時要使本台的會員努

力的担負着繁南世運的使命，因即謀登記工作的健全，蓋登記工作，若能辦理健全，不惟本台會員人數可銳增，同時一切當前之障礙，亦可消弭於無形，因即於本台登記股組織之下，成立登記委員會，依照會員所在場所，劃分為若干「直屬支會」每支會推聘同志若干，担任該支會登記委員之職，一方面辦理新會員入會登記之事，一方面，考核舊會員對會認識之深淺，工作努力之情況，與夫對會貢獻意見之徵求，特製會員考查表一種，由各支會登委負責，訪尋各會員談話并代填，（查此項考查表，已刊載本台數期刊物內矣），藉以指導會員對會工作之途徑，惟自進行以來，

關於會員的考查，結果尚稱滿意。如口頭宣傳，意見貢獻，信仰的心理體驗，刊物的細心閱覽等；均可使人滿意。惟會員介紹一層，尚覺努力行之。此外國際宣傳，關係重大，不惟使本會的一切公佈於國際，同時地方文化等，亦可傳播於外，本會對此，極為重視，舉凡會內時間經費，消耗最大者，蓋莫過於國際宣傳，尚望同志們盡力扶助，厚增能力，以求成效的偉大。

世界語運動，換言之即仁愛和平的運動，吾人欲求，仁愛和平的實現，當於自身實行之，故凡足以阻礙之間，增進仁愛和平的精神的，莫不殫力進行之，動意中若有任何痛苦的，只要本

會力展所能及的。請儘早報告，
本會當設法解救之，聞志中有失
業的，本會當設法推荐之，此皆一
臻於完美境地。一年之時在於春

吾輩所有之事，應交付各支會盡
實力行，如是則雲南世運，方能
辭，深望盡力於這重大的使命！

一九三三年一月十五日

交換並介紹

雲南朝陽社出版了海月文藝刊，及現代教育刊，均於每月出版一期，宗旨純正，內容完備，為雲南青年有望之刊物，訂酬全年二種，合收銅元三十枚，編輯部，昆明南報國寺巷十號孫友伯轉，發行部，昆明南光華街棧花叢社。

令聞館函札集錦

編 錢秋濤

三十二，德明，哈德德同志

致張德秋書

一九三〇年十二月二十九寄
十分可敬的同志！

我希望這封信能够達到你
的座右，因為你的住址發生
了一點變動。並且我也願意

世界

語

三

你能收下這封信，因為這封信
在一切未說之前，是要求
你的原諒的。差不多兩個月
以前，我接到你的來信並且
到了現在，我還未見你信，

和致謝你，這個小問題，我
有太多的工作，而且你息時
間極少，無法辦理我的私事
，因此不能顧及妨害於你，
不復你信。這樣的話，你將

來電會這同樣說的。然而，十分可敬的同志，請原諒我的長久的 默罷！現在，當了十二月底的年齡，我有時間了，你是我復信的第一個同志。我完全不會忘於你的。

未完

響 應

來信
一，楊濟生，吳正榮兩同志

鏡秋先生：

在文化落後的雲南，能有先生來提倡世界語，這不能不算青年們的厚幸！自先生在世界語通信展覽後，我們對於先生，對

於世界語，可說是聽了十二萬分的熱忱來投教，但很不幸，深居校中，外界消息，不甚靈通，昨晚星期回校，聽同學道及世界語學會招生，可是報名期已截止，我們很遺憾！先生有獻身世界語奉願過青年的決心，我們多虧早日知道，錯了機會，但一則誠懇的心，想來先生是能原諒的。校中不准假，不能親自前來，只好預先信達，希望先生不以逾限見欲，破格收錄，使得全一校青年跟着向新的光明的路上走去，不勝榮幸！等到星期日，又才來會雜費報到，如何情形，即請賜覆，末了，我們誠以最誠懇的態度，望雲南世界語學會的進展。

先生幸福
楊濟生全上 十一月十日
吳正榮全上
二，王志高來信
鏡秋先生：
在迷漫的霧裏，用虔誠的意奉而舞身的手腕，很痛苦地寫了這封信給先生，若承先生不覺麻煩而賜給我一個簡單的答覆，那我是多麼榮幸啊！
我有一個朋友，他對世界語是很有研究的，他曾把世界語的宗旨以及關於世界語的種種，對我很深切的講說，並加以各種證明，我要學世界語的誠心，就自然而然地發萌了。只是這個朋友，已經離開了我，我呢，却在這文化荒蕪的地方生活，要想學世

界語，當然是幾乎等於夢想，鏡來，在不意的富兒，知道了這祥榮君，也是貴會學員裏的一位，我就很快愉地寫信給他，請介紹他，在他的回信裏，不認識先生是很和平而最慷慨的，所以我就覺得味地寫信給先生，請先生給以相當的說明及入會應辦的手續，我現在是在雲南車站上當一個僱員，若先生不恥下顧而能賜以簡單的答覆，那我是十二萬分的感謝，在萬望的當兒，敬祝先生文安！
雲南雲南兩位來書，截答已久，成稿未留又碧色寒風趕車站職員王志高王先生來書於二月五日夜十一時奉到，當夜即作復，未存底稿，無法刊入。

鏡秋識

撤示協助爲幸。此致
雲南世界語學會

一九零八年創始上海世界語
學會

查照：此致
中國世界語函授學校

雲南世界語學會謹啓
二月十三日

特 載

一、中國世界語函授學校來函

雲南世界語學會諸位先生：

前承 貴刊第二十期刊登

敝社徵收學員一則，敝社深表感

謝！惟內有「社長盛國成先生」

一項，係

貴會目勘添加，與實情不符。蓋

敝社組織爲委員制，從無社長其

人，且恐將來引起誤會，爲特函

請

貴會更正，並聲明「社長盛國成

先生」字樣，實係

貴會誤加，以免本來糾紛爲荷！

此請，

台安

中國世界語函授學校啓

一月二十六日

此信亦盼與貴會聲明，同時

登出爲荷！又及！

雲南世界語學會覆書

逕復者頃奉

大函，關於敝刊第二十期，揭載

貴社徵收學員一則，內有「社長

盛國成先生」一項，係敝會前出

版股主任張本元同志，自動加者

，既經

貴社申明，查與實際不符，自應

依照更正，除將

大函及覆文刊登外相應函復諸煩

語

二、上海世界語學會來函

錢秋先生：

上海世界語學會現已正式恢

復。雲南方面如有吾語消息或刊

物，請隨時賜寄。

茲查去年十月二十五日第二

十期雲南世界語運動上，列有中

國世界語函授學校廣告，社長爲

盛國成先生云云。

查盛先生爲本會函授學校責任教

員，從未與該社發生任何關係。

社長一層，更屬子虛。現盛先生

已直接向該社質問并囑本會代向

雲南世界語運動聲明，請加以注

意，應免混淆聽聞，致荷「世運

」特此奉告。並頌

台祺

一九零八年創始上海世

界語學會啓世字第四十

一號 一月二日

張嘉秋覆書

上海世界語學會執事同志鑒，

頃奉

大函，敬悉確切，敝會刊物現在

已出版至三十二期，早經通知發

行股按期奉上不諱曾否邀及

鑒查：最近敝會早班已發展至第

五班：議決人數，共計七十八人

，茲將始業式攝影一幀奉上，希

請代爲宣傳，至爲感荷，至慮刊

雲南世界語運動第二十期，刊載

三

世 界

中國世界語函授學社廣告一則。內有社長廣國成一項，保證會前任主席主任張本元同志，自前添加者。前接中國世界語函授學社來函詢問，當已照樣答覆，并刊入前刊發表矣。務請轉達。感先生為感！廣國奉達，敬頌壽祺。

鏡秋上言二月二十一日

學會與會員

一、盧祥榮同志來函

親愛的各位同志：

不幸的我，因調押郵車不得按時上課，而受教了！這是我平生最抱憾的一件事。增加了我生括史上的一個大洞痕。

我對於世界語的起源，歷史，目的，及同志努力的經過，在刊物

上留著了一點。我認得它是：和平的工具，大同主義的嚮導……世界人類的保姆……它在我們迷途的雲南，雖然是幼稚的很，最近的將來，我相信它能受人，崇奉，敬仰，而認為不可須臾離的學校科目……

我雖然肉身離開學會的教室，不得和親愛的各學員相會，靜聆張先生的諄諄講解，但我的靈魂兒，已圍繞了世界語的週圍，我是不能一刻忘記他，和一刻不研究它的，若是可能的話，我當時刻予以精神上物質上的援助，為各同志效力，促他蒸蒸日上，達到為人類謀幸福，促世界於大同的目的。這是我為會員的責任啊！

郵局收發處會員盧祥榮

啓二月四日

謝樹德同志

鏡秋老師：

本會刊物二八二九兩期，均已收到。閱讀之下，發覺快然！但因生入合期遲，在二八期以前之會刊，一期俱未收到，此種情形，於昨星期日早觀果之暇，曾函陳告。

師慈為補發，俾悉前刊我語之各種言論及其一切詳情，但歷此兩星期餘，尚未接讀，此私仰之私衷，未免一日釋也，不問是物技也深望吾師勞神一示，藉慰望梅，不勝感盼！生每欲拜府，一嘗歐西諸學者所創各種珍物，並識雅教，俾開幸於萬一！然不知吾師日間何時，方能有空也。如承愛教不棄，望為指示！餘不吝敘敬候。

望安

學生劉樹德謹啓

案處劉兩位同志來函，均已一一裁答，僅由郵秋明信片奉

復，未存底稿，故未附覆書。

列入。特此附誌。

逕啓者本上敝店出版之「世界」月刊創刊號一冊，敬請書刊上予以刊登，甚勝盼禱！此致

雲南世語學會

中國世界語書店將十二月廿二日

中國世界語書店成立

「世界月刊」創刊號出版

中國世界書店近為普遍宣傳世界語起見，特出版「世界」月刊一

種該刊創刊號業已出版。內容有

文藝選譯，科學新語，國外通信

，國內外世界語運動消息，世界

語出版界展望，初中級講座，翻

譯研究等，頗為豐富，且附有銅

版多幅，尤覺精美，堪稱世界語

者之好讀物，即不藉世刊刊號加

印三千份，贈閱各界函索附郵一

分即寄。該書店附設於上海同

平路大中里十二號中國世界語函

授學社內，通信處為上海郵箱二

七四號云。

我的村庄

楊廷樞譯

我的村庄是很小的，它不是在路山上，但是它在那比村庄裏的那個最高的屋子邊高的小山旁邊，在我的村庄裏有一塊大空場，有幾條街同幾條巷，空場上是一幢舖子同那公衆的學校。

第一間舖子是售貨店，裏面有多數不同的物品，售貨員是一個年老的女人，她是售賣一些香料，沙糖，鹽，胡椒，乾蘋果，紙張，布疋，同多數的物品。

第二間舖子是理髮店，理髮匠是一個年青的法國人當他同那些大人理髮的時候，是很溫和并且很快樂的向大家講談笑話。

第三間舖子是麵包店，這包匠是已經年老了，并且他是製作的糕餅，還同過那理髮匠，但是他的工作尤為好，他做很好的小麵包，同一些小麵包在舖子裏售賣，他的旁邊的售貨店是咖啡

話

啡店，到那點能飲茶。咖啡，未苦律，啤酒，或葡萄酒，咖啡店裏有兩間椅子，一間設置多數的小椅子，并且別的一間是一張單獨的大椅子。同多數的椅子在它周圍。

我們村庄裏的學校離空場更遠，那些小孩早晨都到學校裏，他們工作直到正午，兩個男教員在教授那些男孩子，同二個女教員教授那些女孩，我的村庄裏那些女孩是更過於那些男孩，將近正午時那些男女學生去開午餐，消了以後，幫助他們的父親做事，或是在空場上遊玩，幾個小女孩同那些年老的女售貨員，購買一些糖果，但是她的糖果是很不新鮮並且不很好的。

我的村庄

徐慶譯

我的村庄是很小的，它不是在山上，而是在一個比村庄中最高的小山邊高些的小山旁。

村庄裏面，有一塊大的廣場及幾條街巷。在廣場之上，有幾間舖子和一所公立學校。

第一間舖子是各種物底售貨店。一個年老的女人做女店員。她賣的東西是：香料，沙糖，胡椒，乾蘋果，紙張和布疋。以及別的許多物品。第二間舖子是理髮店，理髮員是一個年青的法國人。他很殷勤而且快樂，每當替人理髮的時候他就要和他們講話和戲弄。第三間舖子是麵包店，製麵包的人已經老了。

他比理髮員尤為沉默，但是他工作却做得更好。他做很好的大麵包。這些麵包，他就在舖子裏售賣。在他底售貨店旁邊，有咖啡店。人們可以在裏面飲茶，咖啡，未苦律，啤酒或葡萄酒。咖啡店中有兩間房第一間是製麵包的小舖子，另外一間是製餅乾的大菓子，被許多椅子圍繞着。

在廣場上較遠之處，有我們

三

底村庄小學校，那些孩子們，早上進學校裏去，就在那裏工作到正午。校中教放男孩子的有兩個男教員，教放女孩子的有三個女教員。我們這個村庄中，女孩子要比男孩子多些。每日到了正午，這些男女孩子們就去吃午飯。以後他們就幫助父母做事或去廣場上遊玩。有些女孩子們在年老的女店員那裏買糖果。但她的糖果是很苦的，而且質料也不大好。

我的鄉村

吳正剛譯

我的鄉村是很小的，不是在路山上，但是它在小山旁邊，這小山比着村庄裏最高的房子是更高的了，我們村裏是一塊大的廣場，並且有幾條街同幾條巷。在那個廣場上有幾間商店。那公立的學校。

第一個商店是售些甚多而不膩的貨物，那個女店員是個老婦人，她售些香料，糖，鹽，胡椒

，糖果，紙，衣料及一些其他的禮物。

第二個商店是理髮店，那理髮匠是一個很和藹而且快樂的年青法國人，當着他同人家剃頭及理髮時，他卻同他們談話嬉笑。

第三個商店是麵包店，那個店主，是已經老了，而他比那個理髮匠要安靜些，但他的工作比較的好，他做這些很好的麵包同小麵包在店裏出售，他的商店的旁邊是咖啡店，那裏的人們都能飲茶，咖啡，初古拉糖（注）啤酒或葡萄酒的，咖啡店裏是兩間房子：一間內做些小的椰子而其他的則舖只有一張大的椅子，及一些椅子在牠的周圍。

較遠的一塊空場上是我的村裏的學校那些小孩早上到學校裏去，而他們在那裏工作一直到中午，兩個男教師教那些男孩子，同三個女教師，教那些女孩子，我的村裏，女孩子是比男孩子更多的，到中午時那些孩子們

去吃午飯了，吃了以後他們幫助父母做事或者在空場上玩，幾個女孩子去買糖果吃，在那年老的店主那裏，但她的糖果都是不新鮮而且是很不好的。

註：初古拉糖是用一種椰子核磨細加以沙糖或肉桂做的。

我的鄉村

楊露木譯

我的鄉村是很小的，牠不是位置在這山上，但是牠是在這小山的旁邊，小山的高度，比村中最高的一間屋子還高，在我的村中有一個大的場子和幾條街道小巷，廣場上有幾間商店和一所公立學校。

第一間鋪子是雜貨鋪，裏面的店員是個年老的夫人，香料沙糖，鹽，胡椒，糖果，紙張，布疋和一些別的東西在鋪子裏都賣着，第二間鋪子是一個理髮店，理髮匠是個年青的法國人，他對人很殷勤而且很快樂，當他替人剃頭和理髮的時候，他愛和他

們說語嬉笑，第三間鋪子是麵包店做麵包者已經老了他比理髮匠還要安靜些，但是他工作較好，他做了很好的麵包和小麵包，這些麵包就在鋪子裏出售，在他的售貨處旁是咖啡店，在這裏我們能飲茶，咖啡來苦律，麥酒或酒，咖啡店內有兩間房子，一間內有許多小椰子別的一間僅有一張大椅子有很多的椅子圍繞着地。

在這廣場的遠處是我們的鄉村學校，小孩們早晨去學校內，做他們的工作直到正午，兩個男教員教授男孩子，三個女教員教授女孩子，在我的村子內女孩子是比男孩子多，正午時，這些男女孩子都去吃午飯，飯後他們幫助父母做事或者在這廣場上玩，有幾個女孩子去那老女店員那裏買糖果，但她的糖果却是很舊而是不好了。

楊露木
三月五日

我的村落

顧露女士譯

我的村落是十分的小，牠不是在山，但是牠是在小山旁邊，比着此村落中最高的一間屋子還要高點。在我的村落裏是一個市場而且幾條街同巷，在這市場上有幾個小商舖同着公共學校，

在這第一個小商舖內是售賣着很多不同種類的東西，此販賣者是老年夫人，她賣着香料，沙糖，鹽，胡椒，糖果，布疋，同着很多別的物件，

在第二個小商店是理髮店，這理髮匠是個法國青年，十分殷勤，而且高興，當他同人們剃頭與梳頭的時候他同他們談話，說笑，

在第三間小商店是麵包舖，這麵包師是已經年老的，而且他是比安靜比理髮匠，他做的麵包同小麵包一樣好，他賣麵包在這小商舖內，他的售貨店旁是咖啡

店，那點的人們能够飲茶，咖啡，朱古律，啤酒或者葡萄酒，在這咖啡店裏有兩個房間，一間開着有很多的小椅子，間別的一間有一張大椅子，有許多的椅子圍繞着牠。

最遠在這市場上是我的學校，小孩子去學校裏在早上，他們工作直到正午，兩個男教師是教授男孩，同着三個女教師是教授女孩，在我的村裏男女孩最多比較男孩，在正午男女孩去吃午餐，吃了以後他們幫助雙親，或者遊玩在此市場上幾個女孩子賣糖果，向這年老的女販子處但是她的糖果，是不甚新鮮，而且不十分好的。

我的村子

蘇淑貞女士譯

我的村子是甚小的，它不在高山上，但牠是在小山的旁邊這小山比村裏最高的屋子還高。我的村子是一個大的曠場，同

幾條街和巷，在此曠場上是一個舖子同公立的學校。

第一個舖子是售賣許多不同的東西，此女販賣者是個年老的夫人，她售賣香料，沙糖，食鹽，胡椒，糖果，紙張，布疋，同許多別的物件。

第二個商店是個理髮店，此理髮匠是個年青的法國人，他很放動快樂當他同人剃頭髮的時候，他常和人們談話說笑。

第三個小舖是個麵包店，麵包師是已經年老了。他比理髮匠更為安靜，他的工作也做得最好他做很好的麵包，放在小舖裏售賣，他的小舖旁邊是咖啡店。人們能到裏面飲茶，咖啡，朱古律，啤酒，或葡萄酒，此咖啡店是兩間房間一間裏有許多小椅子，別的一間裏有一張單獨的大桌子，周圍是許多的椅子。我的村子中的學校是在曠場的比較遠的地方。這些小孩在早上向學校裏去，他們的工作直到正午，兩個男

教師，教授男孩，三個女教師教授女孩子，在我們村裏，女孩子是比男孩子多些。到了正午，男女小孩去吃午餐，從此以後，他們幫助着父母做事或在這曠場裏玩，幾個女孩子，向那個年老的販賣者買糖果，但是她賣的糖果是很不新鮮，而且不甚好的。

我的村落

胡廷芳女士譯

我的村落是這個很小的，牠不是在高山上，但牠是在小山旁邊這小山比這村子內的屋子還要高，我的村子是一個大的曠場而有幾條街道同巷道，在這曠場上是一個小舖，同這公立的學校。

第一個小店是售賣許多不同的東西，這販賣者是個年老的夫人，她售賣着香料，沙糖，食鹽，胡椒，糖果，紙張，布疋，同很多別的物件。

第二個小舖是理髮店，這理髮匠是年青的法國人，他甚放

動同快樂，當他同人剃頭髮時，他常笑着同他們談話。

第三個小商店是麵包店，這麵包匠是已經年老而他很安靜的，比着這理髮匠，但是他的工作最好，他做此很好的麵包在這麵包店裏售賣，這小店的旁邊是咖啡店，人們到這裏來飲茶，咖啡，朱古律，啤酒或葡萄酒，在這

咖啡店裏是兩間房子一間是許多的小椅子，同着別的一間是只有單獨的一張大椅子，而有許多椅子圍着牠，我的村子的學校在這曠場上是放遠的，這些孩子早上向學校裏去，他們工作直到正午，兩個男教師是教授這些男孩子的，同着三個女教師是教授很多的女孩子，在我的村子裏女孩子比男孩還多，這裏的小孩在正午的時候，都去吃午餐，吃了以後他們幫助雙親，或玩耍在這曠場上。一些女孩們向着這年老的女販子買糖果吃，但是她的糖果是那樣的，不新鮮和不甚好的。

ANANA PERANIO NOVADO 南雲世界語運動

刊 週

第五十三第

三九一	定價	本埠	每月	五分
三三三	郵費	外埠	每月	七分
六十三	零售	每份	五分	
六十六	全年	每份	一元	

代洋局 國內兩期一分
九分 國外四期五分
報郵費均先交

總發行：雲南省世界語學會 本會辦事處雲南省黨部西院街

目錄

- 我的鄉村 秦學宗譯
- 我的鄉村 趙雷泉譯
- 我的家鄉 李永福譯
- 我的村落 魏雅仲譯
- 我的村庄 馬智明女士譯
- 我的村落 孫國藩譯

我的鄉村

秦學宗譯

我的鄉村是很小的，牠不是
在山上，但是牠是在比本村中最
高屋子還高點的小山旁，
在我們鄉村中有一塊大的空
場，在這塊空地上有幾條街，幾
條巷幾間舖子及同民衆的學校。
第一個舖子是賣各種貨物的
雜店，店員是個老婦人她舖子裏
賣着香料哪，沙糖哪，胡椒哪，
糖果哪，紙張哪，同布疋等的東
西。

第二個舖子是個理髮店，理
髮匠是個，很活潑鼓勁的法國少
年，當他替人理髮時，他都要說
說笑笑的同來理髮的人。

第三個舖子是個麵包店，麵
包匠是已經年老了，他比理髮匠
沈靜些，但是他工作還好，他能
做很好的尤小麵包所做出的麵包
他就在舖子裏售賣在他售貨處
旁邊是個咖啡店，人們能夠在這
飲茶哪，咖啡哪朱昔律哪，椰子
同葡萄酒

在這個咖啡店裏有兩間屋子
一間是放着許多的小椅子另有一

間是單放着 張大椅子，在大椅
子的周圍放着很多的小椅子
在空場上較遠的地方是我
們村子裏的學校，在早上小孩子
都進學校去了，他們在學校裏是
要工作到正午時才放學的。學
中兩個男教師教授男孩子三個女
教師教授女孩子在我的村子中是
女孩子還比男孩子多的，這些男
女孩子們在正午時就同去吃午餐
去了，他們吃午餐以後就在家裏
幫助父母做事。或者在空場上遊
玩，有少數的女孩子，要在老女
販子那裏買糖果，可是她的糖果

我的鄉村

魯士奇譯

我的村子是很小，牠不是在山上，但是牠在比村子內最高房子還高的小山旁邊，我的村子是一塊大的場子，同一些街道、小巷，在這塊場子上是幾個雜貨舖、一街道同公立的學校。

第一個雜貨舖是販賣多數不同的貨物，這女販賣員是年紀老的女先生，她售賣、香料、沙糖、鹽、胡椒、糖果、紙張、布疋同多數的別的東西。

第二個舖子是理髮店，這位理髮員是年少的法國人，很客氣也很快活，當他和人剪髮梳頭的時候他就要同人家談話和說笑。

第三個舖子是麵包店，這個做麵包者已經年老，而他是比理髮員安靜，但是他的工作比較好，他做麵包和小麵包做得很好，這些麵包他在舖子裏售賣，他的販賣處的旁邊是咖啡店，人們可

以進去飲茶、朱古律、啤酒、或葡萄酒，在這個咖啡店是兩個房間，一個房間是些小的椅子，別的一間單獨有一張大椅子多數的椅子圍着牠。

比較遠的在這塊場子上是我們村子裏的學校，這些孩子在早晨去學校裏，他們在那邊工作到正午，兩個男教師教授男小孩，三個女教師教授女小孩，在我們的村子裏是女孩比男孩多，在正午這些男女小孩去吃午飯，以後他們幫助雙親，或者在場子上玩耍，做個女孩購買糖果於老販賣者，但是他的糖果是很舊、並不甚好。

我的村落

魯士奇譯

我的村落很小，並且是傍山而居，牠雖然沒有位置在山上，但是牠處的地勢，却也非常的高——比那村裏最高的房子還要高，在我們村落裏，是一個大廣場，還有幾條大街、及幾條小

巷，更還有幾個商店和那公眾的學校，在那廣場的上面。

第一個商店，是一個「雜貨店」那賣貨的店主，是一個年老的夫人她賣的物品是：香料、沙糖、食鹽、胡椒、糖果、紙張、布疋以及其他種種不同的貨物，無不齊備呢！

第二個商店，是一個「理髮店」店裏的招待——理髮匠——是年紀很青的法國人，他非常的客氣，而且很在的快樂。他每替人們理髮的時候，必定要和人開談及說笑。

第三個商店，是一個麵包店，那做麵包的人，是一個老年人，他的生活，要比招待的安靜些，但他的手藝，還是十分的精良，他能製造大向小的各種麵包，在他的商店裏售賣。在那售賣處的近旁，是「所咖啡店」，人們都可以到店裏去飲咖啡、朱古律、啤酒、或者葡萄酒，在咖啡店的裏面，是兩個房子，一間是陳

列着許多的小椅子，一間是僅僅的放着張大的餐椅，周圍還排列着許多的小椅子。

那比較遠的廣場上，就是我的村落裏的學校所在的地方。在早晨的時候，那些孩子，便去學校裏讀書，一直要到正午，他們的工作方才完畢，學校裏有兩個男教員，是教授男孩子的，有三個女教員，是教授女孩子的。在我的村落裏，女孩子的數目，是要比男孩子多呵！正午的時候到了，那些孩子便回家午餐，午餐之後他們就幫助着父母做勞業的工作，或者遊戲在那廣場之上。

男孩及女孩們，都向那賣糖果的人去買糖果，但是他同糖果，已經是將散而且不好的了！

我的家鄉

我的僻靜的家鄉，牠不在山上，但是牠在村旁，在村中最高的屋子總沒有出一樣來，在我的家鄉上，有一個大的廣場，幾

條大街及幾條小巷。——在廣場上有幾個商店及一個公立的學校。

第一個是銷售各種的貨物，好像是雜貨店般的，店主是一個年邁的太太，她買的貨物是香料，沙糖，鹽，胡椒，糖漿，紙張，布疋及許多別的貨物。

第二個理髮店，店主是一個法國少年，他很和氣，殷勤及快樂，當他和人家理髮的時候，他喜歡和人家談話及說笑。

第三個是麵包店，店主是一個和氣的老人，他的性情比理髮店中的法國少年冷靜得多，他的麵包製造得很好，在小舖子中出售。

在麵包店的後面，是一個咖啡店，在店中可以飲茶，咖啡，朱克律，麥酒及葡萄酒，咖啡店的屋子一共是兩間，一間陳設着許多大小椅子，其餘一間是有一張大桌子及許多椅子圍着牠。在廣場上不遠的距離，是我的家鄉學校，小孩們早晨去學校

裏，他們工作到正午，其中有兩個男教員教男小孩，及三個女教員教女小孩，在這裏的女小孩是多過男孩的。正午的時候，男女孩們學校工作完畢都回家午飯，已經晚在家幫助父母或到廣場去遊玩。幾個女小孩子同那老女販員買糖漿，可是，她的糖漿是不新鮮但很很好的。

我的村落

魏雅神譯

我的村落，是很小的，雖不是在山上，但地旁邊的小山是比這村落最高的屋子還要高些；我的這個村落是一塊大的廣場，並且有幾條街道和小巷。在這塊廣場上是幾個小商店和公立的學校。

那第一個小商店，是賣着很多的不同底物件，舊貨品是兩年的老頭，胡椒，糖漿，紙張，沙糖，食鹽，胡椒，糖漿，紙張，沙糖，布疋，同很多別的東西。第二個小商店，是例理髮店，這理髮師是個年青的法國人，他很勤勞和快樂，當他和人理髮的時候，他喜歡同他們談話和說笑。第三個小

商店是賣賣麵包的，這個麵包的，已經年老了，他比較那個理髮師要安靜些，但是他的工作還尤為的好！他做一些很好的大麵包小麵包在店裏售賣。這麵包店的旁邊是個售賣咖啡的咖啡店，這裏的人們都進來飲茶，同來古力，啤酒，或是葡萄酒。這咖啡店內是兩間房子，一間內有很多的小桌子，另外的一間只有單獨的一張大桌，牠的周圍是很多的椅子。

在這廣場較遠的去處是學校，我的村落裏的小孩，每天早上都要到那裏去，並且他們一直要工作到正午。有兩個男教員教這些男學生，同三個女教員，教這些女學生。在我的這個村落裏是女學生比較多於男學生。到了正午這些男的女的學生，就回去了，午飯後，他們幫助他們的雙親做事，或在廣場上面遊戲。幾個女學生向那個年老的女販員買糖漿，但是她的糖漿是不新鮮的是很不好了的。

第三個小商店是賣賣各種不同的貨物，販賣者是個年老婦人，她售賣香料，沙糖，食鹽，胡椒，糖漿，紙張，布疋，和許多不同的東西。

我的村莊

馮智明女士譯

我的村莊是很小的，他沒有在山上，但離附近的小山，較之最高的屋子還要高些，我的村莊內有一個大的廣場同幾條街市和巷道，在廣場上有幾個舖子和公立的學校。

第一家商店是賣賣各種不同的貨物，販賣者是個年老婦人，她售賣香料，沙糖，食鹽，胡椒，糖漿，紙張，布疋，和許多不同的東西。

第二家舖子是個理髮店，理髮師是個和氣而快樂的年青法國人，當他和人理髮的時候，常常和客人談笑。

第三個舖子是麵包店，做麵包的已經蒼老了，比較理髮師就安靜多了，而且工作也要高明些，他做了在舖內賣的麵包都是些好的。他店門傍有一家咖啡店，村人常到店內飲茶，喝咖啡，吃朱古力糖，飲啤酒或葡萄酒，店

內有兩間房子，內中一間有很多的小桌子，別的那一間，僅有一種圍着幾把椅子的大桌子。

村裏的學校距離廣場很遠，小孩們由早上至正午都到學校裏讀書，兩位男教師教着男孩子，三位女教師教着女孩子，村裏的男孩比男孩多些，在正午的時候，小孩們回家吃午飯，吃完飯幫着燒鍋做事，或到廣場上遊玩，有些小女孩常常向門前的老女販子買糖果吃，可是她們買的都是不新鮮的廣場的。

我的鄉村

李華秀譯

我的鄉村是很小的，牠不是在山中，但是，牠在小山之傍，村裏有些高房子，沒有小山的高塢，在我村村落裏有一塊廣大的草場，有幾條街道，及巷道，場上有幾個舖子，及公共學校。

第一個舖子，係賣雜貨，販子是一個老年婦人，她賣香料，糖，鹽，胡椒，糖果，紙，布疋

及許多別的物件。

第二個舖子，是理髮店，店員是個年青的法國人，為人十分溫和，及喜歡，當他理髮時常常對來客談話。

第三個舖子是麵包店，麵包匠是已經老了，並且他是很安靜的，但是，他做麵包的工作很好；大麵包，及小麵包，這些他都在店裏，在她的傍邊是一個咖啡店，我們能夠得飲：茶，咖啡，朱古力，啤酒，或葡萄酒，咖啡店裏有兩間房子：一間裏有許多桌子，同着其他的一間更有一張大桌子，同着，許多的椅子，圍繞着牠，比較遠的，在廣場上，是我的村落的學校。

小學生們，從早上進校到臨午，及他們工作。

學校裏有二個男教員是教男孩子，同有三個女教員是教女孩子，在我的村落裏女孩子比男孩子多，等到膳午時候，他們都回家午睡（或餐），然後幫助父母做事

或在草場遊戲，孩子們向雜貨店裏買糖果但是老婦人的糖果是舊了同着不好了。

我的村落

孫國藩譯

我的村落是很小的，牠不是在高山上，但牠是在小山的旁邊，這小山比較村落中最高的屋子還要高點，我的村落中是一個很大的廣場，同幾條街，並且同着幾條巷，在這廣場上，有幾個小商店，同公立的學校，

在第一個商店是販賣處，有許多不同的東西，這女販賣是一個老婦人，她賣着，香料，沙糖，鹽，胡椒，糖果，紙張，布疋，同許多好物件，

在第二個小商店是梳髮所，這梳髮者是個年青的法國人，很殷勤，並是十分快樂！當他與人梳頭，梳髮時，他喜歡時常同他們談話，

在第三個商店是麵包店，這

做麵包的人是已經老了，並且他是比較梳髮者要安靜些，但是他做的麵包比較很好，他的售貨處是在咖啡店的旁邊，人們都能够飲咖啡茶，朱古力，麥酒或葡萄酒，在這咖啡店中，有二間房子，一間有許多的小桌子，同別的一張獨的大桌子，並有很多的椅子圍繞着牠，

在比較遠的廣場上，是我的村落裏的學校，這些孩子們，在這早晨向學校中去，並且他們的工作，直致日中為止，有二個教授者教授這些男孩，同三個女教授，教授這些女孩子，在我的村落中女孩子比男的多些，到了日中這些男女孩子去吃午餐，吃了以後他們幫助父母或在那個廣場上遊戲，有好多女孩子，向老婦人買糖果，但是她的糖果是很舊的，並不十分的好。

在比較遠的廣場上，是我的村落裏的學校，這些孩子們，在這早晨向學校中去，並且他們的工作，直致日中為止，有二個教授者教授這些男孩，同三個女教授，教授這些女孩子，在我的村落中女孩子比男的多些，到了日中這些男女孩子去吃午餐，吃了以後他們幫助父母或在那個廣場上遊戲，有好多女孩子，向老婦人買糖果，但是她的糖果是很舊的，並不十分的好。

雲南民國日報副刊之一

址雲南府景虹街里仁巷十四號

JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

雲南世界語

刊 滿

期六十三第

九一	定價	每月	一元
三三	定價	每季	三元
三三	定價	半年	五元
三三	定價	全年	九元

零售每份五分
郵費在內
國內郵費在內
國外郵費在內
廣告費另議

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部內院街

目錄

聖神的信箋

峻 曉

聖神以信箋

峻 曉

令聞函札集錦

鏡秋評

本會十一月份經濟報告

會計股

本會十二月份經濟報告

會計股

本會十一月份經濟報告

會計股

世 界 語

語

第

三 十 六 期

真正快樂的人，我以為不是擁有黃金白銀，或駝萎美。這類零敲碎打的說，不是穿一華麗的衣服，或什麼的什麼，以讀書來作証，能自由閱讀應用發現味兒時，是含有着真正的快樂了。有志於世界語的人，到能閱讀應用時，當然有着真正快樂的，真正的快樂，就是永久的快樂，普通有一般人追求的快樂，不久就動搖幻滅了，那不是真正的快樂。

變真正的快樂，唯有獲得真正快樂的人才罷了解。學習世界語，知道世界語博大意義的人，是真正快樂的人了，世界語運動，是要努力在人間去散布快樂的種子，那並不是弄了人羣去就血的劍，是對於永久戰爭世界應許神聖的，樂博士就說過了，在希望聖神的信箋底下，聚集了和平的戰士。隨筆一。

令聞函札集錦

續三十二期——鏡秋評

三十二，德國，哈德德

生談話，他把那寫的「中國審法」給我看看。請明白這一切，我常常是懷念着你的。你雖然也知道，我十分的願意和你開始通訊，因為你到現在是我的唯一的亞細

國立北平圖書館藏

亞的同志，和我交換信札的人。幾度我請求你的原諒並且願你繼續的和我通融。

當前數月的時候，我做我的關於「幾何學教授法」的調查之工作，你也幫助了我的忙。這項報告書已經登載在德文方面的雜誌上。正月開始，這項世界語文的報告書，將會發表於我們的「國際教育評論」裏。在此項雜誌裏，你和所有別的幫助於我的，可以讚到，並請批評，討論，完成，改善這項資料。這些資料是我前經接到和我所從事工作的。我應該表白，我過去所做的這項工作是給予我許多的愉快了，然而我不能賦職者，因為這項工作也引起了許多的工作和耽擱了許多的時間，！我也費了好多的錢。我希望這報告發表以後，這項工作不應該就此結束。反言之，我願現在各國的男女同志從新再給我一些關於這項問題的資料。

請為我關於你的工作和每天工作程序！並請開我關於你願知道的一切！

我送給你關於一九三三年的新年祝福。我真誠的致意於你。你的，約翰·庫特，哈德爾

本會十月份經濟報告

- 一、上月結存漢票六百五十四元六仙正
- 二、收教育廳十月份補助費 漢票二百元正
- 三、會員入會費及年會費之收入每人七元，姓名列后
- | | | |
|-----|-----|-----|
| 畢季安 | 李榮富 | 朱學良 |
| 王植三 | 李 端 | 王月仙 |
| 藥品編 | 曾治清 | 唐 明 |
| 施永祥 | 王述堯 | 余彭年 |
| 陶亦萍 | 劉潤香 | 莊鏡秋 |
| 羅以智 | 馬崇仁 | 羅添聯 |
| 楊亦涵 | 鄧耀光 | 蕭 穗 |
| 李康鶴 | 張壬文 | 朱學菁 |

張復成 黃瑞生 畢從傑 黃云輝 曹仰武 張念光 羅家珍 翁少輝 楊拒庭 張鳳福 楊修昌 盧興祥 賈海恩 李水源 盧 潛 董廣鈞 楊樹成 馮萃仙 楊裕文 方志熙

以上四十四柱每柱七元除王植三君尚未繳納會費外四十三柱計算合計漢票三百零一元正

- 總計上列之項共合漢幣一千一百五十五元三角六仙正
- 支出之部
- 九六、購發古紙石印信封二百個 洋八元
- 九六、早課班職員早餐費一十品 三元八角正「單據重編」
- 九七、購名信片四十張合洋三元正
- 九八、香片茶四兩合洋一元五角正

九九、印綠色紅卡片一百扣合洋三十五元正（邀請演講委員及教職員代表報告工作）

一零零、買紙烟洋茶等合洋四元一角正 同右

一零一、大骨花酒一瓶合洋伍元 同右

一零二、國開週報一册合洋一元二角正

一零三、西瓜子一斤合洋三元正 同右

一零四、便席式椅合洋一百三十三元正 同右

一零五、雙連收條三十本合洋五元一角正

一零六、中山打印台及日記筆尖 合洋五元正

一零七、漂白紋布八尺合洋八元正

一零八、洋鐘一元

一零九、布棉買抵換麻索及麥籬 洋一元四角正

一一零、付八九兩月份打字機租 與四十元正

一一一、付購半分票票百分洋一

- 十元正
- 二、付舉行素食運動大會招待任職員素餐費七元九角正
- 三、製徽章綠色磁漆一磅合洋八元正
- 二四、早課班職教員早餐費合洋八元五角正
- 二五、舉行素食運動發給工友送信及贈標語等費一元正
- 二六、給印學會名片二盒洋十四元正
- 二七、早課班職教員早餐費合洋十四元三角正
- 二八、買色光紙百用專文箱紙廣告用紙等台洋一十四元八角正
- 二九、支上友漢九個洋貼洋一十元
- 三〇、舉行素食運動津貼工友發給廣告及標語洋三元
- 三一、職員油貼十月份演說三百一十二元五角正
- 以上二十七柱共支出演說票六百七十五元七角正

世界

報

第三十六期

總上收支兩抵尙合餘存舊票四百七十九元六角六仙正

〔附註〕查本月份學費收入會經改訂辦法，每月收一次，本月份學費，延至十二月份徵收，特此附註

本會十一月份經費報告

- 一、收入之部
- 一、上月結存，演說四百七十九元六角六仙正
 - 二、收教育廳十一月份補助費演說二百元正
 - 三、會員入會費及年會費之收入每人七元，姓名列后

- 李榮 楊如思 楊際麟
- 黃君賢 陳雲芳 多坤
- 石榮崑 郭興志 吳品興
- 魯興興 羅先 白振華
- 總排英 趙三慶 余仲和
- 周德芳 李銀 楊振宇

- 趙其禮 劉世龍 袁亮貞
 - 袁丕彰 楊蓬章 盧際唐
 - 善禮著
- 以上二十五柱除楊憲章君尙未繳費外應作二十四柱計算每柱七元共合收入演說一百六十八元正

總上三柱共合收入演說八百四十七元六角六仙正

二、支出之部

——單據號數承前月——

- 一一、付附智公司印刷費演說二百元正
- 一二、付發華石印局印道令紙函信封及會員証及西信箋舊演說四百四十元正
- 一三、付郵票費二百分演說一十元正發本市刊物
- 一四、付郵票二百分演說一十元正發國內刊物
- 一五、付郵票費四百分演說一十元正發國外刊物
- 一六、付郵票費二百分演說一十元正發省內外刊物

- 一、收入之部
- 一、上月結存演說一百五十五元零一角五仙正
 - 二、收財政廳發給十二月份補助費演說三百元正
 - 三、收教育廳發給十二月份補助費演說二百元正
 - 四、會員入會費及年會費

本會十一月份經費報告

- 二七、直帶大方落一本洋五元正
 - 二八、付購印藍紙十張洋二元五角正國際宣傳隊爲世界語文用
- 以上八柱共支出演說六百九十七元五角正
- 總上收支兩抵尙合餘舊演說一百五十元零一角五仙正
- 〔附註〕查本月份學費收入會經改訂辦法，每三月收一次，本月份學費，延至十二月份徵收，特此附註

三

，之收入，每人七元，姓名列後！

- 劉炳德 馬維新 沙俊明
- 宋錫蕃 張翼邦 徐聚
- 李鑑之
- 以上七柱除馬維新沙俊明兩君尚未繳納會費外應作五柱計算，每柱七元共合僑票三十五元正
- 五、學員學費收入，應收十十一，十二，三個月學費，每人海票三元姓名列後
- 田雲卿 趙孟陞 浦思顯
- 葉制生 鄭小航 吳永華
- 李家祥 劉本仁 邱淑貞
- 鄭寶貞 郭安昌 李昌
- 楊元潮 王鳳梧 李曼森
- 李樹功 戚兆乾 李繼銑
- 李學淵 李汝濤 雷念潤
- 袁耀法 黃子懋 羅文英
- 鄧國瑞 袁耀輝 黃竹清
- 王東東 趙紹泉 傅舜泉
- 王桂仙 楊錫本 唐紹晉
- 趙明倫 郭之齊 袁鏡濤

- 張少華 陸百川 齊茂本
- 遂平州 袁立生 董新華
- 盧永 王曉明 林庚唐
- 王仲輝 吳敦甫 鄧尙文
- 孫維鈞 張仲維 駱士奇
- 楊惠春 譚樹華 牛遇初
- 盧惠蘭 譚樹華 許沛周
- 殷獻坤 施榮之 于頌滋
- 黃秋生 陳顯宗 謝振之
- 徐汝楫 李振華 劉梓良
- 李 政 李立賢 趙念甫
- 文 政 徐維陸 康 伶
- 阮月清 杜耀中 楊傳祖
- 范鍾琪 繆香雲 楊鑑庚
- 楊濟庚 晏正榮 路國香
- 楊煜庚 孫福輝 羅合章
- 楊繩志 張幼甫 徐連順
- 李鴻舉 湯國衡 袁天福
- 周時英 袁天福
- 此外未繳費學員尚有以下各君
- 洪廷柱 顧國瑞 徐錦書
- 李克光 劉德三 高國顯
- 傅顯華 楊玉仙 時蘭珍
- 毛鳳鳴 張瓊媛 熊高齡

- 趙嘉壽 張
- 劉輝吉 徐振華
- 侯維輝 周蔭伯 林夢若
- 游麗華 趙魯之 楊培海
- 王森遠 蕭 遠 董治安
- 李兆熊 徐爭榮 李承文
- 郭秉賢 唐德至 董鳴昌
- 以上九十二柱每柱三元共合二百七十六元正又傅舜泉君尚欠一元共收入二百七十五元正
- 總上五柱共合收入銀票九百六十五元零九角
- 二支出之部
- 一、單據號數接前月！
- 一一九，付根本元同志十一，十元正
- 二、兩月份津貼八十元正
- 一三〇，付購三抽掉一頓合票洋三十元
- 一三一，十一份全月教職員早點費合票洋一十七元一角正

- 一三二，支工友洪九洲十一月份津貼銀票一十元正
- 一三三，贈合像一張八折計算合銀票二十五元正
- 一三四，贈郵票二百分銀票一十元正寄發國際角
- 一三五，支工友洪九洲十二月份津貼銀票十元正
- 一三六，付照像費銀票四十六元四角正
- 一三七，贈郵票二百分銀票十元
- 一三八，贈郵票二百分銀票二十元寄國際刊物
- 以上十柱共合支出銀票二百五十八元五角正
- 總上收入兩合除三龍傳票七百〇一元六角五仙正



MAY 2 1933

BONVOLU INTERBANG AD PROPA GANDI!

歡迎去換或宣傳

雲南日報副刊雲南之一

址府景虹街里仁巷十四號

JUNNANA ESPERANTO MOVADO

南雲世界語運動

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處：雲南省警署對面街

定價表

第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百	定價
第一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百	定價

國內每期一分
國外每期五分
郵費另加

目錄

- 張秋啓事
- 播種人
- 貢獻我的意見於可寶貴的幼年與世界和平刊物
- 全國節兩孔街
- 轉載——中央宣傳委員會來函
- 轉題——山西、關仲澤同志來函
- 會內俱樂部——「答案」——如何促進同志的親善
- 通訊——接獲世界語學會來函

世界語

張鏡秋啓事

啓者頃接爪哇寰球婦女聯合會荷屬東印度支部領袖達爾曼溫特夫人來函稱，該部於去歲出版一種刊物名爲「幼年與世界和平」，分贈於孫中山夫人、顧維鈞博士、關山成(譯音)先生，及荷屬東印度各地。但此項刊物寄至中國，迄無消息，確有中國總領事贈給譯品幾份及許多通信住址。該支部今年擬仍出版此種刊物，分寄中國各地，若承惠贈捐款，至爲感荷，因該支部經費極爲

第三十七期

播種人

追也該會并將去年刊物寄來數份，若承函索，當即寄贈，凡中國西南各地民衆對此婦女解放惟一集團，表示敬意者，均希慨然捐助。通訊處爪哇荷屬東印度，中國領事府轉，捐款請逕寄該處此啓。

世界語無疑是表示語言很好的一種符號，是傳達思想很好的工具，爲着要實現永久的幸福，崇奉富有神聖愛的世界語主義。

國立北平圖書館藏

義的一些人，一定要和平與努力去奮鬥了，許多人對世界語就有看不同的爭論和派別，宗教書報，用世界語來出版的更多，有對世界的各種利用，而且不提，凡愛好世界語的人，對世界語應當有正確的理解才好，什麼是世界語主義，原始家萊博士說，在中立語言的基礎上消滅了人類間的隔而養成人們看得同類如同兄弟一般的習慣，這是說，要在黑暗裏作實現光明的奮鬥。(隨筆二)

「幼年與世界和平」更好做從荷屬東印度發出的和愛的惠風，隨着太平洋的鼓浪，吹到了中國西南各部。我們看「這刊刊物」，心裏十分的喜悅，因為他是傳播和平的，親愛的，優美的「新歐」到幼年的鑿泉，把這萬惡的現世

貢獻我的意見於可寶貴「幼年與世界和平」刊物

張鏡秋

「幼年與世界和平」更好做從荷屬東印度發出的和愛的惠風，隨着太平洋的鼓浪，吹到了中國西南各部。我們看「這刊刊物」，心裏十分的喜悅，因為他是傳播和平的，親愛的，優美的「新歐」到幼年的鑿泉，把這萬惡的現世

界，慢慢兒轉變為善良的，和平的世界。牠是依據着和平樂始日的意念，創造新的人性。凡屬我們表現新的人生的人們，都應該熱忱的愛護。

這位「幼年與世界和平」的編輯者，選用各種不同的文字，出版內容相同的刊物，以廣播於世界各處。因之在中國流行的刊物，都用中文編輯。我們對於此點，一方面感激她們的苦心，一方面感覺有點單調因為我覺得「幼年與世界和平」的使命，是和「世界語主義」完全吻合的。為了充分的表現「幼年與世界和平」的精神，我覺得這項刊物應用「世界語」出版為最適宜。若果說到現在東方各國的世界語運動，還未見得十分普及，似乎這項刊物完全用世界語出版，得不到充分的效力，這也確是事實。中

未莫如將這項刊物用世界語與中國文字或其他別國文字對照出版，轉為相宜。不知這編受過損失

人和編輯先生認為如何？

此外我還感覺到這項刊物的分量太少，應該助力的擴充篇幅！多多的刊載一些各國各地的兒童關於和平親愛的運動的紀載，并且荷屬東印度支部既係日內瓦婦女聯合會的東方支部，也應該將這項刊物的範圍擴大。——盡量刊載一些，婦女解放的意見和實施的具體步驟，以及為東方婦女運動的指導。并且我個人感覺到婦女問題的重要性和時代的進化關係最大，不知溫德夫人以為如何？

令聞館函札集錦

鏡秋譯

三十三，德國艾慈柔先生致張鏡秋書

九三〇年八月二十九日寄——我的親愛的同志：

昨天我收到你的七月九日的來書，我十分的感謝。我將這來書送給本奈曼先生看。我已經嘗

試了，我想把錢匯寄給你，可是郵局裏的人不愛這個款，因為人們在匯款冊裏尋不着你的都市名稱。但是明天我還要你去問去，最後我希望這匯款能寄到你那裏，因為我很惋惜你的國家的災難。假如這錢可以寄到這時候，或許我還可以再送一點。

謹致敬禮於你和你的母親！你的同志，瓦特，艾慈柔

中央宣傳委員會

通告者前承

惠寄貴會出版之「雲南世界語運動」至為歡迎茲查尚缺第二十四期及第二十五期之函函最近出版現為定訂印刷而使永久保存起見特為函證務請每期補寄一份為荷此致

雲南世界語學會
中國國民政府中央執行委員會宣傳委員會
廿二年三月四日

響應

山西，關仲萍同

志來函

可敬的張覺秋先生：

你很熱心的從事世界語運動，這是很可讚美的！我也很愛世界語，因此我願和你發生友情，現在我也願和「千和維克先生」通氣，請你將他的住址，寫給我！我的住址是山西太原北門街東頭道巷三號，你應該把他寫在日記簿裏。

請接受我的敬禮！

你的忠實的關仲萍一九

三三年一月三十日

會內俱樂部

一、答案

世界語

如何促進同志的

親善 張復炎

我們雲南的世語學會成立于茲已今年多差不多一年了，在這一年的過程當中，幸得會中各位同志的熱忱努力，始有今日此種成績，不然在外省的吾語學會，多半不長久，入會的會員也很少，但是，兩相比較起來，是要算我們雲南學會的成績最好的了，譬如，我們學會加入會的會員，日多一日，現在計算數目起來，只有數百人，在這幾百同志的中間，可是各不相識，並因此感情也就沒有聯絡，好像一盤散沙似的，無親善，無愛情，這是對同志間的親善就隔斷了，也就

不符合我柴博士的宗旨，親愛，和平，我們此時候，必當想法將此項隔斷打破才對，須使同志有親善有感情，才能符合吾語主義四海皆弟兄的本旨，並對於各務才有發展，打破此種隔斷務須有方法實行，其實行方法須有數條于下，例如，同志方面須常通信件，學會方面時常開會員大會，並設支會，同志間交換意見，名片交換，並由會員多開一些對於聯絡感情有效的會，給同志輪流講演關於吾語有益的話，不時由同志開辦一種同樂會，一方面就宣傳吾語之主義與優點，一方面使各同志互相認識，再如四季旅行，間或同志聯絡一起到什麼地

方遊玩，並設一世界語俱樂部，其中最重者，為吾語的五角星合聲，各人佩一個以資識別，等；以上所述，若能採取數條施行，就可以在短時期內，能收極大的效果，那同志間的親善，就自然的濃厚起來了，如這時候要談到同志親善，就恐困難罷，譬如早課班，我有二次，想對同志談話，但是，他似乎却有點說不出來的，生疏嗎？或是怕麻煩？的種種情形來，由此看來，就知同志親善，若不採上述幾條來施行，那親善問題是決做不到的如早課班，上課地點不過兩小時，在要互相親善的時間很少，若常此以往，則同志間也沒有

第三十七期

三

或伴，期善是更談不測的惟一妙方法，就是，希望會中，照上所說的教條，能採納幾條施行，則將來同志間的親善，便隨達到美滿的結果，並可以達到，吾語亦創者，空門雷甫博士的主義，親善，和平，四海皆弟兄的目的了。

早課第四班學生囑復

炎書面答覆

二十二年一月八日

一、

周夢熊同志來函

鏡秋先生：

兄弟加入貴會大概在去年之

八月間吧早課班也曾出席三四

次後因事遙隔至今故對於會內

各部職務員尚未一一觀覽不惟如是日對於先生之鈞函亦未認清閱這點十分抱歉而要向先生道歉者也兄弟過中於某雜誌得悉世界語之內容及其主義之使命後發覺起世界語探究之時機當時因不得其門而入雖有此願亦只好付之闕如去歲學會成立招收會員兄弟探悉爭先恐後首次加入初本欲獻身貴會追隨左右一方面企圖朝夕領教再一方面則將自己之能以冀佐成此偉大之運動此兄弟衷心之所願望也雖料事與願違自入會以後職務繁冗竟不克如初衷而遂始志於大有於先生於會員之資格與責任其不汗顏乎兄弟之所以日夜不安者也近日職務減減繼續始志不

既毛淺之為用特自思苟有所事不拘規則對峙執行當靜待使命絕力而行以體前哲抽時善此不知所言幸糾正原宥之專此敬候
近安
會後周夢熊上三月一日
綏遠世界語學會
來函
選復者：前奉
大函，敬悉 貴會台務發達區漢西「世運」，一日千里，為之欣躍！茲將啟會會報「世界語半月刊」，自刊刊號，每期檢得一份，（其中有數期，已無剩餘，無法奉補，請諒），及啟會章程二

份，從郵寄上！即請 查啟示復為荷！嗣後當按期寄奉一份，不誤！前者啟會曾接刊 貴會出版之「南世界語運動」二卷，計自十七期至二十六期，（中間缺第二十期）九份，謝謝！如期貴會仍有前十六期，及二十四，還乞每期檢寄一份，以成完璧，任企盼之至此外並請嗣後按期惠寄一份，為荷，關於啟會近况，已詳啟列，不贅此致 雲南世界語學會諸執事同志大鑒 並祝 健推不一！
綏遠世界語學會啟

雲南民國日報副刊雲南之一

社海景虹街里仁巷十四號

JUNNANA
ESPERANTO
MOVADO

南雲世界語運動



期八十三第

日七四三三九一

定價省內省外
 郵費另加郵費
 每份一角二分
 全年五元二角
 九折郵費
 國內兩期一分
 國外四期五分
 郵費另加郵費

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部五院街

目錄

- 慶祝四月四日兒童節 峻庭
- 「世運」與兒童 峻庭
- 兩個世界語學者的對話鏡秋譯
- 兩個世界語學者的對話鏡秋譯
- 介聞德兩社集錦 鏡秋譯
- 響應：
 - 一，四川，廖紹平同志來函 秘書處譯

世界

慶祝

(四四)兒童節

雲南世界語學會敬祝

世運與兒童

四月四日，是兒童節了，有感的人，自然是仁者見仁，智者見智，請不要笑我投機罷，要聯絡全世界的小朋友，愛和平，愛和幼雅園，都當應有世界語的課程。大部學校和社會不關聯，假若有人在學校是誠實正直，在社會可就是欺騙仇恨，學校和社會生活就不打成一遍了，滿發兒童的美德這類，如愛自身，愛家庭，愛朋友，愛社會，愛國，愛人類，小學和幼稚園，都應當有世界語的課程。社會進步，人類生活，當更趨繁盛，世界語必為新時代人類發表一切偉大思想

語

第三十八期

的新利器，兒童是國家未來的柱石，小學和幼稚園，應當要有世界語的課程。隨筆

兩個世界語學者的對話

一個是很小的，一個是老的，關於世界語的「中心觀念」的談話——亨利，威慈格作 鏡秋譯

幼年的世界語學者說：我研究世界語，確然是很快樂的。我已經獲得許多最好的外國的郵票在最有興趣的明信片上

貼着。此外我放愉快的是在這樣很快的時間內，便學會了種種新的完美的語言了。

我已經能夠知道不會有文法上的錯誤了。呵，假如學校裏的一切恐怖的外國語的課程也僅僅這樣容易，那便好了！然而有一樁事件，我終究不能完全明白：這便是什麼叫做中心觀念呢？

老年的世界語學者答道：這個你必然能了解的。你確實知道，什麼叫做觀念了麼？

幼年世界語學者說：呵，是的，我自己過去我生過幾次的觀念了，例如當我在課堂裏的時候，發生些觀念，便使我不能安心的聽講，好像燃燒着的燭火，并且還在我的鏡子上一樣，而且還在我的鏡子上一些可笑的前後行動來。

老年的世界語學者微笑着并且和他說笑道：這是由你的內部，不是從外面——產生

了出來的這個觀念。這樣說來，你雖然了解「中心觀念」的意義了。

幼年世界語學者說：字面的意義自然是如此。但——是——「中心觀念」與真實的道理，是什麼呢？它是能造就成功的呢？抑是好聽的呢？或是別的呢？

老年的世界語學者說：我僅僅你看艾德蒙·勃里瓦博士著的「柴門霍夫的列傳」了。你讀過沒有？

幼年世界語學者說：還沒有看過。我有一本很有趣的瑞典出版的書我想先看看，等我把學校裏的功課趕完的時候。但是這個學期的暑假裏，我便決定讀這本書了。

老年世界語學者說：你將來看那本書的時候，你或許會發生深刻的印象關於「中心觀念」的問題，因為柴門霍夫自己已經說過。但是或許人們要

到自已體驗到人類的災難降頭的時候，他才了解「什麼是世界語的中心觀念」的。

幼年世界語學者說：然而你不是已經說過了嗎？柴門霍夫最先發明他的語言的時候，還是一個小孩子的。為什麼我現在將到十四歲了，還不能了解這個小孩子所發明呢？

老年世界語學者說：或許你沒有這般感覺和深刻的念頭像他一樣。那我不知道。請慢慢的讀那本書罷，并且細心的玩味，那樣深切的熱忱會打擊着你的心坎兒嗎？你會欣然的去，到柴門霍夫前開闢那條道路嗎？並且請你注意柴門霍夫是如何的謙遜，你相信你有如此的謙遜的天性嗎？

幼年世界語學者說：雖然沒有像他那種的謙遜，我未免有些自辱了。

老年世界語學者說：你說你不需要什麼可以理會得到「中心觀念」呢？依我想來，謙遜的態度為最適宜了！

幼年世界語學者說：那末你豈不是說「世界語的中心觀念」就是謙遜的態度嗎？

老年世界語學者說：這真不正確。但是我相信有些相同，因為一個真正的世界語學者必須具備着世界語的中心觀念，并且我也相信，一個真實的世界語學者決不有本自尊和謙遜的態度。謙遜是屬於「中心觀念」的。但也還有「謙遜」兩要素在美國。

幼年世界語學者說：或許這是這樣罷，人們在這世界語的領域之內，要常常的去愛人嗎？

老年世界語學者說：我想怕這愛人的實在自己買賣的要素不能常常的存在着。這偉大的「愛」的一字，是會壞用的。愛是聖潔的，但是人們常常污了牠了。

幼年世界語學者帶着疑思的神情

和腔調說道：那末「讓選」和「純潔的愛」二者是屬於優美的「中心觀念」了。但是我還記得，我也想到，「中心觀念」還有關於各民族間的和平的意味的。

老年世界語學者說：雖然「中心觀念」的目的是這樣的，你能想像到一些和平在各民族那被仇恨和驕傲統治着時候嗎？這樣的性質是衍習認識的，然而世界語是想要創造這樣認識的，這深切的認識是建基於「愛」的上面。

幼年世界語學者說：多謝，多謝，親愛的世界語的朋友！現在我認識了，我開始了。說什末是「中心觀念」了。法國的，德國的，和英國的語言——甚至瑞典的和可認識的其他各國的語言——都沒有這樣優美的，善良的「中心觀念」。因此世界語自然應

該是最好的語言在全世界裏了！

一九三三年四月四日
兒童節譯於令聞節

令聞節兩札張錦

鑄秋譯

三十四，德國，保羅，本奈曼先生致張錦秋書

一九三〇年十一月二十三日自萊卜悉寄

十分可敬的同志！

我爲了遷移住址竟將你的三月二十九日的來書遺失了，這信到現在又才清理出來，并且我願立刻回覆你兩，請原看我的遲延罷！我很喜歡，你願幫助我獲得中國的歌曲，在萊卜悉這樣大的音樂聚會，有許多種類的音樂聚會。我或許在這里也能見到一些，但是我希望着同志的幫助，使我得聽一

些比普通書本所見的更好的曲調和原作，并可寫幾一些關於書本所見，而欲得其詳盡的一些。并請詳述內容一切。

我有音樂的興趣，我對於現代民衆的音樂和過去的古樂視爲同等價值；但是自然古樂更有趣一些。爲要歌底的瞭解，那是不容易的，在藝術的地位上，外國的音樂對於我們歐洲人音樂的價值上必須有如下幾點，才能滿意。

「一」曲調必是正確無誤，在原作的「階上」如：4，5，6，7等「和」在拍節上「如慢板，快板，更快板等」。曲調要在風琴和鋼琴能演奏的。

「二」歌詞的原文須按字譯出，不必注意及音韻，我自己可以照音符改正。但最重要的是稱確的抄錄在每段裏。不管原作有

韻或雜押何字等等。

「三」中國歌曲的原文常常是不可解的對於我們西方的人。因爲這裏面含有雙關的意思，這是我們所不能解的。解釋這樣的意識，是極其重要的。

你送給我的那些歌曲當中，似乎「春遊」一歌，不是中國的原曲，因爲牠沒有中國的旋律特質。我說的錯了嗎？「道性」一曲，我認爲很好，可惜沒有將原辭譯附，因此牠對於我沒有極大的價值。「西湖春感」和「月照金星」，似乎我覺得，按照牠的旋律，一半是古樂，一半是今樂，這兩曲卻缺乏原辭。

歌曲中於使成發生興趣者，是要按如愛情的歌，讚美春的歌，舞蹈的歌，工人所唱的歌，遊戲的歌等等。

我候着，可敬的同志，你的意見如何，無論什麼我都可以和你解決，你願否對我做一些工作

嗎？
我謹致光榮的同志的敬禮於
你！

保羅·本宏發

三十五，拉克斯，伐克，羅
拉巴洛瓦女士親張錦秋書

一九三〇年十二月十九

日自茲萊，克寄

親愛的同志！

請客氣的原諒我能，我
這樣遲緩的答覆你的明信片
，關於你的明信片，我真誠
的感謝你。我是很長的時間
離開了茲萊比克，因此我到
這時才接到你的來書。

我是十分感謝你的，因
為你接受我的意見互相通訊
，你的國家我隨時感覺是很
有趣味的，假如你寫一些關
於你的國家你們的都市和關
於你自己，我確實會感覺快
樂的。假如你能够，請你送
我一些中國的郵票給我的小

兄弟。他是搜集郵片的。若
是你願意要我們的郵票，我
也可以贈你一些。

我願意將我的像片贈給
你，自然我這樣做，也希望
你把你的贈送給我。

誠摯的敬禮拜候回音！

米拉達，慈拉巴洛瓦

三十一，波蘭，弗洛里歐同

志致張錦秋書

一九三〇年九月二十八

日自下托馬士地方寄

親愛的朋友！

我接了你的渴慕的來書
，感覺很大的快樂，我心裏想
，在我接不到你的覆書的許
久以前，我願和一個中國的
弟兄常常通訊，可是我不能
接收到你的國家裏的一個人
的住址。我想，在下一兩張
，你可以得到我的照片和柴

門霍甫博士的肖像。
你可以敘述你的生活，

學校，地理，和全國的大事
嗎？我想在我們的第一班的
課程裏教授亞洲的地理，請
你供給我教材罷！

波蘭大約有二千萬人口。首
都是瓦薩。這里有二十萬住
民，我住在上部的茲萊悉，
住民有二百五十萬人，面積

是四千二百三十個齊羅文突

，茲萊悉是礦產的工業的部
會，你知道在一九三一年八

月是波蘭的克拉克地方舉行

寰球世界語大會的會所嗎？

假如你將我的畫圖贈給

我，我便十分快樂。你

喜歡繪畫嗎？

謹致最親愛的敬禮，并追願

你的回音和照片

你和波蘭的兄弟，

弗洛里歐。

弗洛里歐。

弗洛里歐。

弗洛里歐。

弗洛里歐。

弗洛里歐。

同志來函

秘書處譯

親愛的張本生

你現在好嗎？你的生活是愉
快而安靜的嗎？我說了你們
的好的動物因此我知道你。

哈！你是知名的而且是高貴
的同志在雲南世界語學會，

你是世界語的領袖在你們的
省內，我真誠的祝賀你。

今天我寫了給你的第二函，

我的名嗎廖紹平通訊處是華
特曼學院華西聯會大號。

我們過去有一種用世界語出
版的刊物後來無力繼續出版

，假如我們再能付印，我將
會贈給你。請你將你的外國

的男女朋友的住址，顯示給
我，我將寫信給他，我還

想知道他們的世界語學會，
請你照我開出的寫給我罷。

（未完）

響應

一，四川，廖紹平

雲南民國日報副刊雲南之一

社址：聚虹街里仁巷十四號

JANANA
 STERRANIO
 MOVADO
 雲南世界文運動

總發行：雲南省世界語學會

本會辦事處雲南省黨部西院街

第一三三第	定價省內省外	郵票	本市每半年分
期九十三第	幣幣幣幣幣幣	代洋幣	國內兩期一分
三十一四	每季一元二角	九五寄	國外四期五分
三	全年五元二角	折扣費	報郵費須先交
三	要數半價不定		

第三十九期 目錄

朋友們，快來讀世界語
 有聲之光

我對於世界語的認識

合開館函孔集錦

響應

- (一) 四川、廖伯平同志來函
- (二) 廣東、連平、謝歡武同志來函
- (三) 廣東、連平、謝陳仲同志來函
- (四) 山東、諸城、戚運心同志來函

世界語

張淑源女士
 丹經先
 孫林英女士
 鏡秋譯

朋友們，快來讀
 世界語！

張淑源女士

朋友們，請快來讀世界語吧！它是活的文字，有豐美的文學，新的思潮，膨脹在它的當中；它是世界未來的明燈，人類未來的幸福！朋友們，展開你的心房，來迎接這光明燦爛的明星吧！人類的思想是進步的，燈罩也是隨着思想而進行，在進行的當中，我們所受的幸福，由微

第三十九期

而大了！我們的熱烈的先驅者張先生，他創造了這偉大的明燈，照耀着這偉大的地球。偉大的明燈呀！是人類燈塔，是人類的路南，將打破一切自私自利，養成人們美好的習慣，探望世界所有的義主，有理論地，有步驟地，走向世界大同的境地，在這條路上，將逐步地達到世界和平的目的，享受永久幸福，這燦爛的燈塔，這嶄新的大道，就從我們的「世界語」了！世界語已經是飛遍了地球，照耀了大地！他感召全地球的人類和平，博愛，自由，平等，世界大同，便是他的口號，他的主義。來吧！來吧！來到這博愛和

平的大道上，來到這火燭燄燄的燈光裏，享受這愛的幸福！朋友們，信仰它吧！崇拜它吧！它強烈的呼聲已走遍了世界，它颯颯的翼兒，已飛遍了全球！

一九三四年四月七日

希望之光

蘇林苑女士

一九三三年的春天，世界語的光芒便打破了苦悶的空氣，放射到騷擾的人寰來了。這是如何快人的一件事呵！

在混亂的時代當中，凡進步思想的人，都贊成到生存下極端的難過，人的心中，隨時隨地都被一種無窮的希望驅使着，迫起着……；希求着人類的安寧與和平。然而，結果是祇有空虛，失敗。

我們知道：「希望」是欲達到一種目的的最先發動的意識，目的就是滿足願望的結果。如今

我們既有了希望，又有目的，的標準，所缺乏的祇是如何去努力以求達到希望的方法，和道路。在我們的眼前，許多的路綫交錯着，縱橫着，這裏是血泊，那兒是陷阱，除了三民主義中的民族主義，最終目的而外，沒有一條路可以引我們走向世界和平的北園中去。但是，以理想的眼光看去吧！倘若民族主義狹窄的將要實現的時候，我們應如何去幫助適應世界大同的目的呢？

這不過是一個空洞的問題而已！同時也是一個最迫切最緊要的問題，因為要促進三民主義使其完成。第一個民族主義的實現，不知還要和殘酷的帝國主義，爭持若干時期呢？和帝國主義者爭持，必定要戰勝，打倒地，為

人類的自由與和平而奮鬥。眼前這與此種行為的，破壞東亞和平的，就是陰險的日本帝國主義。

國主義。它僅佔我們的土地，殺戮我們的人民，成了我們永遠不忘的仇恨，如此可以證明，要民族平等實現，如總理遺教上所說「赤聯合世界上各弱小民族起來打倒一切的帝國主義不可」，於是，如何去聯絡同情於我們的各弱小民族呢？問題是不必思議而湧到實際上來。

處此緊張空氣下的人們，更是應當注重的，除了精深的機謀對抗我們的仇人而外，我們的希望更含有兩層最深的意義：第一，非戰勝帝國主義，爭到民族間的平等，自由不可。第二，求達到自由和平的世界大同，使凡人類觀善化，仁愛化，所以那希望的道路，更示給了我們最重大的，急害的使命，促進我們更進一步的去追求，努力。

時代的苦悶，毀壞了人生，矛盾的心思，到希望陷入失敗。人們不能安心生活，不能勞

力生產或創收，更不能以隱蔽了的方法獲得較快的代價！尤其是正當思想與感覺最銳利的青年們，所受到的刺激和影響更是小，以至於使良好的上進心漸漸消沉，墮落，希望既不能有所實現，求學又不能安心，祇有向迷醉的，後途路上走去，萎靡，偷安……：這是如何可怕的現象呵！由此推想，以個人為單位的社會，將要發生不可意料的不安；那麼以社會為本位的國家，及以國家為基礎的世界，不是更將擾亂得不可制止嗎？這根本就是人類自相肉食的自己的發端，你雖然是一個推想，而且外國人也不像我所想的中國青年，容易自暴自棄，可是放應當努力掙扎逃出危險的陷阱，尤其是我們中國苦悶的青年們！

(未完)

我對於世界語的

認識

冉耀光

我自入世界語學會，已經四月多了，在各種刊物上曾發表許多，世界語在外地是蒸蒸日上，但處偏僻的雲南，尚且不知不聞，真真是文化落後了。此次幸

有雲南世界語的先進者，張說秋先生來竭力提倡，於是青年們就得了相當的認識，同時對於世界語有了相當的認識，我現在已知道世界語的目標很偉大的，何以見得呢？世界語的創造者柴門霍甫既說過：「世界語是在中立語言的基礎上，消滅了人類間的隔閡，使人們養成看待同類如兄弟一般」的習慣，因此我們便知道這是聯絡人類的感情，啓發人民的思想，謀全世界和平而促成一幸福的人類，所以不僅地目標極大，而且是很重要的。

世界語

柴博士是時代的先知先覺者，他深痛世界人類的互相殘殺，民族間的互相嫉妬仇視，便立志創造世界語，使人類的互相仇視一變而為互相親愛，建設一個和平的世界，所以在這殘殺激烈的時候，我們要預設除這種弊病，就要趕快認識世界語，和信仰世界語。

世界語我覺得是很易得學的，因為牠的文法比較英語法語……：簡單，變化也很規則，字根不冗多，容易記憶；發音清而面聲耳，並且是有普遍性的，尤其是與我們國語相類的多；如世界語的接頭語接尾語，就類似中國的偏旁音，金，木，水，火，……：等字，世界語內有個女性的接尾語「-o」字，國語裏也有個「女」字旁，其次字句及數目的構造，也相同國語，牠與中國語又相同的地方很多，以我個人現在的心得不及盡述。

總之，世界語雖產生在西方

第三十九期

，而牠却含有東方的幾個特點，所以很值得我們認識並信仰牠。

如果我國人大多數都能認識和信仰世界語，那末我們就可以把我們中國的一切風土，人情，習慣，歷史，國際，文化……：等直接的宣傳出去，同時對於歐西各國的文化和科學新智識，也就可以直接輸入，使我們將來同列強並駕齊驅，或為大同世界，到了那時，像現在的一切慘殺戰爭，就可以免除了，也可以享受親愛和平的幸福了。

同志們！同胞們！我們既有了這種認識信仰，祇要始終一致努力做上去，將來的勝利都是我們的啊！
四月五日第四班會員冉耀光

令聞館兩孔錦集

鏡秋譯

三十七，拉克斯洛伐克，拉克曼同志致張鏡秋書

一九三〇年二月二十三日自拉維寄
被尊敬的老同志！
謝謝，我接到你的來函了，這封信很使我驚訝的，因為我已經有兩年沒有在瓦拉士琪的後西里亞地方了，但我是我們的官都勃拉空地方研究法律。

關於東方的事件，我已經感覺很有趣，尤其關於日本和中國。因為這是關於認識其內部組織和真實的地位在此間的出版物和雜誌裏。

假如你寫給我關於中國各等級的教育，尤其關於大學校裏的法律學，關於政治的生活和權利，尤其關於政黨和他們的基本的觀念及其工作，關於文學，表現民族特性及關於民族習慣的等等，那我是十分感謝的。
我請你多寫一些給我，并介紹我在你們的事業上，也請表現給我你的整個的生活……：

三

我已不知道應該寫些關於
什末的給你，我等候你的質
問罷！在最近的一兩裏，我
將我的照片送給你。

你候你的瑞質的細密的敘述
關於現時的一些事件！
你的，雅洛米爾，拉瑪曼

響應

四川廖伯平同志

來函 (續)

捷克斯洛伐克的蘇拉把洛瓦
女士，阿根廷的士草沙諾弗
斯基女士，德國的布勒爾先
生，尼采先生，俄國的千和
維克先生，士台芳先生，巨
哥斯拉夫的李秋騰維克夫人
，荷蘭的揚士瑪女士，希臘
的元尼，台阿多里狄小姐
請你將他們的姓名和住址
寫給我
敬候你的客氣的復書！
我粗筆揮毫！

你的忠實的廖紹平

廣東連平謝慰武

同志來函

雲南世界語學會各同志：

這樞原文的信，是我初次練
習的，所以我相信內中的句子在
構造上說，一定有許多錯處；實
在本來都想不寄給你們，但是立
刻又想到在各親愛同志面前又怕
什麼醜，而且又還可得許多利益
，現在我請求你們，在看了這
信後，檢好用紅鋼筆改削一番，
并請於 答覆我時，一同寄回給
我！

最好用原文信答我，一則因
為我看文比較作文易，一則又可
藉資參考，

謝慰武三月七日

廣東連平謝陳仲

同志來函

鏡秋同志：
我這次和你通訊，其來是第

一次，大約你斷不會怪我太冒昧
吧，我根據「和平」「人類愛」的
宗旨上想。

我們偏僻的連平，自從在一
九三〇、一九三一年時，世界語
便得到來了，到現在讀者已有許
多人，同時也組織了一個學會，
不過可憐得很，經濟常常不充足
，所以想再出版「綠葉」的事，也
祇好待我們努力籌備出幾年來才
能償付，的編稿已早編好了。

你們寄給我們學會的雲南世
界語運動，我已代收到了，你們
不要掛念。

在你們的會刊上，我見着分
開簡陋扎集錦欄中很多你的朋友
，所給你的信，不過通通都是外
國人，或者一、二個中國人而已。
現在，我也很願意和你通訊，和
你做同志朋友，你願意麼？假如
是答應，請你回封信給我，并且
也附送個照片，等我收到你的信
後，我也寄個照片給你。

我這裏很少懂世界語，譯的

四

人，我想，最好你就寫一封長信
，叫某地製造一種世界語留聲機
片，一頁從字母始到句子到文章
全括，這末一來，我便能聽到
該片帶來研究研究，現在字音我
讀可感得準，不過對「」三三
，幾個字母的音，還不能分別得
準確，請你告訴我吧。

好了，就此作為結束，謹致
你一個綠的敬禮！

謝陳仲三月十日

山東諸城戚運心

同志來函

主任先生台鑒：處鴻名未獲雅教
比維定動休暢定符下續開
貴會出版世界語運動週刊內容豐
富素為各界稱許本人擬租世界語
研究所將 貴刊按期惠賜一份
並盼以前所出各期一概備寄全
份請實參考如蒙伏允無任感激並
希時賜教言俾得遙循此敬頌
白安 謹候不覆

印件直寄山東諸城縣北關

南京世界語學會

會員戚運心謹啓

中華民國日報副刊雲南之一

BANANA EL PERANTO MOVADO

雲南世界運動

第九期

定價省內每份
 郵費在內
 外埠每份
 郵費在內
 零售每份
 郵費在內
 本報地址：重慶打金街

總發行：雲南省世界語學會

本會地址：重慶打金街

目錄

希望之光

「德」

蘇林英女士
蘇秋譯

內應

- 一、蘇林英女士來函
- 二、梁崇俊同志來函
- 三、李光榮同志來函

世界語

希望之光

蘇林英女士

振盪在顛簸的，磅礮的時代中。

「世界語為世界和平，大同的工具。」世界語主義和我們的世界大同主義根本吻合，都是「達到世界和平與『人類愛』為目的。」呵！希望的光輝，現在我們眼前，綠的明星照耀在我們的頭上，它願負偉大的責任，領導一切的人們，走向世界愛的廣曠……

這樣洪亮的呼聲，才化解了許多科學的，工業的……

我們知道了，世界語不但可以解決我們的疑團，而且是醫治人殺人的殘酷的狂病，調和世界科學的，工業的……

第四十期

國立北平圖書館藏

……鬥爭，融合東西南北各異的人種的隔閡，使世界不同的複雜的人情風俗，……互相交換，思想學術彼此研究，使人類愛擴充到世界去，把世界的愛實現到宇宙間去。

愛和平的人，應當迎接世界語和春天一般，應當學習世界語，甚過英文的重要。世界語的精華，可以代英語的繁雜！

愛家愛國愛國家的人，更應當愛世界。愛是人類的能力，世界語就是愛的實施者。

所以，歸納起來說，世界語對於我們有兩方面的利益，在實際方面，可以幫助我們學懂上，思想上的研究，和學習。在精神方面，能替我們消除一切的失迷和矛盾，安慰人們的驚懼的，不安的心靈，使這人們愛和平，自由的熱血，引導着走上人生快樂，安靜，親愛，互助的道路，啟我們人生希望之光，是我們革命

的領導者。願世界語的同志們，努力前進，願一切的人們，躍躍的參加入這光明而快樂的世界革命的最前線的隊伍！

森林英四、七千、校合

(完)

聲謝

廣東城市黨部冷惠然同志新加入本會為會員，除照章繳納銀七元為全年會費外，尚納捐款貳拾元，補助本會推進事務，至為感佩！勝感五世界語書報，分贈士林，需款迫切，若承本會各會員盡量捐助，樂於輸雨，本會前途，實為慶幸！

圖書贈覽預告

世界語讀文模範字典
魏志民先生編

求神作文兩用

內容懇美，編製完善，特點凡五，為中國世界語字典中之佳構，凡學世界語者，俱宜人手一篇，訂購低廉，約合國幣一元，凡有預約訂購者，九折計算，先到康益書店文化書店樓花莊社登記可也

魏志民先生編

令聞館阿扎集錦

魏志民
三十八、西班牙、連脫、巴士台先生致張曉秋書
一九三〇年十二月一日自東京巴賽洛斯寄

十分可敬的同志。

為了你的很客氣的信函，我十分感謝你。我真誠的懇借閱為你的健康還有十分的好如我

所願望的，但是我勸你忍耐和信念罷，因為只有這樣的方式，人們才能變為了最尖利的困難而得到成功，雖然有時這些困難當前，好像不能克服，然而為了上帝，一切不可能都會完全不存在的。我想你的多病，原因是艱難的工作，自然時間很長，很繁重，勝過你可能的抵抗。這是無疑的，弄壞了你的身體。

我很感謝你，因為你願寫信給桑羅爾，登頓先生，但我不知道他每次將會給你信和按時的複信嗎，雖然我是知道他十分感謝你的。他有時寫過信給了你嗎？

收了你的最好的照像，我真誠的感謝你，我小心地將她保存着，可惜我現在除了這你的這樣以外，還沒有適宜的給你，這照片是我第一次看見魏志民先生時照的。我希望你很好的說說我。

在照片裏，喬勃先生坐着我是站着。

也還謝謝由信裏贈給的一些郵票，但是我想，我已經說過，我完全不能和你互換郵票，因為我的國內通訊，幾乎是完全沒有的。除此以外，自然沒有必要的時間和地力及其他等等給我帶來郵票的機會，因為我應該盡社的和外面通訊在我的事務所裏。

請說罷，若是可能，你將要我們的文學書去分贈於你的朋友們，和通訊者，我還可以送給你一些并且完全免費。同時郵寄一冊卡洛和別的小的一些印刷品給你。

謹致友誼的敬禮和願望於你！

你的真誠的，楚脫，巴士打

響應

麻栗坡冷惠然同

世界語

志來函

敬秋同志：

我讀了世界語的刊物，才知道它其實現世界和平的標幟，是促進人類親善的工具而這樣偉大的崇高的運動，竟在我們雲南實現了，從此黑暗的山峽裏，已透露了一線的光明，這不但是燈吧？並且世界語的誕生，它打破了我們青年苦悶的沉寂！它誕生了我們枯萎的生命！但是這些都是你給予我們的恩惠，我應當要代表一切的人們向你致敬禮啊！

我是三民主義的信徒，我希望本黨的主義能够隨着世界語的波瀾瀰漫了世界，使世界上的人們都穿着本黨的黨；同時在這困難的追，公理環滅的時候，更當加倍重世界語，作為暴敵日寇敵行的工具，而喚起世界上的同情，過於我們的國家關係也是很重大的，所以我崇拜世界語也和崇拜三民主義一樣，不過行跡

志來函

敬秋同志：

我讀了世界語的刊物，才知道它其實現世界和平的標幟，是促進人類親善的工具而這樣偉大的崇高的運動，竟在我們雲南實現了，從此黑暗的山峽裏，已透露了一線的光明，這不但是燈吧？並且世界語的誕生，它打破了我們青年苦悶的沉寂！它誕生了我們枯萎的生命！但是這些都是你給予我們的恩惠，我應當要代表一切的人們向你致敬禮啊！

我是三民主義的信徒，我希望本黨的主義能够隨着世界語的波瀾瀰漫了世界，使世界上的人們都穿着本黨的黨；同時在這困難的追，公理環滅的時候，更當加倍重世界語，作為暴敵日寇敵行的工具，而喚起世界上的同情，過於我們的國家關係也是很重大的，所以我崇拜世界語也和崇拜三民主義一樣，不過行跡

志來函

敬秋先生：

我讀了世界語的刊物，才知道它其實現世界和平的標幟，是促進人類親善的工具而這樣偉大的崇高的運動，竟在我們雲南實現了，從此黑暗的山峽裏，已透露了一線的光明，這不但是燈吧？並且世界語的誕生，它打破了我們青年苦悶的沉寂！它誕生了我們枯萎的生命！但是這些都是你給予我們的恩惠，我應當要代表一切的人們向你致敬禮啊！

我是三民主義的信徒，我希望本黨的主義能够隨着世界語的波瀾瀰漫了世界，使世界上的人們都穿着本黨的黨；同時在這困難的追，公理環滅的時候，更當加倍重世界語，作為暴敵日寇敵行的工具，而喚起世界上的同情，過於我們的國家關係也是很重大的，所以我崇拜世界語也和崇拜三民主義一樣，不過行跡

第四十期

三

志來函

敬秋先生：

我讀了世界語的刊物，才知道它其實現世界和平的標幟，是促進人類親善的工具而這樣偉大的崇高的運動，竟在我們雲南實現了，從此黑暗的山峽裏，已透露了一線的光明，這不但是燈吧？並且世界語的誕生，它打破了我們青年苦悶的沉寂！它誕生了我們枯萎的生命！但是這些都是你給予我們的恩惠，我應當要代表一切的人們向你致敬禮啊！

志來函

敬秋先生：

我讀了世界語的刊物，才知道它其實現世界和平的標幟，是促進人類親善的工具而這樣偉大的崇高的運動，竟在我們雲南實現了，從此黑暗的山峽裏，已透露了一線的光明，這不但是燈吧？並且世界語的誕生，它打破了我們青年苦悶的沉寂！它誕生了我們枯萎的生命！但是這些都是你給予我們的恩惠，我應當要代表一切的人們向你致敬禮啊！

河口德芬街同興號內轉寄

雲南未留稿從寄

森林英女士來函

的時間精力，致力於世界語國際通訊的工作上，這偉大艱鉅的工作，是散播「人間愛」，是快樂的天使的使命，是破除宇宙一切惡的，是增進人世一切的善，是促進世界大同，是廣潤學術的淵海……他在過去關於世界語國際通訊的工作上，我所知道的，便是假借「國際教育評論」的篇幅，將通訊事務所的微求通訊者羣表附屬於後，這樣的辦理，已經幾年了，然而要求通訊的世界語學者們，總不見一天一天的增加到越繁榮的狀態，這個主要的原因有二點：「一」國際教育評論的訂戶，尚未發展到極滿意的程度，因之隨着國際教育評論刊物行的通訊事務所的微求通訊者羣表，也便不能廣為散播，而獲得大眾的認識了；「二」國際通訊的工作，範圍是如此的廣大，工作是如此的繁複，過去只憑着穆爾克女士一千一足之

強，自然要須望工作如何發展是勢所不能的事——因了上述的兩個原因，所以世界語國際通訊工作，終不能繁榮的滋長起來！

雲南世界語學會第 五支會啟事

本會自奉令籌備組織以來，積極進行，曾於四月十四日召開籌備會當經議決於五月七日假三元街全蜀會館開成立大會開會時間午後二時，凡屬雲南世界語學會全體會員及學員，均請出席參加發抒偉論，藉資考鏡，實為公盼此啟

現存關於這兩個重大的缺陷，已被穆爾克女士看透了。她便毅然地改變計畫，推選出十五個國家的理事「或介紹者」，即阿根廷，奧地利，巴西，捷克，斯洛

伐克，中國，丹麥，法國，德國，荷蘭，匈牙利，意大利，巨哥斯拉夫，立陶宛，波蘭，瑞典，等十五國，每國有理事「或介紹者」一人，何根廷為奈里，西根沙勒女士，奧地利為法明士，司千本萊特先生，巴西為非南狄教授，捷克為蘇比喬克女士，中國為張鏡秋，丹麥為艾格先生，法國為包奎隆先生，德國即穆爾克女士，荷蘭為珂台先生，匈牙利為士里可維先生，意大利為杜特教授，巨哥斯拉夫為李秩路維娜女士，立陶宛為勃拉浦冷尼女士，波蘭為世界語學者學士院，瑞典為雷爾堡先生。

依照穆爾克女士的辦法，她須要這些國家的理事們，每月規定在十二號以前，便將一月內微求國際通訊而得的人名住址，開單寄至德國安登爾克辦理穆爾克女士便根據一般通訊者的要求，作相當的分配。以促進通訊的便

利，這是穆爾克女士苦心孤詣的表示，也是她忠實對「世運」的表現。將來穆爾克女士的這個計畫，勝利與否，自然要由各國的理事負責，但各國理事的工作，大半有賴於各國忠實同志的扶助。

最後我所以最誠懇的態度希望中國全國的同志們，常常給與最大的扶助不僅國際通訊前途幸甚！中國「世運」亦幸甚！

一九三三年五月一日於全開館

國際徵求通訊彙誌

三、白來提 瑞士十四歲兒童，希亞和中國青年用世界語通訊。通訊住址請逕函寄南世界語學會秘書處抄送可也

四、約翰威提 德國青年，極願

與中國青年用世
界語通訊。伊嗜
好藝術文學，頗
交換一切照片詩
歌郵片風景片等
。通訊處請函詢
雲南世界語學會
秘書處

令聞館函扎集錦

鏡秋譯

三九、德國，瑪爾特，綠
爾克女士致張鏡秋書
一九三三年二月二十
九日自柏林寄

親愛的函事：

我仍然向你表示一度最大的
謝忱，爲了你允許做我們通訊事
擔辦的你們國裏的理事『介紹者』

我進行着的是要使你們只有
很少的工作和不花費許多錢在你們
的這項勞動的補助上。

世界語

爲了這點，我便安排了這樣
方式的事件：

在你們那里做一個限期的通
告，我確定在每月的十號。我請
你等待兩三天，到每月的十二號
或十三號以前，你送給我你們全
國喜歡通訊的一些啓事。

請將這些啓事，二次送來。

假如這些啓事的數目不多，
我便依照相當的住址，分送寄給
，不絕集的一齊送來。假如這些
啓事分量很多，我便彙集在一起
送給你。你在這樣的情形下，將
會接收到我的一些信件或明信片
，每一件分贈於每位要求通訊者
。請將這些信件或明信片代爲分
送或郵寄。

『未完』

響應

北平世界語學
會聯合會來函

雲南世界語學會：

貴會熱誠吾語運動，敝會久
已敬仰羨慕。敝會因經費人材兩
者缺乏，致會務未能充分發展。
然敝會同人獨鴻畫棉，以求吾
語之推廣也。敝會現正在整理時
間，一切均待整理，進行。因此
謹以至誠向 貴會作以下之要

求：一、經常與敝會發生通訊關
係，指導敝會。二、經常贈寄
貴會定期或不定期刊物一份，
以資敝會代爲推廣。俟敝會物刊
出版後，仍照樣贈送。三、贈寄
貴會編譯或著述的『世界語書籍
，通知本會，以便向敝會會員介
紹。謹致
最敬禮！

北平世界語學會聯合會
二、河口黃雲翔同
志來函

鏡秋先生：
敬重你的黃雲翔，
一九三三、四、一五、

看到你給雲莊兄的信，使我
歡喜得不行，因爲，我也是一
個渴想世界語的人呀， 先生
致力於世界語運動，着實令人嚮
往不置，同時，且十二萬分的欽
仰，這世運的重責，在漢省中真
是『非子莫屬』呢！ 景仰！ 景
仰！

現在知道了入會的門徑，願
匯上漢幣十八元，虔誠地加入
貴會，如果接到時，希將你心一
應的會証，台錄，台刊，以及世
界語書籍，世界月刊等，給我由
郵寄來，以遂爲妙，切切，末了
給你一個極誠懇的敬禮！

敬重你的黃雲翔，
一九三三、四、一五、

三

第四十一期

鏡秋同志：——

我雖然尚未認識你，但你的大名被我仰慕的很久了！

前年我曾致函無世界語學會的組織，當年的回答說「沒有」，不禁令我失望極了；及至去年，你毅然決然的起來登高一呼，居然把山圍要的雲南世界語學會成立起來了，這是值得多麼慶幸的一個偉大的紀念！因之在黑暗中摸索的我，便也無異得了光明的標照燈！

我是一個世界語的初學者。我現在是以世界語全書和世界語捷徑兩書自修，我最疑惑的是恐怕我的發音的不正確，所以我想在最近預備來省當面請你正音；現在我先將我自家的一張世界語初音寄者請你勞神給我改正後寄回。那是我最近最感困難的！此外請你介紹我一本最完備的會話書，和一些最近的小說刊

物等，又雲南省現有什麼世界語的書報可買，尚請告訴我為盼！此致
努力！

信仰你的同志張志超

一九三三、四、一八、

四、蒙白張志超同

志超函

鏡秋同志：——

台鑒及所贈世界語運動週刊均已收訖。謝謝！

茲由郵匯上海匯票拾元，作弟加入雲南世界語學會會費及年費，即請吾兄作弟加入者介紹人，一切入會手續，亦請代為辦理，至盼！

弟本係一年二十四的男青年，由蒙縣石屏中學畢業後曾于民十六年赴省考入前雲南成德中學高級部文科修業一年。翌年該科停辦，因此就沒有再繼續升學了，我愛研究的是世界語詩歌，小

說，和戲劇，兄處關於吾語漸近書籍，可否郵寄一二借弟研究，閱畢當即歸還不誤！

在蒙簡街道上曾見學會的宣傳標語，不識此項標語學會內尚有存儲否否？有時請寄來數份，薰弟不久擬將屏為吾語宣傳也。

吾兄玉照請寄贈一幅，至盼！弟者不久亦當寄贈吾兄也，尚此謹致
綠色敬禮！

志超

五、石屏余登君來

函

鏡秋先生：——

世界語這個名詞已在我的腦中深深的留下一個印象，但是世界語到底是甚麼？我還不大明白，要請先生告訴我，並且給我介紹一本入門的書，煩先生不致拒

絕我罷！我的話完了，祝你的希望成功

余勳謹啓

四月十七日

六、廣州私立真光女子中學校圖書

館來函

貴報車先生台鑒

敬啓者我國近年來教育與社會各方之進展，深賴文字之宣傳，貴刊爲出版界之重要份子，應論高，越消息靈通，裨益青年至爲重大，敬對於

貴刊倘付厥如用特奉函敬頌按期惠賜一份俾全校教員學生均獲厚益，幸聞社會教育務請不咸謹此敬候並頌
私立真光中學校圖書館謹啓

雲南民國日報副刊之一
地址 永紅街里仁巷十四號

雲南世界語運動

Yunnan Esp. Movado
Semajna Organo de JEA
Surskribita de Chang ching-chün

總發行：雲南省世界語學會
本會辦事處雲南省黨部西華街

一九三三年十一月十一日出版 第四十二期

本期目錄

那且聖人	庭處譯股
世界語國際通訊第一度要求通訊者彙錄	秘書會計
分閱館函札集錦	會計
本會二十二年一月份經濟報告	
本會二十年二月份經濟報告	



那且聖人 庭處

那且聖人，或留著那且，原著者為特別德國國民戲曲家萊新一七二九至一七八一，他的常為世人所稱道的三名劇，一為喜劇白面新娘，一為悲劇夏綠蒂姑娘，其次就是那且聖人，且羅賓松著英文本德國文學第八八頁，東大及省教育會圖書館藏有。那且是耶路撒冷猶太富翁，一耶教女留徒，因土耳其王仇殺耶教徒，被折，磨難，戀愛，團圓，我國最近出版的一本德國文學史說，那且聖人這個劇本，是描寫極端的宗教家與人文家的爭論，可以找出一條極大的教訓，是說人都是兄弟，比較明（基督教回教以及猶太教）和國別等界限得早，且重要，是德國全部文學史中最美最著名的劇本了。把那且聖人譯為世界語文的版本，是卡爾米諾先生，就是說所說的這個譯本，譯筆雄健美壯，引人入勝，係一九二三年版本，為世界語源文庫的第九種叢書，德國出版，最新的散文評論等語都很有名，想亦早有世界語的譯本了。隨筆四。

世界語國際通訊第一度要求通訊者

彙錄 秘書處

- 一、吳正剛——雲南昆明市外巫家壩航空隊
- 二、楊瑞禾——全石

國立北平圖書館藏

三、孫世博——雲南省公安局交通隊

四、秦華宗——雲南省昆明市萬福街吉祥巷九號

五、張本元——昆明市景虹街里仁巷十四號轉

六、張鏡澄——山東濟南市教育局

七、謝慈武——廣東連平西街遠來店

八、關仲萍——山西、太原、北門街東頭道巷三號

九、李 銑——昆明市大東門外打草巷

以上九人願與歐洲各國男女小孩或中等學校學生作世界語通訊，已將各人姓名住址及要求向何方面通說各點，由本會秘書處選擇精當，寄發德國萊爾克女士國際通訊辦事處。凡屬中國各地的世界語者們，本會會員或學員們，假如你們歡喜，用世界語練習作國際通訊的，請踴躍的參加罷，只要你們將中文的姓名住址和要想同什麼人通訊三項寫明，附繳郵費二十五分寄交雲南世界語學會便可。我們決定在每月的十號以前，定將你們的要求寄到德國，一兩月內，你們必然會在家裏接到你們盼望着的歐洲友人們的信件。實現你們研究世界語的美夢之一。

令聞館函扎集錦

(續)

鏡秋譯

我相信這樣的工作不致花費你的太多的時間或努力的。並且也不致花費太多的錢。因為每位喜歡通訊的人，將信件送到你那里，隨即給你一封信的郵資了。我請你在你寄信時給我的時候，計算一下收獲的郵費。

你同意於我的這些意見嗎？我願意了解并接受你的更好的意見。

。我將要十分的感謝你，當你維持我的工作在這簡單的方式上。

但我更要感到莫大的快慰，假如你在你的國裏，做到一些，重要的宣傳，使一般人們認識我們的「通訊事務所」並且徵集得一些人參加，你藉此將要擔負着對於世界語兒童羣衆和教師羣衆的重大任務結果也担負做我們全運動的重大使命。

謹致世界語的謝忱和敬禮！

你的忠實的瑪爾特·穆爾克
紐約國際輔助語學會女秘書

本會二十二年一月份經濟報告 會計股

一收入之部

、一上月結存演典七百零一元六角九仙正

、二收財政廳發給一月份補助費演票三百元正

、三收教育廳發給一月份補助費演票二百元正

、四各員入會費及年會費之收入、每人七元、姓名列後：

褚守莊 路德修

以上二柱每柱七元共合演票一十四元正

五、學員學費收入、每人演票一元姓名列後：

- | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 李金統 | 黃紹唐 | 曹振華 | 高法謙 | 孔 中 | 譚宇樵 |
| 張德輝 | 鍾衡宇 | 柯思明 | 游習謙 | 李鳳祖 | 劉家隆 |
| 劉俊武 | 趙景高 | 趙培廉 | 黃濟民 | 趙慶甫 | 宋秉權 |

王 熾 莊燕謀 段興邦 徐乃寬 楊士剛 王廷魁
 沐季宇 鍾 燭 唐憲祇 林 謙 李作善 太德宜
 羅仁輔 鄭振坤 任仲茂 賀文輝 楊學芳 段鏡坤
 彭靜泉 李振坤 徐水中 羅華英 張錫綏 李翰丞
 李鏡華 林樞武 黃世錦 王子階 李運凱 楊芳祥
 張恭爾 郭中五 晉克敏 倪 瑞 馮嘉驥 崔源成
 陳文桐 朱 治 張峻松

以上五十七柱共合收入漢票五十七元正
 總上五柱共合收入漢票一千二百七十二元六角五仙正
 二、支出之部

單據號數接前月

- 一三九、購半分郵票一百分漢票五元正
- 一四〇、購郵票二百分漢票一十元正(寄省外刊物)
- 一四一、購半分郵票一百分漢票五元正(補發省內刊物)
- 一四二、買郵票二百分漢票一十元(寄發國外刊物)
- 一四三、發錄事王樞查十二月份五成津貼伍元正(繕寫呈文公函)
- 一四四、發錄事武頌南十二月份津貼壹拾元正(油印講義)
- 一四五、買日曆印一個票洋七元正
- 一四六、發務員丁亞率周志十二月份五成津貼五元正
- 一四七、買半分郵票一百分漢票五元正
- 一四八、發秘書主任兼出版主任十一十二兩個月五成津貼 九十元正
- 一四九、發圖書股主任十一十二月份五成津貼二十元正
- 一五〇、買郵票一百分漢票五元正
- 一五一、買印藍紙二十張漢票六元正

世 界 報

- 一五二、付打字機印工十二月份津貼二十元正
- 一五三、買半分郵票一百張漢票五元正
- 一五四、買壹分明信片十張漢票二元五角正
- 一五五、買郵票一百分漢票五元正
- 一五六、買大小鏡框五個漢票二十七元五角正
- 一五七、付事務員朱樹光同志二月份津貼四十元正
- 一五八、匯款國幣一十元購世界語希望學堂膠片及書籍合漢票九元零六角三分正

- 一五九、到金殿黏貼標語用去早發費八元正
 - 一六〇、買半分郵票二百張漢票五元正
 - 一六一、半分郵票二百張漢票五元正
 - 一六二、付早課週十一十二兩月份教授津貼八十元正
 - 一六三、付張本元同志二兩月份幹事津貼八十元正
 - 一六四、買郵票二百分漢票一十元正(十一月份郵票補報)
 - 一六五、付附智公司印費一百元正
 - 一六六、付會計股交書股十一月份五成津貼二十元正
 - 一六七、買郵票八十分漢票四元正(寄省外刊物)
 - 一六八、買半分郵票一百分漢票五元正(寄本市刊物)
 - 一六九、半分郵票一百分漢票五元正(寄本市刊物)
 - 一七〇、應款美金二元到德國購買合漢票八十七元一角七仙正
- 以上三十二柱共合支出漢票七百八十七元八角二仙正
 總上收支兩抵尚存漢票四百八十四元八角三仙正

本會二十二年二月份經濟報告

一 收入之部

一上月結存舊滙票四百八十四元八角三仙正

二收財政廳發給二月份補助費滙票三百元正

三收教育廳發給二月份補助費滙票二百元正

四會員入會費及年會費之收入，每人七元姓名列後：

胡霖 馬忠清 張桂英 蔡靜仙

以上四員每柱七元共合滙票二十八元正

五學費收入每人收滙票一元，姓名列後

尹軍俊 王卓堯 張上達 郭耀德 邱炳中 鄧敬亭

許仁宏 王麗軒 李繼輝 張映星 羅階壁 曾以駒

張揚 李燦章 汪有珍 李存標 孟朝興 梅

翁 段光南 李永祥 呂鳳勛 黃德隆 柏武芳 姚

永華 朱傳波 劉海洋 沐竹軒 張文秀 賈秀山

盧恩容 楊劍鵬 楊開祿 楊銳 周光宇 張景源

伯超 尹華清 楊榮 陳運輝 馬飛虎 馮嘉仁

金樹華 趙德龍 殷恒舉 吳職 張取山 張敬

恭 李宜 包翠章 傅傳書

以上五十七柱每柱一元共合滙票五十七元正

總上五柱共合收入滙票一千零六十七元八角三仙正

二 出發之部：

單據號數接前月

一七一、買郵票正十分滙票二元五角五

一七二、買郵票一分滙票五元正

一七三、寄國外掛號信四封一分滙票五元正

一七四、發丁亞琴同志一二兩月份繕印津貼二十元正

一七五、購郵票二分滙票十元正

一七六、購郵票二分滙票十元正

一七七、購年分郵票二百張滙票十元正

一七八、匯寄上海中國世界書局購加爾等書國幣五元合滙票五元零九角正

一七九、付新學美林繪畫博士像三十元正

一八〇、購郵票二十五分滙票五元正

一八一、付事務員朱樹光同志三月份津貼滙票五十元正

一八二、購郵票一分滙票五元正

一八三、購郵票一分滙票五元正

一八四、購二十五分滙票五元正

一八五、購郵票一分滙票五元正

一八六、購年分郵票二百張滙票十元正

一八七、付美光照相費三百零一元六角（早課班及講習班及素食運動大會初各二打）

一八八、購郵票五元正

一八九、付五支會費協會二十五元正

一九〇、購郵票五元正

一九一、購郵票五元正

一九二、發秘書處主任蒙出版主任一二兩月津貼九十元正

一九三、發教務津貼一二兩月五元四角正

一九四、發幹事張本完同志一二兩月津貼八十元正

一九五、發張務股部領領兼教務員一二兩月津貼六十元正

以上二十六柱共合支出滙票八百二十九元正

總上收支兩抵尚餘存舊滙票二百三十八元八角三仙正

BONGOLU INTERSANGI AU FROFESANAU

歡迎更換民立傳

雲南民國日報副刊之一
地址：景虹街里仁巷十四號

雲南世界語運動
Yunnanese Esp. Movado
Semajna Organo de JEA
Subskribita de Chang ching-chin

總發行：雲南省世界語學會
本會辦事處雲南省黨部西華街

世界語

一九三三年五月二十八日出版 第四十三期

本期目錄

代郵——諸曙光辭職啓事

我們為什麼歡迎巴比塞？

會內俱樂部·第五支會籌備會開會記錄

星

第

四十三期

巴比塞先生來華調查幕日蹂躪中國之實況

雲南世界語學會輯

歡迎

空前未有之

世界語漢文模範字典

求解作文所用

鍾憲民先生編

特點九五，編製完美

代售處：康益書店、文化書店

所售不多，購者從速

代郵——諸曙光辭職啓事

啓者：查本會會務之發展，全賴全體會員之熱心努力及職員之勤苦工作，乃收開辦之效果，過去各部工作，以各同志之苦心建立，可稱健全，不待言也。緣因工作同志紛紛辭職，台務不能以此而停頓，是以自己方有暫應學會工作之託，嗣有物色，即當歸去，然自到會工作以後，三月有奇，理應促進會務，發展工作，俾學會日臻進步，達到圓滿效果，終以個人怠惰，缺乏經驗，拙力難敷，既

國立北平圖書館藏

不能遠於最低限度，反是千里，負荷如體，真可言矣。為孫教學會計，曾數次請辭，以替賢者，雙方并進，學命之幸，亦幸而學術之幸耳！而歷次之辭，未幾允准，近以個人事務紛繁，身體多病，自量學拙，何能應付，且學與發展，百戰待興，將來之整理前途，不已正式准予辭職，於公於私，兩全其美；於學術前途，亦稱萬幸，是以以後有關學會之各種事務，自五月二日起，本人概不負責特此聲明，并希知者諒之！

諸曙光隱居五月二日

我們為什麼歡迎巴比塞？

聽說國際著名的作家，世界高熱烈的擁護者巴比塞，為了日本帝國主義殘殺中華民國國民，使佔中國的土而來的。以此我們就可以知道他來華的任務和使命，同胞們！我們大家舉起

熱忱的旗幟，來歡迎我們弱小民族說話，替我們弱小民族抱不平的巴比塞先生吧！

在過去來中國的洋人也是多多的了，甘作洋的中國假君子，只要聽見是萬鼻子錢眼晴的外國人，無不五體投地的崇拜和尊敬，他們忘記了提刀殺我同胞的是什麼人？久著瓜分中國的是什麼人？贊助侵略國而假意替我們說話的是什麼人，竭盡能力，使弱小民族一切權利是什麼人？誰！這些都够得上歡迎嗎？那值得崇拜嗎？未免太不識歡迎的意義和目的了，可恨！可恥！

歡迎一個人，要具有重要的意義和目的，我們歡迎巴比塞先生，不是歡迎他洋人的架子，而是歡迎他全付的精神，總之，我們歡迎的人，是要於我們有相當的好處，才有代價。所以我們歡迎的，以我們目前的需要，不願要那消極的靜神文明的太乞爾，不

要麻痺和麻醉我們的基督的社會主義的華爾德，不要不能直接解放中國的救救哲學的杜威維索，不要弄亂中國金融的銀行調查團，不要再心夢想宰割中國的帝國主義代理人，——國聯調查團

，只要的是對中國民族和生存，對中國的國土和主權，無心愛護的，我們都應拒絕他；因為這些都是資本主義社會的怪物，都是帝國主義的喉舌，於我們被鐵蹄踐踏的弱小民族，除了甜密的言語，欺騙，詭弄，麻醉，侵略以外，有什麼好處呢？我們歡迎巴比塞先生，與上面恰相反。

巴比塞先生，他不但毫無上面的各種行為，而且是針對着現社會，反對帝國主義，反對世界大戰，反對帝國主義侵略弱小民族，反對八類的殘酷行為，站在人類的前面，作猛烈的聲討，進攻。他應用偉大的思想，犀利的筆鋒，盡量的揭露了現社會的上

層分子的罪惡，盡量的發揮他不平的忿懣，每於文字，無不含有極充足的藥力，炸出光明燦爛的火花，他的言論，和素描的藝術，不但為一般學者所深悉，就是他偉大如榮華，早為大多數的人們所深刻的記憶着；這樣看來，他在世界文壇上，可實是一個少有的健將，他的作品，介紹到中國的也不少了。在我們這被帝國主義鐵蹄踐踏的中華，死氣沉沉的中華，將亡不亡的中華，十足的可以作我們中華文壇的導師，可以作我們中華文壇的導師。

我們歡迎巴比塞先生，除了上面的要因外，其次就是因是國際間熱烈的世界語擁護者。我們看，世界上會發生許多的戰爭，流血和慘情行為？都是因為言語不同，因為言語不同，民族與民族間，國與國間，不能直接交與意見，互相了解，於是就發生隔

層分子的罪惡，盡量的發揮他不平的忿懣，每於文字，無不含有極充足的藥力，炸出光明燦爛的火花，他的言論，和素描的藝術，不但為一般學者所深悉，就是他偉大如榮華，早為大多數的人們所深刻的記憶着；這樣看來，他在世界文壇上，可實是一個少有的健將，他的作品，介紹到中國的也不少了。在我們這被帝國主義鐵蹄踐踏的中華，死氣沉沉的中華，將亡不亡的中華，十足的可以作我們中華文壇的導師，可以作我們中華文壇的導師。

核，由隔核而仇視，由仇視而戰爭，而流血，柴門雷甫博士，爲了解除人類間的矛盾，使人類自然的友愛，親善密切，養成看待朋類如同兄弟一般的習慣，消滅了人類間的隔核引進人們走向友愛的社會，和平的世界，達到世界大同，天下一家的樂園，不但融洽了人類的情感，還調濟了思想學術的發行，是以才特思造出國際共用的中立語的文字出來。

巴先生，他當然是個反對人類的瘋狂的殘殺行爲的妥角；與柴博士的主義不謀而合，他也就成了一個世界語的擁護者，此次日由國主義者的屠殺我同胞，侵占我土地，掠我財產，奪我主權，這些都是不出計劃的行爲，他的侵畧東北，據他認他也不是帝國主義瓜分中國的第二強嗎？如果人們不相信的話，法國爲什麼造了國際法，而任意的使飛機墮

翔於我疆境？積極廣安南各地？英國爲什麼驅使敵人攻我川邊？

會內俱樂部：

雲南省世界語學會第

五支會籌備會閉會

紀錄

日期：四月十四日

地點：雲南同鄉事務所

出席者：彭選輝 王星一 劉坤維 馬智明 張贊秋 王源清 丁亞群 楊重先 鄭紀綱 曾文鄉 楊潤 鄭 黃君賢 袁志君 翁 其輝等五十餘人

主席 丁亞群

紀錄 黃君賢

一、開會如儀

二、主席報告

各位同志，今天是雲南世界語學

會第五支會籌備會閉會之日，想到我們雲南世界語學會成立至今，已歷了一年了，加入的會員，已有三百餘人，學員四五百人之多，可見我們的前途，是很可樂觀的！我們希望文化普及，世界大同，激發博愛的觀感——也由此把基礎建立了起來，我們在辦法當中，只有竭力促進人們親

愛團結的精神。世界語是新的思潮，新的學術的表徵，目的在走向世界大同的境地，去達到世界和平的目的。外國人批評我們中國人是一片散沙，沒有團結力，其實團結力未始沒有，而且非常強大的宗族，和家族主義。沒有國家觀念。以致中國團結的精神極其薄弱而陷今日的危機。今日我們世界語學會本乎親愛團結的主旨成立第五支會，是使雲南世界語運動充分的表現親愛團結精神，達到世界大同，文

化激進的境地，是兄弟所願望的。

三、總幹事張贊秋訓詞

主席，各位同志，今天雲南世界語學會所屬第五支會召開籌備會，出席的人數，這樣的踴躍，會場的精神，這樣的踴躍都是你何彭先生王先生丁先生熱心工作所獲得的表現，并且各位同志，如此踴躍參加，兄弟當然是十分歡快。可是會員當中，有的是偶會員，有的叫會員，所以兄弟對於總會成立支會，簡單的意義除了主席報告外，尚有補充的必要。雲南世界語學會在雲南各學術文化團體中可算最大的一個組織，剛才主席也說過，內部的人數很多，但是雲南世界語學會爲甚地發展得有如此的迅速呢？其緣因一方面因爲各同志能認清世界語的重要性質，而能熱心宣傳所得到的結果，一方面因爲環境的沉悶，一般青年心靈的寂寞已久，對於

新文化的表現，極願接受，所以才有這樣的猛進現象。過去的時代是一個人人的世界，而促成這種恐怖而面的主要原因，由於語言隔核比較重要的原因，因了語言的隔核，自然情感不協，戰爭流血之慘，相繼而生，為了避免這種殘酷不仁的戰爭，因之才有世界語主義的產生。波蘭柴門整甫博士經了若干歲月的精心研究，憑了超人的智慧，方才發明了這種語言。構造之妙，音節之美，窮宇宙之極觀，迥非帝國主義者，含有文化侵略的語言可比。所以自公開研究以來，各國即非常盛行。就我國各省，除粵南外，亦均漸趨發展。至說到前次兄弟在雲南發起的素食運動。為甚末要舉素食運動呢？因為人們在軍服食口限以致不惜殘害動物的生命。世界語學者提倡素食運動有二點重要意義：（一）要使社會上一般善良的民衆認識世界

語學是善良的集團，完全沒有帶着殘忍的反動色彩。凡屬善良的人民，都應該參加世界語學會會員；（二）世界語運動與素食運動，關係密切，同屬新時代的慈善運動。惟是現在關於素食運動，社會上提倡的很多，我們毋庸集中全力的提倡，惟有世界語運動，要求世界語主義的精神充分的表現，亦從事於努力組織支會不可。支會組織起來，同時又使團體起來，不惟要使一般散沙的會員，親愛團結起來，同時還要促進「世運」的發展，現在關於支會的畫分，昆明市共分為十八個支會。係依照各會員的職業環境或住址畫分的，會員盡入某支會以後，自己對會有什麼意見，便要盡量的貢獻到會上。支會與會員是發生密切關係的，支會是會員的家庭，會員的幸福，支會可以盡量促成，支會的健全，又靠着會員的努力促進。現在

五支會在這最短期間成立起來，足見各同志熱心和努力之處。將來在中國世界語運動史上，當然諸位同志是有很光榮的地位。四、寶電先同志演說
今天兄弟來參加五支會籌備會，見各位會員如此踴躍的參加，兄弟當然是非常的欽佩！各種情形，張同志已說明。人若互相殺殺，大多由於語言隔核。如現在本省最近之西北背叛，即是一種明證。可見語言上的關係實非淺鮮。現在既努力的提倡世界語運動，將來日趨發達，不惟可以藉此對外明瞭各國情形，甚至各位社會生活狀況，也可以藉此增進幸福。像如五支會多商界同志，果能把握世界語普及推進，則世界商業的情形各同志當然亦不難明瞭。并各位利用世界語作國內外的貿易，利益極大。所以世界語的重要，就此可見一般了。

主席，各位代表，各位同志，今天是一人等，受總會委託，組織雲南世界語學會，第五支會籌備起點的第一天。既承總會發下組織章程，又蒙諸代表熱誠指導一切，同人等非常榮幸。惟有竭盡智力，遵照規程，迅速籌備，務使第九支會，早日成立，協同各支會，共謀推進世界語運動於雲南全境。庶足以仰答總會期成，及諸代表厚望之雅意！謹此答謝！惟昭鑒之！

六、討論事項：
（一）確定召開成立大會日期及地點案
議決 訂於五月七日假金馬會館開成立大會
（二）成立大會未開以前應有之一切籌畫及進行如何決定案
議決 由發起委員負責籌畫
（三）關於向市黨部立案應否推定同志負責案
議決 由丁亞華同志辦理
七、議點
八、散會

BONVOLI INTERSANGHAI

歡迎來換或宣傳

雲南世界語運動
Yunnan Exp. Novado
Semajna Organo de JEA
Surskribita de Chang Ching-chin

雲南民國日報副刊之一
社址：昆明街里仁巷十四號

總發行：雲南省世界語學會
本會辦事處雲南省黨部西華街

世界語

一九三三年五月二十五日出版第四十四期

本期目錄

我們為什麼歡迎巴比塞？ (續) 星
小朋友與世界語 張本元選譯

第四十四期

響應

- 一、山東、諸城、藏運心同志來函
- 二、麻栗坡、夏祖德同志來函

我們為什麼歡迎巴比塞？ 星

(續)

並且帝國主義顛倒了國聯的密書廳，正式是國聯；誠意解決中日問題的國聯，擁護什麼條約的國聯，保障世界和平的國聯，有了強硬表示沒有了？嚴重的伸張了這救國際法，破壞世界和平的日本沒有？日本肆無忌憚，益演益兇，國聯的委員們，並沒有瞎了眼聾了耳，日本叫此的強橫，為何不加以有力的制裁，除了同情的弱小民族孤軍難鳴，無力可伸的吶喊外，誰不同意步日本，誰不想日本的後塵！

好了，現在還有一線的希望，同情的有世界弱小民族，和寰球世界語的同志們，我們要想反對帝國主義，拯救中國的危亡。也只有聯絡各弱小民族，和同情中國的人們才能收圓滿的效果，巴比塞先生，他是弱小民族的嚆矢，是世界語的擁護者，他此次來華，是負雙方的使命而來調查的，因此，我們的歡迎巴比塞先生，他的意義價值，總比歡迎帝國主義的什麼委員，什麼團，總賊作父的還要高尚些。

同胞們！用我們熱忱的赤心來歡迎與我們同情心的世界弱小民族和國際同志們的代表巴比塞先生，因為與我們表同情的各民族，各同志們處在遠處的各大洲，苦不能親身來調查，對我們的消息，雖在報端即有所聞，都是得聞失實，甚至故意反造，朦蔽了表

國立北平圖書館藏

同情的同志們的耳目，緩和了他們的熱烈的情緒，現在他們爲要認識確實的眞象，特意推馬巴比塞先生，代表他們的耳目，來作徹底底調查所以適宜日帝國主義橫行東北，務須放都城下，甚至中國將於淪亡之秋，巴先生趕到了，他們這樣的熱烈的事誠愛護我們，這樣的關心我們，我們難道還不亦誠的歡迎他，接受他從遠方代來的與我們表同情的同志們的敬意！

最後，除了我們接受了巴先生的從遠方代來的敬意外，我們還有所希望者：第一請把我們中華被奪離了土地，被屠殺了的民衆，發炸毀了的屋宇，被搞了的經濟，和一切受帝國主義所壓迫的殘跡，用你那揭穿現社會壓迫的鐵錘用你那揭穿現社會壓迫的鐵錘，用你那揭穿現社會壓迫的鐵錘，用你那揭穿現社會壓迫的鐵錘，作一幅清新的圖畫，一面向帝國主義作強烈警告，一面給我們表同情的遠方的同志們

以明顯的爲了，第二層上面的請求代回去請你作有力的吶喊還要告訴了你們熱烈的未明眞象的同志們尤其是世界語者作迅速的傳達，以振作你們表同情的精神，對我們這將亡不亡的中國，作最後行動上的援助，同時在我們這反帝國主義，作民族生存戰鬥之際，你們也應該在你們的各地，掀起反帝國主義的大浪，行總的進攻和響應，如果不這樣，中國的反帝失敗了恐怕很快的你們也要和我們受同樣的遭遇了，所以在千鈞一髮之際，我們應當同心戮力，共 敵人。在此保全了我們中華民族的前途，也可以保全了全世界的弱小民族的前途！

以上是我們最低的希望，這些都做到了，也才不辜負你們這涉大洋來華的看望和調查，那末我們將你們表同情的印象，永遠的鑲骨銘心，決不礙於腦後。

同胞們！世界語的同志們！現在國際的弱小民族和表同情的同志們，特薦我們國外熱烈的世界語的擁護者巴比塞先生，來和我們作感情上政治上學術上的聯絡了，我們在這國將傾亡之秋，應該作如何的表示和行動？

一九三三、五、八、

小朋友與世界語

張本元選編

美國斯多奈夫人是北美合衆國皮茲堡人學的語言學教授。她於一九一四年著了一本「自然的教育」，敘述她教育她的女兒「溫尼」的方法。溫尼受了這種教育，便成了早慧的兒童。三歲能讀詩，四歲能用世界語作劇本，五歲就在各種雜誌上著文發表，很受社會的驚視。但據斯多奈夫人說，溫尼本來不是什麼天才的兒童，她的早慧，全由於幼時的「教育所致」……（以

保斯多奈夫人的話）

我相信人若從小時受了很正確的言語教育，長大之後，決不會忘記，所以我對溫尼極十分選擇應用的字和語法同她練習會話

下……

個小孩子都喜歡拿言語表示他的思想，並且好自己創造新語，溫尼也是這樣。我常常把她愛講的故事，編成許多外國語，她非常的高興。據我的經驗，小孩子在一歲至五歲之間，是最容易學習語言的。所以我先教她英語，再教她西班牙等語，結果真是可驚，溫尼不到五歲，便學會了八國的語言……

以後，我想起「世界語」不久就要成爲國際間的公用補助語了，因此我便教她說世界語。這種非常簡單易學的語言，溫尼我不了多長時間，便覺得很熟練。

她四歲的時候，不但能看世界語的書報，說世界語的話，並且能用世界語做劇本。第二年，她便拿世界語去教導別的小孩子。那一年，紐約州的徐陶克地方開世界語大會，溫尼當衆朗讀一位老教授的世界語詩。那時著者也在旁邊，是一位七十多歲白髮鬚鬚的長者。五歲的小孩子站在桌上和七十多歲的老教授彼此用世界語談話，這真是從來沒有的奇觀，許多人都羨服。

世界語

也因同法產生興味。我想，若牽引起小孩子對於地理上的興味，和擴大的智識範圍，教授世界語是一個最好的法子，並且可以養成一種愛人類，好平和的心理，比什麼教育的效力還大。

溫尼目下是「美國少年和平同盟」的會長。這個善的目的，便是與聯絡各國少年間的友情，以消除將來國民間的誤會。這個會的會員，必要曾用世界語，至少要和一個外國的少年有交誼。每月開一次例會，會員互相把接受外國的來信朗誦。又每次會須把一外國的風景，習俗，用幻燈映出，以作介紹。會員要和外國的少年彼此常常用世界語交換許多畫片，郵票，風景，明信片等。溫尼所得的這一種東西最多。有一個中國少年用世界語作一篇五千字的中國歷史，她非常珍重。

第四十四期

溫尼五歲的時候，會把許多有名的兒歌編成世界語。這個譯本，在北美世界語協會出版，有一位世界語教授批評這本譯的兒歌說道：我起初以為是什麼專門的言語學者兼詩家作的，不料乃出於一個五歲的少女之手，真是一件很大可驚的事情。云云。於此可知小孩學會世界語後所收的效果了。

按：昆明市和雲南省，中國全國的小朋友們，你們也想像外國的小朋友們用世界語通信，交換學識，交換東西嗎？我們雲南世界語學會正在為你們準備計畫書一切了。不久也將法公布，歡迎你們加入！

本元五、十七日

一，山東諸城 戴運
心同志來函

戴秋同志見：遠辱惠答，蒙惠週刊，感悉之下，感蒙義名同志領導青年，宏揚世界語主義，誠可欽佩！弟在過去曾與各處世界語者，通信，聯絡感情，藉通消息，奈一無答覆，有時函詢數次，却片言隻字，亦不得見，此正足以鑒察中國世界語者，陽名號倡，陰實相違，此等現象種種的世界語者，與吾語主義，「割裂隔膜，特同傾如兄弟一般的習慣，一殊不符合，原來世界語者，本為普及平民化，並非為少數者利用，造成一種貴族，或資本者所獨有，中國世運，在國際間比任何國家都要落後，若不加以擴大，只有敗廢，及以國內加華南勝於北，此亦地理天性使之然。北平向為北方世運中心，近

則消沈散漫，空有其名，奉開友人自北平來信，言：「平市世界非常沈寂，市面不見有吾語刊物，前北大大會暨關於世界語消息，自從改組校刊，也就停止登載，至於師大所辦世界語班，也是馬馬虎虎，敷衍了事，並沒有成績可言。」像這樣的世運，永遠不會發展的，正如世界刊上某君所說：「中國人養有噴新的脾胃，」但是管不了幾次，也就覺得平淡無味了！

上月具函詢問令弟鏡澄兄，關於組織世界語學會事，並代為介紹一位世界語者——耿振之君曾創立濟南世界語學會——令愛賜札語：「學會尚未成立，俟與各方接洽妥當，在最近的將來，即能實現。」在這世運不進展的魯地，這確是一點光明的好消息。 貴刊收到自二十三期至三十七期，不識以前各期（即

第一期至二十二期）有餘份否？如有：乞賜以全份，以成完璧。時下弟正約集當地青年學者，籌備世界語研究社，貴會如有可贈送之印刷刊物，或世展照片，懇乞寄下十數份，俾資宣傳，同志發起素食，努力和乎運動，固一盛舉，弟共表同情。茲奉上歐美之光一本，以備參考，至祈查收見覆為荷！蓋此敬祝
大祺

你的忠實同志感選心拜上
本人願為 貴會義務通訊員，倘蒙不棄許諾，即請將會証及徽章，一併寄下。
再者同志如有玉照，望惠寄一輛，不特弟之羨望生動，抑望眾輩瞻仰，于世展諸多順利。

心友及

二、麻栗坡，夏祖德

同志來函

鏡秋先生……

我是摸索在黑暗社會中的一個窮苦青年我已失去了人生的真義同時是飽嘗了艱苦的滋味充滿着陰霾的苦惱找不出一線的光明尋不到康莊的途徑所以此刻的我，是悲觀而現實的……是描描着一切的……不過處在這黑暗機密的麻栗坡因交通梗阻消息遲滯聽不到時代的呼聲追不上潮流的湧進因此我屢欲趕上前去，但終被環境勢力的壓榨使我不能不抱着十八世紀的倒車。

不料在這焦思苦慮的當中忽感着驚異的時候突然的透露出了一線的光明——久夢未見的世界語已隨着革命的波濤滾到黑暗極透的麻栗坡來了居然成立世界語班切實的在紛力前迫使我感到無限的歡欣說來這也許是王式

南冷肅然而兩位同志的熱忱是麻區巨衆的榮幸 尤其是我們的光明罷

我讀了世界語之後深深的認為這萌芽時期的世界語是時代燦爛的花雷是人類現時切需的唯一寶具是促進世界大同的工具它打破人生枯燥的幻夢增加無限的興趣由此看來世界語是苦惱交那裏過不好的我今後努力的標的是我此生中唯一的出路所以經了王冷二位同志的介紹我就誠懇的加入了世界語學會永遠作一個忠實而信從准許入會嗎？

完祝

健康

弟夏祖德上五月十六日

BONVOLU INTERSANGI ADU PROGRAMANNI
 歡迎交換或宣傳

雲南世界語運動
 Yunnan Esp. Movado
 Semajna Organo de JEA
 Surshulito de Chang Ching-chün



雲南民國日報副刊之一號
 地址昆明街里仁巷十號

總發行：雲南省世界語學會
 本會辦事處雲南省黨部西華街

世界語

一九三三年六月二日出版第四十五期

本 期 目 錄

最注意：世界語報第七一九期的國際世界語運動
 環球第一的世界語報第七一九期出版後所給予本會的響應
 一、石屏、金華同志來函
 一、內冷同志自麻坡來函
 一、冷然同志來函
 一、丹遜先生來函
 一、上海世界語協會成立宣言

秘書處譯
 鈕秋霖

第四十五期

最請注意的世界語報第七一九期的：

國際世界語運動

秘書處譯

捷克斯洛伐克

布諾

國際青年和平協會開始出版他們唯一的機關報 S.O.S. 這項刊物用捷克語、德語、世界語三種語言出版。他們願意獲得一切正確的報告，來文請交該會女秘書瑪麗，士慈萊克瓦同志，布諾，萊約街十九號。

勃拉罕

三月二十五日，勃拉罕地方的捷克盲者同志檢慈泰學社舉行世界語通話會

勃拉罕

鑒察世界語開辦會選舉瓦泰千克先生為主席，士瓦勳先生為秘書，瓦洛斯基先生為總幹事，國際協會委員

中國

雲南

雲南世界語學會存在於此地。會員三百人，開創者張鏡秋同志。成立了世界語只期早課班，聽衆前後共計五百餘人，該會所用教本僅一冊。(按所指即勃里瓦博士所編之課本)學生都是青年，許多是大學

國立北平圖書館藏

校學生或中學校學生，一些是小孩子。雲南世界語學會是全中國最大的一個世界語的組織。牠也出版了一種中文的刊物，名叫「雲南世界語運動」。該會缺乏的經費和經費。本報的記者代表該會請求給予幫助，尤其重要的世界語的書籍和雜誌，請求中國雲南府，雲南世界語學會張鏡秋先生轉

丹麥

哈蒂拉加——教授者哈蒂爾，格洛堡先生指導三班人的世界語教授。在維士利克地方約民衆高等學校上課者有四十人，在卡慈魯卜地方上課者有六十人，在卡慈魯卜的兒童學校上課者有二十五人。（未完）

所給予本會的響應

鏡秋譯

一、英國約尼士先生要求和雲南未婚的女子通訊致張鏡秋書親愛的同志：

我願以未婚的女子通訊。或許你所認識的姑娘，她願意和我用世界語通訊嗎？不拿我還在病中。謝謝你！

你的心愛的同志科伯，卡寧，約尼士

（附註：凡願與約尼士同志通訊的請逕向本會秘書處索取英文住址）

二、波蘭，約瑟同志，致張鏡秋書

親愛的同志：

我願意通訊及交換世界語雜誌和你們都市裏的一個朋友。請將此明信片給與你的一個認識者，此人要有和我通訊的傾向的。

謹致敬禮於所有的世界語的朋友！

波蘭的友人約瑟

三、巨哥斯拉夫，克拉爾雅先生致張鏡秋書

在「世界語導報」裏，我讀了雲南世界語運動的題目，並且我很願虛心怕你不有時間和我長期通訊，我請求你，至少送

二

我一個中國學生在通訊住址，或許由你的早課班的學生，只要他願意繼續的和我通訊，用信函，或明信片都好。

和一個中國友人互相通訊能獲得的，我將送給你們世界語學會許多書籍。

謹致誠懇的敬禮及最高的敬意！

布朗克，克拉爾雅

響應：

一、石屏，余敏同志來函

鏡秋先生：大片及所附世界語運動週刊均已收到，請勿遠念。

先生介紹我的書，我已託人在省購買；想不日定可買到。在屏成立分會一層，敬友張志超君已

曾向我言及；他已有具體計劃，並約我一同進行。我對於這事是極表贊同的，所以我將盡我的力量做去，以期分會之實現。此

敬候

余景謩啓

五月十日

會內俱樂部

冷惠然同志自麻栗坡來函
籌款開志：

麻區的世界語講習班，已在這異色的光波裏滿意地實現了！久熱在墳墓裏的青年們，都握着拳頭，從苦悶的國度裏打將出來呵！他們都退去灰色的舊禮服，而被上一領綠色的輕綃，傷新燕浴水一般的快和，真的，他們每一個的內心裏，都充滿了軒然的微笑！親愛的同志！我不能把他們的微笑摹擬給你啊！

現在我也居然獲得會員頭銜了，多麼光榮；但是我更履行會員的任務，努力作世運的忠實份子，所以介紹會員就是目前唯一的任務，因為世運的推進，

世界語

是廣義的，不是狹義的，是集體的，不是散漫的，新增了一個忠實的同志，便於世運增加了一分力量，現在我介紹：夏祖德，常矩有，魏振策三同志加入世界語學會做會員，他們都是從灰色的

睡夢中，覺醒過來的青年，曾已加入本黨，作三民主義忠實的信徒，他們有全副的生命力，能夠在這荆棘滿地的麻栗坡，擔任一個開路的先鋒，准許他們吧！他們是赤誠地熱望着呵！會費共二十一元，請即由省免檢，謹此敬致！

綠色的敬禮！

我的會証請即賜下

你的同志冷惠然

五、十一、

二、

冉耀先同志來函

統秋先生，

現在又有一位朋友叫戴幼立

第四

第十五期

他在過去（民十九年）就很想研究世界語了，並且向上海購來一本盛國成先生編的「世界語全書」書內的字母是用注音字母來注釋的音，可是終沒有把他弄清楚，原因是沒有把握吧！最近他知道自己已入了貴

會，他拿着書時常來問我研究，同時我也很熱心的告訴他字母的讀法，拼音法，世界語的主義，優劣……並且把週刊給他閱讀，於是他很十分誠懇的將我介紹他人會研究，但是為着課程的趕不及，我就沒有直接同先生談過，直到今晚接到四下期週刊，見要求入會的同志很多，而

都是由基本上起點研究的。所以我也就很快樂的繼續介紹到先生面前，請設法示之使這位朋友能於下禮拜日上課，由字母研究下去，滿足他的渴望，想來先生，定能允許的，那麼就請來函示知

，叫他迅速登記入會吧！祝健康 並頌 學會之發展

五、二、會員冉耀先上

國內世運消息

通商世界語學社成立

南通為江北文化區，而世界語運動却甚消沉，幾科學生周鏡等，有鑒於此，組有通商世界語學社，已得該校當局及縣黨部批准設立，於三月二十九日下午四時開成立會，會場懸置國旗及總理遺像外，並掛製造者梁門宏博士像及綠旗，到者二十餘人，首由主席周鏡君報告籌備經過，並謂世界語為世界大同之先鋒，實行聯絡以平等待我之民族之唯一利器，又謂科學之發達與科學結締，希諸同志將世界語之應用於科學，並利用世界語以寫採世界新科學云。

次由大生沙險周虛君演說，

三

聖語：語言分歧為造就世界罪惡之主因。而世界語為唯一之解決者。及時經常部代表朱提軒先生亦到會演詞，朱先生言論真確，聖語：中國科學隊伍，有採取于歐西之迫切需要，而語言為學問之輪。但各國語言學習不易，世界語能於短促時期學會，誠為研究科之唯一工具。并說該社努力，使中國通發揚廣大，最後由學生代表石彬蔚君，及附中代表王維邦君，及社員楊啓厚李西庚等演說。辭長不錄，攝影散會。

常選職員社長周曉秘書唐林 學術諮詢理事沈揚啓厚李西庚 西庚

演說處：江蘇南通南門 外啓秀橋南通大學農科 上海世界語者協會會成 宣言書 願吾人新文化的進步與生活

範圍的擴大，國際間的關係變得非常複雜。在工商業，教育，外交，旅行，及一切的關係上，便發生種種語言不同的困難，因此國際語的需要，正如郵電一般是誰也不能否認的，奧爾霍夫創明的世界語是在許多人國際語中的被公認為最完善最精美最適用的國際語。在世界語誕生以來的四十多年中，歷史的事實不祇說明了世界語的可能，並且証明了世界語的必要。在這中間有許多種的國際語因不適用而淘汰，只有世界語不但未被淘汰，而且飛躍的發展，滲入人類生活每一個部門裏去。可是在文化非常落後，而目前正在被瓜分中的中國，當然更有應用世界語以聯合世界被壓迫民族共同奮鬥的必要。因為只有這樣才能實現柴門霍夫世界和平的理想。上海世界語者協會是應這樣的需要，由上海許

多世界語者所組織，現已于二月二十二日正式宣告成立。隨着成立大會已開辦講習班，函授學校，世界語書店，巡迴教授團，圖書館及出版世界月刊，等，在日前急需的工作。協會現正與各地世界語團體切實聯絡在本外埠各地進行組織分會，以推進各地世界語運動。并擬擴充圖書館貯蓄，增加世界月刊篇幅，募集本會基金，成立通訊部與國內外各世界語團體密切地聯絡。出版各級教本及自修適用書籍，翻譯與介紹世界名著，發起召集全國世界語大會。集中我們的力量以統一中國的世界語運動。這些都是我們正在積極進行與準備中的工作。但是我們的能力有限，因此我們熱心地要求：各地的熱心的世界語同志來參加我們的

協會，共同發起開拓中國世界語運動的偉大使命！我們更衷心懇望：各地的世界語團體，和我們切實地密切地聯絡起來，廣泛地來推進全中國各地的世界語運動！

一九三三、一、二二、

致秋同志：

貴會寄來之週刊，既于前日收到，同人等甚為感佩，該會緣業自出一期後，本想繼續刊行，但因共黨事件所影響，以及主要會員因事分赴各地，故而使會務停頓一時，緣該第二期也沒有繼續出版。

雖然我們是處在如此之情況之下，但亦能努力籌劃，不過，最大的問題，還是在經濟上不能一致解決到底，關於這層，我們很時望熱心于世運的諸君最好能竭扶助一下！

連平世界語學會啓
十二年二月二日

JUN 29 1933

BONVOLU INTERSANGI AU PROPAGANDI

彼此交換或宣傳

雲南民國日報副刊之一四號

雲南世界語運動
Yunnan Esp. Movado
Semajna Organo de JEA
Surskribita de Chang Ching-chin

總發行：雲南省世界語學會
本會辦事處雲南省黨部西華街

世界語

一九三三年六月廿九日出版第四十六期

本期目錄

線星
第四十六期
國際世界語運動
令聞館函扎集錦
雲應..
田蘭園君來函

(續)



馬伯剛
秘書處譯
歐秋譯

本會秘書處緊要通告

為通告週知事：查本會成立迄今，已屆週年之期。遵照本會章程規定，應召開大會，討論今後推進計畫，報告過去一年來之工作，修正章程，改選職員等事宜，凡屬本會會員均應出席參加。茲定於六月十一日（星期日）正午十二時假省黨部大禮堂舉行開會典禮屆時務希出席參加發抒意見，藉供採擇實為至要合亟通告週知右通告

雲南世界語學會全體會員

雲南世界語學會

世界語初高級早課班招生廣告

一、名額：各一百名

高級班：世界語文學名著

二、課程：

初級班：世界語字母、拼音、文法、讀本

世界語會話

世界語音樂

三、教者張鏡秋

國立北平圖書館藏

四、時 間：高級班——每星期日早晨八時至十二時
初級班——每星期日早晨十時至十二時

五、地 點：雲南省黨部東面新講堂

六、限 定：不分性別，不限資格，不計年齡

七、學 費：會員免收，學員每月繳費一元

八、報名地點：省黨部外政發處

九、上課日期：六月十一日午前八時

綠 星

馬伯剛

可愛的綠星
偉大的綠星

全世界的人都起來頌揚你，

因為你能解決一切苦悶，

美麗的綠星

和露的綠星

一切人都歡迎你，

因為你是得勝的，

燦爛的綠星

光明的綠星

你把你不分界限的光籠罩了宇宙，

一切黑暗和壓迫被你變成光明而平等，

你所照耀着的人無一個不是幸福的，

偉大的綠星

你有把不同種的有仇的人類變成弟兄與朋友，
你是促進大同的有力者。

二二、五、三一、於校舍

國際世界語運動

(續)

秘書處譯

——世界語導報第七一九期——

愛爾尼亞

巴爾努

巴爾努世界語學會於一月十六日的週年紀念席間，
作全年工作報告，并申言此時為社會活動急趨敏銳的
時候。

拉克汝萊

該地培爾曼先生的實驗教材於一月三十日以前，受
教育者有五十人。接着用為初學者和新學名的課程

諾爾圖

一月二十二日無線電報告拉克萊士教授講演關於「愛沙
尼亞的語言」問題。拉克萊士為國際世界語運動委員會
之名譽會員。二月十九日由其特教授講演關於「奧蘇
玉士教授談關於愛沙尼亞的文學名作」。這位教授
確信愛沙尼亞的新時代的文學當中，尤其於抒情詩和
最有意識的文學都已認為世界語，同時他很熱心的論
及世界語學者的行動，有關於愛沙尼亞文學的傳播。
——二月十二日世界語通訊社舉行例會。

塔林

里康先生的寶座教材公佈後，於一月十二日出席聽講者有一百五十人，接着威班聽講的有八十人。——一月二十一日愛沙尼亞世界語學會的會長瓦赫林先生舉行自己六十歲的壽辰。音樂隊演奏「希望歌」，由中夜奏演起來，把他驚醒。愛沙尼亞世界語學會的會址和學會的書籍贈品，分送來賓。——據「卡雅」日報的報告——一月二十六日塔林教育者研究會舉行年會，印製報告書，內有關於世界語課程的報告——一月三十日有四十名汽車師開始組織世界語班。

瓦爾格

一月十七日世界語俱樂部成立於該地的基督教青年會內。二月十四日，童子軍世界語班畢業。

德國

蘇萊士登——三月十七日舉行月會。再行作教授的討論，以對付想像的標榜者，謀會員見解之敏捷，以防避違反者的攻擊。成立蘇先生用此種的教材，在自己慣例的成功教授之方式上。艾爾沙娜，弗里曼夫人講演「現代人類的補養」，並指示榮養品的改良之利益，應加以注重之原因。

奇弗哈

（漢諾維）——自從一九三二年秋季以後，士米爾同志的世界語小團體便組織了起來。——民衆學校的運動教授開始在兒童班裏作世界語的指導。並與附近的團體發生聯絡關係。

世界語

第四十六期

令聞館函扎集錦

鏡秋譯

四十——荷蘭，楊士瑪女士致鏡秋書

——一九三〇九月七日海音九登寄——

親愛的同志：

我敬了你的九月二日的親愛的來函。這封函經過的途程是很遠的，但是現在我得了你的信了。

我想你是比我更好的——個世界語學者，但是我研究我們美麗的

世界語，爲的是要和不同的人們通訊。

這是何然的符合罷，因爲我也是都市學校的教師。在我們的學校裏，任教者都是男女教師，都是些青年人。

雖然，在荷蘭的雜誌上，我常常讀到關於你們國家的經濟，並且我也讀到你們國家許多人的生活不是無危險性的。

你送我的詩是很美麗的，我不能發現其中的錯誤，因爲我不是極精到的世界語學者。

我十分的感謝你，因爲你送我的郵票，但是我不是女郵票家。如何你能看見我送你的一些郵票呢？

我隨時都有郵票的，因爲我的叔叔是銀行裏的經理。假若你喜歡要更多的郵票，我都可以多多的送你。

別的和我的通訊的男女朋友，都是關於音樂的通訊你喜歡音樂嗎？我愛音樂。我是女的熱愛音樂者。你呢？最有興味的中國歌曲附

三

有中國文字的。

我真誠的感謝你。現在我收束我的信了。

謹致熱忱的敬禮！

你的女同志 李伯、楊士瑪

四十一——德國，烏爾那女士致張鏡秋書

最親愛的張！

你的信和孫中山的四張很美麗的畫片很使我感到莫大的興致，並且今天我願將我的最熱忱謝意說給你。你的像片是很美的並且充分的適合我的意思。我常常讚美他（像片）並且我同時思念着我們的雲南府的親愛的朋友。你的那幅圖畫『漁舟』是很可稱讚的，由這幅畫看來，你確是一個超越出衆的『名流』啊！.....現在，我請你告訴我關於不同的問題。

(一)你以爲我的信從未卜悉都會到雲南府需要幾多時日呢？我知信十天可十二天便可到雲南府了。在你的最後的圖裏，你寫的日子是「中國、一九三〇年四月十二日、並且我接這封信的時候是五月二十八日。照我的意思看來這太長了。你這信的高興，果然是四月十二日嗎？若真是的，那末請你原諒我，因為我今天發你信，我已經說過，我接了你的五月二十八日的來信到今天已經過了五天。.....

(二)在我的覆函的開端，我寫「親愛的張」！我現在雖然不知道，這樣的寫是適當的嗎？我的意思是你姓「鏡秋」名字

叫張。可不是嗎？你的父母，男友們，女友們怎樣的叫喊你呢？.....

(三)在我的地圖裏尋不着你的都市「雲南府」。請你寫給我更趨正確一些，牠在中國的那個位置，或許臨附近某條大江，或是大山，或是通都大邑，我好尋覓牠。.....

(四)你怎末說你是教師。你教授小孩子嗎？幾多學生呢？什末學校的呢？.....雲南府的人民都進學校嗎？或許未盡然呢？我想這或許在中國不是一種責任罷。因此在你們的國度裏，很多的人們，都不會寫字讀書。在德國人們都會寫字讀書的。

今天寫的很充分了。

我不久要旅行了。我現在有開時可以游歷遠近大都市，即是南日爾曼。最後我很想預備行程了，同時幫你寫字畫。你的下次來函，可以多寫一點，關於售價及其他一切。

我結束了我的信函謹致最熱忱的敬禮

你的，德國女友，艾勒。

響應：

一、田蘭園君來函

鏡秋先生台鑒久欽道範時切馳思
只以識荆無緣空懷悵耳敬盼者
生本一吾鄉之士義概堪矜自
台端高倡世運以來久欲拜列門墻
機弟子禱余因病屢所輟致將報名
機會錯過恐價格外過隆不以賴滿
只遣俸送來學之願而沾化雨之教
則幸甚矣專此敬頌
著祺

報名生田蘭園

寰球第一的世界語導報第七一九期出版後——

一、所給予本會的響應

鏡秋評

一、英國約尼士先生要求和雲南未婚的女子通訊致張鏡秋書
親愛的同志：
我願和未婚的女子通訊。或許你所認識的姑娘，她願意和我用世界語通訊嗎？不幸我還在病中。謝謝你！
你的心愛的同志科伯，卡罕，約尼士

(附註——凡願與約尼士同志通訊的請逕向本會秘書處索取英文住址)

二、波蘭，約瑟同志，致張鏡秋書
親愛的朋友：
我願寫通訊及交換世界語雜誌和你們都市裏的一個朋友。請將此明信片給與你的一個認識者，此人要有和我通訊的傾向的。

三、巨哥斯拉夫，克拉爾雅先生致張鏡秋書
在「世界語導報」裏，我讀了雲南世界語運動的題目，並且我很願虛心怕你不有時間和我長期通訊，我請求你，至少送

波蘭的友人約瑟

且我很願虛心怕你不有時間和我長期通訊，我請求你，至少送

二、

我一個中國學生通訊住址，或許由你的早課班的學生，只要他願意繼續的和我們通訊，用信面，或明信片都好。

和一個中國友人互相通訊是難得的，我將送給你們世界語學會許多書籍。謹致誠懇的敬意及最高的敬意！

響應：

布朋克，克拉爾雅

一、石屏，余敏同志來函
鏡秋先生：大片及所贈世界語運動週刊均已收到，請勿遠念。先生介紹我的書，我已託人在省購買；想不日定可買到。在屏成立分會一層，敝友曠志超君已曾向我言及；他已有具體計劃；并約我一同進行。我對於這事是極表贊同的，所以我將盡我的力量做去，以期分會之實現。當此

敬候

丹麥

哈索拉加——教授者哈拉爾，格洛堡先生指導三

班人的世界語教授。在維士和克地方民衆高等學校上課者有四十人，在卡慈魯卜地方上課者有六十人，在卡慈魯卜的兒童學校上課者有二十五人。(未完)

日記

余翊 謹啓

五月十日

會內俱樂部

冷惠然同志自麻栗坡來函

鏡秋同志：

麻區的世界語講習班，已在這綠色的光波裏滿意地實現了！久整在墳墓裏的青年們，都擡着拳頭，從苦悶的國度裏打將出來啊！他們都丟去灰色的舊禮服，而披上一領綠色的輕綃，傷新燕浴水一般的快和，真的，他們每一個的內心裏，都充滿了軒然的微笑！親愛的同志：我不能把他們的微笑捧獻給你啊！

現在我也居然獲得會員的頭銜了，多麼光榮；但是我要履行會員的任務，努力作世運的忠實份子，所以介紹會員就是目前唯一的任務，因為世運的推進，

世界語

是廣義的，不是狹義的，是集團的，不是散漫的，新增了一個忠實的同志，便於世運增加了一分力量，現在我介紹：夏祖雄，常近有，魏振業三同志加入世界語學會會員，他們都是從灰色的睡夢中，覺醒過來的青年，曾已加入本黨，作三民主義忠實的信徒，他們有全副的生命力，能夠在這荆棘滿地的麻栗坡，擔任一個開路的先鋒，准許他們吧！他們是赤誠地熱望着啊！會費共二十一元，請即由省兌報，謹此敬致！

綠色的敬禮！

我的會証請即賜下

你的同志冷惠然

五、十一、

冉耀先同志來函

鏡秋先生：

現在又有一位朋友叫戴幼立

第四十五期

他在過去（民十九年）就很想研究世界語了，並且向上海購來一本盧國成先生編的「世界語全書」書內的字母是用注音字母來注釋的音，可是終沒有把他弄清楚，原因是沒有把握吧！

最近他知道我已入了貴會，他拿有書時常來同我研究，何時我也很熱心的告訴他字母的讀法，按音法，世界語的主義，優點……並且把週刊給他閱讀，於是他很十分誠懇的叫我介紹他入會研究，但是為着課程的趕不及，我就沒有直接同先生談過，直到今晚接到四十期週刊，見要求入會的同志很多，而都是由基本上起點研究的。所以我也就很快樂的繼續介紹到先生面前，請設法示之使這位朋友能於下禮拜日上課，由字母研究下去，滿足他的渴望，想來先生，定能允許的，那麼就請來函示知

嗎他迅速登記入會吧！附祝健康，並頌學會之發展

五、二、會員冉耀先上

國內世運消息

道發世界語學社成立

南通為江北文化區，而世界語運動却甚消沉，農科學生周樂等，有鑒於斯，組有通農世界語學社，已得該校當局及縣黨部批准設立，於三月二十九日下午四時開成立會，會場除懸黨國旗及總理遺像外，並掛制道者宋門雲博士像及綠幟。到者二十餘人，首由主席周樂君報告籌備經過，並開世界語為世界大同之先鋒，實行聯絡以平等待我之民族之唯一利器，又謂科學之語言應與科學結緣，希請同志將世界語之應用於科學，并利用世界語以蒐探世界新科學云。

次由大生沙敏周康君演說，

三

界語：語言分歧為造成世界罪惡之主因。而世界語為唯一之解決者。馬時察宗部代表朱良軒先生亦到會。胡、宋先生言論甚確，聲謂：中國科學落伍，有採取于歐西之急切需要，而語言為學問之橋。但各國語言學習不易，世界語值於短促時期學會，誠為研究之唯一工具。并最談此努力，使南通發揚廣大，最後由學生代表有彭君，及兩中代表王維那君，及計員楊君李西庚等演說，對長不錄，攝影散會。

當選職員社長周堯秘書殷棟舉衛徐樹其事務務厚宣傳李西庚

通訊處：江蘇南通南門外秀橋南頭大學農科
 上海市學語者協會成
 立宣言
 隨着人類文化的進步與生活

範圍的擴大，國際間的關係獲得非常複雜。在工商業，教育，外交，旅行，及一切的關係上，便發生種種語言不同的困難，因此國際語的需要，正如郵電一般，誰也不能否認的。柴門霍夫創明的世界語是在許多人，國際語中，被公認為最完善最精美最適用的國際語。在世界語誕生以來的四十多年中，歷史的事實不祇說明了世界語的可能，並且証實了世界語的必要。在這其間有許多種的國際語因不適用而淘汰，只有世界語不但未被淘汰，而且飛躍的發展，滲入人類生活每一個部門裏去。可是在文化非常落後，而目前正在被瓜分中的中國，當然更有應用世界語以聯合世界被壓迫民族共同奮鬥的必要。因為只有這樣才能實現柴門霍夫世界和平的理想。上海世界語者協會是應這樣的需要，由上海許

多世界語者所組織，現已于二月二十二日正式宣告成立。隨着成立大會已開辦講習班，函授學社，世界語書店，巡迴教授團，圖書館及出版世界月刊，等，在目前急需的工作。協會現正與各地世界語團體切實聯絡在本外埠各地進行組織分會，以推廣各地世界語運動。并擬擴充圖書館書籍，增加世界月刊篇幅，募集本會基金，成立通訊部與國內外各世界語團體密切聯絡。出版客談教本及自修適用書籍，翻譯與介紹世界名著，發起召集全國世界語大會。集中我們的力量以統一中國的世界語運動。這些都是我們正在積極進行與準備中的工作。但是我們的精力有限，因此我們熱烈地要求：各地的熱心的世界語同志來參加我們的

協會，共同負起開拓中國世界語運動的偉大使命！我們更衷誠懇望：各地的世界語團體，和我們切實地密切地聯絡起來，廣泛地來推廣全中國各地的世界語運動！

一九三三、一、二二、

鑄秋同志：
 貴會寄來之週刊，既于前日收到，同人等甚為感戴，敬會緣業自出第一期後，本想繼續刊行，但因各事紛擾，以致未能如期出版，故而使會務停頓一時，緣第二期也沒有繼續出版。

雖然我們是處在如此之情況之下，但亦能努力籌劃，不過，最大的問題，還是在經濟上不能一致解決到底，關於這層，我們很盼望熱心于世運的諸君最好能踴躍扶助一下！

連平世界語學會學務二
 十二年二月二日

JUN 30 1933

BONVOLU INTERSANGI AU PROPAGANDI

歡迎交換或互傳

雲南世界語運動
Yunnan Esp. Movado
Semajna Organo de JEA
Surskribita de Chang ching chin

雲南昆明日報副刊之一號
地址南京街里仁巷十四號

總發行所雲南省世界語學會
本會辦事處雲南省黨部西華街

世界語



一九三三年六月出版第四十六期

本 期 目 錄

綠星

第四十六期

國際世界語運動
合開館函札集錦
卷一

田蘭園君來函

(續)



馬伯剛
魏書處譯
魏秋譯

本會秘書處緊要通告

為通告週知事：查本會成立迄今，已屆週年之期，遵照本會章程規定，亟應召開大會，討論今後推進計畫，報告過去一年來之工作，修正章程，改選職員等事宜，凡屬本會會員均應出席參加，茲訂於五月十一日（星期日）正午十二時假省黨部大禮堂舉行開會典禮屆時務希出席參加發抒意見，藉供採擇實為至要合亟通告週知右通告
雲南世界語學會全體會員

世界語初級早課班招生廣告

- 一、名額：各一百名
 - 二、課程：
 - 高級班——世界語文學名著
 - 初級班——世界語字母、發音、文法、讀本
 - 三、教者：張鏡秋
- 世界語會樂

國立北平圖書館藏

- 四、時 間：高級班——每星期日早晨八時至十二時
初級班——每星期日早晨十時至十二時
- 五、地 點：雲南省黨部東面新講堂
- 六、限 定：不分性別，不限資格，不計年齡
- 七、學 費：會員免收，學員每月繳費一元
- 八、報名地點：省黨部外收發處
- 九、上課日期：六月十一日午前八時

綠 星

馬伯剛

可愛時鐘星
偉大的綠星
全世界的人都起來讚揚你，
因為你能解決一切苦悶，
美麗的綠星
和透的綠星
一切人都歡迎你，
因為你是得勝的，
燦爛的綠星
光明的綠星
你把你不分界限的充滿了宇宙，
一切黑暗和壓迫被你變成光明而平等，
你所照耀着的人無一個不是幸福的，
偉大的綠星

你有把不同種的有仇的人類變成弟兄朋友，
你是促進大同的有力者。

國際世界語運動

(續)

秘書處譯

二二、五、三一、於校合

愛爾尼亞

世界語導報第七一九期

巴爾勞——巴爾勞世界語學會於一月十六日的週年紀念中，開
作全年工作報告，并申言此時為社會活動急趨發達的
時候。

拉克致函

該地培爾曼先生的實驗教材於一月三十日以前，受
教育者有五十人。接着用為初學者和積學名的課程。

塔爾圖

一月二十二日無線電報告拉萊士教授講演關於「愛沙
尼亞的語言」問題。拉萊士為國際世界語運動委員會
之名譽會員。二月十九日亞其特教授講演關於「奧蘇
玉士教授贈與關於愛沙尼亞的文學著作」。這位教授
確信愛沙尼亞的新時代的文學當中，尤其於抒情詩和
最有意識的文學都已譯為世界語，同時他很熱心的論
及世界語學者的行動，有關於愛沙尼亞文學的傳播。

二月十二日世界語通訊社舉行例會。

塔林

里廉先生的實驗教材公佈後，於一月十二日出席聽講者有一百五十人，接着威班聽講的有八十人。一月二十一日愛沙尼亞世界語學會的會長瓦爾先生舉行自己六十歲的壽辰。音樂隊演奏「希羅歌」，由中提琴演奏起來，把他驚醒。愛沙尼亞世界語學會的會慶和學會的書籍贈品，分送來賓。——據「卡雅」日報的報告。一月二十六日塔林教育者研究會舉行年會，印製報告書，內有關於世界語課程的報告。一月三十日有四十名汽車師開始組織世界語班。

瓦爾格——一月十七日世界語俱樂部成立於該地的基督教青年會內。二月十四日，童子軍世界語班畢業。

德國

蘇萊士登——三月十七日舉行月會。再行作教授試驗，以對付想像的疑難者，讓會員見解之敏捷，以防辯護反者的攻擊。成立慈先生用此種的教材，在自己慣例的成功教授之方式上。艾爾沙娜，弗里曼夫人講演「現代人類的補養」，並指示營養品的改良之利益，應加以注重之原因。

奇弗哈——自從一九三二年秋季以後，士米爾同志的世界語小團體便組織了起來。——民衆學校的羅勒教授開始在兒童班裏作世界語的指導。並與附近的團體發生聯絡關係。

世界語

第四十六期

三

令聞館函扎集錦

鏡秋評

四十一

荷爾，楊士堪女士致鏡秋書
——一九三〇九月七日海音瓦登寄——

親愛的同志：

我收了你的九月二日的親愛的來函。這封函經過的途程是很遠的，但是現在我得了你的信了。

我想你是比我更好的——個世界語學者，但是我研究我們美麗的

世界語，爲的是要和不同的國度的人們通訊。

這是何然的符合罷，因爲我也是都市學校的教師。在我們的學校裏，任教者都是男女教師，都是些青年人。

雖然，在書間的雜誌上，我常常讀到關於你們國家的經濟，並且我也讀到你們國家許多人的生活不是無危險性的。

你送我的詩是很美麗的，我不難發現其中的錯誤，因爲我不是極精到的世界語學者。

我十分的感謝你，因爲你送我的郵票，但是我不是女集郵家。

如何你能看見我送你的一些郵票呢？

我隨時都有郵票的，因爲我的叔叔是銀行裏的經理。假若你喜歡更多的郵票，我都可以多多的送你。

別的和通訊的男女朋友，都是關於音樂的通訊你喜歡音樂嗎？

我愛音樂。我是女的酷愛音樂者。你呢？最有興味的中國歌曲附

有中國文字的。

我真誠的感謝你。現在我收束我的信了。

謹致熱忱的敬禮！

你的女同志辛伯、楊士瑪

四十一——德國，烏爾邦女士致張毓秋書

最親愛的張！

你的信和孫中山的四張很美麗的畫片很使我感到莫大的興致，並且今天我願將我的最熱忱謝意說給你。你的畫片是很美的並且充分的適合我的意思。我常常讚美他（像片）並且我同時思念着你的雲南府的親愛的朋友。你的那幅圖畫「漁舟」是很可稱讚的，山這幅畫看來，你顯然是一個超越出眾的「名流」啊！.....現在，我請你告訴我關於不同的問題。

(一)你以為我的信從萊卜遜都會到雲南府需要幾多時日呢？我相信十天到十二天便可到雲南府了。在你的最後的函裏，你寫的日子是「中國，一九三〇年四月十二日，並且我接這封信的時候是五月二十八日。照我的意思看來這是太長了。你送信的時候，果然是四月十二日嗎？若真是的，那末請你原諒我，因為我今天覆你信，我已經說過，我接了你的五月二十八日的來書到今天我已覆過了五天。.....

(二)在我的覆函的開端，我寫「親愛的張」！現在在確然不知道，這樣的寫是適當的嗎？我的意思是你在「毓秋」名字

叫張。可不是嗎？你的父母，男友們，女友們怎樣叫喊你呢？.....

(三)在我的地圖裏尋不着你的都市「雲南府」。請你寫給我更趨正確一些，牠在中國的那個位置，或許離附近某條大江，或是大山，或是通都大邑，我好尋覓牠。.....

(四)你怎麼說你是教師。你教授小孩子嗎？幾多學生呢？什末學校的呢？.....雲南府的民衆都進學校嗎？或許未盡然呢？我想這或許在中國不是一種責任。因此在你們的國度裏，很多的人們，都不會寫字讀書。在德國人們都會寫字讀書的。

今天寫的很充分了。

我不久要旅行了。我現在有閒時可以游歷漢茲立都市，即是南日爾曼。最後我很想預備行程了，同時帮你寫字畫。你的下次來函，可以多寫一點，關於售價及其他一切。

我結束了我的信函謹致最熱忱的敬禮

你的，德國女友，艾勃。

響應：

一，出爾園君來函

毓秋先生台鑒久欲道謝時切馳思見遺俾途來學之願而沾化雨之教則幸甚矣再此敬頌
恭頌

台端高倡復運以來久欲拜列門墻

報名生田蘭園

中華民國日報編者之一
地址 廣州街星仁巷十四號

運動世界

Jurnal de Esperanto

Semajra Organo de JEA

中華民國二十一年七月

本會辦事處
廣州街星仁巷十四號

世界



目錄

大會宣言

大會宣言

大會宣言

雲南世界語學會一週紀念會員大會宣言

大會宣言

我們這文化落後的中國，爲了努力中華的學術與文化，而創立了本會，不覺已經一年了。在這一年來，我們所獲得的，對於各方和平學界運動方面，開闢了極大的貢獻。我們所獲得的，對於各方和平學界運動方面，開闢了極大的貢獻。我們所獲得的，對於各方和平學界運動方面，開闢了極大的貢獻。

我們這文化落後的中國，爲了努力中華的學術與文化，而創立了本會，不覺已經一年了。在這一年來，我們所獲得的，對於各方和平學界運動方面，開闢了極大的貢獻。我們所獲得的，對於各方和平學界運動方面，開闢了極大的貢獻。我們所獲得的，對於各方和平學界運動方面，開闢了極大的貢獻。

國立北平圖書館藏

雲南世界經濟會議

大會紀錄

日期：五月十一日、十二日

調會人數：五百餘人

主席：唐振華

一、下午二時開會

二、由主席致詞

三、由唐振華報告

四、由唐振華報告

五、由唐振華報告

六、由唐振華報告

七、由唐振華報告

八、由唐振華報告

九、由唐振華報告

十、由唐振華報告

十一、由唐振華報告

十二、由唐振華報告

雲南世界經濟會議之工作，經委員會之發起與籌備，於前月間，在昆明舉行。...

一、關於雲南之工作。...

二、關於雲南之工作。...

三、關於雲南之工作。...

四、關於雲南之工作。...

五、關於雲南之工作。...

六、關於雲南之工作。...

七、關於雲南之工作。...

八、關於雲南之工作。...

九、關於雲南之工作。...

十、關於雲南之工作。...

十一、關於雲南之工作。...

十二、關於雲南之工作。...

十三、關於雲南之工作。...

十四、關於雲南之工作。...

十五、關於雲南之工作。...

十六、關於雲南之工作。...

雲南民國日報副刊之
社址：重慶新街里仁巷十四號

本會辦事處：雲南省世界語學會
地址：重慶都郵街

雲南世界語運動

Yunnan Esp. Movado

Semajna Organo de JEA

Subskribita en Chang ching chin

世界語

一九三三年五月二十二日出版

第四十期目錄

今後的本刊	編者
怎樣我成爲一個世界語者？	姚秋萍
響應：	
谷獻之君來函	
本會消息	
本會三月份經濟報告	

第四十八期

今後的本刊

從張鐵秋同志的手裏，接過這刊物來。自此後，自己是擔任着雲南世界語運動的領導的責任了。這是一個偉大的試管。

自己本來沒有開始這刊物的生命以預想的活力，並使之成長壯大的自信。好在世界各處，散佈着的有我真誠的許多同志。並且確信：有他們的信賴，散佈着的有我真誠的無異是給這刊物的生命前途以可靠的保障。就在雲南，我的前輩同志，也一定能給我無窮盡的助力。所以，縱然這做奶孀的我是力薄識淺，只要是在衆多的同志的指引之下，這刊物也可得到有把握的成長的食料的。那麼它可以蓬蓬勃勃地生活下去。這是我和其他的同志可以確信的，所以自己敢冒險把它接受過來了。

目下整個世界爲將要臨臨的大仗的恐怖籠罩住了，同胞們日常生活是脫離了和平的常軌，陷入了嚴重的不安的現象中。這裏是罪惡！真是莫大的危殆的壓迫！

我們是世界主義者，是人間的和平的宣慰使，對此是感到大大的威脅！所以這刊物，我們覺得應担起和平的和平運動爲當前緊要的使命而努力。消滅國與國間的仇視，取締人與人嫌惡的隔閡使全人類能共同携手齊向和平建設的途徑。那末，也可以說，是國父中山先生的大同理想的實現。

國立北平圖書館藏

這世界語主義的和平運動，有了不短歷史，獲得了有效的成績。然而在雲南還是幼小子。這是無可否認的，所以我們要擴大世運的範圍，加深世運的影響，我們除了自身的努力而外，我們要介紹既就的成業，作為加厚我們力量的保證。今後，舉凡國內外世運的作品我們應當盡力介紹，就是本省各同志間任何有關的批評，意見，疑問等等，我們也竭誠歡迎。說到這刊物的外表與韻律早也不免稍有更變的地方，如增加問答一欄等，但是以後的事，各位同志，等待吧！

末了，雲南世界語學會，希望國內外各方同志，時時不吝予這刊物。熱誠的批評，介紹，交換！

六、一八

怎樣我成爲一個世界語學者？

蕭洛劇譯作

葉秋譯

敘事詩

其一

最可愛的童年時的回憶啊！

那是許多年以前的事了！

我們仍熱住在雲產生的城鎮。

最後不測之災把我們搬走了！

那是恐怖的世界大感。

這恐怖橫亘在我心頭——

便像中國的高里長城。

在那整個繼續的時光裏，

我那童時的感覺與行動，

隨着生活和地方的遷變而浮泛着。

我童年時喜歡看的昆蟲片——

還有畫冊報章的插圖，

當父親高聲讀着詩詞或散文的時候，

在每天工作後的暇時。

那末認識的字句幾番敲到心頭，

牠既非在家裏聽到的，也非街上，也非庭院：

『爹爹，世界語是什麼意思？』

我終於誤解了牠，或許是父親不知道，

給了我一個欠當的解釋，

然而我終究認識了——

牠是語言的名詞

接着也還認識了別的一些。

迷戀的心情強烈的感動了我，

從此我懷抱了這個希望：

當我年將及冠的時候，

我獲得了這種利益，

由此認識了這種的語言

其一終

響應：

一、簡舊谷獻之先生

來函

鏡秋先生：

我們與先生從未認識過，現在唐突的寫這封給先生，想終不至為先生拒絕的？

帝國主義鐵蹄下的現社會，二次大戰醞釀的空氣中，「世界語」所負的使命與責任；的確是十分重要而萬分迫切，我們要想掃除人間的一切罪惡，不爭，戰爭，人類互相殘殺，剝削的行為……以期達到和平，博愛，世界大同之自由的主國，則非至「世界語」完成最後之成功，是不易實現的，這是每個懂得「世界語」的真實意義及重要性的人們所一定的首肯的吧？這樣，

一般時代青年應該迅速的起來認識和學習「世界語」，並努力擁護和促進「世界語運動」之發展，實成為絕對的必要。

百事落後的中國，得先生起來致力於「世運」的發展，這是一件多麼重大的偉業！雲南世界語運動史上，這當是放光榮的第一頁，這值得我們因這的紀念！先生是雲南世界運動的導師！迷途的小羊，將永先生光明之引導，走上了康莊的前途！在此，我們找不出恰切的詞句，可以表示我們對先生十二分敬佩的熱情，這不是我們盲目的奉承先生的話，真的，我們可以說，是先生真誠的信仰者。

現在，我們有一點希望：
雲南「世運」的燦爛的光輝

，能於最近的未來，射進了通都大邑，普照着一切邊僻的山野，村寨，使僻居一隅的一校青年，間沾一滴「世界語」博愛之恩澤！這一困難工作，是需要先生及諸同志的勞分的！

其他的廢話，已不再向先生多所廢話，有費先生寶貴的時間要求，寫在下面：

在此，僅將我們個人的兩點要求，寫在下面：

一、請先生指示我們怎樣入會？

二、請先生介紹我們幾本初學入門書！

最後，我們告訴先生一點：我們是受環境的壓迫，不能形骸書的不幸者，且又處在這雲南落後的偏僻地方，對一切文化事業本不有瞻仰的希望；不過對於「世界語」實起了堅固的信心，若

先生不十分鄙棄我們的話，請時賜教言，使有志而在門外的我們，得先生之指示以認識「世界語」並怎樣去學習？這是我們熱烈的期待的事情！

完了 此致

綠色的最敬禮！

信仰你的谷獻之

一九三三、五、二三、

雲南世界語學會

組織小組教授團

本會為謀學習世界語者之便利起見，特決議組織小組教授團，以應需要。此項辦法，係每日下午五時至十時內，每週教授二小時，除星期日及紀念假日外，逐日教授，三個月內即可學成。應由學習者自行尋找，每團至少須拾人，至多則視地點之大小而定。課本採用世界語話徑，由學習者繳價購用。此種地點，須有完

備之煤炭。至茶不燈油費，則將來由學費內扣用。凡有志學習者，請先行將地點找好，人數約齊，即可來函與本會商洽，學費亦俟商洽時酌定。

本會二十二年三月份經濟報告

會計股

一 收入之部

- 一、上月結存滙票式百券拾捌元捌角叁仙正
- 二、收財政廳發給三月份補助費滙票叁百元正
- 三、收教育廳發給三月份補助費滙票式百元正
- 四、會員入會費之收入每人七元姓名列後

- 胡建華 黃毅夫 陶立欽 陳金昆 王壽卿 林竹煙
- 楊其璧 李挺生 孟 朋 楊惠民 李壽山 趙慕商
- 馬仁傑 馬心水 馬明德 張上達 郭耀德 李煥章
- 胡竹溪 (以上會員馬仁傑……等

七員因由學費轉每人收陸元正

以上十九柱共合滙票一百二十陸元正

五、學員學費每人收滙票一元正

- 趙月松 周光宇 張景源 伯 超 張萬彬 陳紹唐
- 張 驥 駱開香 李維芝 秦趙珍 馬心泉
- 沐春榮 沐竹煙 馬仁傑 陳 安 趙培廉 馬明德

以上十七柱每人一元共合滙票一十七元正

總上五柱共合收入滙票捌百捌拾一捌角叁仙

二 支出之部

單據號數接前月

- 一九七、買連合紙滙票三元三角正
- 一九八、印世界語講義四千五百張合滙票一百八十元(此項舊據之講習費下次入賬)
- 一九九、買甘油滙票四元正
- 二〇〇、買鋼版油印機一架滙票二百三十九元四角正
- 二〇一、印新聞紙標語一千四百張合滙票八十四元正
- 二〇二、購益世界語圖書三種合票一十一元二角正
- 二〇三、買郵票四十五元正(寄發本市刊物及省外刊物)
- 二〇四、買榮博士肖像大號框連高壓一具合滙票八十元正
- 二〇五、買新聞紙五元四角
- 二〇六、捐款圖書二十元正
- 二〇七、發幹事張本元同志三月份津貼四十元正
- 二〇八、發秘書兼出版股主任三月份津貼四十五元正
- 二〇九、發教授三月份津貼二十元正
- 二一〇、發會計三月份津貼二十元正
- 二一一、購世界語名畫鏡框五個滙票三十元正
- 二一二、購世界語名畫鏡框五個滙票三百元正

以上十五柱共合滙票八百二十七元三角正

以上出入兩抵尚合存餘五十四元五角三分惟查二月份報館內誤將張本元同志一、二兩月份津貼列重八十元應加入餘存項下計算實合結存一百三十四元五角三分正

雲南民國日報附刊之一號
社址：重慶紅街里仁巷十四號

雲南世界語運動

Yunnan Esp. Movado

Sumajna Organo de JEA

Suruskilata de Chang Ching-chün



總發行：雲南省世界語學會
本會辦事處：雲南省熱部西華街

世界語

一九三三年六月二十九日星期四出版

第四十九期目錄

怎樣我成爲一個世界語學者
冷閑館函札集錦

(續)

鏡秋譯
鏡秋譯

第 四 十 九 期
第 四 十 九 期
麻栗坡趙大忠朱曙東同志來函

轉載
世界語廣告

胡愈之

歲月消逝了。
毀滅一切的大戰忽的過去了！
我生活的第一階段也完結了！
我們開始從這里遷到那里，
便像一些兵變的難民。
在一個前星期口之夕，
我的學校裏的朋友——
伊帶了一本「加爾」讀本，
童年時的幻想仍不滅絕於心頭——
對此迷戀人的語言。
我把這冊小書忙忙的拿來一看，
滿意的接受了朋友的共同研究的請求。
自此我們便開始熱心的習學。
然在這種的時候已經無變幻的做去；
有時雖然離開了我的幻想！
世界語學者若不假以世界語助，
何由而知亞美利加，附非利加，及亞細亞的人們，
假使人們把世界語當做語言的利器而細心研究，

其二

(續)

怎樣我成爲一個世界語學者？
格洛納諾作
敘事詩作
鏡秋譯

誰云在他的事業上得不到幫助。

終究容易舉的世界語很合我的心意，

我把牠學者更多的一點。

不久我們運送到北方。

舊的政局動搖了，

革命興起了……

我隨時更迷戀的苦學世界語。

後來我已足壯冒險的活動者。

有時一塊兒研究中的同伴們，我的朋友！

他忽然不想研究世界語了。

他的忠告到信海可無效！

他在我們的事業上好像敗亡了。

其二終

令聞館兩札集錦

四十二，德國，威爾士，台克同志致張鏡秋書

一九三〇年七月八日自德國萊因蘭寄

十分敬尊敬的同志：

昨天我接了你的五月二十五日的來函。你的會口証，有人會送給你的，或由倫敦寄給你。或由西班牙京城巴塞洛納寄給你。我在你的加入我們學會的當兒，把我的「歡迎」的熱情送給你。

可惜我不知道你寄來的中國書法怎樣認識，因為我在的都

鏡秋評

市裏，我不知道誰人認識中文。

藉工作以求精神生活的救濟，我只有將希望寄托組織世界語

講習班的意見貢獻給你。你可以用羅布爾博士編的「宇宙讀本

」作教材，這書是在德國柏林威爾士街五號艾勒爾悉克書店

出版。此書現已各處通用。在教授上，你可以用我們的雜誌（

註：此雜誌名為「我們之間」）作教材用，這項雜誌，我想以後

，低價的多量的送給你一些。用這種雜誌作教材，你們對於世

界語的認識上也可得到很多的利益，因為德國的俗語說，「學

那現時應學的東西」。你接了我們的免費的雜誌，我還貢獻一

個意見，你可以介紹三人訂購我們的雜誌的，你便做我們的地

方代表。地方代表可以抽收百分之十的訂費，作為維持費，或

註明在訂購証上。你同意嗎？

你對於這個講習班的計畫，認為怎樣呢？

我真誠的希望，我可以和你合作，請由這回信片上接受

我的最誠懇的友誼的敬禮！

威爾士，台克

響應：

麻栗坡，趙天忠，朱曙東兩君來函

鏡秋先生

我在生命之流裏，已渡過了卅年的春華了。但在回憶裏所呈露的，只是滿載着酸辛和苦惱，真正的「人」的旅途，我却還完全未步上呢！

我終疑這這人生，智慧的微光，只照着了迷離的程途給我踴躍。我在摸索裏失敗後所發出的呼聲和嘆息，竟未獲到一點同情。反響出來的只是一些失望的淚！

我惆悵，我也哀，我個個永恒的黑暗，我悲哀永久的幻滅。結果金色之花，已是被發現了，呵！我歡悅，我狂呼！我已忠實的學習着世界語了。我認識了世界語的魄力，我認識了世界語之偉大性。世界語不惟是給予我國人努力的機會，同時，是給了這痼疾苦海的民族不少的恩惠。這是應當感激先生的，但也是王冷二同志熱心所致。

此後，我願做一個忠實的會員，我願把我學生的熱血化成世界語潮的泡沫，使之迅速在先生之後，漫到這山國的每一個角落裏去。這也許是我入世界語學會

的初志。

不過，我處的環境太嚴劣了。生活的壓力太重了恐怕知行不能合一所以此後得乞先生作不時的指導使我們得一展俗願這想也不為過份吧。

敬祝

文安

趙大忠 全上
朱聯東

轉載：

世界語學習法

胡念之

本文探自世界語論文集
●作者胡念之同志為現代中國學術界有權的學者，努力世界語更有不短的歷史。本書因交通不便，自發起世運以來，各縣市同志紛紛來信以不得參與世語學習表示遺憾。故本會除由萬縣中設法推

廣世語講授的範圍外，現在轉載這精世界語學習法後期刊登，以作各縣市有志學習世界語的指導。雖事前未得胡同志的同意，好在目的是在宣傳世語，胡同志當能原諒編者附識。

一 世界語學習的目的

我們要懂得某種課程的學習方法，必須先懂得學習這種課程的目的，這是一定的。學習體育的目的是鍛鍊身體，學習自然科學的目的，是為明白自然現象，及利用自然的方法。學習世界語的目的自然是為了擴大人生觀，培養人類間的愛的心胸。但這是大題目，學世界語的終極目的雖然是在這一方面，但除此以外，我們學世界語還有其他重要的目的，即：

(1) 增進世界智識。在現在人類開放，交通頻繁的時代，世

界智識是非常必要的。向來幽閉在東方，不大見世面的中國人民，要免除被稱為「拳匪的民族」的恥辱，對於國際事件及世界情形，實更不可不有充分的研究。學校中教授世界智識雖有地理一科，但是從地理科所得的只是些乾燥無味的書本智識，單記了些面積、人口、山脈、水道，對於外國的情況未必能得具體的印象。

要是學了世界語後便可和全世界四五十個的同志通信，交換報告，本地的政教風俗，使從地理科所學的東面，可以得到許多實證。遇外國同志來遊中國，或自己已有旅行國外的機會時，更可與不論那一國人當面接觸不生困難。這樣可以逐漸免除那曲小生困難，培養世界觀念，造成胸襟擴大的理想豐富的人格。比硬記書上的地理名字收效自然多的多了。

(2) 當作研究他種學科的媒介

介。這在研究文藝科的爲尤然。因爲世界語已有豐富的文學書籍可供閱讀。幾乎每本世界的偉大文豪的傑作，每個小國的著名文豪的作品，都已有世界語的譯本。學會了一種世界語，不必盡學各國語文，便能閱讀各國的文學名著，這是何等的便利！至於對於研究自然科學的人，世界語關於自然科學的書籍目前與比較少的些，但灌了世界後，可以從國外去找研究不論那科學者，通信交換報告，或詢問一切，不用說，這於有志研究學術的人是極有利益的。

(3) 當作學外國語的階梯。
這一層我在教育雜誌學語課程和去年本誌世界語的過去現在及未來早已詳細說過。在現在世界還來不及詳論及我們——不必早研究文學和語言學的專門家——還有學習他種重要外國語

的必要，這是不必諱言的。但學習艱難的再文的時候，我們也可以從世界語得到極有效的幫助。世界語是集合近來歐洲重要國語的要素而成的。所以我們學了世界語後，再學外國語可以在時間

上得莫大的經濟。便是已學過外國語的，再費短時間學會了世界語，同時也一定能使他所學的外國語程度大爲增高。這是經過幾次的實驗與確的事實。
(未完)

雲南世界語學會所屬星期郊遊團章程

——秘書處訂——

- 一、本章程爲本會星期郊遊團全體人員共同遵守之章，凡不遵守本章程者不得參加本團。
- 二、本團爲經常地最高級黨部立案已准之法律自經成立以後每週均舉行郊遊，次若無特殊情形決不停止。
- 三、本團郊遊之目的在求全體團員身心之保養避免一切墮落及沉淪之影響凡屬本團團員須本此旨意遵守章程。
- 四、本團團員對於一切臨時決定之通告及召集須本乎團體生活之意義絕對遵守之。
- 五、本團團員必須屬雲南世界語學會之會員及早課班之學員。
- 六、本團團員應每月繳納月費舊滙票四元爲郊遊補助金臨時報名參加者每人每次繳納滙票一元其餘不敷之數由雲南世界語學會負擔。
- 七、凡團員對本團有任何意見之貢獻者隨時均可建議本團表示極端

四

- 八、本團郊遊目的已如上述若不幸發生意外行動應視情節之輕重而定，輕則由本會決定處置重則呈請執行機關處置。
- 九、本團章程則由世界語學會臨時會第一次通過實行。
- 十、本團章程若有未盡當爲臨時修正之。

介紹一種刊物。

希望月刊

這刊物世界語學會出版之希望月刊，內容豐富，定價低廉，誠爲世界語學者精美之讀物。凡欲索閱者請函知該處並附郵票三分，即可將該刊十份。又該刊現存合訂本卷一定價三角卷二四角五分卷三二角要者亦請向該會函購。通訊處漢口信箱五十四號。

雲南民國日報副刊卷之十四號

雲南世界語運動

Yunnan Esp. Movado
Semajna Organo de JEA
Surskribita de Chang ching chin

總發行所：雲南省世界語學會
本會辦事處：雲南省黨部西巷街

世界語

一九三三年七月六日星期四出版

第五十期目錄

世界語學會通告

一年來的世界語運動

謝沫

會內俱樂部

五 林叔宇同志來函

十 國內世運消息

期

雲南省世界語學會通告

為通告事，茲查本會成立紀念章，及學員識別証，現已製就，凡屬本會會員及學員，均應分別購領，以資識別而便出入，除徽章因經費支絀，每枚由會員繳納滿幣一元五角外，其學員識別証，由會發給，不另收費，凡屬本會會員，及學員，希到本會辦事處，（即省黨部一）向丁亞翠同志領取為要，合與通告週知，此通告
本會會員覽學員

一年來的世界語運動

謝沫

(一)
雖然提出了這樣的一個題目，仔細一想，竟不能動筆了，這不能說世界語運動在這文化不甚發達人民知識閉塞的雲南，少引起全省同胞注意，因而不能有顯著的事業可以給我作為批評的材料關係。
的確，我們每一個世界語的會員或者同志，一提到我們世界語運動如何發展？到了一個什麼樣的階段這樣的重要的問題。我想除開了負責的幾位同志而外，是不能滿意的肯定答復出口的。這樣的情形是我自己問我的幾個既是朋友又是同志而發現的。這也許別的同同志感覺不到。但是，我覺得，這樣一個學術研究的集團，不能給社會或任何一個同志一個對世運的認識，這是一個值得注意的問題。

國立北平圖書館藏

附言：我本來是一個很淺薄的人，說不上什麼批評，所前一年來的世界語運動的題目，也是生拉活扯的安上去，可以說是我個人不正確的意思。因為我是一個綠星旗下的戰士，才大胆的不論好壞將我的意見寫了出來。目的是想引起同志們對於「世界語運動」前途予以精誠的協助。對於世運負責的同志們想來不致見怪吧！

沫又筆

謝沫同志的這篇文章讀後使我我們深深的敬佩。第一，他對於世運是這樣關心；第二，對於這刊物，又提供幾點精彩的意見。這真是難能而可貴的。我們除了敬謹接受外，只有在事實上求改進，這或可答報謝沫同志對我們於萬一。不過說到一般人對世界

世界語

語主義的了解問題，還有若如作者所說的或其他的複雜的情形。也不是短期的努力就會完成，這幾乎是一個無限度的不間斷的奮鬥。現在我們做着的，可以說才是一個促使一般人了解的開端。將來是不是仍如作者所述，我想，這只有等待事實的証明。所以謝同志對於一般人現有的不了解世界語主義因而懷疑到世界語本身的工作，這是充分表示他對世界語學習的熱望，我們今後只有加強的向這方面做去，才不致使謝同志同許多關心我們的同志失望。至於介紹歐美文化，不折不扣確是我們努力目標之一，但是，要把這責任放在一層個負責同志的肩上，因而議論是非，評定價值，這也是難能而，而必有待於多數同志的協助方可過去這方面的工作，所以絕少表現可以說

第五十期

大部份的責任是在不負責務責任的其他同志的不能貫徹去做，而不能在少數同志的頭上得到責問的口實。所以任何熱望我們的同志，應當是以實力幫助我們的同志，要這樣，世運在雲南才能真正担負起他的責任，要這樣才能給我們與及社會一般同胞有滿意的收穫。再說到辦理的早艱難，但是，這只能以後去談，在這兒我們是沒有充分的可能的。也經說得太多了。這不免是麻煩的吧，其實歸根結底來說，這一切的世運的計劃，要不得充分的力去去幹，一切任何同志的責難，使得我們加倍的恐慌，恐慌……

各個熱望着我們的同志，應當是以實力幫助我們的同學。我們期待着這一天。

二、會內俱樂部

沐季宇同志來函
錢秋老師：
我終竟寫這信給你了！當你打開這封信的時候，你還能想起了一個七八年前的魯學生而現在又在世界語早課班聽教的學生麼？我想，你大概記不清了？這封信：一方面是因了早課的事情另一方面是因了我感覺到有很多的話要向你談談，無奈各人都是匆匆的在各人的生之程上奔馳着，你爲了「世界語主義」終日的忙碌，我不願使這些不緊要的話耽擱了你的工作時間，並且我也是整天的在學校裏打轉，想說的話終於拖延到現在。

三

世界語終于在今日應運而生了，這是多麼可喜的事啊！這一博愛「一大同」的綠光，將以此而普照了全人類全宇宙，我們一方面歡欣鼓舞，一方面更應加勁努力，使這和平之神，得以遍滿

亮世界，而完成它的使命，送去人類的救。

世界語構造的合乎邏輯，世界語主義的適于世界潮流，很早就在我的心裏刻下了深刻的印象，在老師招收第五班課班，我于是一躍而入校聽講了，我抱着很大的希望，持着堅決的志願很想由此而深切地正確地認識這「世界語主義」現在我高興地，仍舊有增無已，可見上課不及兩月，你因為時間衝突而轉託我們班班門口老師，你的苦衷，我已經瞭解的，不過老師門口大概過去沒有在過教育界，也似乎教學法差些，這使這第五班的同學馬上被惹了興趣而去，這回我們既不能說口口老師不對，而且，我相信他對世界語一定很有研究，只不過說不出口罷！也不能怪同學們不是，這恐怕是環境作弄我們罷！

今早當我忽忽的跑到學校的時候第一班已經下課第五班仍舊空空落落的三五个同學在那裏靜候上課時間的到來，我也就等了一忽，可是上課的却是新招初級班而不是第五班，我不覺暗地裏面疑惑一自己呢？改了時間呢？改了地點呢？改了時間呢？乃至一解散了不成？一那時我因還未進會既是新班生上課所以就走開了。

我覺得我們的早課班，不應那麼散漫，應該有秩序有紀律的組織起來，時間，課程都應當明白的規定，我以為最好是另外在學會裏組織一個教育部（或科）派幾位心口都能明白世界語的同志，來分頭擔任教授事宜，你另在一個時期開一班一教授班一訓練這些擔任教授的同志，此外再出學會裏組織一個宣傳部擔任一雲南世界語運動以及將來

擬出的世界語刊物再組織一個總務部（或監察部）你自己擔任總務部內一切事宜，這些人選一來，恐怕雲南的世界語運動，還要大大的發達起來，而且，你也可以稍稍發動些呢？

現在已是六月初頭，馬上學界的暑假就要來了，你們很有組織一個暑期速成班之類，天天授課，我相信參加的人一定不少，你以為怎樣？

暑期速成班確成事實，那能就世界語文學的，或許會多有些，純世界語刊物就可以着手成立了罷！

拉雜，寫了這許多，而想說的話，仍舊沒有充分說出可是你可惜的時間很長了，恐怕有礙你的工就罷了，談話罷！

我因為沒有入會所以會內一切情形還不明瞭，所說的話，是否中肯還難講明，不過第五班的生命怎樣了？這是要請小加入會內，可是我既喜歡聽總會內一切消息，你若不棄隨時常告知，我是很誠實的。

世界語已經應運而興了，可是你的生命還得世界語的學者加勁的去努力維持，發揚，祝你努力！

你的意學生沐李宇上

國內世運消息

北平世界語運動會發展。各中等以上學校均皆成立北平世界語學會。現計成立並開班上課者有北大，北師，清華，輔仁，燕京，師大，女大，民大，平大高中，春明女中，大同中學，及匯文等十餘校。

REVOLU INTERSANGHAI AS PROPAGANDI
 成 此 去 換 或 宣 傳

總發行：雲南省世界語學會
 本會辦事處雲南省黨部西華街

雲南世界語運動
 Yunnan Eksp. Novado
 Semajna Organo de JEA
 Suskribita de Chang Ching-chiu

社址：雲南長興街日新報刊之十四號

世
界
語

一九三三年七月十三日星期四出版

第 五 十 一 期 目 錄

愛沙尼亞共和國的大歌唱節

鏡秋譯

重會

澤熙譯

雲南世界語學會書報合作社之過去與將來

鏡秋

第
五
十
一
期

世運消息

胡愈之

轉載
世界語學習法

歌唱和音樂的演奏是最重要的社會生活要素，而且盛行在古時愛沙尼亞的著名地方。許多證據關於此點都能在愛沙尼亞的歷史尋出來，像如民衆的詩詞和神話一類。關於歌曲和音樂的愛慕之心理，至今還在留在現代的愛沙尼亞民衆間，這最顯明的表示在許多歌唱節會裏，已經成了愛沙尼亞民族傳統的節日了。歌唱節的這個奇妙名詞，都能打擊在每個愛沙尼亞人的心頭而且活躍着，全國的數萬男女，每年節日，都回來練習合唱，和樂器的演奏。

此文歡迎轉載惟須將刊揭之貴刊惠贈一期為感
 譯者

愛沙尼亞共和國的大歌唱節

鏡秋譯

介 紹

愛沙尼亞共和國第十屆歌唱節大典
 雲南世界語學會編印

國立北平圖書館藏

，以求出席最後召集的各種的人們，舉行全國的歌唱節，大家在一塊兒共同唱歌和奏樂，忘懷了每天內勞作和辛勤。在全國的歌唱節那天，整個的愛沙尼亞民族在一塊兒生活，一塊兒快樂。

第一次的愛沙尼亞歌唱節舉行在一八六九年，正當愛沙尼亞民族光復之初。這次歌唱節最重大的任務，在表現民族的光復，愛沙尼亞民族久經被俄國沙皇壓迫之下。到了現在，愛沙尼亞人民，得立於自由的，平等權利的地位，與別的文化民族并肩而立，這樣大部份，應該感謝於歌唱節。直言之，歌唱節創造了愛沙尼亞的文化，和愛沙尼亞的德謨克拉西的共和國。在波羅的海之上。

尤其當一九一八年愛沙尼亞共和國建立之後，歌唱節成了愛沙尼亞的音樂文化和民族統一的使人發美的論證。抽成了全國民

衆的節日，在整個國度裏，造成了最大熱忱和生活的快樂。這種健全的愛國心，純潔的心靈，豐富道德和純美的人生融合在一塊兒，帶了歌唱節，感覺成了共運的交響，鼓勵着愛沙尼亞人努力於高尚的工作，以求自己小的家園的優美，光榮，和幸福。

好像古代希臘人做的阿靈坡的遊戲，捷克人做的搜科羅節，同樣歌唱節在愛沙尼亞也是民族天才的充分表示。這樣莊嚴的民族傳統的事實，足以使人崇拜的，又將於一九三三年六月二十三日，至二十五日舉行於愛沙尼亞共和國的首都塔林地方，愛沙尼亞的男女羣衆，萬八千人將參加此次第十屆全國歌唱節的慶典。這次歌唱節的慶典，將必是最大規模最隆重的慶事在愛沙尼亞歌最偉大的慶事。這次歌唱節的籌備遠在一九二九年的時候，愛沙

尼亞的歌唱者和伊們的指導者，最好的愛沙尼亞的作曲者和合唱隊長們，集中了他們的的全部能力，向著這偉大的共通目標工作，以確証音樂的能力和愛沙尼亞民衆的文化，奏唱對於國家的讚美歌和別的歌。

我們將可聽見一萬五千人龐雜的合唱在愛沙尼亞首都的美麗之海岸，那不能記懷的愛情歌曲，漫掩了波羅的海的浪濤，深切的撫住了感動了人的心靈當中。將來參加的有合唱隊的五百九十人和音樂隊的一萬八千二百五十八人，唱者和奏樂者的中間，有四百五十人是聯合的唱者和一萬五千二百男女唱者，四千個男的歌唱隊和一千個唱者，二十個女的歌唱隊和五百五十個女唱者，還有八十個吹笛的音樂隊和一千五百個演奏者。

於這方面的最超卓的最有資格的是阿羅維克教授，奈羅曼教授，維提克教授，奈萊教授，西沐教授，和庫爾教授。

同時和歌唱節一併舉行的是音樂的展覽會和愛沙尼亞的音樂週，音樂週的秩序是先作合奏曲，次作室內的音樂會，次作歌劇的表演和演講，所有都是出於愛沙尼亞之劍作的名聲著。當歌唱節舉行盛大戲劇表演在自由的空氣中，在歌唱節慶祝，這類的地帶，是能容納十萬人的，所有的一切都準備停當了，只是靜候着歷史節目的惠臨。

以上所說的歌唱節的開幕，是第十屆的愛沙尼亞共和國的首部，愛沙尼亞全民族的四分之一和各國及世界各地的許多外國人都來共同參加這愛沙尼亞民衆的快樂日。

一九三二、七月十日講於合開館

重租會

麥葉原著
澤熙譯

那邊又見一個可親的女郎，
他上前去又照樣施禮，
不料她只用死眼向他呆望，
他心中無限的懊悔與徬徨，
這時小巷裏走出來他的親娘，
「啊！親愛的兒呀！」
他母親這樣歡狂的大喊。
母親的擁抱接吻的慰安，
消去了他多時的惆悵。
別的男女一個都不理他，
見面就會愛他的只有他的親娘！

路邊走過一個可親的同伴。
「他會記得我吧？」他這樣想。
但這位同村的朋友啊，
他不答應他的敬禮與呼喚。
他走來到松蔭下坐着乘涼，

雲南世界語學會書報合作社之過去與將來

鏡秋

爲雲南各界合作運動宣傳大會特刊徵稿而作

雲南世界語學會何爲而成立書報合作社乎？一緣於學官同人，信仰合作事業，認合作運動與世界語運動同爲新時代之社會新趨向，故踴躍全力以求合作事業之進展，而收相得益彰之妙用，次則雲南世運之推進與世界語書報推銷之程度爲正比例，欲謀世界語書報之暢銷，由種種關係推究之均以成立書報合作社爲最宜，因之雲南世運工作，雖在百忙中，而書報合作社均於以成立也。

世界語

第五十一期

雲南世界語學會書報合作社成立迄今，半載有餘，其對於社會竟開然無聞者，大有原因在也，蓋最初計劃成立者，即本元同志與余二人，其時本元之弟本忠同志，由家鄉携款上省，本元與之爲書報合作社經理并由其所携款內，提出銀幣二百元，作爲廿二八首先各認十股之股金此款即劃歸至廣州世界語學會轉來世界語書籍多種，不數日即售罄，余以學會本身之事務繁，自本元同志將其弟任經理事，余即甚表同意，並望本元同志協助其中，以謀業務之發展，更以書報合作社之發達與否，影響世運之推進至爲重大，竊望其以全力謀合作事業之發展，因之本元同志對世運工作負責甚少，初望其以全力計畫書報合作社之發達也，詎意本元同志濫合感性，隨事敷衍，有佔有慾而無工作力，有遠大智識而乏「力行」之志，余甚爲之太息也，方書報合作募股之初，投資者極爲踴躍，日不暇給，蓋其時世運高潮，正當興作，會員學員大宇均願入股，櫻花畫社大有應接不暇之概惜乎本元同志未將章則擬具計畫辦法，均無從使人知悉，因之凡至櫻花畫社入股者，均以不見章程而退却，人皆望望然去之，至爲悼惜，而所有股金及售書之費徒作其費用，資本不增，銷貨口空，自是失敗之由，書報合作社之開然無聞於社會者，豈無由歟！

茲者書報合作社另謀振興，托付有人，尤有望於雲南世界語學會之會員及學員，各本愛護之忱，勸導入股，盡量投資，使合作社業務日臻發展，推行盡利，則不虛雲南世運前途幸甚，雲南文化界

三

亦甚善。

世運消息

一九三三年七月七日於合開館

世界語學習法

意之

一、怎樣使發音準確？

爲要達到上述目的起見，我們學習世界語必使能得測下列的結果：

- 一、發音準確；
- 二、能通曉談話；
- 三、能自由閱讀書報；
- 四、能自由作文，而不背世界語文體；
- 五、瞭解世界語主義及世界語運動的歷史。

我們在讀石 那種外國語的時候，求發音準確是一件極困難的事情。大概我們讀了三四年的英文，幾個普通字的拼音，恐怕還未必能弄清楚。世界語可就不然。只要有人口授，便能在三四點內完全辨正發音，以後無論那個單字，祇須照着他簡單的拼音規則讀出，便決不至錯誤了。但是自修世界語的人，如果沒有人指導，在初學發音時，自然不免發生困難。不過這並不是絕對沒有辦法，（在自修他種外國語時，如讀音無人指示，却真是沒有辦法。）

如果那個自習世界語的人曾經讀過一年半載的歐洲文字，那只要把世界語字母和他國字母的發音對照表（普通的初級讀本上都有）翻開對照着，一大半的字母便能讀出了。世界語廿八個字母當中，五個韻母的讀法，是非常簡單的，無論何人都能對照讀出。其餘的廿三個聲母，倒有十五個和英文裏的發音完全相同。其餘的八個字音當中，*o, p, q, r, s, t, v, w* 發音相等，所以讀過英文的決不難辨正，只有 *z, z'* 兩個聲母發音困難一點，但初學的人如無人口授，只消把 *z* 讀成英文 *h* 與 *z* 中間的發音，把 *z'* 讀成英文 *sh* 與 *z* 中間的發音，那就差得差不多了，好在這兩個聲母在世界語裏用處很少，初學讀的差一點也沒有什麼要緊。

完全未讀過西文的人自修世界語時於讀音自然難以準確。但如果你那人不能找得一個世界語學者替他矯正發音他却不妨找一個學過英文的朋友——學過英文的人恐怕國內到處容易找到罷！拿世界語讀音的文對照表，請他讀出，也就可以從簡而學會了，不過在這裏有一件事情不可不注意，照注音符對照表讀世界語字母的發音，是不易準確的。因為世界語的發音根據於歐文，而我國單音字的發音原素究和歐文發音差得太遠。所以許多世界語的讀本雖有用注音符解釋讀音的，但大多非常笨強。初學如無人矯正讀，總以從西文字對照讀出，比較簡單準確些。

未完

CONVULU INTERSANG... 1933
 歡迎老換或互訪



總發行：雲南省世界語學會
 本會辦事處雲南省黨部西華街

世界語

雲南世界語運動
 Yunnan Er Novado
 Semajna Organo de JEA
 Suskribita de Chang Ching-shin

社雲
 南民國日報副刊之一
 景虹街里仁巷十四號

一九三三年七月二十日星期四出版

第五十二期目錄

- 荷蘭風光 (續完)
- 鏡秋譯
- 我怎樣成爲一個世界語學者 (續)
- 鏡秋譯
- 由生活想到花辯
- 譯臨譯
- 國內世運消息
- 胡愈之
- 世界語學習法
- 小問答



第五十二期
 一九三三年七月十七日譯於合開會

荷蘭風光

意大利愛德蒙亞米其作

大約四十年前，意大利有名作者到荷蘭參觀。這
 位作者即是愛德蒙亞米其先生，最著名的「兒童
 生活」的作者。關於荷蘭的風光，他有如下所
 述的印象。

只是無邊廣原欲住心緒，
 天低垂地，高橋俱寂，
 無人的田頭，風的國度，
 一切影射的範圍內，都充滿了生氣。
 綠蓋水波都因風而顛倒，
 排山大浪，奔放急流，
 儼然一切都在注視屏息，
 注視那未來的痛惜。
 炊烟低垂到民間裏去，
 巨大的磨車，啞然的旋轉生風，
 在運河的邊岸，隱匿着小屋殘宇。
 青綠平野萬頃，
 柔美的展佈，啓發了人們的幻想，
 可惜口帆飄點，喪失了四圍均平。

國立北平圖書館藏

怎樣我成爲一個世界語學者？

格魯納詩作

魏秋譯

敘事詩

(續)

其三

爲了中立派的實行
我的國家主義的信心，日見灰色了。

最後我加入了寰球無國性學會，

我的國家主義的信心，臨到最後的打擊。

世界語，真實的迷戀性我發現了。

在寰球無國性的精神上，

寰球無國性學會高揭其孤獨的火把。

我相信了，不論今日怎樣的困難，

寰球無國性學會必能開放燈塔的光。

一九二二年十二月十四日作
一九三三年六月十九日譯

由生活悟到花戀

俄國納約作
譯 魏 譯

是一個夏天的下晚，日的光漸漸向地平線下沉，晚殘餘的微輝，由花磚孔裏映射進一個城邊的花園裏，花園上的花便灑了太陽熱力得發榮滋長，園裏一叢玫瑰花很驕傲的立着，它得受自然的造

化今早才開出了花朵，因爲它的美麗，人們是很愛護它，在日間裡不能整天地撫弄和嗅吸它，到了夜間，疲倦癱在玫瑰枝上優雅的低唱，玫瑰花周圍環着些小木柵花也在今天開放了，它想着實在寂寞，沒有誰肯來親近它，立着它上面歌唱，正想着時，花園路上忽然現出一個青年女子向着花壇走來，兩種花她都看見了，她先折了一朵玫瑰花插在胸前，又似乎她心裏在想有一樣什麼事一樣的慢慢的順着花園路上走回去，她一路走着，慢慢的一片一片的花瓣撒在地上，嘴裏一面在低念着：愛，不愛，愛，不愛，不愛，她過去的生命史上，是不是有着遇同一個男子發生戀愛的一回事，她願花謝時不是獨裏同時在念着：不愛，不愛！她就這拿着一朵殘花，慢慢的走回家去，待到第二天女園丁打掃花園時，只

見沿路都有發死的玫瑰花瓣在地

上。

但是誰人又肯來照顧木柵花

呢？除非是一個未婚的男子要去

向一個女工求婚而這個女子又不

耐煩要他的貴重東西她偏愛要一

種不做錢的簡單東西，那也許

就會找到木柵花頭上了，現在呢

，木柵花旁邊有的只是一個澆完

水的空水壺伴着她。

她自己固然窮，但她不滿意

他也是一樣地窮，雖然他是一個很

忠厚勤勞的男子但她的愛慕不

能使他未離妻，因爲他那樣窮

太利害了。

二十年過後，他是怎樣幸福

呵！他有了可愛的聰明的妻；小

孩也有了兩個，他可真是幸福

的個人了，他說到世界上頂上

得他的年齡比現有的歲數總老

些，他的生活只有煩瑣，她的老

了！這心裏漸漸不滿意，她幾次想到

國內世運消息

上海國際世界語學會成立

奧國吾語同志愛勃乃爾氏發起組織之「上海國際世界語學會」，已於五月間舉行成立大會。計到會者有英國吾語同志勃明納，日本吾語同志百谷水澤，及我國胡愈之，王魯齋等數十人。開該會將於滬上對各國僑民有計劃的宣傳吾語，並籌辦講習班云。通訊處為上海郵箱一八七一號。

杭州世界語者協會將成立

杭州吾語同志胡孟英等數十人，前於杭州民衆實驗學校發起召集吾語同志開談話會，決定籌備組織「杭州世界語者協會」。聞已推舉委員三人，籌備今後一切進行事宜。并聞該會近已決定出版刊物，成立各學校研究班，復按期舉行宣傳演講云。

廣州方面

廣州方面對於世界語運動很努力，活動的團體有三個，開的世界語班有八班，先說開辦：

一、廣州市立世界語師範講習所，這是廣州最大的團體，每月經常費有一百八十元廣洋，現在正開着第十四和第十五屆世界語師範兩班，每班二十人，其中學生商人政府機關職

轉載

世界語學習法

愈之

一、怎樣練習文法

但是練習讀音是學習世界語最容易的一步工夫，現在國內各大都市幾乎都有 *phonetic* 的標跡，學者如嫌自修讀音不能準確時可以隨便找到一個 *phonetic* 請他正音，不過費却二小時的時間就可把讀音都弄清楚，以後決不生問題了。學世界語比較麻煩而更重要的一步工夫，却還在於文法上頭。因為世界語的 *grammar* 雖只有十六條，但是句句結構詞類的分別，語尾的變化，世界語却最為精細完密，在何無文法概念的我國人，更非用心學習不可。

把我個人的經驗學習世界語，在文法方面最應該注意的，是句

員部有，並出版月刊年刊二種。

二、東山世界語學會。有會員八九十人，大多是培正中學和培道女中的學生，分開兩班。

三、廣州世界語學會。廣州日報副刊世界語週刊是這會主編的，現已出六十餘期。

再有其他世界語班是「國立中山大學文學院」開辦世界語選科，「私立新開職業學校」有世界語必修一課，「知行中學民生學社」主辦世界二班。

的構造，就是主語，謂語，補足語的辨別等，世界語爲最典型的文字。每句中主語謂語的位置可以任意顛倒，而不失其本旨。初學要不是把句子時常分析，辨明詞類方位，於讀書作文時必發生許多困難，在這一點，威爾成先生所編的自修適用世界語講義是最適當的。在他的書中，在討論各種詞類之先，把句的分析方法，再三解釋，不覺重複，初學如能用了這種方法學習，後來的進步就很有把握了。

其次我們學文法時應注意的是九個小字的用法前幾字的用法，複雜時的用法，動詞格的用法等。所附九個小字就是 *mi, tu, vi, ni, li, si, si, si, si* 等字亦稱爲相關詞相關詞，爲世界語構造最出色的特點之一，某語言學家嘗稱爲奇蹟。這九個字的運用非常靈活奇妙爲他種語言所未有，初學不可不先把這幾個字的變化及用法詳加練習，因爲這幾個字用途是非常廣大的，前番詞的用法爲中國人學西文最困難的一端，好在世界語的前置詞是非常靈活的，並沒有那種不合理而習慣用法。學*只要把各個前置的異同的辨別清楚就是了。複雜時的用法也極應該注意。各種語文中複雜時的構造以世界語爲最完全而合理。學會了世界語的複雜時，於學他種文字的動詞時一定能得到許多幫助，動詞格（就是在語尾加 *o*）在世界語中最不易弄清楚，也是初學所應注意的一端。

小問答

問：人人都說，世界語在構造上很有規律，是不是呢？能舉幾個例

子來證明嗎？

答：是的世界語是有規律的。它在構造上有許多優點，現在概括說在下面

- 一、發音容易，且有一步而無長音，短音等變化；
- 二、重音有一定的位子，總是在一個字的倒數第二個音節上。
- 三、名詞，動詞，形容詞，副詞有一定的語尾，用時非常便利。

- 四、單詞化語根語尾二部，語尾可隨需要而變動，因此字之構造非常靈活。

- 五、各詞沒有不合理的區別，（像法文中，水與太陽性，手棒屬於陰性之類）。

- 六、賓位有一定語尾，使人一目了然。

- 七、數字構造與中文同。

- 八、疑問詞加一定的疑問詞。

- 九、因爲有許多接頭接尾字與合成字，所以字的構造極簡便，且單字數目亦減少許多。

- 十、文法有十六條而無例外。

- 十一、相關詞的構造非常便利。

- 十二、文句中字的配置非常便利。

YUNNAN INTERNATIONAL PRESS
 1933

北平
 民國日報
 第七卷
 第十四號

總發行：雲南省世界語學會
 本會辦事處雲南省高第街

世界語

雲南世界語運動

Yunnan Exp. Movado
 Semajna Organo de JEA
 Subskribita de Chang ching chin

一九三三年七月二十七日星期四出版

第五十三期目錄

- 世界語與童子軍
 第 五 期 目 錄
 五 臨屏鐵路工程第三段崇富同志來函
 一 景東縣立初級中學校周學文同志來函
 雲南世界語學會第四支會籌備會議紀錄

張秋華



世界語與童子軍

親愛的弟兄和朋友！

我們的共同合作者們，請最先接受一個誠懇的敬意，尤其應該祝賀愛沙尼亞人；他們的兩位弟兄，一位名叫阿諾亞克里的和一位名叫卡洛都士提的同志，向一些扶助者把世界語電影帶來，并說明這項電影在七個地方，演映過十六次，觀看者有一千八百七十八之多，除此以外，那士提兄還在離地地方演說了十五次，聽衆有四百五百人。現在他們帶了電影，環遊各地，同着自己全國的童子軍的隊伍，還附帶着可以宣傳的民族文學，這項文學與內容有解釋國際童子軍集會和世界語的關係。藉着這樣的方式，許多人可以認識什麼是世界語了。那關係布達佩斯的風景的影片，足以引起本國的童子軍有參加國際童子軍集會的興趣，請你們本國的童子軍，也效法這類真實的，童子軍的工作，以宣傳自己國家的文化於別國罷！關於布達佩斯和匈牙利名都影片，可以不出租錢的送演，



國立北平圖書館藏

但只有切實表現。亞里克兄弟也發表過長篇的論文，刊登於愛沙尼亞的青年雜誌上，也發表過別國語的譯文，關於『神奇幽靈』『女孤兒之憂』『匈牙利童子軍的報子裝飾』等的傳說。他的原作，都有翻譯發表的價值，請由世界語譯為本國文字！如像關於『匈牙利童子軍運動』的題論，『匈牙利童子軍聯合的世界語公用』的題論。不久又將出版國際童子軍聯合的五國語言的小字典，若有要者，只須函附返信券一帖便可得到。國際童子軍

聯合的計畫書，亦用世界語出版。我們應該謝『青年世界語學者雜誌』，他是法國愛米兒梅之先生出版的月刊。在三月出版的一期裏，有討論關於國際童子軍規律和世界語的問題。尤當感謝寰球世界語學會的『世界語』雜誌和世界語傳報，他們列為我們工作之鼓吹。國際童子軍聯合將出版一種四國語言通譯的『每日雜誌』。童子軍的許多團體，請求國際童子軍事務所，關於這項雜誌，希望用世界語出版。（未完）

響應

臨屏鐵路工程第三段崇富同志來函

我敬仰的鏡秋先生：

我學習世界語切心情，已經抱負很久了，因無指導的人及備明

的學習書本，所以延遲到了現在，此時我已購得世界語捷徑一本書，開始學習到了第六課了，關於拼音，有些地方甚為懷疑，想先生是熱心世運漸人不倦的學者，故特將懷疑的一些『先生』，用中國注音字母拼掛出來，請代我證確，並請介紹我幾本世界語的科學書籍！

我是一個廿六歲的初中畢業

生，現在服務于臨屏鐵路工程第三段，對於英文程度很淺，所以學習世界語感覺十分困難，但我認定世界語是全人交互相親善達，到世界和平的必要媒介，所以竭精力儘時間的去研究，諒來必能如願以償吧！順祝
世運普及

對於你的敬仰者崇富

民國二十二年七月十九日

景東縣立初級中學校周學文同志來函

張鏡秋先生：

我初次和你通信，想不致拒絕的，我在十九年讀師訓所時，就見到『世界語』了，不過那等問題之到底二十年入中學時，這種文字就使學生雜誌時時見到，我想這是一種國際間共用的文字，人都得研究和學習的，於是，我就下了學習的決心，但苦於沒有學習的地方，我想到貴學會世界語，不入校上課，可以函授嗎？若必須面授，請惠賜章程一併！初中畢業後就可來學！我是十二分的誠懇請求你指導，你總很熱心的！祝
貴學會絳光煥彰！

待指導的朋友周學文 上

六月二十五日

雲南世界語學會第四支會籌備會議紀錄

地點：省立昆華體育學校

日期：七月十六日午後一時

出席人：楊文深

劉漢

張鏡秋

邵成九

丁亞華

范屏

賈麗華

顧逸芳

李希顯

蕭秉樞

魯維藩

蕭石乾

張履乾等四十餘人

主席：丁亞華

紀錄：蕭秉樞

一、開會如儀

二、主席報告一月內工作概況

分位代表，各位同志，雲南世界語學會，自成立以來，很得社會人士的贊助，及本會會員多數同志的參加到現在算是已有了相當的成績。總會因欲擴大世界語運動，欲使工作健全起來，必須訓練各個會員完成，其和平的戰士，始能表現出力量，故有支會的組織。第四支會籌備到現在，已有一個月的時間，工作方面很得着許多同志的贊助，及不懈的努力，匆促的籌備，僅是略具規模，登記方面，也有不少同志深切的了解吾語的重要，加入本會的很多，自此以後，要健全我們的支會，使各個會員直接地可以接近，聯絡親善，相互努力，而完成世運的發展，我們抱定這個目標，努力做去的。

在推進雲南世界語的前途，不無小補吧！

三、總會代表張鏡秋訓詞

——署副才主席已將第四支會，一月內工作情形報告了，自己再將爲何要成立支會的要點說說：

世界語學會已經有了學會，爲甚麼還要成立支會呢？這完全是要表現世界語主義的精神。我們努力世界語運動，不單是只讓讀世界語，即真完畢，必須要團結起來做世界語運動的工作，（也就是新文化運動），這一種工作不是以一、二個學會負責人就能成功，是要由各會員在各支會裏，共同努力世界語運動。才能收到相當的實效。次則支會成立，是要儘量地擴大會員在會員可得到很多的權利。我們爲了增大會員在會的福利，所以成立支會，例如會員失業的，支會要能坦負責任的責任，若所在支會不能做到介紹職業的責任，其他多數的支會若經成立，亦能坦負責任的。本會爲新文化集團，對一切新思想的集團，也負有倡導之職，如書報合作社的成立。借用合作社的倡辦，皆希望支會成立了後，適合會員方便做調，總之支會是會員的家，會員的利益都可在支會解決的。本會現在雖有十八個支會，實際無一健全，只有第四支會，相信是可樂觀的，因爲四支會內部組織，俱爲體模同志，頭腦的清新，精神的充分，將來或可以爲各支會的模範，最後希望四支會各同志努力云云。

四、劉漢同志演說

——幫助第四支會籌備到今天，算是有些樣子了，自己不能補助一些元，實在是抱歉之至。回憶歐戰終了，全世界資本主義帝國主義的國家，漸次的減縮其文化弱點，如經濟的恐慌失業的加多，向融成第一個大問題，因此大家都想謀挽救而有趨于世界大同的思想，但終因各國所有的觀念太深重要的言語文字不能劃一……；以近幾年為尤甚，然而天從人願，天生了柴博士根據「人類愛」的精神，立志創造一種公共的語言，它的目的以對戰爭消滅種族階級，以謀世界的和平。我們雲南文化的落後，種族言語的複雜，對於世界語的需要尤為迫切，幸得柴老師竭力的提倡，到現在會員已有四百五十人之多，同時又組織支會，這是一種精神，真值得我們慶幸的，自己以誠懇地希望各位同志為全世界全人類的和平而奮鬥，而犧牲，可以與各民族的文化互相融合為一體，開出一種燦爛的火花來。以後自有能力的地方，願盡自己的責任幫助云云。

五、李希顏同志答詞

——今天是雲南世界語學會，第四支會召開籌備會議的一天，承蒙 各位代表蒞臨，給我們許多懇切的訓詞，全人等是敬謹十二萬分的感謝！我們知道世界語是經柴博士數年的研究，以中立的態度，來供給全世界各民族間交換智識，聯絡感情，以及消滅種族，階級，地域……等等的限制，化全世界為一家，樹全人類如親兄弟的親善對待。我們更以此種精神充分的表現，只有努力

提倡世界語，組織世界語學會。在交通閉塞，文化幼稚的雲南，得張秋先先生的指導之下，很順利的成立世界語學會，及有四百五十名志誠的參加，現在更已四五個支會的成立這對於世界語的前途，很可以抱樂觀的。但是，我們要使世界語主義的精神進一步的發威，便有把政會組織起來，健全起來，使各個會員團結起來，共同不斷的努力。全人等本此自勉不因何社會得不同同情而灰心也不因何事實的打擊懈弛；迅速地務使第四支會早日成立，協全各支會共謀推進「世運」的繁榮，以仰答總會委託的責任，及各代表厚愛之雅意！謹此致答。

六、討論事項：

一、酌定開成立大會日期及地點案？

議決：日期定七月三十號，地點仍在體校。

二、成立時應否開游藝會案？

議決：具呈總會撥款後總會決定再行定奪。

三、暑期夜班小組教授團能否實行案？

議決：俟成立大會公決。

四、會員如何能全數出席成立大會案？

議決：如總會答覆能開游藝會則通知函內附以入場券，否則另開臨時會議討論辦理。

七、散會

INTERNATIONAL PROGRESSIVE PRESS

雲南民國日報附刊之一四號

總發行：雲南省世界語學會
辦事處：雲南省西華街

世界語

雲南世界語運動

Yunnan Esp. Movado

Semajna Organo de JEA

Subskribita de Chang-ching-chin

一九三三年八月三日 星期四 出版

第五十四期目錄

雲南世界語書報合作社專刊 目錄

第五十四期

- 雲南世界語學會書報合作社為招募股本告會員學員書
- 雲南省世界語學會書報合作社章程
- 雲南世界語書報合作社辦事細則

雲南世語學會書報合作社為招募股本告學員會員書

親愛的同志們！

世界語運動隨著太平洋的浪濤，狂放地，深遠地，轟隆到山國裏面來了，自去年世展開幕以後，掀起了時代的狂瀾；同志們都戴上了親愛和平的花冠，苦悶的面孔上，都開始掛着一絲絲綠色的微笑。是吧！海內外人士同聲響應，本省各地同志的熱烈愛護，這更使這浪濤高飛，行千里，追上國際的世運大道，共走上光明之途徑。

當牠飛颯地勇邁的進展裏，在遠萬里雲山，交地傾瀉的喜濤，每一個世界語學者，都閉着世界語書籍的恐懼，而深切地感受極端的困難，所以世界語書報合作社的產生，動機就在此了，尤其我們為防長世運廣大前途，廣造新文化的種子，實現消費者和生產者同屬一人，促進社會人類的幸福，所以這的誕生也不是偶然的啊！但是世運的推進，合作事業的發軔，不是少數人的力而能勝任的，必須廣集羣衆，才是目前的要圖，親愛的同志們踴躍投資，熱烈參加，使牠的生命發滋長能力！

過去的一切，我們應該拋棄不提，請別要將過去的錯誤，厚責我們一切的失當，而對前途的展望，表示莫大的

國立北平圖書館藏

悲觀！但是過去曾經繳納過的股款，發給證券的，我們仍然認為他們是我們的會員，我們絕不把他们忘懷的，現在我們說請了過去的缺陷，已經厘定了章程，製定了許多的表格，規則一切手續，相信這樣的辦理，較之過去，已經嚴密得多了。但是我們總隨時希望着我們的同志，能常常賜給我們許多意見，使我們的工作日趨完善，這是我們所追求的。

我們的同志，都是思想新深的，對世界語主義都有了深切的認識的。然而新社會的事業，除了我們的世運工作外，還有合作運動的重要。我們的同志贊助合作事業，一方面便是表現我們新的人格，同時一方面也是推進我們同志的利益。我們希望本會所有的同志，都趕着在我們章程發表的一月內，快來投資，都加入本會非報合作社為社員，以完成我們文化推進的最大任務，同時也是表示對舊的忠實——同志們，請速填入股單請速到櫻花畫社履行登記此致敬禮！

雲南世界語學會書報合作社啓

雲南省世界語學會書報合作社章程

第一章 總則

第一條 定名 本社定名為雲南省世界語學會書報合作社

第二條 宗旨 本社的宗旨如左

- 一、補助世界語運動之推進
- 二、介紹時代新文化新學術

三、提倡合作事業增進社員利益

第三條 社址 本社社址設於昆明市光華街櫻花畫社

第四條 社員 凡雲南世界語學會會員或學員年滿十五歲以上信仰合作事業願意加入本社承認股本一股以上者得為本社社員

第二章 股本

第五條 本社股本定為雲南通用半開銀金二千元分為一千股每股二元股金一次繳足

第六條 社員如欲將股份轉讓他人時須先得監察委員會之認可

第七條 已繳社員之股分得按法定手續付還或移轉於繼承人

第八條 股款收到後，製給收據一紙，俟款收過半數時再換給正式入股証，凡社員購買本社書物時只將入股証號碼聲明，免盡圖章者即可享受折扣之利益。

第三章 組織

第九條 本社組織依左列之規定

甲 本社由社員組織社員大會

乙 本社設監察委員三人或五人組織監察委員會由社員大會就社員中選任之任期為一年每年改選一次得連選連任但第一屆監察委員係屬創制社員未齊無法召開社員大會產生監察委員由雲南世界語學會負責指定人員充任監察委員

丙 監察委員會互推書記一人辦理本會一切事宜每月得酌支津貼

丁 本社營業部由監察委員選任經理一人營業員一人組織之
視事務之繁簡得增加營業員其辦事細則另訂之

第四章 會議

第十條 社員大會每年開會一次於七月內舉行之遇必要時召開臨時

會

第十一條 每月報務應由經理負責將全月 務造具月報表甲乙丙丁

四種填具三份一份呈監委會一份公佈一份存營業處送監

察委員會審查監察委員會開會時逐項審查後應簽名負責

俟年終提交社員大會報告

第十二條 社員大會於訂期內舉行不得因人數不足影響開會

第十三條 社員大會之職權如左

一、監察委員之選舉或罷免

二、社章之修改及增刪

三、重要議案之提議及決定

第五章 事業

第十四條 本社事業範圍暫分左列各項

甲、販售國內外出版世界語書籍

乙、代訂歐美出版世界語雜誌

丙、發行世界語書報及有關於世界語之日用各項文具

第六章 權利

第十五條 凡本社社員於社員大會時不論入股之多少均有一選舉權

及一表決權

第十六條 本社社員購買書報各物遵照定價八折計算

第十七條 本社社員有享受紅利之權

第七章 盈餘

第十八條 本社營業所獲盈餘應以其純利益百分之四十為公積金百

分之二十協助雲南世界語學會之會務營業百分之二十為

職員之酬金所餘百分之二十為社員紅利

第八章 年限

第十九條 本社為永久發展世界語運動提倡文化事業之性質故本

社營業未經破產或有特殊情形時得永存於社會

第九章 決算

第二十條 本社每屆年終結束一次造報營業狀況及全年報告表財

產目錄經監察委員會審核後提向社員大會報告決議

第十章 附則

第二十一條 本章程之修改權屬於社員大會

雲南省世界語學會書報合作社辦事細則

第一條 本細則依據章程第九條規定之

第二條 本社監察委員不支薪監察委員會書記及經理營業員得酌支

津貼額數由監委會規定之

第三條 監察委員會每月開會會一次由書記召集之若因臨時事故發

生書記律因其他監委或經理之請求召集臨時會解決之

第十四條

監委會書記之職權如左
一、負責召開監委會
二、隨時召集董事部
三、隨時召集職員
四、隨時召集會員
五、督促經理執行業務

第十五條

監察委員之職權如左
一、隨時調查業務之發展
二、隨時調查業務之一切
三、隨時調查業務之一切
四、隨時調查業務之一切
五、隨時調查業務之一切

第十六條

經理之職權如左
一、負責業務之發展
二、出席參加監委會報告一切
三、出席參加監委會報告一切
四、出席參加監委會報告一切
五、出席參加監委會報告一切

第十七條

業員之職責如左
一、承受理之捐項
二、對銀項之負責
三、對銀項之負責
四、對銀項之負責
五、對銀項之負責

第十八條

營業時間
一、營業時間自上午八時至下午八時
二、各職員應到齊即須整理營業
三、報札核對簿據業內將各職員每日收支銀錢書
四、報札核對簿據業內將各職員每日收支銀錢書
五、報札核對簿據業內將各職員每日收支銀錢書

第十九條

每月月計表
一、每月月計表
二、每月月計表
三、每月月計表
四、每月月計表
五、每月月計表

第十條 補助辦理之
第十一條 若有銀項
第十二條 本細則如有未盡事宜
第十三條 本細則之修改權屬於大會
由大會列下

茲為贊助
貴社合作事業發展起見特奉寄現洋
到者將入股証(或收條)填寫寄荷此致
雲南省世界語學會書報合作社

元(共 股)款

投股人 _____ 簽名蓋章

姓名: _____
年 齡: _____
職 業: _____
性 別: _____
通訊處: _____

是否雲南世界語學會會員或學員(會証 號)

雙南民國日報附刊之一四號

雲南世界經濟運動

Yunnan Exp. Movado
Semajna Organo de JEA
Suskríbita de Chang Ching-chün

總發行：雲南省世界經濟學會
本會辦事處雲南省黨部西華街

一九三三年八月十日 星期四 出版

第五十五期目錄

本會二十二年四月份經濟報告
本會二十二年五月份經濟報告
本會二十二年六月份經濟報告

會計股
會計股
會計股

第五十五期

本會重要啓事

啓者：查本會第一年度經濟報告，截至本年六月份止，仍照過去規定，逐月刊載本刊內公佈，藉便會內外人士之參考，并免其呈官廳之煩瑣，惟此項經濟報告，分呈遞多有遺漏及刊物之內容，故擬自七月份起，本會第二年度經濟報告，除按月另文具呈官廳外，不再刊入本刊，凡屬會內外人士，關心本會經濟者，希逕到本會總務部索閱可也，此啓

本會二十二年四月份經濟報告

會計股

一 收入之部

一 上月結存漢票一百三十四元五角三分正

二 收財政廳發給舊漢票三百元正

三 收教育廳發給舊漢票二百元正

總上三柱共合收入六百三十四元五角三分正

二 支出之部

一 單據號數承前月

二 二付開智公司印費七十八元零六仙正(前欠刊物印費)

三 二三教育廳管理處抽繳國捐二十元正

國立北平圖書館藏

- 二一四 發行版四月份津貼二十元正
 - 二一五 發第五支書成立大會補助費五十元正
 - 二一六 發行事本元同志四月份津貼四十元正
 - 二一七 付物會公司印刷費一百元正(印信封等)
 - 二一八 發秘書主任兼出版部主任四月份津貼四十五元正
 - 二一九 發早課班兼授四月份津貼二十元正
 - 二二〇 發早課班兼授四月份津貼二十元正
 - 二二一 印刷開張招生廣告一百張合漢票一十八元正
 - 二二二 付物會機關一梁工銀三十五元正
 - 二二三 發會計股四月份津貼二十元正
 - 二二四 發會計股四月份津貼二十元正
 - 二二五 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二二六 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二二七 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二二八 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二二九 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三〇 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三一 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三二 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三三 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三四 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三五 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三六 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三七 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三八 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 二三九 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
 - 三三〇 付物會會員備設之徽章定洋三十元正
- 以上十八姓共合漢票五百五十四元零六仙正
- 以上出入兩抵併合存八十九元零四角七仙正
- 一、十二年五月份經濟報告 會計股
- 一、收入之部
- 一、上月結存漢票八十二元零四角七仙正

- 二、收財政廳補助費漢票三百元正
 - 三、收教育廳補助費漢票二百元正
 - 四、會場入會費之收入每人繳漢票七元姓名列後
 - 王麗霞 楊尚志 譚傑仁 木命義 李希顏
 - 曾維藩 蕭榮權 呂崇仁 趙念甫 張志超
 - 周應天 冷慕然 王氏南 常炬有 魏振策
 - 夏麗華 嚴幼立
- 以上十七柱共合漢票一百一十六元(內趙念甫同志除學費外僅繳會費四元)
- 五、學員學費每人收漢票一元正
 - 宋文龍 李光華 雷樹明 王洪炎 遲亞傑
 - 李正昌 傅展翔 楊正龍 羅煥 楊理光
 - 楊子雲 李振華 李芳權 黃順堂 李長權
 - 常嘉興 劉淑成 劉允華 龍景雲 李本科
 - 張俊卿 賓維華 劉天輝 普學會 朱正賓
 - 張志超 吳家斌 林許 董兆福 李興堂
 - 郭復煥 李光漢 郭濟昌 司正培 王熙燾
 - 宮亞猛 周啓昭 吳春霖 洪廷柱 趙念甫
 - 趙麗南 尹華昌 尹華俊 陳安 朱晴波
 - 駱士奇 郭炳中 習克敏
- 以上四十八柱每人繳票一元共合五十六元正(趙念甫同志繳四元郭炳中同志繳二元習克敏同志繳二元)

六、收書講義費四十二元正
總上六柱共收入七百九十四元四角七仙正

二、支出之部

——單據接前月——

二二九發幹事張本元向志津貼六十元正（早課班教授津貼二十元在內）

二三〇委工友洪九洲三個月津貼三十元正

二三一買洋釘壹元捌角正

二三二酒中國世界語書店國幣十元合漢票九十九元六角四仙正（購買早課班所用加價讀本希望月刊等書）

二三三買勸票捌元正

二三四補發畢良成同志十二月份津貼十元正

二三五四發秘書主任兼出版股主任五月份津貼四十五元正

二三六發早課班教授五月份津貼二十元正

二三七買勸票二十三元正

二三八發發行股五月份津貼二十元正

二三九七香粉一瓶二元五角正

三三〇八匯上海北新書局定做本會成立紀念章費漢票二百元正

三三一三九買洋紙小箱一個一元麥麵一包四角共合漢票一元四角正

三三四〇教育經費管理局抽款國捐二十元正

三三四一發武漢南同志一月份半月津貼五元又五月份津貼二十元正

世界語

第五十五期

三

四二發會計股五月份津貼二十元正

四三三買勸票十元

四四四印初級班招生廣告一百張一十七元正

四五五買茶壺一把茶杯十個共合一十四元正

四五六發世界語模範字典印新聞紙廣告一百張一十七元正

四六七買竹籠一對一十四元正

四七八買二號牛皮箱一支合漢票三十五元正

以上二十一柱共合支出六百八十八元三角四仙正

以上出入兩抵尚存餘一百〇六元一角三仙正

本會廿二年六月分經濟報告

一、收入之部

一、上月結存舊漢票一百〇六元一角三仙正

二、收財政廳補助費三百元正

三、收教育廳補助費二〇元正

四、會員入會費之收入共七元正姓名列後

吳煥儒 李劍秋 張履乾 葉順 苟光倫

蕭露東 阮壽鵬 阮壽康 趙大正 韓大特

以上十八柱共合漢票七十元正

五、學員學費每人收一元姓名列後

- | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 趙世名 | 馬幼 | 馬純仁 | 李獻廷 | 胡晉叔 |
| 靳繼聲 | 趙鏡 | 墨運坤 | 蘇名芳 | 黃萬鍊 |
| 張發注 | 馬倫丞 | 陳麗生 | 王淑英 | 王洪英 |
| 張致恒 | 汪廷煊 | 安關鼎 | 李楷民 | 馬德德 |
| 蔣崇禮 | 李先庚 | 鄧驥 | 黃恩生 | 郭健民 |
| 馬學治 | 王繼武 | 楊菊川 | 楊慶之 | 楊正安 |
| 高嘉文 | 楊式玉 | 楊宇雄 | 楊玉市 | 陳惠民 |
| 曹陽政 | 祖正英 | 戴鵬 | 楊錦昌 | 盧樹森 |
| 周樹鈞 | 譚繼祖 | 郭仲翔 | 呂效武 | 王偉然 |
| 曹雲階 | 何渡章 | 趙成龍 | 趙濟高 | 羅如翰 |
| 丁振國 | 姚思明 | 蔡光燧 | 周云安 | 王樹敬 |
| 邵銘星 | 趙淑英 | 趙鳳英 | 李志高 | 陶子蘭 |
| 王家祥 | 王番 | 王華 | 王天峻 | 李健科 |
| 梁美蓉 | 阮以仁 | 曹元節 | 蘇漢 | 孔慶成 |
| 田芝園 | 和君楨 | 邊祥雲 | 孫南萍 | 蔣家璇 |
| 葉生琴 | 姚文清 | 楊嘉培 | | |

以上五柱共合收入漢票七百五十四元一角三仙正

二、支出之部

單據接前月

- 二四九買鏡框八小共計四個合漢票二十元正
- 二五〇印綠色標語七千張合漢票三百五十元正
- 二五一買廣銅鎖一把四元正
- 二五二買茶葉瓜子紙烟等共合漢票一十元正(週年大會用)
- 二五三買拉鋸刀一把二元五角正
- 二五四買虎皮宣紙對一付四元五角正
- 二五五買香糊一瓶二元正
- 二五六發幹事張本元同志六月份津貼四十元正
- 二五七週年大會職員便袋三十六元正
- 二五八週年大會臨時津貼工友五元正
- 二五九買銅圖釘一盒雞牌鉛筆四枝合漢票四元正
- 二六〇買漂竹布一次合洋一十五元(週紀念成立大會標語)
- 二六一滬上海世界語學會一元訂購刊物合漢票一十元五角一仙正
- 二六二買郵票四十五元正(寄本市省外及國外之刊物)
- 二六三發發行股六月份津貼二十元正
- 二六四發張本元同志六月份教授津貼二十元正
- 二六五發秘書主任兼出版主任六月份津貼四十二元教授津貼二十元正
- 二六六發會計股六月份津貼二十元正

總上共支出六百七十三元五角一仙正

總上收支兩抵尚存餘舊漢票八十元〇六角二仙正

世界語學者應該了解世界語主義，不得以世界語作自私的工具，這便是我們本會最大的希望謹此宣言。

雲南世界語學會第四支會成立大會開會紀錄

時間：七月三十日(星期日)午後一時

地點：昆華體育學校大禮堂

出席人：陳仕徽 李劍秋 張鏡秋 李希顏 劉澆 蕭秉樞 馬漫仙 沐竹煙 孫玉如 沙寰全 蕭右乾 李未名 趙瑞先 張誠……

……等五十餘人
主席：李希顏 司儀：蕭秉樞 紀錄：蕭石乾
全體肅立

一、向黨國慶及總理遺像行三鞠躬禮

二、向黨國慶及總理遺像行三鞠躬禮

三、主席恭讀總理遺囑

四、靜默三分鐘

五、主席致開會詞——

在這風雨飄搖中的雲南世界語學會第四支會，算是正式的成立起來。本會的成立，一方面固然是許多同志的熱心和努力，另一方面也還得社會人士的了解和擁護。我們看一看現在的世界，無疑的是混亂不堪。國際間經濟的恐慌，造成了千千萬萬以上的失業者，各資本帝國主義的國家，時時

又在施用其侵略政策，來消滅殖民地及弱小民族的國家，這種殘酷的手段，凡是具有思想的人，都會感覺到生存上的恐怖，這未始不是因言語的隔閡，使各種民族間的感情，無從傳遞。感情不合意見不合，竟發生極大的懷疑和誤會，以致演成嚴重的仇視，和鬥爭。我們的柴塞士，費盡了不小的心血，為人類創造一種公用的言語。本人獨愛的精神，以中立的態度，來聯絡國際間的感情，及交換學識，以謀人類的親善和平，這已同樣孫中山先生的最後的目的是「世界大同」不謀而合了。

這一顆燦爛的綠星的光芒，已照遍了全世界。我們文化閉塞的山國裏，得張鏡秋先生指導之下，也將這光芒透射過來，並且有了不小的成績。我們是多末的歡欣和愛護呢！但是——雲南世界語學會，雖然有數百同志的參加，但還是各不相識，各會員的感情，還沒有一真的聯絡，對於世界語主義的精神，還不能充分的表現，故有支會的組織。

第四支會到了今天，正式的成立起來，我們將先欲做到的兩件事，提出來報告各位。

一、要使各會員的精神團結起來。不能團結，這已是我們中國人最大的劣根性，也不怪外人罵我們是一盤散沙。不能團結，對於各同志的感情就隔閡，也就不符合我們柴塞士的宗旨。同時也就不能促進世運的發展！

(未完)

世界語學習法 (續)

四 單字的熟記

世界語所以能在極短的時間內學會是因為單字數目較少的緣故。我們學語言大部分的時間都用在便記生字上，而世界語因為有接頭接尾語的效用，所以字典裏的字數減少到極少。世界語的字數實只有各國國語中字數的十分之一，乃至數十分之一，大概只消記熟了一二千個生字，普通口語作文閱書已很够用了。記一二十個生字自然是極容易的，不過我們同時必須把各個字義都辨別清楚，我們必須注意在世界語裏的所以我們讀生字時必須辨清這字的正確的意義，同時更必須辨明此字與同類的字的用法的區別。例如 "sero, steno, Lando, tango" 四個字看去似乎是同一意義的，其實意義各不同，不可不分別清楚。

世界語單字以柴門霍甫手訂的「美國字彙」(UNIVERSALA VORTARO)為基礎，美國字彙裏所有的字不過二千六百餘個，因為字數不夠用，經國際世界語協會機關「日語委員會」(LINGVA KOMITATO) 補進數次增入新字一千餘個。這些新字和萬國字彙裏所有的字都是所謂法定的 OFICAJG 實此實際上所用的字大約有一萬多，其中除一部分學術名詞外，大多未經言語委員會正式承認，所以不足為法。這些新字能否成立還是個疑問，所以我們於會話作文時可以不用，則不用為妙。

初學於接頭接尾語的用法應該加意練習，原始柴門霍甫的練習

「國際語」更不可不熟讀，因為練習課裏所含有的大多是練習接頭接尾語用法的範句。接尾語如 "a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z" 最容易用，絕不可不再三注意有許多用接頭接尾語變成的常用的字——如 "FRIGILIO" (脆), "PROBATIONO" (私塾), "PERILO" (媒介), "MALBENI" (兇兇) 等——最好也和單字一般的「一熟記」以免臨時捉摸不到。

合成字在世界語中雖用途很大，但却不可隨意創造，除了極通用的幾個合成字外，以少用為妙。因為作文時如濫造合成字，不免晦澀，讀者將不易明白其涵義。

五 國際文體

「國際語」和一切國語相同，只有在大家對一的使用着沒有參差不齊的弊病時，才能達到國際語的目的。這是柴門霍甫在基礎文選 "FUNDAMENTO TEORONATIA" 的序文裏說到對一的使用這一句話。應該注意世界語學者不但應該採用法定的單字法定的文規，而且尤應該遵守法定的文體。所謂法定的文體便是國際文體 "INTERLACIA S-I-TIO"。因為如果各國的世界語學者都採用本國語文裏慣用的，那末結果中國人所作的乙國人仍難充分瞭解國際語，因此不免失去效用。原始柴門霍甫曾勸初學者不可輕易發刊世界語著作，也就是這個意思。因為在初學未熟，國際文體之先，把方言式的世界語文亂發表出去，結果不免和那些自命為英文大家所作的 "CHINESE ENGLISH" 一樣的鬧笑話。發表「中國式的英文」雖然可笑，但還不至有什麼惡影響。至若把「中

國式的世界語」發表了出法結果不免使幼稚的世界語受其打擊國際文體不能發展所以初學練習努力到底

(未完)

介紹

什末是速記學

鏡秋譯

速記學是運用一些規定的符號排列起來，在書寫的時候，比着習慣的文字書寫還快得多，並能限得上最快的演說者的演講。

一個初學速記的人在一分鐘之內，大概能寫六十個音節的字。然在練習之後，便很容易的能寫出雙倍的字來：即是能寫一百二十個音節的字。這是對於人很有利益的，因為在同一時間之內，他可做出雙倍的工作來。

速記學者若是担負複雜的職務，在速記的能力上，一分鐘大約可以寫二百個至二百四十個的音節文字若對講演者的速記，速度可達到三百至三百五十個音節的書寫。

怎樣學習可以達到成功的境地呢？

在許多書寫的方式上非有介紹入門的方法不可，這類介紹學習的方式，即是杜洛耶、弗拉雅氏的方式。

這種方式在學習上是極簡單的，而且易寫，他的符號完全能讀，並且在書寫上，可以求得最大的速率，這種可變的方式，能夠滿意的運用，毫無遺憾。此種方式，遠勝於教授年幼的兒童，運用它在練習速寫，寫後便可以重讀，若以此種作為一種職業，必能藉此得到最好的結果。

這同樣的方式除運用於世界語而外，可以運用在二十種以上的語言上，並且這項速記的方式，已被用於法國，比利時，瑞士，盧森堡，羅馬尼亞和其他諸國的國會場中的演講上了。在幾度的國際展覽會上，它已獲得最優異的獎賞。

請學習和宣傳世界語的速記學罷！

附——甲、弗拉雅氏的世界語速記學用書：——

一、世界語速記學教科書——每冊一，五。弗郎

二、世界語速記學及法文速記學之研究法——每冊二弗郎

三、弗拉雅氏世界語速記學的辭品讀物：——

柴門索甫博士的詩集——每冊一，五。弗郎

斐赫夫的愉快小說——每冊一，五。弗郎

藝術家家的短篇散文集——每冊一，五。弗郎

譯者，艾本洛的變美的幻想者——每冊一，五。弗郎

哥根的歌文及詩品聚珍——每冊一，五。弗郎

弗拉雅氏的速記術圖說（其內容書在翻譯中）——每冊一，五。弗郎

雲南民國日報附之一
昆明區新街里仁巷十四號

總發行：雲南省世界語學會
本會辦事處雲南省黨部西華街

雲南世界語運動

Yunnan Ek Novado
Semajna Organo de JEA
Subskribita de Chang Ching-chin

世界語

一九三三年八月廿四日星期四出版

第五十七期目錄

介紹：

世界語與童子軍 (續完) 鍾秋譯

第四支會會議記錄 (續完)

會內俱樂部：
施蘭亭同志來函

第五十七期

介紹：

Reverzo

世界語與童子軍

通知書發出後，截至去年十二月三日，僅收到很少的覆書。到現在報告參加國際童子軍集會的，只有七國的弟兄。童子軍的照片和隊伍的報告，寄來的很少。若是沒有多的送品寄來我們將不能開童子軍的展覽會了。請注意罷，大家應該即刻知道，一、來參加國際童子軍集會的共有若干人？他們都認識世界語了麼？二、他們將來能參加世界語大會，童子軍世界語談話會的聯盟嗎？在未動身出席國際童子軍集會之前，請加入童子軍世界語的協會！三、你對於童子軍世界語協會的談話會上有什么意見，請將論文或簡論趕着送來！若是無人能到會，我們也可以盡力將這類意見書公諸大眾！四、請急速答覆，國際童子軍集會事務的童子軍隊伍有請求世界語學習指出的必要嗎？假如某一裏僅有一二隊員精通世界語，便可為該隊世界語的指導者，負責解釋世界語對童子軍的重要。世

鍾秋譯

國立北平圖書館藏

界語對童子軍應做很好的任務！但是我們現在應該知道，每隊童子軍應需要世界語指導者！請快實現罷！匈牙利現在在童子軍隊內，創辦了十班，教授世界語。然而你們的國家呢？

此外單獨該提明的，便是匈牙利的最起越的事件和最大的銀行。匈牙利的「普通信用銀行」在布達佩斯五百零七號，它是國際童子軍協會的公立銀行，隸屬於寰球世界語學會的企業。該行已經出版世界語文的極精美的說明書，拜將該分行在國際童子軍協會的區域內，該分行也用世界語發行對顧客的廣告。如是人們可以前來投資，或任意前來參觀分行的一切。請將此點刊列在報章雜誌裏！該銀行現刻成立了各種關於銀行各方面的問題的解答部和銀行代辦的處理部。

前經出版了一種精美的「國際童子軍協會的通告」。請逕向國際童子軍事務所函索。若欲將該項通告轉寄何處，請將附件童子軍世界語協會的大會所發的黃帶粘貼在通告上。關於這項通告若寄到某處或別的地方，那末請將照片寄下！我們也可以附帶贈送布達佩斯市場的美麗說明書。請將此事並報宣傳，若是人們在美麗的五月間，不能出席國際童子軍集會，不能參觀布達佩斯，和國際童子軍集會的區域，也可以在說明書中提及！我們也可以指導你們遊歷在二十二個都市，尋得佳居！世界語的通告，計畫書，年曆書，請直接向市場事務所索取。

！通告和計畫書裏，請展開一看，有布達佩斯美輪的廣告和童子軍世界語大會頒發的帶子，那請由布達佩斯國外事務所函索便可。該所在布達佩斯四段台克非冷楚二號。世界語的計畫書亦可由該所取得！

各地童子軍集團們，請認識罷，匈牙利的各處童子軍都願意用世界語和各國的童子軍通訊，你們隨時都應能得到我們的答覆！請將住址寫給我們罷！

布達佩斯的圖畫明信片和世界語原文，函索時須附國際通信券三帖。

親愛的弟兄們，朋友們！我們須要做許多事，然而不需要許多的人！若是因了我們工作的繁忙，不能即刻復函，請不要訝異罷！我們工作兩代價，是爲了優美，凜潔，高尚的目的。若是你們也能幫助我們一切，使童子軍的弟兄們互相認識，和講，預備着真理的和平的童子軍的親愛表現！

善良的工作，即是善良的途徑！……

熱愛的握着你們的左手謹致童子軍真誠的敬禮！

童子軍世界語者聯盟代表保羅·巴爾特尼

雲南世界語學會第四支會成立大會開會紀錄
(續完)

二、要使各人會員隨時隨地負有宣傳「吾語」的責任。張鏡秋先生曾告訴我們，一個世界語學者，不單是學會了世界語就其完畢，還要提倡它，宣傳它。這一種在文化幼稚官語重族複雜的雲南的和平運動，是放在各個會員的肩上的。這是第二步要做到事的。

有了這兩件工作，其實施的方法呢？對於同志方面時常通信及會見，要使支會為會員的家庭，及可以解決一切困難的問題，有會員的失業，也可盡力為之介紹職業……等支會方面時常召開會員大會，或談話會，給同志輪流演說宣傳吾語的優點，使各會員相互認識，或舉辦一會員同樂會，或作郊外的旅行團等。

總之，這是為雲南的文化，為中國的文化，為世界的文化，及全人類的親善和平而努力奮鬥！我們既認識清楚，須立定堅志，對於這種有價值的神聖事業，文化事業，努力做去，我們雖然感到力量的薄弱，也不管它，只要有一分的力量，盡一分的責任！我們很希望對於我們能表同情的幫助我們，使我們第四支會可以造成一個強有力而文化學術團體，自己抱十二萬分的熱望，誠懇地希望着。

六、總會代表張鏡秋訓詞

第四支會開成立大會之日，雖然人數很少，但在自己却還感到萬分的高興，何以呢？今天四支會成立，便是四支會工作開始之一口，今天人數雖少，負責的同志都感覺不安，但是有了今天的現象，負責的同志，才能想出一種好方法來補救這缺陷，將來四支會的工作

的中心，落在這缺陷的補救上，異日的結身，一定會得到美滿的，主席剛才提出做到這兩件事所以自己已在感到歡欣，并對四支會前途抱莫大的熱望；關於會員團結起來做世界語運動的工作，不止是為了擴大世界語認識的領域，同時是增進人類親愛和平的精神，現在人類社會的環境，因了帝國主義者的殘暴，已將人心引到罪惡的路上，提倡人類親愛和平的精神，日趨薄弱，這種是人類的危機，我們努力世界語主義運動，也不過是加強了親愛和平的精神，避免這種危機而已，這項表現世界語主義精神的工作，我們交給支會去做；實際支會主要的工作，和它成立的主要意義，也不過如此而已，此次第四支會是由體校同志負責籌備的，各位都是英俊的青年，對於支會工作，必然辦理得很滿意。將來在雲南世界語運動史上，必能佔有相當的地位的，云云。

七、劉漢同志演說——答謝今天我們第四支會成立的第一天，本來要盼望有多數同志的參加才是，但今天所來的同志，是這樣的稀少，這使我們深深地感到各個會員還沒有認識自己的責任，及信仰吾語的可能，所以不能到會。實是一種不好的現象，幸好本支會也認清了這一點，本會主席剛才報告的兩件事做去，同時也希望張秋老師多多的指教，使各會員由迷途上而走入正軌！這是今天自己對於本會的希望，云云。

八、丁逸羣同志答詞——答謝今天第四支會正式成立的成立，對

了解的，這是值得愉快的。關於報告一切，已由主席陳述詳細，不用自己再來報告。承蒙各代表許多懇切的訓詞，自己代表本會敬謝地感謝，自此以後本會遵此努力下去，負起宣傳的重任來，一方面是否望本會同志熱心，一方面更希冀能同情於我們的時時指導我們，幫助我們，我們是十二萬分的希望，十二萬分的接受！自己的非常拉雜，望各位同志諒解云云。

九、討論提案：

一、請推舉常務，調查，登記，選舉三人，以便負責案？

議決：公推李劍秋同志担任常務理事劉漢同志担任調查理事，李末同志担任登記理事。

二、請推舉出席同志一人，起草四支會大會宣言案？

議決：公推李末同志。

三、召開會長大會及理事會日期案？

議決：依總會章程每月召開會員大會一次，理事會決定每星期開會一次，過必要時得召開臨時會議。

十、散會

會內俱樂部：

Klubo En Asocio

施尉亭同志自鄧川來函

鏡秋吾師：

前陳二函，諒已收到，榆城登記事宜，已自託閻士彬同志辦理，嗣下子已到達鄧川，此地登記事項，正在着手進行矣，詳情容後再報，現在我和你談談鄧川情形，鄧川在榆城的北方，與榆城相距九十餘里，山水秀麗，土地肥饒，民衆性質，平和萬分，且多富有愛國頭腦，雖三歲後並常調子於東北事件，及各地抗日工作，並組織有救國會抗日會等……民十以前，並無城郭之設備，至民十三四年，陳西屏先生，任該地縣長以後，始有城郭僅陋之建設，但建築多係土工，很不堅固，兼之附近山勢險惡，以軍事之防禦來說，困難萬分。對於商情，不多講究，人民生活，多屬耕種，故無有城市之現像，而人民行商工作，頗富於農村化，民智很不開，每多信實迷信，本月十六之晨，大雨如注，雷電交作，有鄉民弟兄二人，遇牛二頭，回其家中和村，途中遇此巨雨，遂往大樹下以避之，其一人靠於樹上，竟被電氣觸死，一人未接近樹，見其兄觸電觸死，甚至駭迷地未死，而該地民衆，講市宣傳為觸死之人，平時如何不幸，如何不敬神，如何不信鬼以至於死，其弟又如何孝親，如何敬神，故老天留他的命，以此觀之，見見此地之迷信太深。

鏡秋師：最近傳聞昆明地方，大雨四十餘日，馬市口，三牌坊都在渡船，人民之生命及房屋，不知損壞多少？究竟有無此事，請速速函來鄧川，須領等地探察為荷，登記游及會誌，亦請寄心鑒照，以便選用，別的工作很多，不多談了。就此結束，祝候健康，並祝早獲班男女同學努力！！

云南世界语运动

1

本片卷

自 1932 年 卷 1 期

至 1933 年 卷 57 期